# Joyce Volume <br> Lexicography <br>  <br> <br> Clive Hart's Segmentation <br> <br> Clive Hart's Segmentation as Exemplified by as Exemplified by <br> <br> Romanian. 

 <br> <br> Romanian.}

Vol. 84

Edited by
C. George Sandulescu

Redacted by
Lidia Vianu


FW Episode Six.

http://editura.mttlc.ro
Bucharest 2014


Joyce Lexicography. Volumes 79-97.
Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
In 19 volumes. 5,158 pages.

Edited by C. George Sandulescu Redacted by Lidia Vianu.

WHY Finnegans Wake is Finnegans Wake.
Homework for the Reader.

Not long ago, Contemporary Literature Press linearized and contextualized Clive Hart's alphabetical list of Syllabifications (part two of his Concordance, pages 345-459). George Sandulescu chose the term Segmentation because it is the standard term of theoretical linguistics, and better describes Clive Hart's chopping up of FW lexical items. Hart's confessed aim had been to "put on show the English words."

While dealing with Segmentation, we discovered that the chopping had far-reaching implications: the English words seemed to have a lot of non-English correspondents. All these items opened an unexpected field of further connections. Romanian is one of them. The reader will be amazed to discover that Hart's English Segmentation leads to thousands of Romanian words in Joyce's

## Finnegans Wake este Finnegans Wake. <br> Temă de gândire.

Cu puțin timp în urmă, Contemporary Literature Press a linearizat şi contextualizat lista Silabificărilor lui Clive Hart, publicată în volumul $A$ Concordance to Finnegans Wake, pp345-459. George Sandulescu a preferat termenul Segmentare, folosit în ingvistica teoretică şi care descrie mai bine tăierea cuvintelor cărții lui Joyce în unități mai mici. Clive Hart declara în anii 1960 că face acest lucru pentru a scoate în evidență cuvintele englezeşti din FW.

Prelucrând segmentele, ne-am dat seama că toate cuvintele englezeşti sugerează de fapt o mulțime de alte cuvinte dintr-o mulțime de alte limbi. Româna este şi ea una dintre ele. Cititorul va descoperi în aceste 19 Lexicoane mii de cuvinte româneşti, toate legate de cuvintele lui James Joyce într-un fel sau altul. Asemănările sunt uneori izbitoare. Căutând echivalențe ale segmentelor lui
vocabulary. Sometimes the similarities are amazing. From nearly identical, we moved to remotely suggestive words, and produced 5,158 pages of possible Romanian lexical items that match Clive Hart's cutting. Actually, Romanian-a Romance language-, has more than one approximation for each single English entry.

A few useful questions arise: Did Segmentation really put on show the English words? If Romanian can rival English in FW, how many more languages could possibly do the same? Does Joyce's text encourage this kind of extensive listing?

Joyce's imagination devised a net of multilanguage possibilities. The present Romanian Lexicons invite the readers to fit their own language in, and see how it works. Eventually, someone may find an answer to the still enigmatic question: Can Finnegans Wake be translated? Did Joyce even think of translation in the first place?

All these fascinating thoughts arise from the mere cutting of the lexical units Joyce so carefully

Clive Hart, am adunat cuvinte aproape identice cu cele englezeşti, dar şi unele parțial asemănătoare numai, care însumează 5,158 pagini. Deşi limbă romanică, româna aduce cel puțin câteva echivalențe posibile pentru un singur segment englezesc.

Toate acestea ne conduc la câteva întrebări esențiale: A reuşit oare Segmentarea să scoată cuvintele englezeşti în evidență? Să fie româna singura limbă care se regăseşte atât de mult în FW? Ce anume în cartea lui Joyce încurajează toate aceste liste şi lexicoane?

Imaginația lui James Joyce a construit un labirint pluri-lingvist. Cititorii vor putea desigur să repete încercarea noastră cu limba pe care o vorbesc. Poate vor afla astfel şi un răspuns la întrebarea: Putem oare traduce Finnegans Wake? S-a gândit Joyce vreodată că ar fi necesară traducerea cărții lui?

Simpla idee de a tăia în bucăți cuvintele pe care Joyce le-a legat cu atâta migală are consecințe fascinante. Ea este o temă de gândire pentru cititor.

[^0]
## C. George Sandulescu and Lidia Vianu

| Joyce | Volume |
| :--- | ---: |
| Lexicography | Eighty-Four |
|  |  |



Vol. 84

## Clive Hart's Segmentation as Exemplified by <br> Romanian.



FW Episode Six.

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
Bucharest 2014

## Contemporary Literature Press

Editura pentru Studiul Limbii Engleze prin Literatură
UNIVERSITATEA DIN BUCUREST

INSTITUTU CULTURAL
ROMÂN
Ambasaid na héirean
Embassy of Irreland
Ambasada Irlande

The only online Literature Publishing House of the University of Bucharest

## ISBN 978-606-8592-21-3

## © Clive Hart

© The University of BucharestC. George Sandulescu

## Acknowledgments

Clive Hart: A Concordance to Finnegans Wake, Part Two, 'Syllabifications', pp. 345-459. University of Minnesota Press, Minneapolis, 1963.
N.B. This Lexicographic Series as a whole is primarily meant as teaching material for the larger half of Continental Europe, which, for practically three quarters of a century, was deprived of ready access to the experimental fiction and poetry of the world. All Western literary criticism was also banned. Hence, the imperative necessity of re-issuing a considerable amount of post-war discussions. The Publisher.
N.B. Not all Syllabifications placement errors have been specifically corrected everywhere, though we have done the maximum to set everything right.

## Cover Design, Illustrations, and overall Layout by Lidia Vianu

Given the importance of James Joyce's Finnegans Wake, all postgraduates in English, Romanian, French, and German work on this research project as part of their normal and regular academic assignments.

LV
Academic Director C L P

Subediting: Diana Apetroaei, Irina Borțoi, Silvia Constantinidis, Mircea Cosoianu, Alexandra Dumitrescu, Alina Diaconescu, Cristina Drăgoi, Sorina Grozăvescu, Doris Leaua, Alexandra Munteanu, Bianca Muşat, Andrei Scurtu, Andreea Ştefan, Minodora Tunaru.
IT Expertise: Simona Sămulescu Publicity: Violeta Baroană

[^1]
# Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. 

FW Episode Six.
C. George Sandulescu

Redacted by
Lidia Vianu
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Six.

1

## Table of Contents

Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Six. ..... p. 2
List of all FW Lexicons published by Contemporary Literature Press to date. ..... p. 313

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$

## C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

| 6. Episode Six (43 pages, from 126 to 168) |  |  |  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Address | Selected <br> Segment | FQ | $\begin{gathered} \text { Inventory of } \\ \text { FQ } \end{gathered}$ | Romanian | FW126 | ${ }_{\text {Line }}$ |
|  |  |  |  |  | So? | 1 |
| 126.02 | nigh | 4 | 011.13, 050.03, 097.22, 126.02 | neg, | Who do you no tonigh, lazy and gentleman? | 2 |
|  |  |  |  |  | The echo is where in the back of the wodes; callhim forth! | 3 |
| 126.04 | dragger | 1 | 126.04 | dragon, drag, rage, ager, ger, | (Shaun Mac Irewick, briefdragger, for the concern of Messrs | 4 |
| 126.04 | wick | 9 | 006.33, 031.27, 126.04, 134.16, 243.19, 261.F2, 460.28, 460.28 480.21, | ic, vic[torie], |  |  |
| 126.05 | amieson | 1 | 126.05 | mie, ies, am, ie, mi, | Jhon Jhamieson and Song, rated one hundrick and thin per | 5 |
| 126.05 | drick | 1 | 126.05 | dric, |  |  |
| 126.05 | hamieson | 1 | 126.05 | ham, am, bame, dame, miez, ies, |  |  |
| 126.05 | hon | 2 | 126.05, 213.08 | bon, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
3

| 126.05 | rick | 19 | $\begin{aligned} & \text { 003.10, 030.09, } \\ & \text { 048.05, 053.30, } \\ & \text { 126.05, 129.11, } \\ & \text { 129.11, 129.11, } \\ & \text { 183.23, 187.18, } \\ & 380.12,380.33, \\ & 381.11,381.25, \\ & 444.36,465.32, \\ & 478.28,486.02, \\ & 530.21 \end{aligned}$ | rîcă, râcă, |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 126.05 | son | 79 | 025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03, 302.23, 303.30, 315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, 347.03, 348.18, 350.33, 369.21, 370.30, 371.06, 371.16, 377.25, 377.32, 382.04, 384.28, 387.04, 410.26, 413.14, | ison, sonor, |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | Bucureşti 2014 |  |

## C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
4

|  |  |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |



## C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
5

| 126.10 | most | 52 | 006.18, 009.16, 014.19, 050.17, 052.20, 056.03, 058.14, 066.32, 118.36, 126.10, 130.03, 151.01, 154.32, 156.17, 167.25, 178.04, 178.29, 187.09, 190.11, 194.03, 194.19, 234.09, 234.13, 246.28, 248.32, 271.F5, 278.23, 292.04, 326.34, 358.11, 362.05, 404.21, 407.25, 407.36, 413.32, 417.04, 422.14, 424.08, 434.19, 445.16, $449.28,450.35$, 460.16, 470.17, 526.18, 547.04, 567.31, 568.31, 570.02, 576.31, 590.15, 605.11, | moşteni, moşit, must, moş, est, OS, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 126.10 | tonone | 1 | 126.10 | ton, |  |  |
| 126.11 | stale | 3 | $\begin{aligned} & \text { 126.11, } 509.35, \\ & 624.27 \end{aligned}$ | sta, ta, stal, tale, ale, | maker was the first to rise taller through his beanstale than the | 11 |
| 126.11 | tale | 15 | 018.22, 019.25, 020.23, 038.10, 126.11, 183.11, 216.03, 221.22, 233.01, 396.23, 423.24, 509.35, | ta, tale, ale, le, |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttic.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
6

|  |  |  | $\begin{aligned} & 510.29,550.25, \\ & 624.27 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 126.12 | aun | 8 | 042.12, 094.30, 126.12, 210.35, 268.F6, 325.14, 407.04, 573.33 | au, au, un | bluegum buaboababbaun or the giganteous Wellingtonia Sequoia; | 12 |
| 126.12 | babaun | 1 | 126.12 | babau, babă, bau, au, ba, un, |  |  |
| 126.12 | baun | 1 | 126.12 | bau, au, ba, bă, un |  |  |
| 126.12 | boababba un | 1 | 126.12 | boabab, babau, boabă, babă, abá, boa, bau, un, |  |  |
| 126.12 | equoia | 1 | 126.12 | ecvestru, secvoia, cu, oi, ia, |  |  |
| 126.12 | gum | 5 | $\begin{aligned} & \hline 112.07,126.12, \\ & 422.28,526.26, \\ & 590.24 \end{aligned}$ | gumă, cum, |  |  |
| 126.12 | quoia | 1 | 126.12 | cu oi, ia, |  |  |
| 126.12 | tonia | 1 | 126.12 | ton, ia, atonia, |  |  |
| 126.13 | boots | 9 | 026.10, 035.10, <br> 126.13, 210.16, <br> 288.25, 415.03, <br> 466.34, 467.01, <br> 531.11 | bot, | went nudiboots with trouters into a liffeyette when she was | 13 |
| 126.14 | lies | 16 | 006.35, 089.19, 096.06, 100.06, 126.14, 138.11, 251.30, 293.F1 364.10, 368.11, 437.17, 441.26, | ciocârlie, felie, Ilieş, Ilie, glie, ies, | barely in her tricklies; was well known to claud a conciliation | 14 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
7

|  |  |  | 462.11, 525.02, 601.16, 618.07 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 126.15 | ganger's | 1 | 126.15 | gang, gând, an, Gange, înger, ger, hangar, | cap onto the esker of his hooth; sports a chainganger's albert | 15 |
| 126.16 | ender's | 1 | 126.16 | [happy-]end, vers, de, | solemenly over his hullender's epulence; thought he weighed a | 16 |
| 126.16 | lemenly | 1 | 126.16 | lemn, amin, le, |  |  |
| 126.16 | lender's | 1 | 126.16 | calendar, splendid, vers, le, de, |  |  |
| 126.16 | pulence | 1 | 126.16 | opulență, |  |  |
| 126.17 | apple | 5 | $\begin{aligned} & \hline 121.11,126.17, \\ & \text { 167.15, 170.30, } \\ & 246.29 \end{aligned}$ | apel, apele, plec, | new ton when there felled his first lapapple; gave the heinous- | 17 |
| 126.17 | papple | 1 | 126.17 | pa, pap, le, apele, |  |  |
| 126.18 | dicks | 2 | 126.18, 241.09 | x [iks], | ness of choice to everyknight betwixt yesterdicks and twomaries; | 18 |
| 126.18 | knight | 1 | 126.18 | conic, |  |  |
| 126.18 | maries | 3 | $\begin{aligned} & \hline 126.18,435.30, \\ & 569.10 \end{aligned}$ | Mărie, mare, amar, umăr, maro, arie, măr, ies, ari, ar, |  |  |
| 126.18 | night | 29 | 017.33, 039.33, 053.19, 089.16, 100.22, 126.18 136.27, 153.34, 170.07, 192.19, 202.35, 245.32, | neg, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
8

|  |  |  | 378.11, 381.27, 391.33, 396.31, 425.27, 427.10, 452.26, 470.07, 480.09, 505.24, 510.07, 520.16, 562.29, 570.08, 598.32, 618.06, 623.15 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 126.18 | twixt | 4 | 108.04, 126.18, 306.06, 581.17 | vis, |  |  |
| 126.19 | banmaids | 1 | 126.19 | ban, mai, an, ba, | had sevenal successivecoloured serebanmaids on the same big | 19 |
| 126.19 | coloured | 8 | 029.20, 054.31, 126.19, 339.12, 434.08, 463.14, 611.06, 611.35 | colorat, col, ou, |  |  |
| 126.19 | maids | 6 | $\begin{array}{\|l\|} \hline \text { 126.19, 181.10, } \\ 504.21,514.26, \\ 526.23,543.21 \end{array}$ | maidan, mai, ai, măi |  |  |
| 126.19 | venal | 1 | 126.19, | venal, venă, na, al |  |  |
| 126.20 | beforce | 1 | 126.20 | forță, orice, be, ce | white drawringroam horthrug; is a Willbeforce to this hour at | 20 |
| 126.20 | force | 4 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 126.20,461.06, \\ 484.02,575.28 \\ \hline \end{array}$ | forceps, forță, ce, |  |  |
| 126.20 | ringroam | 1 | 126.20 | oameni, ring, rouă, Rin, o am, in, în, |  |  |
| 126.20 | roam | 1 | 126.20 | rouă, o am, |  |  |
| 126.20 | rug | 2 | 126.20, 578.32 | rug |  |  |
| 126.21 | lick | 12 | 126.21, 158.04, 166.30, 225.09, 292.10, 337.36, 409.12, 413.13, | lichea, ilic, plic, ic, | house as he was in heather; pumped the catholick wartrey and | 21 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
9

|  |  |  | 416.15, 456.08, 461.14, 537.33 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 126.21 | trey | 1 | 126.21 | re, trei, ei, tre[pied], |  |  |
| 126.22 | destung | 1 | 126.22 | destul, tund, des, tun, ung, de, | shocked the prodestung boyne; killed his own hungery self in | 22 |
| 126.22 | stung | 3 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 085.18,126.22, \\ 135.09 \end{array}$ | tun, un, ung, |  |  |
| 126.23 | marken | 1 | 126.23 | remarc, marcă, Marcu, mare, amar, umăr, maro, măr, arc, ar, | anger as a young man; found fodder for five when allmarken | 23 |
| 126.24 | flooded | 2 | 126.24, 589.27 | floc, ode, de, | rose goflooded; with Hirish tutores Cornish made easy; voucher | 24 |
| 126.24 | irish | 7 | 126.24, 290.28, 309.24, 347.08, 427.03, 600.33, 608.25 | irlandez, iris, râs, rîs, |  |  |
| 126.24 | tores | 1 | 126.24 | tor, ore, re, |  |  |
|  |  |  |  |  | FW127 |  |
| 127.01 | headed | 11 | $\begin{aligned} & \hline 047.01,095.20, \\ & \text { 120.36, 121.22, } \\ & \text { 127.01, 136.25, } \\ & \text { 152.09, 381.35, } \\ & 472.05,513.07, \\ & 517.05 \end{aligned}$ | iadă, iad, ea, de, | of rotables, toll of the road; bred manyheaded stepsons for one | 1 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
10

| 127.01 | sons | 26 | $018.22,019.28$, <br> $019.28,026.32$, <br> $060.25,089.34$, <br> $097.34,127.01$, <br> $129.35,156.04$, <br> $191.09,192.04$, <br> $197.24,206.11$, <br> $215.35,223.05$, <br> $229.23,257.36$, <br> $305.17,333.16$, <br> $357.10,451.06$, <br> $498.13,552.07$, <br> $583.11,617.13$ | ison, sonor, uns, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 127.01 | tables | 6 | $\begin{aligned} & 127.01,293.07, \\ & 320.15,580.06, \\ & 581.04,616.23 \end{aligned}$ | table, abile, leş, |  |  |
|  |  |  |  |  | leapyourown taughter; is too funny for a fish and has too much | 2 |
| 127.03 | prisoms | 1 | 127.03 | iris, rizom, om, sumă, râs, rîs, | outside for an insect; like a heptagon crystal emprisoms trues and | 3 |
| 127.03 | side | 73 | 010.11, 010.35, $019.12,031.03$, $031.31,035.13$, $042.25,059.04$, $070.20,073.05$, $079.07,082.14$, $090.07,095.09$, $095.15,102.09$, $114.06,127.03$, $128.10,134.01$, $135.32,138.01$, $153.16,160.15$, $204.24,205.26$, $205.28,208.21$, $230.03,239.29$, $264.23,301.27$, | şi, ide, idee, sidef, |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }}$ Press $^{\text {ren }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
11

|  |  |  | $301.29,311.03$, <br> $311.26,314.32$, <br> $315.10,331.17$, <br> $355.29,356.34$, <br> $363.21,394.27$, <br> $405.05,428.24$, <br> $443.28,444.28$, <br> $450.02,456.17$, <br> $466.07,476.05$, <br> $485.31,486.33$, <br> $486.33,507.06$, <br> $521.28,533.05$, <br> $547.18,551.23$, <br> $557.36,562.23$, <br> $563.01,564.22$, <br> $565.23,574.3$, <br> $577.30,578.01$, <br> $585.29,596.04$, <br> $605.28,611.04$, <br> $611.22,611.27$, <br> 612.14 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 127.04 | duments | 1 | 127.04 | du-mă, drum, tu, | fauss for us; is infinite swell in unfitting induments; once was he | 4 |
| 127.04 | finite | 3 | $\begin{aligned} & \hline 037.04,127.04, \\ & 505.24 \end{aligned}$ | finite, afine, fin (noun), fin, fîn, vin, nit, ițe, in, în, |  |  |
| 127.04 | fitting | 2 | 052.31, 127.04 | fițe, vite, vițe, țin, in, în, |  |  |
| 127.05 | undered | 1 | 127.05 | un, unde, de, ader, ere | shovelled and once was he arsoned and once was he inundered | 5 |
| 127.06 | bailey | 1 | 127.06 | bai, lei, ba, lei, ai | and she hung him out billbailey; has a quadrant in his tile to tell | 6 |
| 127.07 | clog | 1 | 127.07 | cal, olog, | Toler cad a'clog it is; offers chances to Long on but stands up | 7 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
12

| 127.08 | roses | 3 | $\begin{aligned} & \text { 127.08, 498.23, } \\ & 548.24 \end{aligned}$ | roase, roze, ros, roz, şes, os, | to Legge before; found coal at the end of his harrow and moss- | 8 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | roses behind the seams; made a fort out of his postern and wrote | 9 |
| 127.10 | chief | 6 | 024.33, 033.06, 127.10, 251.29, 392.14, 483.18 | cheie, chef, şef, ie, | F.E.R.T. on his buckler; is escapemaster-in-chief from all sorts | 10 |
| 127.10 | master-in-chief | 1 | 127.10 | maşteră, maistru comasat, mască, mister, meşter, rămas, masă, chef, şef, |  |  |
| 127.11 | bred | 6 | 127.11, 164.15, <br> 541.30, 590.08 | bre, re, | of houdingplaces; if he outharrods against barkers, to the shool- | 11 |
| 127.11 | harrods | ${ }^{2}$ | 127.11, 159.15 | nerod, rod, har, ar, |  |  |
| 127.11 | places | 2 | 127.11,533.22 | place, lac, ce, ace, |  |  |
|  |  |  |  |  | bred he acts whiteley; was evacuated at the mere appearance of | 12 |
| 127.13 | huns | 2 | 127.13, 610.03 | hun, uns, un, | three germhuns and twice besieged by a sweep; from zoomor- | 13 |
| 127.13 | morpholo gy | 1 | 127.13, | morfologie, morfoli, olog, mor, |  |  |
| 127.13 | sieged | 3 | $\begin{aligned} & \text { 075.05, 127.13, } \\ & 352.25 \end{aligned}$ | şi, Egee, |  |  |
| 127.14 | animalism | 1 | 127.14 | animal, anima, ani [inima], an, | phology to omnianimalism he is brooched by the spin of a coin; | 14 |
| 127.15 | beams | 2 | 127.15,566.05 | am, be, ea | towers, an eddistoon amid the lampless, casting swannbeams on | 15 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
13

| 127.15 | stoon | 2 | 127.15, 572.17 | ton, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 127.15 | toon | 2 | 127.15, 572.17 | ton, |  |  |
| 127.16 | factors | 2 | 027.17, 127.16 | factori, factual, actor, act, fă, ac,fac, | the deep; threatens thunder upon malefactors and sends whispers | 16 |
| 127.17 | backcrook | 1 | 127.17 | ac, ba, bac | up fraufrau's froufrous; when Dook Hookbackcrook upsits his | 17 |
| 127.17 | crook | 2 | 066.15, 127.17 | rocă, cros, |  |  |
| 127.17 | sits | 4 | $\begin{aligned} & \hline 127.17,186.09 \\ & 324.14,331.06 \end{aligned}$ | şi, sită, setos, şliț, |  |  |
| 127.18 | worthies | 1 | 127.18, | vor, ort, tie, ies, | ass booseworthies jeer and junket but they boos him oos and baas | 18 |
| 127.19 | annsos | 1 | 127.19 | sos, an, os | his aas when he lukes like Hunkett Plunkett; by sosannsos and | 19 |
| 127.19 | sannsos | 1 | 127.19 | sos, şan, an, țanțoş, |  |  |
| 127.20 | paper | 7 | 111.09, 127.20, 127.23, 139.02, $416.21,419.29$, 457.34 | pa, pauper, per, apăr, papă, ape, | search a party on a lady of this city; business, reading news- | 20 |
|  |  |  |  |  | paper, smoking cigar, arranging tumblers on table, eating meals, | 21 |
| 127.22 | cetera | 3 | $\begin{aligned} & \hline \text { 071.07, 127.22, } \\ & 127.22 \end{aligned}$ | ceteră, cete, eră, era, ce, te, | pleasure, etcetera, etcetera, pleasure, eating meals, arranging tum- | 22 |
| 127.22 | cetera | 3 | $\begin{aligned} & \text { 071.07, 127.22, } \\ & 127.22 \end{aligned}$ | ceteră, cete, eră, era, ce, te, |  |  |
| 127.23 | paper | 7 | $\begin{aligned} & \text { 111.09, 127.20, } \\ & \text { 127.23, 139.02, } \\ & 416.21,419.29, \\ & 457.34 \end{aligned}$ | pa, pauper, per, apăr, papă, ape, | blers on table, smoking cigar, reading newspaper, business; | 23 |
|  |  |  |  |  | minerals, wash and brush up, local views, juju toffee, comic and | 24 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
14

| 127.25 | days |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
15

| 127.31 | hamerat | 1 | 127.31 | ham, am, bame, dame, amar, mare, cameră, erată, rată, era, amărât, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 127.31 | nunch | 1 | 127.31 | unchi, nun, nu, un, |  |  |
| 127.31 | rat | 3 | $\begin{aligned} & \text { 133.16, 100.19, } \\ & 127.31 \end{aligned}$ | rată, rață, rât, |  |  |
| 127.31 | tache | 1 | 127.31 | tac, ac, Tache, |  |  |
| 127.32 | tyg | 2 | 075.04, 127.32 | tigaie, | he's ernst but misses mausey when he's lustyg; walked as far as | 32 |
|  |  |  |  |  | the Head where he sat in state as the Rump; shows Early Eng- | 33 |
| 127.34 | gilt | 1 | 127.34 | jilt, agil, gilet[că], | lish tracemarks and a marigold window with manigilt lights, a | 34 |
| 127.34 | gold | ${ }^{6}$ | 075.10, 127.34, 179.34, 214.02, 289.06, 561.21 | gol, Goe, goi, |  |  |
| 127.34 | marks | 10 | 066.01, 080.10, 127.34, 161.08, 181.24, 238.01, 251.17, 283.23, 421.18, 431.02 | remarc, marcă, Marcu, Marx, mare, amar, umăr, maro, măr, arc, X [ks], ar, |  |  |
| 127.35 | markable | 3 | $\begin{aligned} & \text { 086.32,127.35, } \\ & 532.35 \end{aligned}$ | remarcabil, capabil, marcant, remarc, marcă, Marcu, cablu, mare, amar, | myrioscope, two remarkable piscines and three wellworthseeing | 35 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
16

|  |  |  |  | umăr, maro, abil, măr, arc, ar, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 127.35 | scope | 7 | 115.30, 127.35, 150.32, 178.28, 230.01, 431.14 449.34 | scop, cupe, |  |  |
| 127.35 | seeing | 5 | $\begin{aligned} & \text { 075.13,127.35, } \\ & \text { 157.21,179.01, } \\ & 237.16 \end{aligned}$ | se, şei, |  |  |
| 127.35 | worthseei ng | 1 | 127.35, | vor, ort, ei, şei, in, în |  |  |
| 127.36 | bries | 1 | 127.36 | brîie, rîie, | ambries; arches all portcullised and his nave dates from dots; is | 36 |
| 127.36 | cullised | 1 | 127.36 | culisa, scule, acul, şed, cu |  |  |
|  |  |  |  |  | FW128 |  |
| 128.01 | loge | 3 | 128.01, 583.04, <br> 605.07 | [pot]log[ărie], [filolo]log, $\log [$ istic], logic, logie, Hogea, doge, | a horologe unstoppable and the Benn of all bells; fuit, isst and | 1 |
| 128.01 | stoppable | 1 | 128.01 | stop, top, abil, pa, |  |  |
| 128.02 | cuss | 4 | 054.04, 128.02, | cuş-cuş, cu, | herit and though he's mildewstaned he's mouldystoned; is a quer- | 2 |
| 128.02 | dewstane d | 1 | 128.02 | stane, stâne, sta, de, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
17
$\left.\begin{array}{|l|l|l|l|l|l|l|}\hline 128.02 & \text { staned } & \mathbf{2}^{2} & \begin{array}{l}\text { 011.22, 128.02, } \\ \text { sta, ta, stane, ne, }\end{array} & & \\ \text { stâne, castane, }\end{array}\right)$

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
18

|  |  |  | $\begin{aligned} & \text { 552.21, 579.14, } \\ & 623.17,624.20 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 128.05 | turn | 6 | $\begin{aligned} & \text { 017.03, 064.16, } \\ & \text { 128.05, 295.20, } \\ & 386.27,621.14 \end{aligned}$ | turn, tur, tu, | scouturn; hidal, in carucates he is enumerated, hold as an earl, | 5 |
| 128.05 | urn | 4 | $\begin{aligned} & 128.05,291.06, \\ & 479.35,598.32 \end{aligned}$ | urni, urnă, [tacit]urn |  |  |
| 128.06 | looking | 15 | 061.04, 092.25, 095.14, 109.07, 111.19, 120.18, 128.06, 153.03, 289.11, 416.05, 416.07, 442.02, 467.10, 518.15, 589.23 | chingă, ochi, chin, loc, | he counts; shipshaped phrase of buglooking words with a form | 6 |
| 128.06 | shaped | 5 | $\begin{aligned} & 128.06,134.25, \\ & 373.13,502.19, \\ & 529.21 \end{aligned}$ | ape, pe, şea, sa, aşa, şapă, şapte, ped[estru], |  |  |
| 128.07 | minivorou <br> S | 1 | 128.07, | omnivor, mâini, mîini, mini-, vor, mi, ou, | like the easing moments of a graminivorous; to our dooms | 7 |
| 128.08 | grind | 1 | 128.08 | grindă, grind, rînd, gri, Rin, in, în, | brought he law, our manoirs he made his vill of; was an over- | 8 |
| 128.08 | noirs | 1 | 128.08 | oier, noi, oi, |  |  |
| 128.09 | duced | 1 | 128.09 | duce, ceda, duc, tu, | grind to the underground and acqueduced for fierythroats; sends | 9 |
| 128.09 | ground | 8 | $\begin{aligned} & \hline 076.33,113.32, \\ & 128.09,128.31, \end{aligned}$ | grund, ou, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
19

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 161.34,332.12, \\ & 494.24,546.11 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 128.09 | throats | 1 | 128.09 | tron, croat, hronic, |  |  |
| 128.10 | coughawh ooping | 1 | 128.10 | hop, pin, ou, | boys in socks acoughawhooping when he lets farth his carbon- | 10 |
| 128.10 | oxside | 1 | 128.10 | oxida, oxid, de, şi, |  |  |
| 128.10 | side | 73 | 010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, | şi, ide, idee, sidef, |  |  |

Contemporary

## $L_{\text {iterature }}$ Press

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
20

|  |  |  | $486.33,507.06$, <br> $521.28,533.05$, <br> $547.18,551.23$, <br> $557.36,562.23$, <br> $563.01,564.22$, <br> $565.23,574.34$, <br> $577.30,578.01$, <br> $585.29,596.04$, <br> $605.28,611.04$, <br> $611.22,611.27$, <br> 612.14 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 128.10 | whooping | 1 | 128.10, | hop, pin, pingea, în, in |  |  |
|  |  |  |  |  | oxside and silk stockings show her shapings when he looses hose | 11 |
| 128.12 | un's | 1 | 128.12 | un, uns | on hers; stocks dry puder for the Ill people and pinkun's pellets | 12 |
| 128.13 | foot | 15 | 008.15, 015.31, 128.04, 128.13, 131.25, 186.24, 199.16, 204.06, 222.31, 330.33, 367.05, 426.36, $426.36,426.36$, $427.01,433.13$, $444.05,457.11$, $550.21,553.28$ | foton, foto-, fotă, fut, făt, | for all the Pale; gave his mundyfoot to Miserius, her pinch to | 13 |
| 128.14 | fine | 7 | $\begin{aligned} & 051.06,128.14, \\ & \text { 188.07, 346.27, } \\ & 426.31,547.25, \\ & 570.23 \end{aligned}$ | fine, vine, fin (noun), fîn, vin, in, în, | Anna Livia, that superfine pigtail to Cerisia Cerosia and quid | 14 |
| 128.14 | tail | 16 | $\begin{aligned} & 082.21,097.26, \\ & \text { 128.14, 133.14, } \\ & 294.09,302.07, \\ & 320.25,333.23, \\ & 377.14,397.32, \end{aligned}$ | ta, tai, ai, taie-l, tăi, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
21

|  |  |  | $\begin{aligned} & 436.26,444.17, \\ & 521.11,539.19, \\ & 564.03,582.11 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 128.15 | pronius | 1 | 128.15 | pro[crea], pronie, | rides to Titius, Caius and Sempronius; made the man who had | 15 |
| 128.16 | keepers | 3 | $\begin{aligned} & \text { 006.04, 128.16, } \\ & 142.24 \end{aligned}$ | persoană, chilipir, chepeng, chipiu, cheie, reper, apăr, iepe, per, ce, | no notion of shopkeepers feel he'd rather play the duke than play | 16 |
|  |  |  |  |  | the gentleman; shot two queans and shook three caskles when | 17 |
| 128.18 | bolist | 1 | 128.18 | bol, | he won his game of dwarfs; fumes inwards like a strombolist till | 18 |
| 128.19 | fier | 2 | 128.19, 378.24 | fier, fie, | he smokes at both ends; manmote, befier of him, womankind, | 19 |
| 128.19 | kind | 8 | $\begin{array}{\|l\|} \hline \text { 096.30, 117.17, } \\ \text { 128.19, 270.F4, } \\ \text { 297.F4, 465.31, } \\ 585.34,596.05 \end{array}$ | ghindă, pândă, pîndă, chin, când, cînd, |  |  |
| 128.19 | mote | 2 | 128.19, 484.21, | note, mot, mut, |  |  |
| 128.20 | ad | 3 | $\begin{aligned} & \hline 016.11,128.20, \\ & 463.32 \end{aligned}$ | adu, | pietad!; shows one white drift of snow among the gorsegrowth | 20 |
| 128.20 | growth | 2 | 128.20, 558.20 | grav, |  |  |
| 128.20 | tad | 2 | 128.20, 463.32 | ta, adu, |  |  |
|  |  |  |  |  | of his crown and a chaperon of repentance on that which shed | 21 |
|  |  |  |  |  | gore; pause and quies, triple bill; went by metro for the polis and | 22 |
|  |  |  |  |  | then hoved by; to the finders, hail! woa, you that seek!; whom | 23 |
|  |  |  |  |  | fillth had plenished, dearth devoured; hock is leading, cocoa comes | 24 |
| 128.25 | Bruin's | 1 | 128.25 | ruină, uns, ins, | next, emery tries for the flag; can dance the $\mathrm{O}^{\prime}$ Bruin's polerpasse | 25 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
22

| 128.25 | passe | 1 | 128.25 | pa, pas, as, aş, <br> păs, pase, se, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 128.25 | ruin's | 1 | 128.25 | ruine, |  |  |
| 128.26 | ahn | 1 | 128.26 | ah, | at Noolahn to his own orchistruss accompaniment; took place | 26 |
| 128.26 | lahn | 1 | 128.26 | lan, la, an, |  |  |
| 128.26 | struss | 1 | 128.26 | trusă, rus, |  |  |
| 128.26 | truss | 1 | 128.26 | rus, trusă, truc, |  |  |
| 128.27 | natural | 5 | $\begin{aligned} & \text { 128.27, 240.14, } \\ & \text { 451.17, 504.33, } \\ & 572.24 \end{aligned}$ | natural, natură, tură, atu, tur, ral, na, al, tu, | before the internatural convention of catholic midwives and | 27 |
| 128.27 | wives | 4 | $\begin{aligned} & \text { 128.27, 128.32, } \\ & \text { 281.01, 588.36, } \end{aligned}$ | viu, veste, |  |  |
| 128.28 | donational | 1 | 128.28 | național, donație, na-t,i-o, ion, do, al, | found stead before the congress for the study of endonational | 28 |
| 128.28 | national | 3 | 128.28, 284.13, 448.14 | național, națiune, na-ți-o, nație, ion, na, al, |  |  |
| 128.29 | lictuous | 1 | 128.29 | onctuos, ilic, plic, ou, | calamities; makes a delictuous entrée and finishes off the course | 29 |
| 128.30 | casts | 3 | $\begin{aligned} & \text { 128.30, 307.25, } \\ & 318.15 \end{aligned}$ | casă, cast, caş, as, aş, ca, că, | between sweets and savouries; flouts for forecasts, flairs for finds | 30 |
| 128.31 | ground | 8 | 076.33, 113.32, 128.09, 128.31, 161.34, 332.12, 494.24, 546.11 | grund, ou, | and the fun of the fray on the fairground; cleared out three hun- | 31 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
23

| 128.32 | lassal | 1 | 128.32 | sală, las, aşa, la, as, aş, | dred sixty five idles to set up one all khalassal for henwives hoping | 32 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 128.32 | wives | 4 | $\begin{aligned} & \text { 128.27, 128.32, } \\ & \text { 281.01, 588.36, } \end{aligned}$ | viu, veste, |  |  |
| 128.33 | hoolagh | 1 | 128.33 | ouă, hol, oală, Gulag, o leagă, | to have males; the flawhoolagh, the grasping one, the kindler of | 33 |
| 128.33 | lagh | 2 | 128.33, 334.13 | lagăr, la, |  |  |
| 128.34 | gate | 16 | 044.06, 069.21 128.34, 149.29, 149.32, 197.35 234.01, 242.24 329.31, 337.10, 337.10, 373.25 439.35, 508.22 564.35, 625.35 | gaițe, ațe, gât, gătea, | paschal fire; forbids us our trespassers as we forgate him; the | 34 |
| 128.34 | passers | 2 | 128.34,594.14 | pa, pas, as, aş, păs, paseri (păsări), ser, seri, pase, |  |  |
|  |  |  |  |  | phoenix be his pyre, the cineres his sire!; piles big pelium on | 35 |
| 128.36 | culeads | 2 | 128.36 | cules, scule, acul, cu | little ossas like the pilluls of hirculeads; has an eatupus complex | 36 |
| 128.36 | leads | 1 | 128.36 | [şapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[şcă], lulea, le-a, ea, |  |  |
| 128.36 | luls | 1 | 128.36 | lulea, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
24

| 128.36 | pus | 5 | $\begin{aligned} & \hline 007.08,020.13, \\ & 115.31,128.36, \\ & 198.29 \end{aligned}$ | pus, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 128.36 | uls | 1 | 128.36 | muls |  |  |
| 128.36 | upus | 1 | 128.36 | pus, opus |  |  |
|  |  |  |  |  | FW129 |  |
| 129.01 | carlows | 1 | 129.01 | Cârlova, car, ar, ca, că, | and a drinkthedregs kink; wurstmeats for chumps and cowcar- | 1 |
| 129.01 | dregs | 1 | 129.01 | rege, dreg, re, |  |  |
| 129.01 | meats | 3 | $\begin{aligned} & \hline 129.01,306.03, \\ & 550.14 \end{aligned}$ | mea, ea, |  |  |
| 129.02 | cullions | 1 | 129.02 | culisa, scule, acul, ion, cu | lows for scullions; when he plies for our favour is very trolly | 2 |
| 129.02 | lions | 3 | $\begin{aligned} & 129.02,571.36, \\ & 581.31 \end{aligned}$ | [amb]lio]p], liotă, iotă, leu, ion, |  |  |
| 129.03 | spousals | 1 | 129.03 | ou, spusă, pusă, să, sală, al, | ours; two psychic espousals and three desertions; may be matter | 3 |
| 129.04 | mole | 4 | $\begin{aligned} & \hline \text { 129.04, 223.17, } \\ & \text { 242.31, 614.27, } \end{aligned}$ | moale, le, ol | of fact now but was futter of magd then; Cattermole Hill, ex- | 4 |
| 129.04 | mountain | 2 | 019.32, 129.04, | munte, monta, tain, unt, ou, un, ta, |  |  |
|  |  |  |  |  | mountain of flesh was reared up by stress and sank under strain; | 5 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
25

| 129.06 | cas | 2 | 129.06, 152.27 | casă, caş, as, aş, ca, că, | tank it up, dank it up, tells the tailor to his tout; entoutcas for a | 6 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 129.06 | toutcas | 1 | 129.06 | ca, tău, ouț, caş, casă, |  |  |
|  |  |  |  |  | man, but bit a thimble for a maid; blimp, blump; a dud letter, a sing | 7 |
| 129.08 | cease | 2 | 118.04, 129.08 | ceas, cea, as, ce, ea, se, | a song a sylble; a byword, a sentence with surcease; while stands | 8 |
| 129.08 | word | 17 | 051.05, 056.11, 072.18, 129.08, 152.31, 211.30, 227.23, 236.05, 262.07, 306.19, 390.20, 441.36, 442.16, 468.06, 487.12, 498.26, 561.27, | vor, ort, ordin, |  |  |
| 129.09 | bridge | 6 | $\begin{aligned} & \hline 063.14,097.22, \\ & 129.09,136.30, \\ & 184.12,306.25 \end{aligned}$ | rid, rîd, | his canyouseehim frails shall fall; was hatched at Cellbridge but | 9 |
| 129.09 | seehim | 1 | 129.09 | se, |  |  |
| 129.10 | brood | 2 | 129.10, 248.35 | rod | ejoculated abrood; as it gan in the biguinnengs so wound up in | 10 |
| 129.10 | guinnengs | 1 | 129.10 | Guineea, in, în, |  |  |
| 129.10 | joculated | 1 | 129.10 | [in]oculat, jocular, ocular, culant, jocul, lapte, late, lațe, joc, laț, |  |  |
| 129.11 | rick | 19 | $\begin{aligned} & \hline 003.10,030.09, \\ & 048.05,053.30, \end{aligned}$ | rîcă, râcă, | a battle of Boss; Roderick, Roderick, Roderick, O, you've gone | 11 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
26

|  |  |  | 126.05, 129.11, <br> 129.11, 129.11, <br> 183.23, 187.18, <br> $380.12,380.33$, <br> $381.11,381.25$, <br> $444.36,465.32$, <br> $478.28,486.02$, <br> 530.21 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 129.11 | rick | 19 | 003.10, 030.09, 048.05, 053.30, 126.05, 129.11, 129.11, 129.11, 183.23, 187.18, 380.12, 380.33, 381.11, 381.25, 444.36, 465.32, $478.28,486.02$, 530.21 | rîcă, râcă, |  |  |
| 129.11 | rick | 19 | 003.10, 030.09, 048.05, 053.30, 126.05, 129.11, 129.11, 129.11, 183.23, 187.18, 380.12, 380.33, 381.11, 381.25, $444.36,465.32$, $478.28,486.02$, 530.21 | rîcă, râcă, |  |  |
| 129.12 | grouped | 1 | 129.12 | grupe, ou, patruped, pedală, grupat, | the way of the Danes; variously catalogued, regularly regrouped; | 12 |
| 129.13 | bath | 6 | $\begin{aligned} & 129.13,129.28, \\ & 198.05,290.13, \\ & 312.06,417.27 \end{aligned}$ | bați, bat, băt, ba, | a bushboys holoday, a quacker's mating, a wenches' sandbath; | 13 |

## Contemporary

$L_{\text {iterature }}$ Press $^{\text {res }}$

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
27


Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
28

|  |  |  | 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, $348.35,378.20$, $390.06,407.08$, $433.07,433.12$, $434.17,436.27$, $436.27,455.05$, $455.24,456.34$, $457.19,457.19$, $457.19,457.20$, $460.19,460.29$, $472.29,481.07$, $481.07,481.08$, $485.06,486.27$, $488.27,489.35$, $490.27,491.27$, $493.02,497.27$, $502.13,513.12$, $514.22,517.31$, $520.03,520.17$, $521.10,530.01$, $539.28,544.28$, $547.33,556.02$, $556.05,556.08$, $570.09,570.11$, $570.12,596.16$, $602.20,613.08$, $617.21,620.12$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 129.14 | eye | 19 | $\begin{aligned} & \hline 007.36,010.21, \\ & 013.30,069.34, \\ & \text { 129.14, 169.12, } \\ & \text { 183.17, 252.16, } \\ & 273 . \mathrm{F}, 294.01, \\ & 329.10,344.05, \end{aligned}$ | ei, | the same homoheatherous checkinlossegg as when sollyeye airly | 14 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
http://editura.mttic.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 347.08,408.26, \\ & 423.07,431.08, \\ & 437.26,534.27, \\ & 564.07 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 129.14 | heatherou S | 1 | 129.14 | hăt, haț, hăț, aterom, erou, ou, rus, roşu, ateu, ea, |  |  |
| 129.14 | lossegg | 1 | 129.14 | closet, colos, lasă, şagă, os, |  |  |
| 129.15 | pa | 22 | 055.16, 094.13, 129.15, 147.13, 178.02, 207.29, 221.29, 267.F4, 268.26, 280.17, 311.27, 319.18, 331.01, 414.25, 426.17, 464.11, 485.30, 497.12, 550.15, 565.33, 596.29, 611.19 | pa | blew ye; real detonation but false report; spa mad but inn sane; | 15 |
| 129.16 | mann | 14 | 042.20, 048.10, 066.32, 071.08, 088.23, 129.16, 250.19, 250.21, 328.26, 356.02, 503.10, 578.11, 578.11, 610.22 | [co]man[dă], manie, mâine, man[ta], [su]man, mână, mană, an, | half emillian via bogus census but a no street hausmann when | 16 |
| 129.16 | millian | 1 | 129.16, | milion, Milian, Mille, iliac, mi, ia, an, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
30

| 129.17 | hant | 2 | 129.17, 603.32 | han, an, hăitui, haită, | allphannd; is the handiest of all andies and a most alleghant spot | 17 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 129.17 | phannd | 1 | 129.17 | han, |  |  |
|  |  |  |  |  | to dump your hump; hands his secession to the new patricius but | 18 |
| 129.19 | matically | 2 | 129.19, 296.26 | matematic, meticulos, medical, atic, mat, mat, tic, cal, al, | plumps plebmatically for the bloody old centuries; eats with | 19 |
| 129.20 | shield | 2 | 129.20, 223.29 | ie, el, şi, sie, hie (fie), | doors open and ruts with gates closed; some dub him Rotshield | 20 |
| 129.21 | fairs | 1 | 129.21 | farsă, fă-i, far, fir, ars, fă, ai, | and more limn him Rockyfellow; shows he's fly to both demis- | 21 |
| 129.21 | fellow | 8 | 039.32, 129.21, 191.19, 245.02, 301.18, 350.35, 422.11, 447.30 | fel, el, |  |  |
| 129.22 | claim | 4 | $\begin{aligned} & \text { 030.08, 129.22, } \\ & 155.10,603.36 \end{aligned}$ | călăi, claie, clama, alai, clăi, clei, l-ai, lai[e], ai, la, | fairs but thries to cover up his tracers; seven dovecotes cooclaim | 22 |
| 129.22 | cotes | 2 | 129.22, 232.13 | coate, cote, cot, țes, |  |  |
| 129.23 | bok | 2 | 129.23, 379.17 | boc | to have been pigeonheim to this homer, Smerrnion, Rhoebok, | 23 |
| 129.23 | heim | 3 | $\begin{aligned} & \text { 052.09, 129.23, } \\ & 533.18 \end{aligned}$ | helio-, el, |  |  |
| 129.23 | hoebok | 1 | 129.23 | oaie, boc, e-book, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
31

| 129.23 | merrnion | 1 | 129.23, | ierni, măr, ion, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 129.24 | dependent | 2 | 129.24, 510.24 | dependent, pandantiv, dinte, de pe, de, | Kolonsreagh, Seapoint, Quayhowth, Ashtown, Ratheny; inde- | 24 |
| 129.24 | howth | 3 | $\begin{aligned} & 129.24,448.18, \\ & 535.26 \end{aligned}$ | oval, |  |  |
| 129.24 | point | 15 | $\begin{aligned} & \hline 038.03,129.24, \\ & 134.32,149.18, \\ & 260.15,282.15, \\ & 355.14,367.30 \\ & 468.17,482.34, \\ & 576.19,583.34 \\ & 587.15,588.15, \\ & 594.34 \end{aligned}$ | apoi, oi, in, în, punct, |  |  |
| 129.24 | reagh | 1 | 129.24 | rea, ea, ac, |  |  |
| 129.24 | town | 51 | 047.22, 071.07, 078.18, 097.04, 097.04, 097.07, 097.07, 097.08, 097.09, 097.10, 097.10, 097.21, 129.24, 142.13, 142.14, 152.28, 197.09, 202.09, 202.10, 203.07, 235.36, 243.26, 262.21, 266.03, 270.13, 274.30, 288.11, 291.10, 309.16, 329.25, 339.26, 358.08, 390.03, 462.24, 462.28, 481.28, 484.16, 497.11, | clovn, tov[arăş], |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }}$ Press
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

|  |  |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
33

| 129.28 | bath | 6 | $\begin{aligned} & 129.13,129.28, \\ & 198.05,290.13, \\ & 312.06,417.27 \end{aligned}$ | bați, bat, băt, ba, | places, lived through tot reigns; takes a szumbath for his weekend | 28 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 129.28 | end | 60 | 019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, 178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34, 508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27, 598.07, 600.36, 614.04, 617.07 | [happy-]end |  |  |
| 129.28 | zumbath | 1 | 129.28, | bat, băt, zum, |  |  |
| 129.29 | ball | 11 | $\begin{aligned} & \hline 079.16,083.27, \\ & \text { 114.27, 129.29, } \end{aligned}$ | bal, al, ba | and a wassarnap for his refreskment; after a good bout at stool- | 29 |

## Contemporary

## Literature $\mathrm{P}_{\text {ress }}$

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
34

|  |  |  | 157.07, 316.23, 317.13, 339.10, $541.19,557.10$, 584.23 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 129.29 | freskment | 1 | 129.29 | frezie, frescă, ciment, |  |  |
| 129.29 | nap | 1 | 129.29 | nap, na, |  |  |
| 129.29 | sarnap | 1 | 129.29 | sar, ar, să, na, |  |  |
| 129.30 | flaa | 1 | 129.30 | [um]flat, la, | ball enjoys Giroflee Giroflaa; what Nevermore missed and | 30 |
| 129.30 | flee | 1 | 129.30 | fler, le, |  |  |
| 129.30 | laa | 2 | 129.30, 265.F4 | la, |  |  |
| 129.30 | lee | 3 | $\begin{aligned} & \hline 129.30,133.21, \\ & 232.35 \end{aligned}$ | alee, le, |  |  |
| 129.30 | more | 41 | 024.16, 024.31, 025.31, 041.33, 049.11, 050.23, 057.26, 073.11, 084.05, 095.21, 096.24, 129.30, 132.19, 148.31, 173.22, 180.01, 197.17, 238.06, 241.21, 288.10, 314.15, 315.35, 336.16, 338.19, 377.03, 377.03, 378.20, 391.27, 397.23, 438.10, 439.12, 473.07, 491.11, 504.35, 553.30, 583.11, 585.05, 585.22, | mare, mor, ore, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
35

|  |  |  | $\begin{aligned} & 586.36,600.11, \\ & 608.12, \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 129.31 | keeper | 7 | $\begin{aligned} & \text { 123.24, 129.31, } \\ & 376.10,377.01, \\ & 438.30,443.04, \\ & 539.06 \end{aligned}$ | chilipir, chepeng, chipiu, cheie, reper, apăr, iepe, per, ce, | Colombo found; believes in everyman his own goaldkeeper and | 31 |
| 129.32 | blacks | 3 | $\begin{aligned} & \text { 129.32, 221.22, } \\ & 386.29 \end{aligned}$ | lac, ac, la, | in Africa for the fullblacks; the arc of his drive was forty full | 32 |
| 129.33 | in-thews | 1 | 129.33 | inte[ligent], ev, | and his stumps were pulled at eighty; boasts him to the thick-in- | 33 |
| 129.33 | thews | 2 | 129.33, 277.F6 | te, ev, |  |  |
|  |  |  |  |  | thews the oldest creater in Aryania and looks down on the Suiss | 34 |
| 129.35 | sons | 26 | 018.22, 019.28, 019.28, 026.32, 060.25, 089.34, 097.34, 127.01, 129.35, 156.04, 191.09, 192.04, 197.24, 206.11, 215.35, 223.05, 229.23, 257.36, 305.17, 333.16, 357.10, 451.06, 498.13, 552.07, 583.11, 617.13 | ison, sonor, uns, | family Collesons whom he calls les nouvelles roches; though his | 35 |
| 129.36 | oph | 2 | 129.36, 452.20 |  | heart, soul and spirit turn to pharaoph times, his love, faith and | 36 |
|  |  |  |  |  | FW130 |  |
| 130.01 | lifters | 1 | 130.01 | liftier, şters, lift, | hope stick to futuerism; light leglifters cense him souriantes from | 1 |
| 130.02 | benders | 1 | 130.02 | be, | afore while boor browbenders curse him grommelants to his | 2 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.

| 130.02 | fore | 34 | 005.18, 013.20, 014.31, 053.27, 064.35, 091.07, 100.24, 130.02, 160.33, 174.24, 208.35, 226.25, 250.17, 264.12, 319.19, 321.02, 326.22, 332.20, 372.13, 378.17, 379.22, 470.12, 488.01, 537.04, 542.15, 566.30, 576.04, 582.02, 584.16, 587.16, 587.35, 594.29, 605.34 | forez, forte, for, ore, re, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 130.03 | ladst | 1 | 130.03 | ladă, la, | hindmost; between youlasses and yeladst glimse of Even; the | 3 |
| 130.03 | lasses | 3 | $\begin{aligned} & \text { 025.21, 130.03, } \\ & 295.27 \end{aligned}$ | aşez, las, şes, la, as, aş, |  |  |
| 130.03 | most | 52 | 006.18, 009.16, 014.19, 050.17, 052.20, 056.03, 058.14, 066.32, 118.36, 126.10, 130.03, 151.01, 154.32, 156.17, 167.25, 178.04, 178.29, 187.09, 190.11, 194.03, 194.19, 234.09, 234.13, 246.28, 248.32, 271.F5, 278.23, 292.04, 326.34, 358.11, | moşteni, moşit, must, moş, est, OS, |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }}$ Press
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
37

|  |  |  | $362.05, ~ 404.21$, <br> $407.25,407.36$, <br> $413.32, ~ 417.04$, <br> $422.14, ~ 424.08$, <br> $434.19,445.16$, <br> $449.28, ~ 450.35$, <br> $460.16,470.17$, <br> $526.18,547.04$, <br> $567.31,568.31$, <br> $570.02,576.31$, <br> $590.15,605.11$, |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 130.04 | har | 6 | $\begin{aligned} & 080.14,130.04, \\ & 242.20,464.31, \\ & 492.26,549.28 \end{aligned}$ | har, ar, | Lug his peak has, the Luk his pile; drinks tharr and wodhar for | 4 |
| 130.05 | ma | 74 | 020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30, 241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2, 264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.29, 290.27, 290.27, 297.30, 298.27, 306.F1, 306.F1, 307.04, 318.06, 332.13, 348.11, 376.01, | mamă, mă, | his asama and eats the unparishable sow to styve off reglar rack; | 5 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
38

|  |  |  | 380.25, 389.15, <br> 395.23, 426.03, <br> 433.03, 450.32, <br> $456.27,461.17$, <br> $471.05,474.05$, <br> $487.22,502.36$, <br> $517.02,517.25$, <br> $562.06,568.01$, <br> $578.05,580.20$, <br> $586.07,595.27$, <br> $596.24,598.12$, <br> $601.28,602.13$, <br> 619.16, 621.08, <br> 621.09, 625.27, |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 130.05 | parishable | 1 | 130.05 | pa, par, ar, păr, perisabil, Paris, râs, rîs, abil, |  |  |
| 130.05 | sama | 2 | 130.05, 596.24 | să am, să mă, |  |  |
| 130.06 | stool | 6 | $\begin{aligned} & 040.23,130.06, \\ & 229.29,358.36, \\ & 443.29,559.07 \end{aligned}$ | stol, ol, țol, | the beggars cloak them reclined about his paddystool, the whores | 6 |
| 130.06 | tool | 1 | 130.06 | tol, ol, |  |  |
|  |  |  |  |  | winken him as they walk their side; on Christienmas at Advent | 7 |
| 130.08 | land | 92 | 010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, $124.25,130.08$, | landou, land, lână, lan, la, an, | Lodge, New Yealand, after a lenty illness the roeverand Mr | 8 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
39


## Contemporary

$L_{\text {iterature }}$ Press
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
40

| 130.08 | rand | 5 | $\begin{aligned} & \hline 113.08,130.08, \\ & 372.06,432.09, \\ & 601.02 \end{aligned}$ | rând, rană, an, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 130.08 | verand | 9 | 130.08, | verandă, era, an |  |  |
| 130.09 | costitis | 1 | 130.09 | costiță, costat, cost, | Easterling of pentecostitis, no followers by bequest, fanfare all | 9 |
| 130.09 | fare | 7 | $\begin{aligned} & 130.09,140.12, \\ & 177.05,209.04, \\ & 491.32,516.35, \\ & 518.02 \end{aligned}$ | fără, far, are, fă, ar, |  |  |
|  |  |  |  |  | private; Gone Where Glory Waits Him (Ball, bulletist) but Not | 10 |
| 130.11 | minxed | 1 | 130.11, | mine, mixt, mi, in | Here Yet (Maxwell, clark); comminxed under articles but phoe- | 11 |
| 130.11 | well | 30 | 022.14, 036.28, 038.07, 039.08, 040.01, 040.32, 060.22, 080.03, 085.18, 093.34, 130.11, 150.31, 172.03, 212.33, 225.30, 246.24, 376.22, 458.14, 468.28, 469.19, 472.13, 492.18, 500.06, 503.35, 512.17, 521.35, 529.01, 533.04, 571.02, 607.04, | vei, veac, cave, vele, el, |  |  |
|  |  |  |  |  | nished a borgiess; from the vat on the bier through the burre in | 12 |
|  |  |  |  |  | the dark to the buttle of the bawn; is A1 an the highest but Roh | 13 |
| 130.14 | berries | 4 | $\begin{aligned} & \hline 130.14,376.28, \\ & 438.10,504.33 \end{aligned}$ | beri, ies, be, | re his root; filled fanned of hackleberries whenas all was tuck | 14 |
| 130.15 | angster | 1 | 130.15 | an, | and toss up for him as a yangster to fall fou of hockinbechers | 15 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
41

| 130.15 | bechers | 1 | 130.15 | becher, echer, bec, be, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | wherein he had gauged the use of raisin; ads aliments, das doles, | 16 |
| 130.17 | moil | 1 | 130.17, | ulei, moi, oi, | raps rustics, tams turmoil; sas seed enough for a semination but | 17 |
| 130.17 | nation | 13 | 023.02, 026.19, 036.22, 058.08, 068.34, 130.17, 142.19, 241.21, 352.26, 366.27, 414.08, 505.12, 557.33 | națiune, na-ți-o, nație, ion, na, |  |  |
| 130.17 | oil | 7 | 019.06, 130.17, 390.02, 393.08, 440.25, 448.29, 603.01 | oi, |  |  |
| 130.18 | kivvies | 1 | 130.18 | Chivu, ies, vie, ivi, | sues skivvies on the sly; learned to speak from hand to mouth | 18 |
|  |  |  |  |  | till he could talk earish with his eyes shut; hacked his way through | 19 |
| 130.20 | afters | 2 | 095.29, 130.20 | afte, şters, | hickheckhocks but hanged hishelp from there hereafters; rialtos, | 20 |
| 130.20 | heckhocks | 1 | 130.20 | hectar, loc, hocus pocus, coc, |  |  |
| 130.20 | help | 5 | $\begin{aligned} & \text { 010.13, 130.20, } \\ & 157.13,192.12, \\ & 516.29 \end{aligned}$ | chel, el, L [el], |  |  |
| 130.20 | hocks | 1 | 130.20 | ho, hohot, ochi, X [ks], os, |  |  |
| 130.21 | leyg | 1 | 130.21 | lei, le, ei, | annesleyg, binn and balls to say nothing atolk of New Comyn; | 21 |
| 130.21 | myn | 4 | $\begin{aligned} & \hline 130.21,326.19, \\ & 367.10,625.02, \end{aligned}$ | mină, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
42

| 130.21 | sleyg | 1 | 130.21 | slei, lei, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 130.21 | tolk | 2 | 130.21, 390.24 | țol, ol, |  |  |
|  |  |  |  |  | the gleam of the glow of the shine of the sun through the | 22 |
|  |  |  |  |  | dearth of the dirth on the blush of the brick of the viled ville of | 23 |
| 130.24 | hulme | 1 | 130.24 | huli, uliu, hulă, culme, ulm, | Barnehulme has dust turned to brown; these dyed to tartan him, | 24 |
| 130.25 | dew | 6 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 040.17,130.25, \\ 244.29,501.34, \\ 582.11,598.22 \\ \hline \end{array}$ | de, | rueroot, dulse, bracken, teasel, fuller's ash, sundew and cress; | 25 |
| 130.25 | root | 4 | $\begin{aligned} & 053.23,130.25, \\ & 169.18,321.35 \end{aligned}$ | rouă, roți, ouă, |  |  |
|  |  |  |  |  | long gunn but not for cotton; stood his sharp assault of famine | 26 |
|  |  |  |  |  | but grew girther, girther and girther; he has twenty four or so | 27 |
|  |  |  |  |  | cousins germinating in the United States of America and a | 28 |
| 130.29 | dom | 22 | 090.26, 101.27, 110.04, 130.29, 188.16, 188.23, 236.30, 241.22, 244.34, 251.36, 307.17, 330.29, 333.31, 373.15, 395.01, 409.01, 424.33, 440.01, 508.24, 564.34, 568.33, 594.06 | dom, do, om, | namesake with an initial difference in the once kingdom of | 29 |
| 130.29 | sake | 12 | 007.08, 028.35, 043.36, 130.29, 145.33, 279.09, 300.13, 359.04, 453.28, 561.14, 603.14, 617.06 | sac, ac, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
43

| 130.30 | Egyptian | 1 | 130.30 | egiptean, an, | Poland; his first's a young rose and his second's French- | 30 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 130.30 | land | 92 | 010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, $124.25,130.08$, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, $435.25,437.05$, | landou, land, lână, lan, la, an, |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
44

|  |  |  | $446.25,446.25$, <br> $469.11,479.29$, <br> $480.10,488.30$, <br> $510.13, ~ 525.30$, <br> $528.18,544.01$, <br> $547.16,548.01$, <br> $548.01,553.30$, <br> $579.28,582.25$, <br> $583.20,589.22$, <br> $599.23,601.35$, <br> $605.04,615.28$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | Egyptian and his whole means a slump at Christie's; forth of his | 31 |
|  |  |  |  |  | pierced part came the woman of his dreams, blood thicker then | 32 |
| 130.33 | look | 14 | $\begin{aligned} & \hline 007.18,021.18, \\ & 022.05,022.29, \\ & 059.18,130.33, \\ & \text { 162.36, 182.20, } \\ & \text { 312.30, 324.33, } \\ & 534.31,544.29, \\ & 556.23,570.32 \end{aligned}$ | loc, | water last trade overseas; buyshop of Glintylook, eorl of Hoed; | 33 |
| 130.33 | orl | 1 | 130.33 | oral, ORL (oto- <br> rino- <br> laringologie), |  |  |
| 130.33 | seas | 2 | 130.33,584.09 | se, şea, ea, as, aş, |  |  |
| 130.33 | shop | 8 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 042.24,046.03, \\ 130.33,177.36, \\ 322.27,332.24, \\ 338.24,516.28 \\ \hline \end{array}$ | hop, ho[hot], şo [pe el], şopti, |  |  |
| 130.33 | tylook | 1 | 130.33 | loc, stilou, |  |  |
| 130.34 | rented | 2 | 130.34, 372.08 | rentă, ren, re, | you and I are in him surrented by brwn bldns; Elin's flee polt | 34 |
| 130.35 | haps | 2 | 062.25, 130.35 | hap, | pelhaps but Hwang Chang evelytime; he one was your of high- | 35 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.

| 130.35 | time | 60 | 007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02, 108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34, 230.19, 239.16, 290.17, 314.31, 319.10, 319.35, 323.30, 325.30, 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05, 543.24, 548.32, 550.34, 557.31, 560.09, 562.07, 570.07, 571.36, 576.31, 610.35, 611.08, 611.28, 612.21, 624.03 | timp, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 130.35 | wang | 1 | 130.35, | va, vă, van, an, [e] vang[helie], |  |  |
| 130.36 | bigpipey | 1 | 130.36 | pipe, bi-, ei, | bigpipey boys but fancy him as smoking fags his at time of | 36 |
| 130.36 | pipey | 1 | 130.36 | pipei, ei, |  |  |

Contemporary

## $L_{\text {iterature }}$ Press

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
46

|  |  |  |  |  | FW131 |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | life; Mount of Mish, Mell of Moy; had two cardinal ventures and | 1 |
| 131.02 | boat | 8 | 065.30, 131.02, 136.20, 139.34, 215.01, 321.14, 418.05, 479.31 | boa | three capitol sinks; has a peep in his pocketbook and a packet- | 2 |
| 131.02 | book | 11 | 018.17, 131.02, 136.19, 229.32, 380.24, 412.33, 422.15, 443.24, 460.20, 530.19, 611.25 | boc, bou, |  |  |
|  |  |  |  |  | boat in his keep; B.V.H., B.L.G., P.P.M., T.D.S., V.B.D., | 3 |
| 131.04 | fates | 1 | 131.04 | fățiş, fată, față, făte, făt, vad, văd, tes, fă, atest | T.C.H., L.O.N.; is Breakfates, Lunger, Diener and Souper; as | 4 |
| 131.05 | airy | 5 | $\begin{aligned} & \text { 1331.05,505.14, } \\ & 5841.31,620.12, \\ & 621.06 \end{aligned}$ | ai | the streets were paved with cold he felt his topperairy; taught | 5 |
|  |  |  |  |  | himself skating and learned how to fall; distinctly dirty but rather | 6 |
| 131.07 | wehr | 1 | 131.07, | vei, veac, cave, verde, | a dear; hoveth chieftains evrywehr, with morder; Ostman | 7 |
| 131.08 | dishaw | 1 | 131.08 | dis-, | Effendi, Serge Paddishaw; baases two mmany, outpriams al' | 8 |
| 131.08 | fendi | 1 | 131.08 | fenta, |  |  |
| 131.08 | many | 8 | 094.27, 131.08, 171.19, 355.22, 408.13, 442.03, 593.05, 600.30 | [co]man[dă], manie, mâine, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
47

|  |  |  |  | man[ta], [su]man, mână, mană, ani, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 131.08 | priams | 1 | 131.08 | ia, am, prea, |  |  |
| 131.08 | shaw | 7 | 131.08, 132.10, 132.10, 132.10, 303.07, 366.34, 527.08 | şea, sa, aşa, Sava, |  |  |
| 131.09 | néants | 1 | 131.09 | noian, neant, nea, ea, an, | his parisites; first of the fenians, roi des fainéants; his Tiara of | 9 |
| 131.10 | cones | 1 | 131.10 | conaş, con, | scones was held unfillable till one Liam Fail felled him in West- | 10 |
| 131.10 | fillable | 2 | 131.10, 492.26 | fiabil, viabil, labil, filă, fir, la, |  |  |
| 131.10 | munster | 1 | 131.10, | monstru, munte, uns, un, |  |  |
| 131.11 | tem | 13 | 076.21, 131.11, 223.35, 223.36, 224.01, 224.03, 224.07, 263.11, 306.07, 459.27, 480.31, 506.10, 618.24 | tem, te, temă, | munster; was struck out of his sittem when he rowed saulely to | 11 |
| 131.12 | mask | 2 | 131.12, 590.24 | comasat, mască, rămas, masă, | demask us and to our appauling predicament brought as plagues | 12 |
| 131.12 | pauling | 1 | 131.12 | pa, ling, au, |  |  |
| 131.13 | head | 55 | 003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, 040.25, 119.29, 131.13, 132.12, | iad, ea, | from Buddapest; put a matchhead on an aspenstalk and set the | 13 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
48

|  |  |  | 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, 241.20, 254.12, 262.F6, 274.04, 274.08, 275.13, 292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26, 349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23, 439.10, 450.06, 452.15, 471.14, 474.12, 482.23, 486.21, 490.15, 494.24, 511.24, 525.28, 538.34, 549.03, 560.27, 582.26, 589.06, 589.15, 600.19, 611.33 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 131.13 | pest | 2 | 131.13, 150.27 | pe, peste, peşte, este, est, |  |  |
| 131.13 | stalk | 4 | $\begin{aligned} & \hline 131.13,236.34, \\ & 307 . \mathrm{F}, 504.19 \end{aligned}$ | stal, sta, ta, al, talc, |  |  |
|  |  |  |  |  | living a fire; speared the rod and spoiled the lightning; married | 14 |
| 131.15 | happy | 5 | $\begin{aligned} & \text { 110.07, 111.29, } \\ & \text { 131.15, 257.02, } \\ & 556.19 \end{aligned}$ | hap, ape, | with cakes and repunked with pleasure; till he was buried how- | 15 |
| 131.15 | punked | 1 | 131.15 | pun, un, unchi, |  |  |
| 131.16 | cawber | 1 | 131.16 | bere, ca, că, | happy was he and he made the welkins ring with Up Micawber!; | 16 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
49

| 131.16 | kins | 33 | 026.02, 026.02, 034.09, 067.24, 131.16, 148.04, 156.19, 178.11, 200.01, 213.28, 222.13, 241.25, 301.F1, 311.23, 317.22, 320.26, 324.12, 355.22, 364.28, 365.12, 370.35, 397.28, 405.31, 464.19, 500.02, 528.36, 569.34, 577.26, 582.19, 587.20, 588.18, 596.17, 600.23 | chinuise, chin, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 131.17 | case | 7 | $\begin{aligned} & \text { 131.17, 356.23, } \\ & \text { 498.04, } 543.31, \\ & 560.09,576.30, \\ & 582.12 \end{aligned}$ | casă, case, caş, as, aş, ca, că, | god at the top of the staircase, carrion on the mat of straw; | 17 |
| 131.18 | mouth | 11 | $\begin{aligned} & \text { 054.35, 131.18, } \\ & \text { 177.25, 245.23, } \\ & 263.02,364.15, \\ & 389.01,394.22, \\ & 437.20,493.07, \\ & 578.25, \end{aligned}$ | mut, out, | the false hood of a spindler web chokes the cavemouth of his | 18 |
| 131.19 | screen | 2 | 131.19, 137.26 | re, ren, scrie, | unsightliness but the nestlings that liven his leafscreen sing him | 19 |
| 131.19 | sightliness | 1 | 131.19 | şi, line, in, în, sigur, Sighet, |  |  |
| 131.20 | buties | 2 | 131.20, 340.32 | buți, ție, ies, | a lover of arbuties; we strike hands over his bloodied warsheet | 20 |
| 131.20 | sheet | 5 | $\begin{aligned} & \text { 022.01, 131.20, } \\ & \text { 180.12, 503.02, } \\ & 585.31 \end{aligned}$ | şei, [debu]şee, [cro]şet[a], |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
50

|  |  |  |  |  | but we are pledged entirely to his green mantle; our friend | 21 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 131.22 | aran | 1 | 131.22 | ară, an | vikelegal, our swaran foi; under the four stones by his streams | 22 |
| 131.22 | legal | 1 | 131.22 | leg[ământ], culeg, deleg, legal, aleg, leg, |  |  |
| 131.22 | ran | 16 | 019.02, 037.23, 131.22, 137.08, 144.18, 146.08, 152.36, 177.09, 323.22, 358.21, 380.21, 390.10, 455.07, 491.36, 493.13, 594.25 | rană, an, |  |  |
| 131.22 | waran | 1 | 131.22, | va, vă, var, ar, văr, vară, an, rană, ară, |  |  |
| 131.23 | bowl | 5 | $\begin{aligned} & 060.14,107.12, \\ & 131.23,351.14, \\ & 582.06 \end{aligned}$ |  | who vanished the wassailbowl at the joy of shells; Mora and | 23 |
| 131.23 | sailbowl | 1 | 131.23 | să, ai, şal |  |  |
|  |  |  |  |  | Lora had a hill of a high time looking down on his confusion till | 24 |
| 131.25 | foot | 15 | 008.15, 015.31, 128.04, 128.13, 131.25, 186.24, 199.16, 204.06, $222.31,330.33$, 367.05, 426.36, 426.36, 426.36, 427.01, 433.13, 444.05, 457.11, 550.21, 553.28 | foton, foto-, fotă, fut, făt, | firm look in readiness, forward spear and the windfoot of curach | 25 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
51

| 131.26 | ego | 2 | 096.20, 131.26 | eu, | strewed the lakemist of Lego over the last of his fields; we | 26 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 131.26 | mist | 4 | $\begin{aligned} & \text { 007.30, 131.26, } \\ & \text { 237.06, 477.30, } \end{aligned}$ | mist[ifica], mistrie, mişto, mis, ist, mi, |  |  |
|  |  |  |  |  | darkened for you, faulterer, in the year of mourning but we'll | 27 |
| 131.28 | hil | 1 | 131.28 | hilar, îl, | fidhil to the dimtwinklers when the streamy morvenlight calls up | 28 |
| 131.28 | light | 39 | 003.13, 004.33, 011.17, 020.20, 024.01, 030.13, 064.06, 100.23, 131.28, 145.36, 147.25, 190.33, 208.28, 224.12, 236.02, 266.13, 320.26, 321.18, 328.23, 358.01, 378.17, 383.20, 397.29, 417.07, 425.21, 427.16, 438.30, 441.16, 449.07, 450.12, 450.14, 460.29, 495.13, 495.14, 498.25, 506.27, 544.35, 560.04, 587.03 | ligament, legat, ligă, |  |  |
| 131.28 | twinklers | 1 | 131.28 | in, ler, vin, în, ecler, |  |  |
| 131.29 | beam | 4 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 054.01,091.18, \\ 131.29,237.14 \\ \hline \end{array}$ | am, be, ea | the sunbeam; his striped pantaloons, his rather strange walk; | 29 |
| 131.29 | loons | 2 | 094.35, 131.29 | colonie, Londra, balon, lună, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
52

|  |  |  |  |  | hereditatis columna erecta, hagion chiton eraphon; nods a nap for | 30 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | the nonce but crows cheerio when they get ecunemical; is a simul- | 31 |
| 131.32 | limbinated | 1 | 131.32 | limbă, | taneous equator of elimbinated integras when three upon one is | 32 |
| 131.33 | piece | 11 | 033.03, 052.07, 131.33, 161.11, 209.27, 328.16, 455.26, 533.07, 559.11, 590.11, 619.02 | ie, paie, ce, pice, | by inspection improper; has the most conical hodpiece of con- | 33 |
| 131.33 | proper | 7 | 096.14, 131.33, 269.F3, 384.29, 387.07, 391.24, 395.15 | pro[crea], propriu, operă, rupe, opera, |  |  |
| 131.34 | chuffuous | 1 | 131.34 | ciufut, cu, fu, ou, | fusianist heronim and that chuchuffuous chinchin of his is like | 34 |
| 131.35 | goloo | 1 | 131.35 | gol, Goe, goi, | a footsey kungoloo around Taishantyland; he's as globeful as a | 35 |
| 131.35 | land | 92 | 010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, | landou, land, lână, lan, la, an, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
53

|  |  |  | 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, $446.25,446.25$, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 131.35 | 100 | 8 | 046.33, 073.05, 131.35, 200.36, $359.19,541.22$, $541.22,541.22$ | megalo-, halou, alo, |  |  |
| 131.35 | shantylan d | 1 | 131.35 | şea, sa, aşa, şan, an, han, hanțe, lan, elan, |  |  |
|  |  |  |  |  | gasometer of lithium and luridity and he was thrice ten anular | 36 |

$\underset{\text { Contemporary }}{\text { Citerature } \mathrm{P}_{\text {ress }}}$

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
54

|  |  |  |  |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
| 132.01 | stone |  |  |  |  |  |

## Contemporary

$L_{\text {iterature }}$ Press $^{\text {ren }}$
http://editura.mttic.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
55

|  |  |  |  | mentă, lung, geme, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 132.03 | paroxemet e | 1 | 132.03 | pa, par, ar, păr, paroxism, păros, semețe, |  |  |
| 132.03 | peupresio sity | 1 | 132.03 | pe, prețios, prețiozitate, eu, precis, şi, os, serioşi, îți, preş |  |  |
| 132.03 | presiosity | 1 | 132.03 | presă, presa, preş, re, prețiozitate, şi, os, ieşit, îți, |  |  |
|  |  |  |  |  | ment; sticklered rights and lefts at Baddersdown in his hunt for | 4 |
| 132.05 | reds | 2 | 132.05, 189.11 | cred, reda, | the boar trwth but made his end with the modareds that came | 5 |
| 132.06 | bal | 4 | $\begin{aligned} & \hline 132.06,186.09 \\ & 186.10,408.20 \end{aligned}$ | bal, al, ba | at him in Camlenstrete; a hunnibal in exhaustive conflict, an otho | 6 |
| 132.06 | strete | 1 | 132.06 | re, tre[pied], trata, |  |  |
|  |  |  |  |  | to return; burning body to aiger air on melting mountain in | 7 |
|  |  |  |  |  | wooing wave; we go into him sleepy children, we come out of | 8 |
| 132.09 | vested | 1 | 132.09, | veste, este, est | him strucklers for life; he divested to save from the Mrs Drown- | 9 |
| 132.10 | shaw | 7 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 131.08,132.10, \\ 132.10,132.10, \\ 303.07,366.34, \\ 527.08 \end{array}$ | şea, sa, aşa, Sava, | ings their rival queens while Grimshaw, Bragshaw and Renshaw | 10 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
56

| 132.10 | shaw | 7 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 131.08,132.10, \\ 132.10,132.10, \\ 303.07,366.34, \\ 527.08 \end{array}$ | şea, sa, aşa, Sava, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 132.10 | shaw | 7 | $\begin{aligned} & \hline 131.08,132.10, \\ & 132.10,132.10, \\ & 303.07,366.34, \\ & 527.08 \end{aligned}$ | şea, sa, aşa, Sava, |  |  |
|  |  |  |  |  | made off with his storen clothes; taxed and rated, licensed and | 11 |
| 132.12 | faced | 10 | $\begin{aligned} & 050.21,052.26, \\ & 076.01,081.13, \\ & 119.15,120.36, \\ & 132.12,359.28, \\ & 461.26,533.09 \end{aligned}$ | ceda, fac, ace, fă, ce, | ranted; his threefaced stonehead was found on a whitehorse hill | 12 |
| 132.12 | head | 55 | 003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, $040.25,119.29$, 131.13, 132.12, 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, 241.20, 254.12, 262.F6, 274.04, 274.08, 275.13, 292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26, 349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23, 439.10, 450.06, 452.15, 471.14, 474.12, 482.23, 486.21, 490.15, | iad, ea, |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
http://editura.mttic.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
57

|  |  |  | $\begin{aligned} & 494.24,511.24, \\ & 525.28,538.34, \\ & 549.03,560.27, \\ & 582.26,589.06, \\ & 589.15,600.19 \\ & 611.33 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 132.12 | horse | 12 | $\begin{aligned} & \text { 084.27, 121.23, } \\ & 132.12,137.28, \\ & 221.18,360.30 \\ & 365.33,370.23 \\ & 413.07,521.12, \\ & 522.16,610.02 \end{aligned}$ | oră, ori, oroare, oare, cor, morse, curse, |  |  |
| 132.13 | circle | 2 | 132.13, 505.13 | cerc, ci, | and the print of his costellous feet is seen in the goat's grass- | 13 |
| 132.13 | stellous | 1 | 132.13 | stele, el, tel țel, ou, os, |  |  |
|  |  |  |  |  | circle; pull the blind, toll the deaf and call dumb, lame and halty; | 14 |
| 132.15 | culone | 1 | 132.15 | colon, scule, acul, cu | Miraculone, Monstrucceleen; led the upplaws at the Creation and | 15 |
| 132.15 | laws | 5 | $\begin{aligned} & 132.15,310.25, \\ & 524.04,539.29, \\ & 589.34 \end{aligned}$ | [conc]lav, sclav, lavă, vis, la, |  |  |
| 132.15 | struccelee n | 1 | 132.15 | ce, cele, ele, lene, truc, struț, Elena, surcele, |  |  |
|  |  |  |  |  | hissed a snake charmer off her stays; hounded become haunter, | 16 |
|  |  |  |  |  | hunter become fox; harrier, marrier, terrier, tav; Olaph the Ox- | 17 |
|  |  |  |  |  | man, Thorker the Tourable; you feel he is Vespasian yet you | 18 |
| 132.19 | amore | 7 | $\begin{aligned} & \text { 024.31, 132.19, } \\ & \text { 173.22, 241.21, } \end{aligned}$ | amor, mor, am, re | think of him as Aurelius; whugamore, tradertory, socianist, com- | 19 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

|  |  |  | $\begin{aligned} & 338.19,397.23, \\ & 600.11 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 132.19 | gamore | 1 | 132.19 | gamă, amor, mor, am, re, |  |  |
| 132.19 | hugamore | 1 | 132.19 | amor, mor, ore, re, bigam, gamă, |  |  |
| 132.19 | more | 41 | 024.16, 024.31, 025.31, 041.33, 049.11, 050.23, 057.26, 073.11, 084.05, 095.21, 096.24, 129.30, 132.19, 148.31, 173.22, 180.01, 197.17, 238.06, 241.21, 288.10, 314.15, 315.35, 336.16, 338.19, 377.03, 377.03, 378.20, 391.27, 397.23, 438.10, 439.12, 473.07, 491.11, 504.35, 553.30, 583.11, 585.05, 585.22, 586.36, 600.11, 608.12, | mare, mor, ore, |  |  |
| 132.19 | nist | 3 | $\begin{aligned} & 132.19,256.24, \\ & 298.08 \end{aligned}$ | nişte, ni-s, |  |  |
| 132.19 | tory | 8 | $\begin{aligned} & 133.19,274.30, \\ & 317.31,357.22, \\ & 506.19,530.11, \\ & 599.16,623.06 \end{aligned}$ | tor, ori, |  |  |
| 132.20 | giddy | 1 | 132.20 | ghid | moniser; made a summer assault on our shores and begiddy got | 20 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }}$ Press
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
59

|  |  |  |  |  | his sands full; first he shot down Raglan Road and then he tore | 21 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 132.22 | borough | 8 | 029.35, 057.35, 132.22, 162.30, 260.12, 340.34 442.11, 503.14 | bor, ou, | up Marlborough Place; Cromlechheight and Crommalhill were | 22 |
| 132.22 | height | 3 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 132.22,418.08, \\ 606.02 \\ \hline \end{array}$ | helio-, el, |  |  |
| 132.22 | hill | 18 | 012.27, 012.27, 012.28, 012.28, 012.29, 022.19, 050.30, 132.22, 202.16, 265.F2, 288.12, 360.34, 415.09, 474.22, 506.02, 529.24, 568.22, 607.27 | hilar, îl, |  |  |
| 132.22 | lechheight | 1 | 132.22 | lectură, chei, le, |  |  |
| 132.22 | malhill | 1 | 132.22 | mal, mâl, al, |  |  |
| 132.23 | famed | 4 | $\begin{aligned} & \hline 085.25,132.23, \\ & 173.22,545.03 \end{aligned}$ | faimă, foame, fă, am, | his farfamed feetrests when our lurch as lout let free into the | 23 |
| 132.23 | rests | 3 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 077.06,132.23, \\ 357.11 \end{array}$ | rest, est, re, |  |  |
| 132.24 | bar | 8 | 055.32, 070.29, 086.08, 113.03, 132.24, 208.21, 358.30, 497.29 | bar, ar, ba, bă, | Lubar heloved; mareschalled his wardmotes and delimited the | 24 |
| 132.24 | loved | 8 | 132.24, 296.23, 410.26, 413.25, 488.04, 524.06, 533.28, 619.03 | lovele, lovit, o văd, |  |  |
| 132.24 | motes | 1 | 132.24, | note, mot, mut, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
60

| 132.24 | schalled | 1 | 132.24 | al, cal, hale, ale, scoală, şcoală, hal, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | main; netted before nibbling, can scarce turn a scale but, grossed | 25 |
|  |  |  |  |  | after meals, weighs a town in himself; Banba prayed for his con- | 26 |
|  |  |  |  |  | version, Beurla missed that grand old voice; a Colossus among | 27 |
| 132.28 | arancitron <br> e | 1 | 132.28 | tron, ară, cît, an, | cabbages, the Melarancitrone of fruits; larger than life, doughtier | 28 |
| 132.28 | citrone | 1 | 132.28 | sitron, tron, ci, |  |  |
| 132.28 | rancitrone | 1 | 132.28 | citronadă, rânced, răcit, rană, tron, cît, cât, an, ci, |  |  |
| 132.29 | bulger | 1 | 132.29 | bulgar, bulgăr, ger, | than death; Gran Turco, orege forment; lachsembulger, leperlean; | 29 |
| 132.29 | embulger | 1 | 132.29 | bulgăr, ger, |  |  |
| 132.29 | lean | 4 | $\begin{aligned} & \text { 025.27, 032.15, } \\ & \text { 132.29, } 550.08 \end{aligned}$ | [şapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[şcă], lulea, alean, le-a, ea, an, |  |  |
| 132.29 | rege | 1 | 132.29 | rege, re, |  |  |
| 132.29 | sembulger | 1 | 132.29 | se, ger, uger, bulgăr, bulă, |  |  |
| 132.30 | city | 18 | $\begin{aligned} & \text { 049.17, 053.17, } \\ & \text { 094.18, 100.34, } \end{aligned}$ | cetate, cît, cât, ci, | the sparkle of his genial fancy, the depth of his calm sagacity, the | 30 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
61

|  |  |  | 107.24, 108.28, <br> 111.33, 132.30, <br> 151.03, 151.06, <br> 154.25, 187.07, <br> 356.23, 411.12, <br> 424.34, 494.22, <br> 541.27, 576.02 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | clearness of his spotless honour, the flow of his boundless bene- | 31 |
| 132.32 | bear | 5 | $\begin{aligned} & \text { 014.35, 132.32, } \\ & 275 . \mathrm{F3}, 481.24, \\ & 614.07 \end{aligned}$ | ar, be, ea, | volence; our family furbear, our tribal tarnpike; quary was he | 32 |
| 132.32 | pike | 3 | $\begin{aligned} & \text { 031.01,132.32, } \\ & 293.13 \end{aligned}$ | pic, pichet, |  |  |
| 132.33 | holm | 3 | $\begin{aligned} & 132.33,139.33, \\ & 331.36 \end{aligned}$ | hol, ulm, halima, | invincibled and cur was he burked; partitioned Irskaholm, united | 33 |
| 132.34 | vig | 1 | 132.34, | vig[uros] | Irishmen; he took a svig at his own methyr but she tested a bit | 34 |
|  |  |  |  |  | gorky and as for the salmon he was coming up in him all life | 35 |
| 132.36 | bury | 11 | $\begin{aligned} & 035.28,062.28, \\ & 080.33,132.36, \\ & \text { 193.15, 237.05, } \\ & \text { 297.20, 372.17, } \\ & 374.28,442.07, \\ & 541.29 \end{aligned}$ | bura, urî, | long; comm, eilerdich, hecklebury and sawyer thee, warden; | 36 |
| 132.36 | dich | 1 | 132.36 |  |  |  |
| 132.36 | yer | 9 | $\begin{aligned} & 066.19,122.14, \\ & \text { 132.36, 173.29, } \\ & 211.28,299.28, \\ & 372.06,525.27, \\ & 549.25, \end{aligned}$ | ie, ieri, |  |  |
|  |  |  |  |  | FW133 |  |

## Contemporary

$L_{\text {iterature }}$ Press $^{\text {ren }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
62

| 133.01 | auwck | 1 | 133.01, | au, au | silent as the bee in honey, stark as the breath on hauwck, Cos- | 1 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 133.02 | ella | 9 | 133.02, 173.11, 178.27, 206.35, 435.19, 549.19, 618.04, 622.03, 627.05 | el, la, | tello, Kinsella, Mahony, Moran, though you rope Amrique your | 2 |
| 133.02 | hony | 1 | 133.02 | bon, |  |  |
| 133.02 | rique | 1 | 133.02 | cuie, |  |  |
| 133.02 | sella | 4 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 133.02,549.19, \\ 618.04,622.03 \end{array}$ | se, el, la, |  |  |
| 133.03 | curve | 1 | 133.03 | curve, cur, cu, | home ruler is Dan; figure right, he is hoisted by the scurve of | 3 |
| 133.04 | baric | 1 | 133.04 | arici, ari, bar, ar, ba, bă, | his shaggy neck, figure left, he is rationed in isobaric patties | 4 |
| 133.04 | sobaric | 1 | 133.04 | sobar, arici, râcă, rîcă, bar, baric, sobă, |  |  |
| 133.04 | ties | 15 | 019.09, 027.28, 031.24, 112.36, 117.18, 133.04, 233.23, 432.15, 436.01, 496.33, 510.31, 517.33, 548.24, 582.20, 597.07 | ie, ies, ție, |  |  |
|  |  |  |  |  | among the crew; one asks was he poisoned, one thinks how much | 5 |
| 133.06 | birger | 10 | 133.06 | birjar, birje, bi-, | did he leave; ex-gardener (Riesengebirger), fitted up with | 6 |
| 133.06 | gardener | 1 | 133.06 | gară, ar, gard, arde, gardă, Ene, denie, grădină, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
63

| 133.06 | gebirger | 1 | 133.06 | birjar, bir, ger, ghimbir, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 133.07 | greedy | 2 | 133.07, 373.14 | greier, grei, re, grădină, | planturous existencies would make Roseoogreedy (mite's) little | 7 |
| 133.07 | ogreedy | 1 | 133.07 | cred, grad, greu, ogr[adă], |  |  |
| 133.08 | cuppers | 1 | 133.08 | cupe, cu, pe, | hose; taut sheets and scuppers awash but the oil silk mack Liebs- | 8 |
| 133.08 | pet | 7 | $\begin{aligned} & \text { 043.13, 133.08, } \\ & 361.09,449.31, \\ & 449.31,461.35, \\ & 601.28 \end{aligned}$ | pe, pete, peți, |  |  |
| 133.08 | sterpet | 1 | 133.08 | ştire, Stere, şerbet, stârpit, |  |  |
| 133.08 | terpet | 1 | 133.08 | te, şerbet, tapet, |  |  |
| 133.08 | wash | 8 | $\begin{aligned} & 133.08,192.16, \\ & 211.36,233.32, \\ & 319.25,381.14, \\ & 529.18,550.33, \end{aligned}$ | va, vă, vas, as, aş, |  |  |
| 133.09 | scutum | 1 | 133.09 | scut, cu, ascut, cutumă, tumbă, | terpet micks his aquascutum; the enjoyment he took in kay | 9 |
|  |  |  |  |  | women, the employment he gave to gee men; sponsor to a squad | 10 |
|  |  |  |  |  | of piercers, ally to a host of rawlies; against lightning, explosion, | 11 |
| 133.12 | quake | 2 | 133.12, 144.33 | cu ac , | fire, earthquake, flood, whirlwind, burglary, third party, rot, loss | 12 |
| 133.12 | wind | 7 | $\begin{aligned} & \hline 133.12,281 . \mathrm{F} 2, \\ & 360.36,428.13, \\ & 448.30,534.04, \\ & 558.18, \end{aligned}$ | vin, in, în, ind[ustrie], vând, vînd, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
64

| 133.13 | pact | 1 | 133.13 | pa, pac, ac, pact, act, | of cash, loss of credit, impact of vehicles; can rant as grave as | 13 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 133.14 | hesitent | 1 | 133.14 | ezitant, ezite, ieşi, şi, ten, site, [ev]ident, | oxtail soup and chat as gay as a porto flippant; is unhesitent in | 14 |
| 133.14 | tail | 16 | 082.21, 097.26, 128.14, 133.14, 294.09, 302.07, $320.25,333.23$, $377.14,397.32$, $436.26,444.17$, $521.11,539.19$, $564.03,582.11$ | ta, tai, ai, taie-l, tăi, |  |  |
| 133.15 | acola | 1 | 133.15 | col, ac, | his unionism and yet a pigotted nationalist; Sylviacola is shy of | 15 |
| 133.15 | cola | 3 | $\begin{aligned} & 133.15,237.12, \\ & 382.05 \end{aligned}$ | la, |  |  |
| 133.15 | gotted | 1 | 133.15 | got, gol, Goe, goi, cot, cotat, |  |  |
| 133.16 | hosens | 1 | 133.16 | coase, osie, os, huse, oşeni, nonsens, sens, | him, Matrosenhosens nose the joke; shows the sinews of peace in | 16 |
| 133.17 | eofhome | 1 | 133.17 | ome[nesc], <br> homar, om e, ou, | his chest-o-wars; fiefeofhome, ninehundred and thirtunine years | 17 |
| 133.17 | feofhome | 1 | 133.17 | fief, om e, |  |  |
| 133.17 | home | 27 | 022.21, 041.17, <br> 074.06, 074.07, <br> 181.06, 133.17, <br> 138.30, 138.30, <br> 215.32, 225.14, <br> 231.04, 244.10, | hom[icid], om, noime, |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
65

|  |  |  | $296.31,332.27$, <br> $336.09,372.17$, <br> $379.03,382.20$, <br> $382.26,388.13$, <br> $434.03,446.35$, <br> $457.35,461.28$, <br> $473.05,531.13$, <br> 602.33 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 133.17 | hundred | 3 | $\begin{aligned} & \text { 126.06, 133.17, } \\ & 444.12 \end{aligned}$ | hun, un, re, |  |  |
| 133.17 | nine | 17 | 133.17, 150.25, 155.06, 158.01, $234.34,255.33$, $264.05,268.18$, $289.12,327.35$, $430.01,534.12$, $573.20,574.27$, $595.07,596.08$, 618.24 | Nina, in, în, |  |  |
| 133.17 | o-wars | 1 | 133.17 | ars, var, ar, vărs |  |  |
| 133.17 | wars | 1 | 133.17, | va, vă, var, ar, văr, vărs, ars, |  |  |
| 133.18 | days | 24 | 039.25, 041.01, $045.15,054.03$, $069.10,089.18$, 101.15, 127.25, $133.18,221.06$, $240.29,280.07$, $282.27,408.19$, $432.33,470.17$, $473.09,542.33$, $547.28,553.15$, $553.16,561.06$, $565.05,615.25$ | dai, da, dă, ai, | of copyhold; is aldays open for polemypolity's sake when he's not | 18 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
66

| 133.18 | hold | 16 | 076.02, 133.18, <br> 141.14, 143.17, <br> 228.30, 242.05, <br> 278.F7, 281.24, <br> $311.14,352.24$, <br> $365.03,377.02$, <br> $418.05,438.20$, <br> $478.30,544.07$ | holdă, hol, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 133.18 | mypolity's | 1 | 133.18, | polițist, politic, poliță, Ipolit, pol, |  |  |
| 133.18 | polity's | 1 | 133.18 | poli, ol, tos, politic, poli[glot], |  |  |
| 133.19 | times | 27 | $\begin{aligned} & \text { 027.09, 101.15, } \\ & \text { 108.34, 113.27, } \\ & \text { 121.09, 133.19, } \\ & \text { 193.33, 254.22, } \\ & 263.17,338.02, \\ & 357.35,359.05, \\ & 361.26,365.14, \\ & 384.08,462.24, \\ & 463.12,482.22, \\ & 489.22,506.13, \\ & 537.21,544.19, \\ & 557.32,566.02, \\ & 575.15,593.08, \\ & 603.18 \end{aligned}$ | timp, | suntimes closed for the love of Janus; sucks life's eleaxir from | 19 |
| 133.20 | pickles | 1 | 133.20 | pic, leş, | the pettipickles of the Jewess and ruoulls in sulks if any popeling | 20 |
| 133.21 | lee | 3 | $\begin{aligned} & \hline 129.30,133.21, \\ & 232.35 \end{aligned}$ | alee, le, | runs down the Huguenots; Boomaport, Walleslee, Ubermeerschall | 21 |
| 133.21 | meerschall | 1 | 133.21 | mareşal, scală, mare, măr, şal, cal, al, |  |  |

## Contemporary

$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
67

| 133.21 | port | 10 | $\begin{aligned} & \text { 025.05, 133.21, } \\ & \text { 166.32, 200.21, } \\ & 318.13,407.21, \\ & 407.21,471.36, \\ & 549.22,579.22 \end{aligned}$ | por, port, ort, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 133.21 | schall | 1 | 133.21 | hal, al, cal, scoală, şcoală, |  |  |
| 133.21 | slee | 1 | 133.21 | slei, |  |  |
| 133.22 | charger | 1 | 133.22 | car, ger, har, ha, | Blowcher and Supercharger, Monsieur Ducrow, Mister Mudson, | 22 |
| 133.22 | crow | 2 | 133.22, 360.04 |  |  |  |
| 133.22 | son | 79 | 025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03, 302.23, 303.30, 315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, 347.03, 348.18, 350.33, 369.21, 370.30, 371.06, 371.16, 377.25, | ison, sonor, |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
68

|  |  |  | 377.32, 382.04, 384.28, 387.04, 410.26, 413.14, 422.30, 423.01, 434.12, 440.08, 446.30, 466.24, 471.30, 482.01, 483.20, 483.20, 523.16, 529.20, 529.30, 530.21, 530.22, 530.31, 532.01, 537.36, 568.03, 568.28, 574.02, 575.34, 578.31, 585.06, 608.10 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | master gardiner; to one he's just paunch and judex, to another | 23 |
| 133.24 | plasm | 1 | 133.24 | plasmă, astm, las, laş, as, aş, | full of beans and brehons; hallucination, cauchman, ectoplasm; | 24 |
| 133.25 | sheep | 1 | 133.25 | şei, [debu]şee, şepci, | passed for baabaa blacksheep till he grew white woo woo woolly; | 25 |
| 133.26 | matoysed | 1 | 133.26 | mat, maț, şed, oi, | was drummatoysed by Mac Milligan's daughter and put to music | 26 |
| 133.26 | toysed | 1 | 133.26 | nes[cafe], toi, oi, țoi, şed, |  |  |
| 133.27 | bard | 5 | $\begin{aligned} & \text { 099.12.133.27, } \\ & \text { 197.28, 265.23, } \\ & 422.13 \end{aligned}$ | bard, ard, bar, ar, ba, bă, | by one shoebard; all fitzpatricks in his emirate remember him, the | 27 |
| 133.27 | patricks | 1 | 133.27 | pa, pat, pată, păți, tri-, |  |  |
| 133.28 | danified | 1 | 133.28 | fie, da, dă, an, | boys of wetford hail him babu; indanified himself with boro tribute | 28 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
69

| 133.28 | ford | 10 | 014.05, 031.20, 086.11, 133.28, 182.26, 296.F3, 483.30, 547.17, 576.26, 583.12 | formă, ford, lord, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 133.29 | stoll | 1 | 133.29 | stol, tol, | and was schenkt publicly to brigstoll; was given the light in drey | 29 |
| 133.29 | toll | 1 | 133.29 | tol, ol, |  |  |
| 133.30 | afts | 1 | 133.30 | aftă, | orchafts and entumuled in threeplexes; his likeness is in Terrecuite | 30 |
| 133.30 | chafts | 1 | 133.30 | aftă, ha, |  |  |
| 133.30 | cuite | 1 | 133.30 | cuie, uite, cu |  |  |
| 133.30 | hafts | 1 | 133.30 | raft, baftă, aftă, |  |  |
| 133.30 | lexes | 2 | 133.30, 438.22 | lege, şes, le, |  |  |
| 133.30 | muled | 2 | 133.30, 234.25, | mulat, multe, mula, |  |  |
| 133.30 | plexes | 1 | 133.30 | plex, şes, |  |  |
| 133.30 | tumuled | 1 | 133.30 | tu, le, tum[bă], cumule, cumul, [an]tum, |  |  |
| 133.31 | bowed | 3 | $\begin{aligned} & \text { 133.31, 270.16, } \\ & 288.15 \end{aligned}$ | bou, o văd, | and he giveth rest to the rainbowed; lebriety, frothearnity and | 31 |
| 133.31 | earnity | 1 | 133.31 | iar, nit, ea, ar, |  |  |
|  |  |  |  |  | quality; his reverse makes a virtue of necessity while his obverse | 32 |
| 133.33 | skilk | 1 | 133.33 | schi, chil, | mars a mother by invention; beskilk his gunwale and he's the | 33 |
| 133.33 | wale | 2 | 077.09, 133.33, | va, vă, val, al, vale, ale, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
70

| 133.34 | hook | 6 | $\begin{aligned} & \hline 066.15,119.29, \\ & 133.34,228.30, \\ & 379.16,601.35 \end{aligned}$ | ouă, hochei, | second imperial, untie points, unhook tenters and he's lath and | 34 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 133.34 | tie | 3 | $\begin{aligned} & \text { 133.34, 144.24, } \\ & 202.20 \end{aligned}$ | ie, ție, |  |  |
| 133.35 | ovos | 1 | 133.35 | oval, | plaster; calls upon Allthing when he fails to appeal to Eachovos; | 35 |
| 133.35 | thing | 18 | 058.02, 077.31, 133.35, 178.05, 207.22, 208.24, 231.22, 253.08, 256.27, 284.08, 295.28, 359.25, 415.22, 426.19, 455.22, 541.09, 561.04, 627.33 | in, ating, țin, în, |  |  |
| 133.36 | emma | 2 | 092.25, 133.36 | mamă, mă, | basidens, ardree, kongsemma, rexregulorum; stood into Dee mouth, | 36 |
| 133.36 | ma | 74 | 020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30, 241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2, 264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.29, 290.27, 290.27, 297.30, 298.27, 306.F1, | mamă, mă, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
71

|  |  |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
72


Contemporary
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
73

| 134.02 | hole | 18 | 008.26, 036.30, 046.21, 069.07, 070.19, 120.31, 134.02, 163.01, 178.29, 194.18, 201.23, 220.13, 278.03, 323.06, 339.02, 342.31, 351.18, 370.20, 386.03, 398.27, 428.13, 434.09, 447.02, 451.09, 464.13, 521.08, 541.23, 581.20 | holtei, hol, oale, le, | thole; a kraal of fou feud fires, a crawl of five pubs; laid out lash- | 2 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | ings of laveries to hunt down his family ancestors and then pled | 3 |
|  |  |  |  |  | double trouble or quick quits to hush the buckers up; threw peb- | 4 |
| 134.05 | lades | 1 | 134.05 | ladă, la, de, | blets for luck over one sodden shoulder and dragooned peoplades | 5 |
| 134.05 | plades | 1 | 134.05 | ladă, de, ades, des, plătesc, |  |  |
| 134.06 | audio | 1 | 134.06 | audio, aud, au, au, di[i], io, | armed to their teeth; pept as Gaudio Gambrinus, grim as Potter | 6 |
| 134.06 | brinus | 1 | 134.06 | Rin, nu-s, in, în, nu, |  |  |
| 134.07 | monds | 3 | $\begin{aligned} & \hline 134.07,310.14, \\ & 343.05, \end{aligned}$ | mondial, monden, munți, | the Grave; ace of arts, deuce of damimonds, trouble of clubs, fear | 7 |
| 134.08 | brum | 3 | $\begin{aligned} & \text { 009.27, 134.08, } \\ & 134.08 \end{aligned}$ | brumă, | of spates; cumbrum, cumbrum, twiniceynurseys fore a drum but | 8 |
| 134.08 | brum | 3 | $\begin{aligned} & \hline 009.27,134.08, \\ & 134.08 \end{aligned}$ | brumă, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
74

| 134.08 | niceynurs eys | 1 | 134.08 | cianură, nici, urs, şei, şes, cei, ce, ei, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 134.08 | nurseys | 1 | 134.08 | urse, urs e, nur, şei, nu, |  |  |
| 134.08 | rum | 9 | $\begin{aligned} & \hline 006.05,006.05 \\ & 009.27,134.08, \\ & 134.08,240.28, \\ & 295.25,476.12, \\ & 610.06 \end{aligned}$ | scrum, drum, rom, |  |  |
| 134.08 | rum | 9 | $\begin{aligned} & \hline 006.05,006.05 . \\ & 009.27,134.08 \\ & 134.08,240.28, \\ & 295.25,476.12, \\ & 610.06 \end{aligned}$ | scrum, drum, rom, |  |  |
| 134.09 | roll | 5 | $\begin{aligned} & \hline 134.09,276.01, \\ & 324.01,461.16, \\ & 601.16 \end{aligned}$ | rol, ol, | tre to uno tips the scale; reeled the titleroll opposite a brace of | 9 |
|  |  |  |  |  | girdles in Silver on the Screen but was sequenced from the set | 10 |
| 134.11 | back | 35 | 004.19, 009.12, 023.31, 057.25, 060.13, 064.25, 067.29, 084.03, 108.01, 134.11, 144.07, 160.21, 183.11, 204.25, 238.05, 289.F3, 294.28, 309.02, 322.20, 324.19, 332.36, 381.01, 385.06, 386.09, 389.04, 412.21, 426.22, 470.29, 498.04, 510.27, 517.22, 561.16, | ac, ba, bac | as Crookback by the even more titulars, Rick, Dave and Barry; | 11 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
75
\(\left.$$
\begin{array}{|l|l|l|l|l|l|l|}\hline & & & \begin{array}{l}564.07,579.05, \\
586.17\end{array} & & \\
\hline 134.12 & \text { second } & \mathbf{1} & 134.12 & \begin{array}{l}\text { se, con, seconda, } \\
\text { secundă, condor, }\end{array} & \text { he can get on as early as the twentysecond of Mars but occasion- } \\
\hline 134.13 & \begin{array}{l}\text { gintiquinq } \\
\text { ue }\end{array}
$$ \& \mathbf{1} \& 134.13 \& \begin{array}{l}ginți, gin, in, <br>
incuie, cuie, cui, <br>
în, antic, tic, <br>

iniția,\end{array} \& ally he doesn't come off before Virgintiquinque Germinal; his In-\end{array}\right]\)|  |
| :--- |
| 134.13 |
| 134.14 |
| 134.14 |
| quibway |
| mosophy |
| 134.14 |
| objibway |
| 134.14 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.


Contemporary

## $L_{\text {iterature }}$ Press

http://editura.mttic.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
77

|  |  |  | $\begin{aligned} & 579.04,581.10, \\ & 582.22,585.29, \\ & 585.32, \\ & \text { 604.12, } 605.16, \\ & 607.12, \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | sophy is the stars of the plough; took weapon in the province of | 15 |
| 134.16 | wick | 9 | $\begin{aligned} & 006.33,031.27, \\ & \text { 126.04, 134.16, } \\ & 243.19,261 . F 2, \\ & 460.28,460.28, \\ & 480.21, \end{aligned}$ | ic, vic[torie], | the pike and let fling his line on Eelwick; moves in vicous cicles | 16 |
| 134.17 | mews | 1 | 134.17, | e vis, ev, | yet remews the same; the drain rats bless his offals while the park | 17 |
| 134.18 | bello | 3 | $\begin{aligned} & \text { 027.26, 134.18, } \\ & 290 . \mathrm{F} 5 \end{aligned}$ | be, el, | birds curse his floodlights; Portobello, Equadocta, Therecocta, | 18 |
| 134.18 | cocta | 1 | 134.18 | coaptă, coc, ta, |  |  |
| 134.18 | docta | 1 | 134.18 | doctă, doc, opt, do, |  |  |
| 134.18 | lights | 12 | 015.02, 032.09, 032.26, 038.06, 095.24, 134.18, 135.20, 244.03, 260.F3, 475.10, 492.09, 571.01 | ligament, legați, ligă, |  |  |
| 134.19 | born | 17 | 055.10, 059.18, 084.29, 114.12, 134.19, 137.14, 159.24, 164.35, 178.10, 194.12, 210.04, 304.27, 370.07, 387.12, 506.26, 547.05, 585.18 | bor, | Percorello; he pours into the softclad shellborn the hard cash | 19 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
78

| 134.19 | clad | 5 | $\begin{aligned} & \text { 110.24, 134.19, } \\ & 134.24,392.29, \\ & 605.06 \end{aligned}$ | ladă, la, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 134.19 | corello | 1 | 134.19 | alo, cor, ore, |  |  |
| 134.19 | rello | 1 | 134.19 | re, |  |  |
|  |  |  |  |  | earned in Watling Street; his birth proved accidental shows his | 20 |
|  |  |  |  |  | death its grave mistake; brought us giant ivy from the land of | 21 |
| 134.22 | postolopol os | 1 | 134.22 | os, post, apostol, monopol, stol, ostoi, polo, | younkers and bewitthered Apostolopolos with the gale of his gall; | 22 |
| 134.22 | thered | 1 | 134.22 | ere, te, |  |  |
| 134.22 | witthered | 1 | 134.22, | vite, ere, |  |  |
|  |  |  |  |  | while satisfied that soft youthful bright matchless girls should | 23 |
| 134.24 | clad | 5 | $\begin{aligned} & \hline 110.24,134.19, \\ & 134.24,392.29, \\ & 605.06 \end{aligned}$ | ladă, la, | bosom into fine silkclad joyous blooming young women is not | 24 |
| 134.25 | regularsha ped | 1 | 134.25 | regulat, regulă, guler, lar, ars, hap, ape, re, ar, | so pleased that heavy swearsome strongsmelling irregularshaped | 25 |
| 134.25 | shaped | 5 | $\begin{aligned} & 122.06,134.25, \\ & 373.13,502.19, \\ & 529.21 \end{aligned}$ | ape, pe, şea, sa, aşa, şapă, şapte, ped[estru], |  |  |
| 134.25 | smelling | 2 | 093.08, 134.25 | el, lin, elin, ling, mele, |  |  |
| 134.26 | eyed | 15 | $\begin{aligned} & \hline 088.15, \\ & 134.26, \\ & 189.10, \end{aligned}$ | ied, ei, | men should blottout active handsome wellformed frankeyed boys; | 26 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
79

|  |  |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
80

|  |  |  | $\begin{aligned} & \text { 504.24, 540.15, } \\ & 552.22 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 134.30 | cow | 3 | $\begin{aligned} & 134.30,228.32, \\ & 317.08 \end{aligned}$ |  | brooked with wath, scale scarred by scow; his rainfall is a couple | 30 |
| 134.30 | fall | 12 | 023.34, 030.15, 078.08, 088.02, 090.06, 134.30, 140.25, 197.30, 225.36, 257.29, 273.10, 570.06 | fală, făli, fă, fa, al, |  |  |
| 134.31 | highs | 2 | 134.31, 272.22 | hingher, | of kneehighs while his meanst grass temperature marked three in | 31 |
| 134.32 | place | 25 | 003.22, 052.10, 065.22, 080.13, 081.15, 114.18, 134.32, 231.24, 262.F1, 362.34, 416.24, 481.21, 488.20, 489.10, 504.08, 504.09, 504.12, 527.06, 548.33, 568.09, 571.24, 600.30, 612.08, 624.34, 625.06 | place, lac, ce, ace, | the shade; is the meltingpoint of snow and the bubblingplace of | 32 |
| 134.32 | point | 15 | $\begin{aligned} & \hline 038.03,129.24, \\ & \text { 134.32, 149.18, } \\ & 260.15,282.15, \\ & 355.14,367.30 \\ & 468.17,482.34, \\ & 576.19,583.34, \\ & 587.15,588.15, \\ & 594.34 \end{aligned}$ | apoi, oi, in, în, punct, |  |  |
|  |  |  |  |  | alcohol; has a tussle with the trulls and then does himself justice; | 33 |
| 134.34 | logical | 9 | $\begin{aligned} & \hline 109.13,134.34, \\ & 220.30,310.21, \\ & 373.21,396.14, \end{aligned}$ | [pot] $\log [$ ărie], [filolo]log, | hinted at in the eschatological chapters of Humphrey's Justesse | 34 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
81

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 465.12,468.08, \\ & 483.36 \end{aligned}$ | $\log [i s t i c], \operatorname{logică}$, logic, logie, ogivă, Gică, cal, al, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 134.35 | censors | 1 | 134.35 | cenzor, senzor, sens, ce, | of the Jaypees and hunted for by Theban recensors who sniff | 35 |
| 134.35 | pees | 1 | 134.35 | pe, [epo]pee, PS [pees], |  |  |
|  |  |  |  |  | there's something behind the Bug of the Deaf; the king was in | 36 |
|  |  |  |  |  | FW135 |  |
| 135.01 | wall | 14 | 003.19, 010.02, 013.07, 033.08, 051.12, 088.21, 108.01, 135.01, 135.16, 254.02, 299.09, 419.16, 581.09, 621.19, | va, vă, val, al, | his cornerwall melking mark so murry, the queen was steep in | 1 |
| 135.02 | bour | 3 | $\begin{aligned} & \text { 091.14, 135.02, } \\ & 171.27 \end{aligned}$ | bour, bou, ou | armbour feeling fain and furry, the mayds was midst the haw- | 2 |
| 135.02 | thorns | 5 | $\begin{aligned} & \text { 057.23, 135.02, } \\ & \text { 160.06, 204.20, } \\ & 549.02 \end{aligned}$ | tor, horn, |  |  |
|  |  |  |  |  | thorns shoeing up their hose, out pimps the back guards (pomp!) | 3 |
| 135.04 | tellers | 1 | 135.04 | tel, te, ele, el, ler, tel[efon], țel, | and pump gun they goes; to all his foretellers he reared a stone | 4 |
| 135.05 | methers | 1 | 135.05, | metru, eter, | and for all his comethers he planted a tree; forty acres, sixty miles, | 5 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
82

| 135.05 | thers | 3 | $\begin{aligned} & 135.05,252.01, \\ & 471.12 \end{aligned}$ | te, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 135.06 | acrwatter | 1 | 135.06 | ac, te | white stripe, red stripe, washes his fleet in annacrwatter; whou | 6 |
| 135.06 | hou | 4 | $\begin{aligned} & \hline 135.06,202.12, \\ & 490.13,585.04 \end{aligned}$ | ou, hău, |  |  |
| 135.06 | watter | 4 | $\begin{aligned} & \hline 135.06,270.07, \\ & 368.07,578.19, \end{aligned}$ | va, vă, wat, vată, ațe, ater[iza], |  |  |
| 135.07 | hot | 7 | $\begin{aligned} & 135.07,140.04, \\ & 222.09,231.32, \\ & 322.05,406.20, \\ & 459.36 \end{aligned}$ | hotă, hoț, cotă, cot, | missed a porter so whot shall he do for he wanted to sit for | 7 |
| 135.08 | loco | 1 | 135.08 | [mormo]loc, loc[uit], loco, loc, | Pimploco but they've caught him to stand for Sue?; Dutchlord, | 8 |
| 135.08 | lord | 13 | 025.27, 074.04, 097.24,135.08, 135.09, 141.24, 254.36, 316.06, 325.16, 336.13, 355.25, 362.09, 565.12 | lord, cord, ford, |  |  |
| 135.09 | awes | 1 | 135.09 | aveți, avea, | Dutchlord, overawes us; Headmound, king and martyr, dunstung | 9 |
| 135.09 | lord | 13 | $\begin{aligned} & \hline 025.27,074.04, \\ & 097.24,135.08, \\ & 135.09,141.24, \\ & 254.36,316.06, \\ & 325.16,336.13, \\ & 355.25,362.09, \\ & 565.12 \end{aligned}$ | lord, cord, ford, |  |  |
| 135.09 | mound | 7 | $\begin{aligned} & \hline 008.05,111.34, \\ & \text { 135.09, } 323.02, \\ & 386.20,420.23, \\ & 464.26, \end{aligned}$ | mondial, munte, mont, unde, unt, ou, un, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
83

| 135.09 | stung | 3 | $\begin{aligned} & \text { 085.18, 126.22, } \\ & 135.09 \end{aligned}$ | tun, un, ung, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 135.10 | east | 6 | 051.30, 114.05, 135.10, 245.02, $447.20,578.04$ | asta, est, ea, as, | in the Yeast, Pitre-le-Pore-in Petrin, Barth-the-Grete-by-the- | 10 |
| 135.10 | Exchange | 1 | 135.10 | înger, cange, <br> hang, an, |  |  |
| 135.10 | Grete-by-theExchange | 1 | 135.10 | greu, greață, înger, hanger, hang, han, cange, cană, an, ex[amen], |  |  |
| 135.10 | le-Pore-in | 1 | 135.10 | Leporello, clepsidră, lepră, şlep, por, ore, le, |  |  |
| 135.10 | Pore-in | 1 | 135.10 | por, ore, |  |  |
|  |  |  |  |  | Exchange; he hestens towards dames troth and wedding hand | 11 |
|  |  |  |  |  | like the prince of Orange and Nassau while he has trinity left | 12 |
| 135.13 | beggar | 2 | 070.34, 135.13 | be, ar | behind him like Bowlbeggar Bill-the-Bustonly; brow of a hazel- | 13 |
| 135.13 | Bustonly | 1 | 135.13 | bust, |  |  |
| 135.13 | wood | 17 | 035.07, 080.08, 135.13, 136.33, 169.05, 211.05, 239.01, 246.04, 257.12, 265.17, 293.13, 332.12, 360.15, 372.15, | vor, vouă, vodă, odă, ouă, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
84

|  |  |  | $526.23,542.05,$ 611.34, |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 135.14 | wicks | 1 | 135.14, | ic, vic[torie], fix, $x$ [iks] | wood, pool in the dark; changes blowicks into bullocks and a | 14 |
| 135.15 | writing | 2 | 135.15, 464.22, | vrie, rit, rât, rît, țin, | well of Artesia into a bird of Arabia; the handwriting on his | 15 |
| 135.16 | choid- | 1 | 135.16 | oi, | facewall, the cryptoconchoidsiphonostomata in his exprussians; | 16 |
| 135.16 | conchoid- | 1 | 135.16 | con, oi, conci |  |  |
| 135.16 | mata | 1 | 135.16 | mat, mat, |  |  |
| 135.16 | phono- | 1 | 135.16 | fon[ic], fono[logie], |  |  |
| 135.16 | prussians | 1 | 135.16 | prusac, ruşi, şi-a, an, ia, |  |  |
| 135.16 | siphono- | 1 | 135.16 | ```şi, sifon, fono[logie], porno, ono[rific], şifon, şifona,``` |  |  |
| 135.16 | stomata | 1 | 135.16 | tomată, tom, mată, maț, ață, omăt, om, |  |  |
| 135.16 | tomata | 1 | 135.16 | tomat, Toma, tom, om, mata, mat, ta, tomată, automat, atom, maț, ață, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
85

| 135.16 | wall | 14 | 003.19, 010.02, 013.07, 033.08, 051.12, 088.21, 108.01, 135.01, 135.16, 254.02, 299.09, 419.16, 581.09, 621.19, | va, vă, val, al, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 135.17 | plot | 2 | 135.17, 284.07 | lot, pilot, | his birthspot lies beyond the herospont and his burialplot in the | 17 |
| 135.17 | pont | ${ }^{2}$ | 135.17,607.30 | pion, pont, punte, |  |  |
| 135.17 | spot | 6 | 135.17, 221.13, 286.F5, 498.32, 582. <br> 582.14, 582.31 | pot, şipot, |  |  |
| 135.18 | leninsula | 1 | 135.18 | peninsulă, insulă, Lenin, sulă, le, la, nins | pleasant little field; is the yldist kiosk on the pleninsula and the | 18 |
| 135.19 | guest | 4 | $\begin{aligned} & \hline 063.22,124.15, \\ & 135.19,325.17 \end{aligned}$ | cuie, est, | unguest hostel in Saint Scholarland; walked many hundreds and | 19 |
| 135.19 | land | 92 | 010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, | landou, land, lână, lan, la, an, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
86

|  |  |  | 213.35, 215.22, <br> 235.11, 244.24, <br> 245.16, 253.11, <br> 257.01, 257.36, <br> 264.31, 265.02, <br> 276.F7, 295.19, <br> $311.05,313.19$, <br> $318.32,320.28$, <br> $323.20,335.07$, <br> $337.34,340.24$, <br> $347.11,352.09$, <br> $353.15,359.26$, <br> $359.35,378.06$, <br> $387.09,388.19$, <br> $390.35,392.34$, <br> $403.18,412.04$, <br> $427.22,428.07$, <br> $435.25,437.05$, <br> $446.25,446.25$, <br> $469.11,479.29$, <br> $480.10,488.30$, <br> $510.13,525.30$, <br> $528.18,544.01$, <br> $547.16,548.01$, <br> $548.01,553.30$, <br> $579.28,582.25$, <br> $583.20,589.22$, <br> $599.23,601.35$, <br> $605.04,615.28$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 135.20 | lights | 12 | 015.02, 032.09, 032.26, 038.06, 095.24, 134.18, 135.20, 244.03, 260.F3, 475.10, 492.09, 571.01 | ligament, legați, ligă, | many score miles of streets and lit thousands in one nightlights | 20 |

## Contemporary

$L_{\text {iterature }}$ Press
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
87

| 135.21 | tares | 1 | 135.21 | ta, tare, are, Ares, țar, tară, țară, | in hectares of windows; his great wide cloak lies on fifteen acres | 21 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | and his little white horse decks by dozens our doors; O sorrow | 22 |
|  |  |  |  |  | the sail and woe the rudder that were set for Mairie Quai!; his | 23 |
| 135.24 | artars | 1 | 135.24 | arțar, țar, ar, | suns the huns, his dartars the tartars, are plenty here today; who | 24 |
| 135.24 | day | 116 | 004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, | dai, da, dă, ai, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
88

|  |  |  | 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 135.24 | tars | 2 | 135.24, 358.21 | ta, ars, ar, tors, tar, tară, tară, |  |  |
| 135.25 | bolts | 2 | 135.25, 140.17 | bol, Olt, | repulsed from his burst the bombolts of Ostenton and falchioned | 25 |
| 135.25 | pulsed | 2 | 135.25, 501.20 | puls, şed, |  |  |
| 135.25 | stenton | 1 | 135.25 | ten, stent, tenta, |  |  |

Contemporary


## C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

| 135.26 | duck | 2 | 135.26, 138.34 | duc, tu, | each flash downsaduck in the deep; apersonal problem, a loca- | 26 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 135.26 | personal | 2 | 135.26, 509.35 | pe, per, personal, al, |  |  |
| 135.26 | saduck | 1 | 135.26 | şăd, sădi, s-aduc, duce |  |  |
| 135.27 | cule | 3 | $\begin{aligned} & \text { 070.06, 097.15, } \\ & 135.27 \end{aligned}$ | cules, scule, acul, cu | tive enigma; upright one, vehicule of arcanisation in the field, | 27 |
| 135.27 | ma | 74 | 020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30, 241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2, 264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.29, 290.27, 290.27, 297.30, 298.27, 306.F1, 306.F1, 307.04, 318.06, 332.13, 348.11, 376.01, 380.25, 389.15, 395.23, 426.03, 433.03, 450.32, | mamă, mă, |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }}$ Press $^{\text {res }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
90

|  |  |  | 456.27, 461.17, 471.05, 474.05, 487.22, 502.36, 517.02, 517.25, 562.06, 568.01, 578.05, 580.20, 586.07, 595.27, 596.24, 598.12, 601.28, 602.13, 619.16, 621.08, 621.09, 625.27, |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 135.27 | right | 33 | 065.25, 067.01, 083.07, 090.33, 098.19, 118.16, 135.27, 153.11, 185.30, 191.22, 245.22, 261.23, 297.13, 300.32, 301.07, 327.26, 333.24, 395.27, 396.04, 429.21, 466.15, 483.23, 486.15, 487.14, 518.24, 527.24, 536.33, 537.27, 539.20, 546.20, 575.35, 583.01, 597.11 | rigă, |  |  |
| 135.28 | blanes | 1 | 135.28 | blană, lan, la, an, | lying chap, floodsupplier of celiculation through ebblanes; a part | 28 |
| 135.28 | lanes | 1 | 135.28 | flanea, plane, olane, leneş, lână, lan, la, an, |  |  |
| 135.28 | supplier | 1 | 135.28 | supt, supă, ieri, plia, pliu, |  |  |

## Contemporary

$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro

## C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
91

| 135.29 | witt | 1 | 135.29, | vite, | of the whole as a port for a whale; Dear Hewitt Castello, Equerry, | 29 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 135.30 | lighted | 1 | 135.30 | ligament, legat, ligă, | were daylighted with our outing and are looking backwards to | 30 |
| 135.31 | da | 56 | 007.26, 031.18, 037.22, 054.17, 058.09, 135.31, 139.32, 147.12, 147.12, 147.14, 158.02, 160.30, 172.31, 179.12, 197.23, 199.12, 200.31, 204.10, 204.10, 212.06, 213.04, 221.28, 224.02, 228.10, 232.03, 232.28, 234.05, 239.10, 271.F4, 272.02, 272.02, 272.03, 348.35, 350.33, 388.11, 415.34, 416.25, 434.07, 445.32, 466.19, 466.21, 469.34, 470.01, 470.36, 470.36, 477.22, 478.13, 478.13, 481.21, 502.15, 518.06, 518.25, 521.06, 527.27, 528.12, 545.09 | da, dă, | unearly summers, from Rhoda Dundrums; is above the seedfruit | 31 |
| 135.31 | drums | 2 | 135.31, 506.03 | drum, |  |  |
| 135.31 | early | 6 | $\begin{aligned} & 135.31, \\ & 164.02, \\ & \text { 102.16, } \end{aligned}$ | iar, ea, ar, |  |  |

## Contemporary

## Literature Press

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

|  |  |  | $\begin{aligned} & \text { 502.16, } \\ & \text { 502.16, } 502.16 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 135.31 | fruit | 4 | $\begin{aligned} & \hline 135.31,194.12, \\ & 428.01,495.24 \end{aligned}$ | fructe, uit, |  |  |
| 135.31 | hoda | 4 | $\begin{aligned} & 135.31,348.35, \\ & 434.07,478.13 \end{aligned}$ | hodină, odaie, odă, da, hotă, coadă, |  |  |
| 135.31 | nearly | 1 | 135.31 | nurlii, nea, ea, ar, iar, |  |  |
| 135.32 | side | 73 | 010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, | şi, ide, idee, sidef, | level and outside the leguminiferous zone; when older links lock | 32 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
93

|  |  |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
94

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 121.22,136.05, \\ & \text { 137.21, 187.02, } \\ & 214.15,235.06, \\ & 241.14,374.06, \\ & 380.03,433.03, \\ & 451.20,510.30, \\ & 563.16,569.19, \\ & 596.32,621.31, \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | and water bounds he is exalted and depressed, assembled and | 6 |
| 136.07 | ghosted | 2 | 136.07, 494.03 | oaste, ossti, os, | asundered; go away, we are deluded, come back, we are dis- | 7 |
| 136.07 | sundered | 2 | 136.07, 596.03 | un, unde, ere, sunt, |  |  |
| 136.08 | bul | 1 | 136.08 | bulă, | ghosted; bored the Ostrov, leapt the Inferus, swam the Mabbul | 8 |
| 136.08 | ferus | 1 | 136.08 | fier, rus, |  |  |
| 136.08 | rov | 1 | 136.08 | [ost]rov, |  |  |
|  |  |  |  |  | and flure the Moyle; like fat, like fatlike tallow, of greasefulness, | 9 |
|  |  |  |  |  | yea of dripping greasefulness; did not say to the old, old, did not | 10 |
|  |  |  |  |  | say to the scorbutic, scorbutic; he has founded a house, Uru, | 11 |
|  |  |  |  |  | a house he has founded to which he has assigned its fate; bears | 12 |
| 136.13 | jeld | 1 | 136.13 | jeleu, jeli, | a raaven geulant on a fjeld duiv; ruz the halo off his varlet when | 13 |
| 136.14 | cock | 7 | $\begin{aligned} & \hline 031.18,044.02, \\ & 051.22,136.14, \\ & 447.12,468.30 \\ & 538.22 \end{aligned}$ | COC, | he appeared to his shecook as Haycock, Emmet, Boaro, Toaro, | 14 |
| 136.14 | cook | 5 | $\begin{aligned} & \text { 020.06, 136.14, } \\ & 214.23,394.07, \\ & 486.17 \end{aligned}$ | COC, |  |  |
| 136.14 | oaro | 1 | 136.14 | oare, Aro |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
95

| 136.15 | rich | 6 | 054.03, 070.01, 095.25, 101.11, 136.15, 474.07 | ricin, frici, rîcă, râcă, | Osterich, Mangy and Skunk; pressed the beer of aled age out of | 15 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | the nettles of rashness; put a roof on the lodge for Hymn and a | 16 |
| 136.17 | censor | 1 | 136.17 | cenzor, senzor, sens, ce, | coq in his pot pro homo; was dapifer then pancircensor then | 17 |
| 136.17 | circensor | 1 | 136.17 | însor, circ, ci, |  |  |
| 136.17 | pifer | 1 | 136.17 | fier, |  |  |
| 136.18 | fex | 2 | 136.18, 449.15 | fes, fix, | hortifex magnus; the topes that tippled on him, the types that | 18 |
| 136.19 | book | 11 | $\begin{aligned} & 018.17,131.02, \\ & 136.19,229.32, \\ & 380.24,412.33, \\ & 422.15,443.24, \\ & 460.20,530.19, \\ & 611.25 \end{aligned}$ | boc, | toppled off him; still starts our hares yet gates our goat; pocket- | 19 |
| 136.20 | boat | ${ }^{8}$ | 065.30, 131.02, 136.20, 139.34, 215.01,321.14, 418.05, 479.31 | boa | book packetboat, gapman gunrun; the light of other days, dire | 20 |
| 136.20 | run | 4 | 003.01, 136.20, 386.30, 465.17 | prun, rună, un, |  |  |
| 136.21 | tur | 2 | 136.21, 496.26 | tur, tu, | dreary darkness; our awful dad, Timour of Tortur; puzzling, | 21 |
|  |  |  |  |  | startling, shocking, nay, perturbing; went puffing from king's | 22 |
|  |  |  |  |  | brugh to new customs, doffing the gibbous off him to every | 23 |
|  |  |  |  |  | breach of all size; with Pa's new heft and Papa's new helve he's | 24 |
| 136.25 | headed | 11 | 047.01, 095.20, <br> 120.36, 121.22, <br> 127.01, 136.25, <br> 152.09, 381.35, <br> 472.05, 513.07, <br> 517.05 | iadă, iad, ea, de, | Papapa's old cutlass Papapapa left us; when youngheaded old- | 25 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
96

| 136.25 | lass | 7 | $\begin{aligned} & \text { 136.25, 159.30, } \\ & \text { 179.12, 293.22, } \\ & 407.27,415.28, \\ & 559.34 \end{aligned}$ | las, la, as, aş, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 136.25 | shouldere <br> d | 1 | 136.25 | ho[hot], şo [pe el], oul, ere, hol, |  |  |
| 136.26 | daily | 1 | 136.26 | dai, da, dă, ai, | shouldered and middlishneck aged about; caller herring every- | 26 |
| 136.26 | neck | ${ }^{8}$ | 039.10, 056.24, 136.26, 141.35, 146.30, 162.10, 297.17, 581.12 | nec[rozat], înec, |  |  |
| 136.27 | leon | 4 | 136.27, 367.20, 388.16, 596.26 | leu, eon, le, | daily, turgid tarpon overnight; see Loryon the comaleon that | 27 |
| 136.27 | night | 29 | 017.33, 039.33, 053.19, 089.16, 100.22, 126.18 136.27, 153.34, 170.07, 192.19, 202.35, 245.32, 378.11, 381.27, 391.33, 396.31, 425.27, 427.10, 452.26, 470.07, 480.09, 505.24, 510.07, 520.16, 562.29, 570.08, 598.32, 618.06, 623.15 | neg, |  |  |
| 136.27 | yon | 6 | $\begin{aligned} & \hline 079.20,136.27, \\ & 291.22,313.24, \\ & 313.29,625.21, \end{aligned}$ | io (eu), Ion, |  |  |
| 136.28 | even | 7 | $\begin{aligned} & 104.03, \\ & 136.28, \\ & 283 . \mathbf{F}_{1}, \\ & 380.14, \end{aligned}$ | Eva, ev, | changed endocrine history by loeven his loaf with forty bannucks; | 28 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
97

|  |  |  | $\begin{aligned} & \text { 475.33, } \\ & \text { 502.04, } 517.33 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | she drove him dafe till he driv her blind up; the pigeons doves be | 29 |
| 136.30 | bridge | 6 | 063.14, 097.22, 129.09, 136.30, 184.12, 306.25 | rid, rîd, | perchin all over him one day on Baslesbridge and the ravens duv | 30 |
| 136.30 | chin | 10 | 039.24, 072.22, 136.30, 136.31, 219.20, 257.21, 447.19, 465.28, 568.28, 601.32 | chin, cine, in, în, |  |  |
| 136.31 | chin | 10 | 039.24, 072.22, <br> 136.30, 136.31, <br> 219.20, 257.21, <br> 447.19, 465.28, <br> 568.28, 601.32 | chin, cine, in, în, | be pitchin their dark nets after him the next night behind Koenig- | 31 |
| 136.31 | stein's | 1 | 136.31 | stei, tei, ei, in, în, teină, |  |  |
|  |  |  |  |  | stein's Arbour; tronf of the rep, comf of the priv, prosp of the | 32 |
| 136.33 | wood | 17 | 035.07, 080.08, 135.13, 136.33, 169.05, 211.05, 239.01, 246.04, 257.12, 265.17, 293.13, 332.12, 360.15, 372.15, 526.23, 542.05, 611.34, | vor, vouă, vodă, odă, ouă, | pub; his headwood it's ideal if his feet are bally clay; he crashed | 33 |
|  |  |  |  |  | in the hollow of the park, trees down, as he soared in the vaguum | 34 |
|  |  |  |  |  | of the phoenix, stones up; looks like a moultain boultter and | 35 |
| 136.36 | taen | 1 | 136.36 | taie, | sounds like a rude word; the moontaen view, some lumin pale | 36 |
|  |  |  |  |  |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
98

|  |  |  |  |  | FW137 |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 137.01 | car | 6 | $\begin{aligned} & 137.01,210.19, \\ & 385.12,434.27, \\ & 580.18,615.21 \end{aligned}$ | car, ar, ca, că, | round a lamp of succar in boinyn water; three shots a puddy at | 1 |
| 137.02 | carthy | 1 | 137.02 | cărți, artă, car, ar, ca, că, | up blup saddle; made up to Miss MacCormack Ni Lacarthy who | 2 |
| 137.02 | Cormack | 1 | 137.02 | cor, mac, ac, |  |  |
| 137.02 | mack | 3 | $\begin{aligned} & 137.02,358.21, \\ & 450.25 \end{aligned}$ | mac, ac, |  |  |
| 137.03 | mod | 1 | 137.03, | mod, | made off with Darly Dermod, swank and swarthy; once diamond | 3 |
| 137.04 | mat | 5 | $\begin{aligned} & \text { 137.04, 198.13, } \\ & \text { 262.F4, 524.25, } \\ & 562.01 \end{aligned}$ | mat, mat, | cut garnet now dammat cuts groany; you might find him at the | 4 |
|  |  |  |  |  | Florence but watch our for him in Wynn's Hotel; theer's his | 5 |
| 137.06 | quiet | 2 | 137.06, 506.17 | cuier, cui, cu, | bow and wheer's his leaker and heer lays his bequiet hearse, | 6 |
| 137.07 | wed | 1 | 137.07, | văd, vede, | deep; Swed Albiony, likeliest villain of the place; Hennery Can- | 7 |
| 137.08 | gotisters | 1 | 137.08 | gol, Goe, goi, cot, got, şters, isteric, | terel - Cockran, eggotisters, limitated; we take our tays and | 8 |
| 137.08 | ran | 16 | $\begin{aligned} & 019.02,037.23, \\ & \text { 131.22, 137.08, } \\ & 144.18,146.08, \\ & 152.36,177.09 \\ & 323.22,358.21, \\ & 380.21,390.10, \\ & 455.07,491.36 \\ & 493.13,594.25 \end{aligned}$ | rană, an, |  |  |
| 137.09 | urn's | 1 | 137.09 | urni, urnă, [tacit]urn, urnise | frees our fleas round sadurn's mounted foot; built the Lund's | 9 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
99

|  |  |  |  |  | kirk and destroyed the church's land; who guesse his title grabs | 10 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 137.11 | rities | 1 | 137.11 | [eme]rit, urât, urît, rit, rât, rît, ies, tie, | his deeds; fletch and prities, fash and chaps; artful Juke of Wilysly; | 11 |
| 137.11 | sly | 2 | 137.11, 226.28 | şlit, săli, |  |  |
| 137.12 | belly's | 1 | 137.12 | belise, be, el, | Hugglebelly's Funniral; Kukkuk Kallikak; heard in camera and | 12 |
| 137.12 | kak | 2 | 137.12, 534.03 | cac, ac, |  |  |
| 137.13 | backshatte red | 1 | 137.13 | hăt, ac, ax, ba, bac | excruciated; boon when with benches billeted, bann if buckshot- | 13 |
| 137.13 | cruciated | 2 | 137.13, 192.18 | cruciat, cruce, ațe, ia, |  |  |
| 137.13 | shattered | 1 | 137.13 | hăt, hăt, ere, ațe, şea, sa, aşa, sat, hotare, atare, haltere, |  |  |
| 137.13 | shotbacks <br> hattered | 1 | 137.13 | ho[hot], şo [pe el], sote, hotă, şotie, hot, sot, bac, ac, ax, sat, hăt, hăț, hatman, ațe, ere, |  |  |
| 137.14 | born | 17 | 055.10, 059.18, 084.29, 114.12, 134.19, 137.14, 159.24, 164.35, 178.10, 194.12, | bor, | backshattered; heavengendered, chaosfoedted, earthborn; his | 14 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
100

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 210.04,304.27, \\ & 370.07,387.12, \\ & 506.26,547.05, \\ & 585.18 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 137.14 | foedted | 1 | 137.14 | foietaj, foaier, foaie, foen, |  |  |
| 137.14 | gendered | 2 | 137.14, 581.16 | agendă, gen, de, ere, |  |  |
| 137.15 | time | 60 | 007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02, 108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34, 230.19, 239.16, 290.17, 314.31, 319.10, 319.35, 323.30, 325.30, 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05, 543.24, 548.32, 550.34, 557.31, 560.09, 562.07, 570.07, 571.36, | timp, | father presumptively ploughed it deep on overtime and his | 15 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttic.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
101

|  |  |  | $\begin{aligned} & 576.31,610.35, \\ & 611.08,611.28, \\ & 612.21,624.03 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 137.16 | prinse | 1 | 137.16 | prinse, se, ins, | mother as all evince must have travailled her fair share; a foot- | 16 |
| 137.17 | cene | 1 | 137.17 | cină, cine, Ene, ce, ne, | prinse on the Megacene, hetman unwhorsed by Searingsand; | 17 |
| 137.17 | horsed | 2 | 075.15, 137.17 | oră, ori, oroare, oare, cor, morse, curse, şed, |  |  |
| 137.17 | ringsand | 1 | 137.17 | ring, Rin, şan, in, în, an, |  |  |
| 137.17 | sand | 5 | $\begin{aligned} & 137.17,326.20, \\ & 359.07,374.36, \\ & 432.18 \end{aligned}$ | şan, an, sanda, |  |  |
| 137.17 | whorsed | 1 | 137.17, | vor, se, şed, |  |  |
| 137.18 | temporise d | 1 | 137.18 | tem, te, pori, ori, temporiza, temp[oral], timp, temă, râse, rîse, şed, | honorary captain of the extemporised fire brigade, reported to | 18 |
|  |  |  |  |  | be friendly with the police; the door is still open; the old stock | 19 |
|  |  |  |  |  | collar is coming back; not forgetting the time you laughed at | 20 |
| 137.21 | house's | 2 | 137.21, 213.16 | ou, hău, uşă, şes, huse, haos | Elder Charterhouse's duckwhite pants and the way you said the | 21 |
| 137.21 | white | 20 | $\begin{aligned} & \text { 007.14, 008.03, } \\ & \text { 064.27, 086.11, } \\ & \text { 121.22, 136.05, } \end{aligned}$ | vite, vițe, ițe |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
102

|  |  |  | $\begin{array}{\|l} \hline 137.21,187.02, \\ 214.15,235.06, \\ 241.14,374.06, \\ 380.03,433.03, \\ 451.20,510.30, \\ 563.16,569.19, \\ 596.32,621.31, \end{array}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 137.22 | ship | 36 | 023.13, 027.23, $040.12,042.07$, $045.09,053.31$, $090.36,118.03$, $123.16,129.25$, $137.22,139.04$, $174.35,186.30$, $193.32,289.07$, $312.16,325.17$, $326.28,332.23$, $343.29,344.13$, $390.35,391.10$, $428.19,433.11$, $472.09,475.27$, $492.36,542.18$, $545.07,547.25$, $547.27,558.26$, $575.28,583.21$ | şi, şip, şipcă, | whole township can see his hairy legs; by stealth of a kersse her | 22 |
| 137.23 | baft | 2 | 137.23, 508.02 | baftă, aftă, ba | aulburntress abaft his nape she hung; when his kettle became a | 23 |
| 137.23 | burntress | 1 | 137.23 | bura, urnă |  |  |
| 137.23 | tress | 12 | 038.30, 137.23, 189.25, 228.17, 255.33, 262.15, 324.33, 326.10, 352.13, 370.05, 486.20, 577.31 | re, tre[pied], <br> stres, rest, trei, |  |  |
| 137.24 | amphyre | 1 | 137.24 | amfore, fire, am | hearthsculdus our thorstyites set their lymphyamphyre; his year- | 24 |
| 137.24 | culdus | 1 | 137.24 | acul, duş, dus, cu |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
103

| 137.24 | letter |  |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
104

|  |  |  | $\begin{aligned} & 413.07,521.12, \\ & 522.16,610.02 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 137.28 | whorse | 1 | 137.28, | vor, se, |  |  |
| 137.29 | losh | 1 | 137.29 | closet, colos, lasă, cloş, os, | barons boils; called to sell polosh and was found later in a bed- | 29 |
| 137.29 | room | 25 | 008.09, 008.10, 010.22, 040.02, 041.16, 052.25, 079.25, 100.29, 101.26, 137.29, 156.06, 159.22, 265.F2, 315.18, 319.27, 396.11, 417.14, 492.17, 498.07, 557.08, 559.01, 562.17, 613.03, 618.27, 627.09 | aromă, rouă, Roma, rom, ouă, om, |  |  |
| 137.30 | copious | 1 | 137.30 | copios, opiu, ou, | room; has his seat of justice, his house of mercy, his corn o'copious | 30 |
| 137.31 | acht | 1 | 137.31 | act, ac | and his stacks a'rye; prospector, he had a rooksacht, retrospector, | 31 |
| 137.31 | rye | 3 | $\begin{aligned} & 137.31,200.33, \\ & 525.16 \\ & \text { 52, } \end{aligned}$ | râie, rîie, |  |  |
| 137.31 | sacht | 1 | 137.31 | sac, ac, act |  |  |
| 137.32 | penstake | 1 | 137.32 | pe, tac, ac, Tache, sta, | he holds the holpenstake; won the freedom of new yoke for the | 32 |
| 137.32 | stake | 4 | 137.32, 352.12, 441.06, 537.22 | sta, ta, tac, ac, Tache, |  |  |
| 137.33 | slaves | 2 | 137.33,309.12 | slave, lave, | minds of jugoslaves; acts active, peddles in passivism and is a | 33 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
105

| 137.34 | formation | 5 | $\begin{aligned} & \hline 137.34,222.17, \\ & 374.26,509.28, \\ & 599.17 \end{aligned}$ | formație, formă, mați, mațe, for, țio, ion, format, ați, | gorgon of selfridgeousness; pours a laughsworth of his illforma- | 34 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 137.34 | ridgeousn ess | 1 | 137.34 | rage, rid, râd, rîd, ou, |  |  |
| 137.34 | worth | 10 | $\begin{aligned} & \hline 004.35,019.11, \\ & 057.35,137.34, \\ & \text { 137.35, 288.F1, } \\ & 357.03,398.23, \\ & \text { 458.23, 541.06, } \end{aligned}$ | vor, ort, |  |  |
| 137.35 | worth | 10 | $\begin{aligned} & \hline 004.35,019.11, \\ & \text { 057.35, 137.34, } \\ & \text { 137.35, 288.F1, } \\ & 357.03,398.23, \\ & \text { 458.23, 541.06, } \end{aligned}$ | vor, ort, | tion over a larmsworth of salt; half heard the single maiden | 35 |
| 137.36 | holed | 4 | $\begin{aligned} & \hline 031.06,137.36, \\ & 336.04,563.32 \end{aligned}$ | holtei, hol, oale, le, | speech La Belle spun to her Grand Mount and wholed a lifetime | 36 |
| 137.36 | time | 60 | 007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02, 108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34, 230.19, 239.16, 290.17, 314.31, 319.10, 319.35, 323.30, 325.30, | timp, |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
106

|  |  |  | 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05, 543.24, 548.32, 550.34, 557.31, 560.09, 562.07, 570.07, 571.36, 576.31, 610.35, 611.08, 611.28, 612.21, 624.03 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | FW138 |  |
| 138.01 | brew | 3 | $\begin{aligned} & 138.01,283.24, \\ & 419.27 \end{aligned}$ | bre, ev, re, | by his ain fireside, wondering was it hebrew set to himmeltones | 1 |
| 138.01 | side | 73 | 010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, | şi, ide, idee, sidef, |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
107

|  |  |  | 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22, 565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04, 605.28, 611.04, 611.22, 611.27, 612.14 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 138.01 | tones | 6 | $\begin{aligned} & \hline 138.01,148.08, \\ & 299.22,318.33, \\ & 434.22,565.05 \end{aligned}$ | ton, tone, ne, nes[cafe], |  |  |
| 138.02 | silversong | 1 | 138.02 | şi, silă, vers, vărs, versant, | or the quicksilversong of qwaternions; his troubles may be over | 2 |
| 138.02 | song | 13 | $\begin{aligned} & 056.05,110.24, \\ & 138.02,203.30 \\ & 204.13,231.29, \\ & 276.19,336.14, \\ & 390.24,450.21, \\ & 462.03,485.31, \\ & 595.04 \end{aligned}$ | ison, sonor, |  |  |
| 138.02 | waternion s | 1 | 138.02, | va, vă, wat, vată, neon, ion, ațe, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
108

|  |  |  |  |  | but his doubles have still to come; the lobster pot that crabbed | 3 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | our keel, the garden pet that spoiled our squeezed peas; he stands | 4 |
|  |  |  |  |  | in a lovely park, sea is not far, importunate towns of X, Y and | 5 |
| 138.06 | crescence | 1 | 138.06 | excrescență, scenă, ce, | Z are easily over reached; is an excrescence to civilised humanity | 6 |
| 138.07 | made | 18 | $\begin{aligned} & \text { 084.28, 089.30, } \\ & \text { 138.07, 184.04, } \\ & \text { 192.27, 230.34, } \\ & 232.34,252.26, \\ & 320.11,321.09 \\ & 357.30,381.14, \\ & 432.24,454.36, \\ & 504.02,561.26, \\ & 581.17,581.36 \end{aligned}$ | [dro]made[r], <br> [plă]made, <br> măduvă, de, | and but a wart on Europe; wanamade singsigns to soundsense | 7 |
| 138.07 | sense | 13 | $\begin{aligned} & \hline 056.28,075.03, \\ & \text { 121.15, 138.07, } \\ & \text { 147.06, 22.36, } \\ & 245.21,326.21, \\ & 373.18,378.06, \\ & 391.11,422.06, \\ & 614.14 \end{aligned}$ | se, sens, senil, şenile, Sena, şanse, |  |  |
| 138.07 | signs | 5 | $\begin{aligned} & 056.23,080.11, \\ & 118.28,138.07, \\ & 369.01 \end{aligned}$ | şi, signal, țignal, insignă, |  |  |
| 138.08 | anna | 9 | $\begin{aligned} & \text { 030.22, 100.07, } \\ & 102.28,138.08, \\ & 270.04,275.14, \\ & 294.29,406.28, \\ & 551.06 \end{aligned}$ | an, na | an yit he wanna git all his flesch nuemaid motts truly prural and | 8 |
| 138.08 | maid | 16 | $\begin{aligned} & \text { 014.33, 015.30, } \\ & \text { 138.08, 148.24, } \\ & \text { 149.09, 164.08, } \\ & \text { 212.17, 247.34, } \\ & \text { 257.01, 276.F2, } \end{aligned}$ | maidan, mai, ai, măi |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
109

|  |  |  | 352.08, 364.03, <br> 390.31, 428.08, <br> 433.28, 525.13 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 138.08 | rural | 1 | 138.08 | rural, ură, ral, al, |  |  |
| 138.09 | customaril y | 1 | 138.09 | cuş-cuş, cutumă, acosta, marile, a costa, mari, mări, cu , om, | plusible; has excisively large rings and is uncustomarily perfumed; | 9 |
| 138.10 | peh | 1 | 138.10 | pe, | lusteth ath he listeth the cleah whithpeh of a themise; is a prince | 10 |
| 138.11 | gallian | 1 | 138.11 | gală, al, galant, ia, an, gulie, | of the fingallian in a hiberniad of hoolies; has a hodge to wherry | 11 |
| 138.11 | lies | 16 | 006.35, 089.19, 096.06, 100.06, 126.14, 138.11, 251.30, 293.F1, 364.10, 368.11, 437.17, 441.26, 462.11, 525.02, 601.16, 618.07 | ciocârlie, felie, Ilieş, Ilie, glie, ies, |  |  |
| 138.12 | anson | 1 | 138.12 | an, | him and a frenchy to curry him and a brabanson for his beeter and | 12 |
| 138.12 | banson | 1 | 138.12 | ban, an, ba |  |  |
| 138.12 | son | 79 | 025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, | ison, sonor, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
110

|  |  |  | 235.06, 241.18, $242.01,248.04$, $252.36,241.18$, $242.01,248.04$, $252.36,297.03$, $302.23,303.30$, $315.30,319.29$, $323.16,325.22$, $326.30,332.08$, $347.03,348.18$, $350.33,369.21$, $370.30,371.06$, $371.16,377.25$, $377.32,382.04$, $384.28,387.04$, $410.26,413.14$, $422.30,423.01$, $434.12,440.08$, $446.30,466.24$, $471.30,482.01$, $483.20,483.20$, $523.16,529.20$, $529.30,530.21$, $530.22,530.31$, $532.01,537.36$, $568.03,568.28$, $574.02,575.34$, $578.31,585.06$, 608.10 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 138.13 | laid | 6 | $\begin{aligned} & \text { 138.13, 177.21, } \\ & \text { 239.03, 285.F6, } \\ & 311.12,499.31 \end{aligned}$ | laie, la, ai, | a fritz at his switch; was waylaid of a parker and beschotten by a | 13 |
| 138.13 | schotten | 1 | 138.13 | scot, cot, hotă, ten, |  |  |
| 138.14 | roots | 3 | $\begin{aligned} & \text { 138.14, 285.12, } \\ & 303.20 \end{aligned}$ | rouă, roți, ouă, | buckeley; kicks lintils when he's cuppy and casts Jacob's arroroots, | 14 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro

## C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
111

| 138.14 | tils | 1 | 138.14 | util, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 138.15 | strays | 1 | 138.15 | strai, trai, rai, răi, ai, | dime after dime, to poor waifstrays on the perish; reads the charms | 15 |
|  |  |  |  |  | of H. C. Endersen all the weaks of his evenin and the crimes of | 16 |
| 138.17 | day | 116 | 004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, | dai, da, dă, ai, | Ivaun the Taurrible every strongday morn; soaps you soft to your | 17 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
112

|  |  |  | 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 138.17 | vaun | 1 | 138.17, | au, un |  |  |
| 138.18 | barrel | 6 | $\begin{aligned} & \hline 138.18,212.23, \\ & 351.03,439.12, \\ & 444.15,472.04 \end{aligned}$ | bare, are, bar, ar, ba, bă, el, | face and slaps himself when he's badend; owns the bulgiest bung- | 18 |
| 138.18 | end | 60 | 019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, $070.08,074.15$, | [happy-]end |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
113

|  |  |  | 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, $178.25,187.05$, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34, 508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27, 598.07, 600.36, 614.04, 617.07 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 138.19 | tapped | 2 | 138.19,318.29 | ta, tapat, țap, țepe, | barrel that ever was tiptapped in the privace of the Mullingar | 19 |
| 138.19 | vace | 1 | 138.19, | va, ace, vacă |  |  |
| 138.20 | silver | 3 | $\begin{aligned} & \hline 138.20,271 . \mathrm{F}, \\ & 426.09 \end{aligned}$ | şi, silă, vers, | Inn; was born with a nuasilver tongue in his mouth and went | 20 |
|  |  |  |  |  | round the coast of Iron with his lift hand to the scene; raised but | 21 |
|  |  |  |  |  | two fingers and yet smelt it would day; for whom it is easier to | 22 |
| 138.23 | annah | 3 | $\begin{aligned} & \hline 138.23,377.19, \\ & 477.05 \end{aligned}$ | an, na, ah | found a see in Ebblannah than for I or you to find a dubbeltye | 23 |

## Contemporary

$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
114

| 138.23 | beltye | 1 | 138.23 | ție, be, el, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 138.23 | tye | 17 | 138.23 | tie, ie, |  |  |
| 138.24 | mayor | 1 | 138.24 | maior, mai, ai, mă, | in Dampsterdamp; to live with whom is a lifemayor and to know | 24 |
| 138.24 | sterdamp | 1 | 138.24 | ştire, Stere, da, dăm, am, |  |  |
| 138.25 | lives | 7 | 019.08, 138.25, 272.F4, 335.28, 462.31, 538.11, 617.15 | plivesc, livrea, olive, iavaş, | whom a liberal education; was dipped in Hoily Olives and chrys- | 25 |
| 138.25 | oily | 3 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 083.15,138.25, \\ 534.01 \end{array}$ | oi, |  |  |
| 138.26 | tooles | 1 | 138.26 | ol, le, țol, leş, | med in Scent Otooles; hears cricket on the earth but annoys the | 26 |
| 138.27 | kants | 2 | 077.22, 138.27 | ant[ilopă], clanță, canat, cânți, cană, cant, ca-n, an, | life out of predikants; still turns the durc's ear of Darius to the | 27 |
| 138.28 | furioted | 1 | 138.28 | înfuriat, iotă, fur, | now thoroughly infurioted one of God; made Man with juts | 28 |
| 138.28 | rioted | 1 | 138.28 |  |  |  |
| 138.29 | cup | 11 | 004.11, 138.29, 237.01, 261.25, 321.16, 334.10, 345.24, 450.31, 561.12, 561.14, 616.20 | cupă, | that jerk and minted money mong maney; likes a six acup pud- | 29 |
| 138.30 | home | 27 | 022.21, 041.17, 074.06, 074.07, 181.06, 133.17, 138.30, 138.30, 215.32, 225.14, 231.04, 244.10, | hom[icid], om, noime, | ding when he's come whome sweetwhome; has come through all | 30 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
115

|  |  |  | $\begin{aligned} & 296.31,332.27, \\ & 336.09,372.17, \\ & 379.03,382.20, \\ & 382.26,388.13, \\ & 434.03,446.35, \\ & 457.35,461.28, \\ & 473.05,531.13, \\ & 602.33 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 138.30 | home | 27 | 022.21, 041.17, 074.06, 074.07, 181.06, 133.17, 138.30, 138.30, $215.32,225.14$, $231.04,244.10$, $296.31,332.27$, $336.09,372.17$, $379.03,382.20$, $382.26,388.13$, $434.03,446.35$, $457.35,461.28$, $473.05,531.13$, 602.33 | hom[icid], om, noime, |  |  |
| 138.30 | whome | 1 | 138.30, | vom, om e, |  |  |
| 138.31 | adventure | 2 | 138.31, 231.10 | ture, tur | the eras of livsadventure from moonshine and shampaying down | 31 |
| 138.31 | paying | 1 | 138.31 | pa, pai, ai, pâine, |  |  |
| 138.31 | sadventur e | 1 | 138.31 | şăd, sădi, aventură, vânt, tur, ture |  |  |
| 138.31 | shine | 6 | $\begin{aligned} & \hline 056.19,138.31, \\ & 439.08,440.31, \\ & 504.06,603.02 \end{aligned}$ | şi, sine, haine, şine, |  |  |
| 138.32 | lem | 1 | 138.32 | lemn, M [em], le, | to clouts and pottled porter; woollem the farsed, hahnreich the | 32 |
| 138.32 | reich | 2 | 138.32, 181.04 | răi, re, ei, |  |  |
|  |  |  |  | $\xlongequal[\text { hitp:/le }]{$ Con  <br> $\mathrm{L}_{\text {itera }}$$}$ |  |  |

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
116

| 138.33 | chad | 2 | 138.33, 565.10 | cad, ha, | althe, charge the sackend, writchad the thord; if a mandrake | 33 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 138.33 | end | 60 | 019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, 178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34, 508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27, 598.07, 600.36, 614.04, 617.07 | [happy-]end |  |  |
| 138.33 | ritchad | 1 | 138.33 | [eme]rit, urât, urît, rit, rât, rît, hâd, cad, |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }}$ Press $^{\text {ren }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
117

| 138.34 | duck | 2 | 135.26, 138.34 | duc, tu, | shricked to convultures at last surviving his birth the weibduck | 34 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 138.34 | ricked | 3 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 067.18,138.34, \\ 410.21 \end{array}$ | rîcă, râcă, |  |  |
| 138.34 | vultures | 1 | 138.34, | vulturi, tur, ture |  |  |
|  |  |  |  |  | will wail bitternly over the rotter's resurrection; loses weight in | 35 |
| 138.36 | dawn | 3 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 006.26,099.01, \\ 138.36 \end{array}$ | da, dă, | the moon night but girds girder by the sundawn; with one touch | 36 |
|  |  |  |  |  | FW139 |  |
| 139.01 | grin | ${ }^{2}$ | 082.12, 139.01 | grindă, grind, gri, Rin, in, în, | of nature set a veiled world agrin and went within a sheet of | 1 |
| 139.02 | paper | 7 | $\begin{aligned} & \hline 111.09,127.20, \\ & 172.23,139.02, \\ & 416.21,419.29, \\ & 457.34 \end{aligned}$ | pa, pauper, per, apăr, papă, ape, | tissuepaper of the option of three gaols; who could see at one | 2 |
| 139.03 | aumon | 1 | 139.03 | au, au | blick a saumon taken with a lance, hunters pursuing a doe, a | 3 |
| 139.04 | robe | 6 | 033.07, 065.14 077.20, 139.04, 155.05, 586.04 | robe, rob, | swallowship in full sail, a whyterobe lifting a host; faced flappery | 4 |
| 139.04 | ship | 36 | 023.13, 027.23, 040.12, 042.07, 045.09, 053.31, 090.36, 118.03, 123.16, 129.25, 137.22, 139.04, 174.35, 186.30, 193.32, 289.07, 312.16, 325.17, 326.28, 332.23, 343.29, 344.13, 390.35, 391.10, | şi, şip, şipcă, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
118

|  |  |  | $428.19,433.11$, <br> $472.09,475.2$, |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
119

| 139.18 | vallator | 1 | 139.18, | va, val, al, la, lat, văl, ăla, voalat, tor, lături | and circumvallator, with his dam night garrulous, slipt by his | 18 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 139.19 | live | 19 | 038.02, 041.27, 083.05, 092.21, 139.19, 162.18, 227.14, 279.F21, 293.20, 311.22, $316.14,395.17$, $481.25,500.02$, $525.29,533.27$, $538.21,551.22$, 612.10 | livrea, olive, | side. Ann alive, the lisp of her, 'twould grig mountains whisper | 19 |
| 139.20 | land | 92 | 010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, | landou, land, lână, lan, la, an, | her, and the bergs of Iceland melt in waves of fire, and her spoon- | 20 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }}$ Press $^{\text {ren }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
120

|  |  |  | 264.31, 265.02, <br> 276.F7, 295.19, <br> 311.05, 313.19, <br> 318.32, 320.28, <br> $323.20,335.07$, <br> $337.34,340.24$, <br> $347.11,352.09$, <br> $353.15,359.26$, <br> $359.35,378.06$, <br> $387.09,388.19$, <br> $390.35,392.34$, <br> $403.18,412.04$, <br> $427.22,428.07$, <br> $435.25,437.05$, <br> $446.25,446.25$, <br> $469.11,479.29$, <br> $480.10,488.30$, <br> $510.13,525.30$, <br> $528.18,544.01$, <br> $547.16,548.01$, <br> $548.01,553.30$, <br> $579.28,582.25$, <br> $583.20,589.22$, <br> $599.23,601.35$, <br> $605.04,615.28$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 139.20 | pondees | 1 | 139.20 | pion, punte, spondeu, unde, |  |  |
| 139.20 | spondees | 1 | 139.20 | pondere, pod, unde, de, idee, |  |  |
| 139.21 | meondenees | 1 | 139.21, | [disp]nee, unde, meu, Ene, de, | me-spondees, and her dirckle-me-ondenees, make the Rageous | 21 |
| 139.21 | nees | 1 | 139.21 | ne[crezut], |  |  |
| 139.21 | ondenees | 1 | 139.21 | unde, Ene, de, |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
121

| 139.22 | sean | 1 | 139.22 | se, şea, ea, an, şan, | Ossean, kneel and quaff a lyre! If Dann's dane, Ann's dirty, if | 22 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 139.23 | burnt | 2 | 139.23, 384.28 | bura, urnă | he's plane she's purty, if he's fane, she's flirty, with her auburnt | 23 |
|  |  |  |  |  | streams, and her coy cajoleries, and her dabblin drolleries, for to | 24 |
| 139.25 | murabi | 1 | 139.25, | rabin, mură, ura, | rouse his rudderup, or to drench his dreams. If hot Hammurabi, | 25 |
| 139.25 | rabi | 1 | 139.25 | rabie, rabin, |  |  |
| 139.26 | spy | 2 | 139.26, 237.03 | spion, spic, | or cowld Clesiastes, could espy her pranklings, they'd burst | 26 |
|  |  |  |  |  | bounds agin, and renounce their ruings, and denounce their do- | 27 |
| 139.28 | min | 9 | $\begin{aligned} & \hline 024.34,078.27, \\ & 139.28,253.35, \\ & 283.13,343.22, \\ & 372.23,383.24, \\ & 484.05, \end{aligned}$ | minut, mi, | ings, for river and iver, and a night. Amin! | 28 |
| 139.28 | ver | 9 | $\begin{aligned} & \hline 093.20,110.10, \\ & \text { 110.23, 139.28, } \\ & \text { 157.16, 327.32, } \\ & 422.02,550.18, \\ & 595.24, \end{aligned}$ | vers, sever, aversă |  |  |
| 139.29 | in-lieu | 2 | 139.29, 220.22 | în loc, leu, iau, eu, | 3. Which title is the true-to-type motto-in-lieu for that Tick | 29 |
| 139.29 | lieu | 2 | 139.29, 220.22 | ciocârlie, felie, Ilie, glie, leu, eu, |  |  |
| 139.29 | to-type | 1 | 139.29 | tot, tipe, pe, țipe, toți, |  |  |
| 139.29 | type | 2 | 139.29, 324.01 | pe, tipe, țipe, |  |  |
|  |  |  |  |  | for Teac thatchment painted witt wheth one darkness, where | 30 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
122

| 139.31 | prowl | 1 | 139.31 | pro[crea], provă, oval, | asnake is under clover and birds aprowl are in the rookeries and | 31 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 139.31 | snake | 2 | 100.11, 139.31 | ac, |  |  |
| 139.32 | da | 56 | 007.26, 031.18, 037.22, 054.17, 058.09, 135.31, 139.32, 147.12, 147.12, 147.14, 158.02, 160.30, 172.31, 179.12, 197.23, 199.12, 200.31, 204.10, 204.10, 212.06, 213.04, 221.28, 224.02, 228.10, 232.03, 232.28, 234.05, 239.10, 271.F4, 272.02, 272.02, 272.03, 348.35, 350.33, 388.11, 415.34, 416.25, 434.07, 445.32, 466.19, 466.21, 469.34, 470.01, 470.36, 470.36, 477.22, 478.13, 478.13, 481.21, 502.15, 518.06, 518.25, 521.06, 527.27, 528.12, 545.09 | da, dă, | a magda went to monkishouse and a riverpaard was spotted, | 32 |
| 139.32 | house | 54 | $\begin{aligned} & \hline 005.14,014.14, \\ & 017.34,021.10, \\ & \text { 021.13, 030.16, } \\ & \text { 042.24, 043.19, } \end{aligned}$ | ou, hău, uşă, huse, haos |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttic.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
123

|  |  |  | $054.27,057.34$, <br> $077.28,084.18$, <br> $108.19,139.32$, <br> $151.01,177.13$, <br> $179.18,179.35$, <br> $184.13,186.31$, <br> $197.32,204.09$, <br> $219.02,220.35$, <br> $221.15,256.34$, <br> $271.06,274.22$, <br> $276.25,289.18$, <br> $312.17,319.30$, <br> $353.13,356.05$, <br> $362.34,371.13$, <br> $377.05,390.04$, <br> $392.26,395.29$, <br> $405.23,409.22$, <br> $427.04,427.36$, <br> $428.08,435.02$, <br> $444.24,454.33$, <br> $481.29,498.30$, <br> $503.14,523.26$, <br> $545.03,597.14$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 139.32 | kishouse | 1 | 139.32 | chist, chiş, ou, se, |  |  |
| 139.32 | paard | 1 | 139.32 | pa, ard, pardosi, |  |  |
| 139.33 | croft | 2 | 139.33, 552.13 | moft, croit, | which is not Whichcroft Whorort not Ousterholm Dreyschluss | 33 |
| 139.33 | holm | 3 | $\begin{aligned} & \hline 132.33,139.33, \\ & 331.36 \end{aligned}$ | hol, ulm, halima, |  |  |
| 139.33 | ort | 2 | 086.07, 139.33 | ort |  |  |
| 139.33 | rort | 1 | 139.33 | ort, |  |  |
| 139.33 | schluss | 2 | 095.28, 139.33 | exclus, |  |  |
| 139.34 | boat | 8 | $\begin{aligned} & \text { 065.30, 131.02, } \\ & \text { 136.20, 139.34, } \end{aligned}$ | boa | not Haraldsby, grocer, not Vatandcan, vintner, not Houseboat | 34 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

124

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 215.01,321.14 \\ & 418.05,479.31 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 139.35 | atta-Belle | 1 | 139.35 | ață, ele, le, | and Hive not Knox-atta-Belle not O'Faynix Coalprince not | 35 |
| 139.35 | Belle | 2 | 139.35, 246.20 | ele, be, el, |  |  |
| 139.35 | Faynix | 1 | 139.35 | falnic, voinic, fă-i, vai, fă, ai, in, în, |  |  |
| 139.35 | nix | 7 | $\begin{aligned} & 023.16,049.13, \\ & 080.06,116.18 \\ & 139.35,473.16, \\ & 534.12 \end{aligned}$ | nix, onix, |  |  |
| 139.35 | nox-atta- <br> Belle | 1 | 139.35 | tabele, noxă, ață, a ta, ele, |  |  |
| 139.35 | prince | 2 | 139.35, 416.13 | prinț, prin, prin ce, în ce, Rin, |  |  |
| 139.36 | awn | 7 | $\begin{aligned} & \hline 006.26,068.06, \\ & 139.36,303.21, \\ & 377.14,443.02, \\ & 498.14 \end{aligned}$ | avan, | Wohn Squarr Roomyeck not Ebblawn Downes not Le Decer | 36 |
| 139.36 | blawn | 1 | 139.36 | la, |  |  |
| 139.36 | eck | 1 | 139.36 | [pl]ec, |  |  |
| 139.36 | lawn | 2 | 139.36, 498.14 | [conc]lav, sclav, lavă, la, |  |  |
| 139.36 | yeck | 1 | 139.36, | ie, |  |  |
|  |  |  |  |  | FW140 |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
125

| 140.01 | holomew' <br> S | 1 | 140.01 | hol, olog, <br> Oblomov, om, ev, | Le Mieux not Benjamin's Lea not Tholomew's Whaddingtun | 1 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 140.01 | mew's | 1 | 140.01, | e vis, ev, |  |  |
| 140.01 | tun | 4 | $\begin{aligned} & \hline 006.33,140.01, \\ & 376.04,582.35 \end{aligned}$ | tun, tu, un, |  |  |
| 140.02 | nat | 4 | $\begin{aligned} & \hline 140.02,160.04, \\ & 487.21,494.06 \\ & \hline \end{aligned}$ | na, | gnot Antwarp gnat Musca not Corry's not Weir's not the Arch | 2 |
| 140.02 | warp | 2 | 066.29, 140.02, | va, vă, var, ar, văr, |  |  |
| 140.03 | val | 3 | $\begin{aligned} & \hline 140.03,466.32, \\ & 628.06, \end{aligned}$ | va, val, al, văl | not The Smug not The Dotch House not The Uval nothing | 3 |
| 140.04 | hot | 7 | $\begin{aligned} & 135.07,140.04, \\ & 222.09,231.32, \\ & 322.05,406.20, \\ & 459.36 \end{aligned}$ | hotă, hoț, cotă, cot, | Grand nothing Splendid (Grahot or Spletel) nayther Erat Est | 4 |
| 140.05 | phro | 1 | 140.05 | hro[nic], | Erit noor Non michi sed luciphro? | 5 |
|  |  |  |  |  | Answer: Thine obesity, O civilian, hits the felicitude of our | 6 |
|  |  |  |  |  | orb! | 7 |
|  |  |  |  |  | 4. What Irish capitol city (a dea o dea!) of two syllables and | 8 |
|  |  |  |  |  | six letters, with a deltic origin and a nuinous end, (ah dust oh | 9 |
|  |  |  |  |  | dust!) can boost of having a) the most extensive public park in | 10 |
|  |  |  |  |  | the world, $b$ ) the most expensive brewing industry in the world, | 11 |
| 140.12 | fare | 7 | $\begin{aligned} & \hline 130.09,140.12, \\ & \text { 177.05, 209.04, } \\ & 491.32,516.35, \\ & 518.02 \end{aligned}$ | fără, far, are, fă, ar, | c) the most expansive peopling thoroughfare in the world, $d$ ) the | 12 |
| 140.13 | bibbous | 1 | 140.13 | bi-, ou, | most phillohippuc theobibbous paùpulation in the world: and | 13 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
126

| 140.13 | hippuc | 1 | 140.13 | papuc, apuc, hipic, hipi, hipodrom, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 140.13 | ùpulation | 1 | 140.13 | copulație, la, laț, <br> lați, ați, ion |  |  |
| 140.14 | deed | 6 | 140.14, 185.31, 312.02, 315.31, 424.05, 461.08 | de, | harmonise your abecedeed responses? | 14 |
|  |  |  |  |  | Answer: a) Delfas. And when ye'll hear the gould hommers | 15 |
| 140.16 | banging | 1 | 140.16 | bang, ban, an, ba | of my heart, my floxy loss, bingbanging again the ribs of yer | 16 |
| 140.17 | bolts | 2 | 135.25, 140.17 | bol, Olt, | resistance and the tenderbolts of my rivets working to your | 17 |
| 140.18 | erin | ${ }^{5}$ | 007.32, <br> 089.25, <br> 140.18, <br> 332.14, 437.31 | ierni, ieri, era,Rin, in, în, | destraction ye'll be sheverin wi' all yer dinful sobs when we'll go | 18 |
| 140.18 | verin | 9 | 140.18, | veri, ieri, in, în |  |  |
| 140.19 | copeacurly | 1 | 140.19 | copac, cur, ac, | riding acope-acurly, you with yer orange garland and me with | 19 |
| 140.19 | curly | 1 | 140.19 | urli, cur, cu, |  |  |
| 140.20 | licking | 4 | $\begin{aligned} & \hline 140.20,229.08, \\ & 355.16,381.11 \end{aligned}$ | lichea, chingă, ilic, plic, chin, | my conny cordial, down the greaseways of rollicking into the | 20 |
| 140.20 | ways | 33 | 005.22, 005.22, 012.01, 028.23, 059.36, 087.22, 113.06, 114.16, 114.17, 117.16, 140.20, 153.22, 153.23, 219.20, 244.27, 288.05, | va, vă, vai, văi, ai, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
127

|  |  |  | $289.16,310.08$, <br> $318.19,410.08$, <br> $435.35,442.11$, |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
128

| 140.25 | fall | 12 | 023.34, 030.15, 078.08, 088.02, 090.06, 134.30, 140.25, 197.30, 225.36, 257.29, 273.10, 570.06 | fală, făli, fă, fa, al, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | slims of your ankles and your mouth's flower rose and sinking | 26 |
| 140.27 | blid | 1 | 140.27 | blid | ofter the soapstone of silvry speech. c) Nublid. Isha, why | 27 |
| 140.27 | lid | 1 | 140.27 | palid, |  |  |
| 140.27 | stone | 42 | 005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35, 063.28, 068.30, 077.34, 079.29, 100.13, 100.26, 113.19, 113.34, 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, 210.29, 221.34, 225.22, 253.34, 262.20, 276.F3, 280.31, 293.14, 331.04, 332.13, 334.06, 370.34, 371.30, 392.24, 430.06, 479.18, 503.26, 539.03, 550.31, 564.30, 568.23 | ton |  |  |
| 140.28 | money | 6 | $\begin{aligned} & 140.28,302.05, \\ & 344.21,416.17, \\ & 423.30,489.11, \end{aligned}$ | monedă, ei, | wouldn't we be happy, avourneen, on the mills' money he'll | 28 |

## Contemporary

$L_{\text {iterature }}$ Press
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
129

| 140.29 | lined | 4 | $\begin{aligned} & \text { 007.20, 140.29, } \\ & 156.20,208.17 \end{aligned}$ | liniat, pline, line, lână, lînă, lin, | soon be leaving you as soon as I've my own owned brooklined | 29 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | Georgian mansion's lawn to recruit upon by Doctor Cheek's | 30 |
| 140.31 | beans | 1 | 140.31 | an, be, ea | special orders and my copper's panful of soybeans and Irish in | 31 |
| 140.32 | rears | 1 | 140.32 | rea, iar, ars, ea, | my east hand and a James's Gate in my west, after all the errears | 32 |
| 140.33 | barative | 1 | 140.33 | barați, arați, arăt, ați, bar, tiv, ar, ba, bă, | and erroriboose of combarative embottled history, and your | 33 |
| 140.33 | boose | 4 | $\begin{aligned} & \text { 052.24, 140.33, } \\ & 488.11,590.19 \end{aligned}$ | os |  |  |
| 140.33 | bottled | 3 | $\begin{aligned} & \text { 140.33, 382.03, } \\ & 575.13 \end{aligned}$ | bot, bot, |  |  |
| 140.34 | leaved | 9 | 055.27, 124.20, <br> 140.34, 243.13, <br> 265.04, 339.28, <br> 448.36, 600.36, <br> 625.30 | [şapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[şcă], pleavă, lulea, lea, ea, | goodself churning over the newleaved butter (more power to | 34 |
| 140.34 | self | 35 | 003.20, 020.21, 032.07, 036.35, 073.21, 101.19, 114.23, 114.31, 140.34, 143.26, 161.01, 168.01, 171.04, 186.06, 187.04, 193.31, 242.32, 261.07, 266.29, 288.08, 301.08, 313.33, 321.06, 329.19, 358.13, 384.34, | se, el, |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
130

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 395.02,426.13, \\ & 447.10,460.11, \\ & 499.22,540.33, \\ & 557.01,611.21, \\ & 627.06 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 140.35 | conee | 2 | 003.07, 140.35 | coane, con, | you), the choicest and the cheapest from Atlanta to Oconee, | 35 |
| 140.36 | way | 88 | 009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, | va, vă, vai, văi, ai, | while I'll be drowsing in the gaarden. d) Dalway. I hooked my | 36 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
131

|  |  |  | $450.05,462.17$, <br> $465.35,468.30$, <br> $470.18,473.05$, <br> $478.15,493.11$, <br> $493.25,510.33$, <br> $512.05,535.10$, <br> $535.10,543.30$, <br> $544.03,544.30$, <br> $564.03,565.21$, <br> $565.36,577.23$, <br> $579.04,581.10$, <br> $582.22,585.29$, <br> 585.32, <br> $604.12,605.16$, <br> 607.12, |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | FW141 |  |
| 141.01 | going | 6 | $\begin{aligned} & \hline 042.36,141.01, \\ & 264.10,292.29, \\ & 331.04,599.33 \end{aligned}$ | gol, Goe, goi, oi, | thoroughgoing trotty the first down Spanish Place, Mayo I make, | 1 |
| 141.02 | alway's |  | 141:02 | al, vai, ai, halva, | Tuam I take, Sligo's sleek but Galway's grace. Holy eel and | 2 |
| 141.03 | iron's | 1 | 141.03 | Miron, | Sainted Salmon, chucking chub and ducking dace, Rodiron's not | 3 |
|  |  |  |  |  | your aequal! says she, leppin half the lane. $a b c d$ ) A bell a bell on | 4 |
| 141.05 | bell | 12 | 059.35, 073.10, 121.36, 141.05, 245.25, 278.11, 311.18, 324.25, 326.01, 343.03, $434.25,604.11$ | be, el, | Shalldoll Steepbell, ond be'll go massplon pristmoss speople, | 5 |
| 141.05 | doll | 3 | $\begin{aligned} & 141.05,527.24, \\ & 577.16 \end{aligned}$ | do, |  |  |

## Contemporary

$L_{\text {iterature }}$ Press $^{\text {ren }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
132

| 141.05 | moss | 5 | $\begin{array}{\|l} \hline \text { 141.05, 161.27, } \\ \text { 409.12, 545.32, } \\ 550.21, \end{array}$ | moş, os, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 141.05 | people | 1 | 141.05 | pe, le, plete, |  |  |
| 141.05 | plon | 2 | 141.05,318.04 | plonja, |  |  |
| 141.06 | deepen | 1 | 141.06 | de, | Shand praise gon ness our fayst moan neople, our prame Shan- | 6 |
| 141.06 | pen | 3 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 141.06,172.02, \\ 342.26 \end{array}$ | pe, |  |  |
| 141.07 | pence | 2 | 141.07, 266.L1 | pe, pen' ce (pentru ce), ce, | deepen, pay name muy feepence, moy nay non Aequallllllll! | 7 |
| 141.08 | flesks | 1 | 141.08 | flasc, afle, fler, leş, $x[k s]$, le, | 5. Whad slags of a loughladd would retten smuttyflesks, empt- | 8 |
| 141.08 | ladd | 1 | 141.08 | ladă, la, |  |  |
| 141.08 | muttyflesk <br> s | 1 | 141.08, | tifle, flasc, muți, X [ks], |  |  |
| 141.08 | tout | 10 | 052.25, 071.01, <br> 134.26, 141.08, <br> 152.27, 211.35, <br> 286.13, 412.36, <br> 506.32, 578.23 | ou, tău, out, |  |  |
| 141.09 | injills | 1 | 141.09 | indian, jilt, | out old mans, melk vitious geit, scareoff jackinjills fra tiddle | 9 |
| 141.09 | jills | 1 | 141.09 | jilt, |  |  |
| 141.10 | pick | 4 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 071.03,141.10, \\ 177.32,410.24 \\ \hline \end{array}$ | pic, | anding, smoothpick waste papish pastures, insides man outsiders | 10 |
| 141.10 | siders | 3 | $\begin{array}{\|l} \hline \text { 056.04, 141.10, } \\ 497.10 \\ \hline \end{array}$ | şi, ide, idee, sidef, |  |  |
| 141.10 | sides | 17 | 007.34, 008.32, 035.09, 041.03, 141.10, 352.04, 362.05, 370.26, | şi, ide, idee, des, de, sidef, asidue, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
133

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 375.24,382.16, \\ & 384.28,463.33, \\ & 484.14,507.07 \\ & 507.10,556.24, \\ & 568.26 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 141.11 | baggon | 1 | 141.11 | bag, ba | angell, sprink dirted water around village, newses, tobaggon and | 11 |
| 141.12 | peal | 3 | $\begin{aligned} & \text { 004.07, 141.12, } \\ & 335.11 \end{aligned}$ | pe, ea, al, deal, | sweeds, plain general kept, louden on the kirkpeal, foottreats | 12 |
| 141.12 | treats | 2 | $\begin{aligned} & \hline 021.03 ; \\ & 141.12 \end{aligned}$ | rea, ea, trata, |  |  |
| 141.12 | weeds | 4 | $\begin{aligned} & \text { 141.12, 469.17, } \\ & \text { 527.03, 557.28, } \end{aligned}$ | vei, veac, cave, vezi, |  |  |
| 141.13 | fides | 3 | $\begin{aligned} & \text { 087.03, 141.13, } \\ & 337.06 \end{aligned}$ | vii des, fidea, fidel, ide, de, | given to malafides, outshriek hyelp hyelp nor his hair efter | 13 |
| 141.13 | shriek | 1 | 141.13 | ie, râie, rîie, |  |  |
| 141.13 | yelp | 2 | 141.13, 141.13, | ie, el, |  |  |
| 141.13 | yelp | 2 | 141.13, 141.13, | ie, el, |  |  |
| 141.14 | hold | 16 | 076.02, 133.18, 141.14, 143.17, 228.30, 242.05, 278.F7, 281.24, 311.14, 352.24, 365.03, 377.02, 418.05, 438.20, 478.30, 544.07 | holdă, hol, | buggelawrs, might underhold three barnets, putzpolish crotty | 14 |
| 141.14 | lawrs | 1 | 141.14 | [conc]lav, sclav, la urs, lavă, la, |  |  |
| 141.14 | polish | 2 | 038.02, 141.14 | poli, ol, polis, polisa, |  |  |
| 141.15 | coover | 1 | 141.15 | cuvă, | bottes, nightcoover all fireglims, serve's time till baass, grind- | 15 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
134

| 141.15 | glims | 1 | 141.15 | golim, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 141.15 | stone | 42 | 005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35, 063.28, 068.30 077.34, 079.29, 100.13, 100.26, 113.19, 113.34, 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, 210.29, 221.34, 225.22, 253.34, 262.20, 276.F3, 280.31, 293.14, 331.04, 332.13, 334.06, 370.34, 371.30, 392.24, 430.06, 479.18, 503.26, 539.03, 550.31 564.30, 568.23 | ton |  |  |
| 141.16 | niveses | 1 | 141.16 | şes, | stone his kniveses, fullest boarded, lewd man of the method of | 16 |
| 141.17 | chance | 5 | $\begin{aligned} & 141.17,363.29, \\ & 395.28,403.24, \\ & 516.22 \end{aligned}$ | hanțe, han, an, ha, ce, | godliness, perchance he nieows and thans sits in the spoorwaggen, | 17 |
| 141.17 | waggen | 1 | 141.17, | va, vă, vage, vagin, gen, vagon, |  |  |
| 141.18 | daws | 1 | 141.18 | da, dă, | X.W.C.A. on Z.W.C.U., Doorsteps, Limited, or Baywindaws | 18 |
| 141.18 | steps | 3 | $\begin{aligned} & \text { 141.18, 157.15, } \\ & 475.25 \end{aligned}$ | step, țepi, stepă, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
135

| 141.18 | windaws | 1 | 141.18, | vin, in, în, ind[ustrie], da, vând, vînd, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 141.19 | setter's | 1 | 141.19 | se, set, sete, eter, şters, | Bros swobber preferred. Walther Clausetter's and Sons with the | 19 |
| 141.20 | vices | 5 | $\begin{aligned} & \text { 051.29, 141.20, } \\ & 266.15,356.07, \\ & 390.32, \end{aligned}$ | viciu | H. E. Chimneys' Company to not skreve, will, on advices, be | 20 |
| 141.21 | gripe | 1 | 141.21 | gripe, rîpe, gri, pe, | bacon or stable hand, must begripe fullstandingly irers' langurge, | 21 |
| 141.21 | standingly | 1 | 141.21 | sta, ta, an, stand, din, tandem, satan, stană, tandri, |  |  |
| 141.21 | table | 12 | 033.02, 060.04, 083.15, 107.30, 141.21, 169.02, 211.33,335.12, 367.32, 405.10, 485.24, 579.24 | table, abile, |  |  |
| 141.21 | urge | 4 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 049.34,141.21, \\ 524.32,570.04 \\ \hline \end{array}$ | urgent, curge |  |  |
| 141.22 | furred | 1 | 141.22 | furat, fur, | jublander or northquain bigger prefurred, all duties, kine rights, | 22 |
| 141.22 | lander | 7 | 057.32, 141.22, 432.36, 487.31, 513.12, 581.03 609.32 | landou, andrea, land, lână, lan, la, an, de, |  |  |
| 141.22 | quain | 1 | 141.22 | ai, |  |  |
| 141.23 | bitsch | 10 | 141.23 | bici, bi-, | family fewd, outings fived, may get earnst, no get combitsch, | 23 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
136

| 141.23 | itsch | 2 | 141.23, 247.27 | ici, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 141.24 | digged | 1 | 141.24 | deget, dig, | profusional drinklords to please obstain, he is fatherlow soun- | 24 |
| 141.24 | lord | 13 | $\begin{aligned} & \hline 025.27,074.04, \\ & 097.24,135.08, \\ & 135.09,141.24, \\ & 254.36,316.06, \\ & 325.16,336.13, \\ & 355.25,362.09, \\ & 565.12 \end{aligned}$ | lord, cord, ford, |  |  |
| 141.24 | low | 25 | 023.16, 032.10, <br> 141.24, 153.18, <br> 175.03, 203.01, <br> 203.18, 214.30, <br> 265.12, 277.16, <br> 290.24, 296.27, <br> 301.F4, 316.03, <br> 319.01, 336.29, <br> 360.03, 379.10, <br> 427.18, 434.08, <br> 452.16, 488.11, <br> 553.20, 569.24, <br> 617.10 | clovn, lovi, |  |  |
| 141.24 | stain | 4 | $\begin{aligned} & \hline 111.20,141.24, \\ & 149.28,546.01 \end{aligned}$ | stai, ta, ai, tai, tain, in, în, |  |  |
| 141.25 | connerma <br> n | 1 | 141.25 | con, an, | digged inmoodmined pershoon but aleconnerman, nay, that must | 25 |
| 141.25 | mined | 3 | $\begin{aligned} & \hline \text { 141.25, 170.11, } \\ & 579.32, \end{aligned}$ | mine, mi, |  |  |
| 141.25 | moodmine d | 1 | 141.25, | mine, mod, |  |  |
| 141.25 | shoon | 2 | 014.04, 141.25 | ho[hot], şo [pe el], sonor, |  |  |

$\underbrace{\substack{\text { Contemporary } \\ \text { Literature Press }}}_{\text {http://editura.mttc.ro }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
137

|  |  |  |  |  | he isn't? | 26 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | Answer: Pore ole Joe! | 27 |
| 141.28 | sweep | 2 | 141.28, 533.22 | vei, seve, | 6. What means the saloon slogan Summon In The House- | 28 |
|  |  |  |  |  | sweep Dinah? | 29 |
| 141.30 | wand | 2 | 141.30, 195.05, | va, vă, van, an, [glaz]vand, | Answer: Tok. Galory bit of the sales of Cloth nowand I have | 30 |
| 141.31 | wax | 4 | $\begin{aligned} & \hline \text { 025.06, 141.31, } \\ & \text { 184.20, 404.23, } \end{aligned}$ | va, vă, vax, ax, | to beeswax the bringing in all the claub of the porks to us how I | 31 |
| 141.32 | awght | 2 | 141.32, 556.34 | navigatie, | thawght I knew his stain on the flower if me ask and can could | 32 |
|  |  |  |  |  | speak and he called by me midden name Tik. I am your honey | 33 |
| 141.34 | ass | 21 | 006 21, 067.19, $093.09,096.01$, 141.34, 174.15, $231.18,254.15$, $260.18,323.21$, $343.19,373.29$, $380.25,423.18$, $479.09,495.15$, $512.35,538.32$, $555.11,581.22$, 625.27 | as, | honeysugger phwhtphwht tha Bay and who bruk the dandleass | 34 |
| 141.34 | leass | 1 | 141.34 | [şapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[şcă], lulea, lesă, le-a, ea, as, aş, |  |  |
| 141.34 | sugger | 1 | 141.34 | uger, ger, suge, sugera, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
138

| 141.34 | whtphwht | 1 | 141.34, |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 141.35 | cullen | 1 | 141.35 | polen, scule, acul, cu | and who seen the blackcullen jam for Tomorrha's big pickneck | 35 |
| 141.35 | morrha's | 1 | 141.35, | morgă, mor, as, aş, |  |  |
| 141.35 | neck | 8 | 039.10, 056.24, 136.26, 141.35, 146.30, 162.10, 297.17, 581.12 | nec[rozat], înec, |  |  |
|  |  |  |  |  | I hope it'll pour prais the Climate of all Ireland I heard the | 36 |
|  |  |  |  |  | FW142 |  |
| 142.01 | pence | 14 | 046.18, 069.18, 069.18, 083.02, 142.01, 161.22, 165.31, 321.25, 338.28, 350.27, 413.36, 425.14, 544.26, 586.23 | pe, pen' ce (pentru ce), ce, | grackles and I skimming the crock on all your sangwidges fip- | 1 |
| 142.01 | widges | 1 | 142.01, | vid, gest, digestie, |  |  |
| 142.02 | bellies | 2 | 142.02, 233.25 | beli, ies, be, el, | pence per leg per drake. Tuk. And who eight the last of the goose- | 2 |
| 142.03 | owlding | 1 | 142.03 | oval, din, | bellies that was mowlding from measlest years and who leff that | 3 |
| 142.04 | kenny | 1 | 142.04 | chenar, căni, | there and who put that here and who let the kilkenny stale the | 4 |
|  |  |  |  |  | chump. Tek. And whowasit youwasit propped the pot in the | 5 |
| 142.06 | inthe | 2 | 142.06, 142.06 | inte[ligent], | yard and whatinthe nameofsen lukeareyou rubbinthe sideofthe | 6 |
| 142.06 | inthe | 2 | 142.06, 142.06 | inte[ligent], |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
139

| 142.06 | ofsen | 1 | 142.06 | Sena, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 142.06 | sen | 5 | $\begin{aligned} & \text { 142.06, 155.33, } \\ & 324.19,378.25, \\ & 488.15 \end{aligned}$ | se, senil, şenile, Sena, sens, |  |  |
|  |  |  |  |  | flureofthe lobbywith. Shite! will you have a plateful? Tak. | 7 |
| 142.08 | tate | 1 | 142.08 | ta, | 7. Who are those component partners of our societate, the | 8 |
| 142.09 | boy | 33 | 010.14, 010.15, 010.19, 027.09, 043.17, 051.33, 142.09, 152.13, 159.21, 177.36, 228.31, 237.15, 242.08, 245.04, 277.23, 344.29, 362.08, 363.14, 372.29, 377.13, 410.29, 417.17, 439.30, 442.05, 443.11, 451.27, 453.16, 466.29, 488.21, 530.21, 559.30, 563.26, 614.29 | boi, oi | doorboy, the cleaner, the sojer, the crook, the squeezer, the loun- | 9 |
| 142.10 | blue | 6 | 063.16, 142.10, <br> 171.17, 226.32, <br> 253.36, 328.09 | Bellu, | ger, the curman, the tourabout, the mussroomsniffer, the bleaka- | 10 |
| 142.10 | roomsniffe <br> r | 1 | 142.10 | aromă, rouă, Roma, omis, rom, ouă, om, |  |  |
| 142.10 | sniffer | 1 | 142.10 | fier, |  |  |
| 142.11 | boxer | 2 | 049.30, 142.11 | boxer, box, | blue tramp, the funpowtherplother, the christymansboxer, from | 11 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
140

| 142.11 | mansboxe <br> r | $\mathbf{1}$ | 142.11 <br> [co]man[dă], <br> manşă, manie, <br> mâine, man[ta], <br> [su]man, mână, <br> mană, box, an, |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
| 142.11 | other | $\mathbf{1 2}$ |  |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
141

|  |  |  | 097.10, 097.21, 129.24, 142.13, 142.14, 152.28, 197.09, 202.09, 202.10, 203.07, 235.36, 243.26, 262.21, 266.03, 270.13, 274.30, 288.11, 291.10, 309.16, 329.25, 339.26, 358.08, 390.03, 462.24, 462.28, 481.28, 484.16, 497.11, 507.35, 523.12, 539.24, 582.33, 607.34, 615.20, 622.34, 622.34, 622.34, 622.34, 622.35, 625.25, 625.35 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 142.14 | glas | 5 | $\begin{aligned} & \text { 075.16, 142.14, } \\ & 485.12,502.35, \\ & 550.24 \end{aligned}$ | glas, las, laş, as, aş, | champ and Ashtown fields and Cabra fields and Finglas fields | 14 |
| 142.14 | town | 51 | 047.22, 071.07, 078.18, 097.04, 097.04, 097.07, 097.07, 097.08, 097.09, 097.10, 097.10, 097.21, 129.24, 142.13, 142.14, 152.28, 197.09, 202.09, 202.10, 203.07, 235.36, 243.26, 262.21, 266.03, 270.13, 274.30, | clovn, tov[arăş], |  |  |

Contemporary

## $L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$

http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
142

|  |  |  |  |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
143

| 142.19 | nation | 13 | 023.02, 026.19, 036.22, 058.08, 068.34, 130.17, 142.19, 241.21, 352.26, 366.27, $414.08,505.12$, 557.33 | națiune, na-ți-o, nație, ion, na, | differentiation, unify their voxes in a vote of vaticination, who | 19 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | crunch the crusts of comfort due to depredation, drain the mead | 20 |
|  |  |  |  |  | for misery to incur intoxication, condone every evil by practical | 21 |
| 142.22 | dam | 10 | 033.34, 033.35, 111.03, 142.22, $220.33,250.07$, $252.35,254.25$, $255.22,258.21$ | dăm, da, dă, am, | justification and condam any good to its own gratification, who | 22 |
|  |  |  |  |  | are ruled, roped, duped and driven by those numen daimons, | 23 |
| 142.24 | keepers | 3 | $\begin{aligned} & \hline 006.04,128.16, \\ & 142.24 \end{aligned}$ | persoană, chilipir, chepeng, chipiu, cheie, reper, apăr, iepe, per, ce, | the feekeepers at their laws, nightly consternation, fortnightly | 24 |
| 142.24 | nightly | 2 | 027.19, 142.24 | neg, |  |  |
| 142.25 | annual | 1 | 142.25 | anual, an, nu, al | fornication, monthly miserecordation and omniannual recreation, | 25 |
| 142.25 | cordation | 1 | 142.25 | încordați, coardă, cord, cor, dat, ion, |  |  |
| 142.25 | creation | 3 | $\begin{aligned} & 142.25,306.22, \\ & 581.28 \end{aligned}$ | creație, crea, ați, ion, rea, ea, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
144

| 142.25 | recordatio <br> n | 1 | 142.25 | acțiune, racorda, record, coardă, ordin, cord, dați, cor, ion, da, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | doyles when they deliberate but sullivans when they are | 26 |
| 142.27 | wordsed | 1 | 142.27, | vor, ort, ordin, şed, | swordsed, Matey, Teddy, Simon, Jorn, Pedher, Andy, Barty, | 27 |
|  |  |  |  |  | Philly, Jamesy Mor and Tom, Matt and Jakes Mac Carty? | 28 |
|  |  |  |  |  | Answer: The Morphios! | 29 |
|  |  |  |  |  | 8. And how war yore maggies? | 30 |
|  |  |  |  |  | Answer: They war loving, they love laughing, they laugh | 31 |
|  |  |  |  |  | weeping, they weep smelling, they smell smiling, they smile hat- | 32 |
|  |  |  |  |  | ing, they hate thinking, they think feeling, they feel tempting, | 33 |
|  |  |  |  |  | they tempt daring, they dare waiting, they wait taking, they take | 34 |
|  |  |  |  |  | thanking, they thank seeking, as born for lorn in lore of love to | 35 |
|  |  |  |  |  | live and wive by wile and rile by rule of ruse 'reathed rose and | 36 |
|  |  |  |  |  | FW143 |  |
|  |  |  |  |  | hose hol'd home, yeth cometh elope year, coach and four, Sweet | 1 |
| 143.02 | Heart | 1 | 143.02 | hartă, artă, ea, | Peck-at-my-Heart picks one man more. | 2 |
| 143.03 | aroma | 1 | 143.03 | aromă, ar, | 9. Now, to be on anew and basking again in the panaroma of | 3 |
| 143.03 | ma | 74 | 020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, | mamă, mă, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
145

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
146

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 460.36,471.10, \\ & 529.05,534.02, \\ & 594.15,620.02, \\ & 623.16 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 143.03 | roma | 1 | 143.03 | Roma, rom, om, |  |  |
|  |  |  |  |  | all flores of speech, if a human being duly fatigued by his dayety | 4 |
|  |  |  |  |  | in the sooty, having plenxty off time on his gouty hands and va- | 5 |
|  |  |  |  |  | cants of space at his sleepish feet and as hapless behind the dreams | 6 |
| 143.07 | curacy | 1 | 143.07 | cură, raci, cur, ura, cu, | of accuracy as any camelot prince of dinmurk, were at this auc- | 7 |
| 143.07 | lot | 8 | 019.18, 063.22, 143.07, 165.21, $325.08,410.11$, $582.03,586.24$ | rulotă, lot, cot, pot, |  |  |
| 143.07 | murk | 2 | 143.07, 404.10, | mură, urc, |  |  |
| 143.08 | animation | 2 | 087.34, 143.08 | animație, animați, ani [inima], mați, mat, an, | tual futule preteriting unstant, in the states of suspensive exani- | 8 |
| 143.08 | stant | 1 | 143.08 | sta, ta, stană, an, stent, ant[eriu], |  |  |
| 143.09 | sighted | 4 | $\begin{aligned} & \hline \text { 031.04,079.03, } \\ & 143.09,600.13 \\ & \hline \end{aligned}$ | şi, sigur, Sighet, | mation, accorded, throughout the eye of a noodle, with an ear- | 9 |
| 143.10 | haven | 5 | $\begin{aligned} & 060.22,100.07, \\ & 143.10,244.29, \\ & 478.16 \end{aligned}$ | vană, venă, | sighted view of old hopeinhaven with all the ingredient and | 10 |
| 143.10 | inhaven | 1 | 143.10 | Inhala, havuz, avere, vinde, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
147

| 143.11 | hights | 1 | 143.11 | hingher, | egregiunt whights and ways to which in the curse of his persis- | 11 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 143.12 | courses | 2 | 143.12, 605.19 | cursă, curs, ser, urs, ou, | tence the course of his tory will had been having recourses, the | 12 |
| 143.13 | conjungati on | 1 | 143.13 | conjugare, ungă, ați, con, ion, | reverberration of knotcracking awes, the reconjungation of | 13 |
| 143.13 | cracking | 3 | $\begin{aligned} & \text { 076.05, 143.13, } \\ & 376.09 \end{aligned}$ | craca, acru, crîc, rac, ac, |  |  |
| 143.13 | jungation | 1 | 143.13 | conjugare, înjugare, ajungăți, iunie, june, gata, ion, un, găti, |  |  |
| 143.13 | notcrackin g | 1 | 143.13 | chin, rac, ac, |  |  |
| 143.13 | ration | 4 | $\begin{aligned} & \hline \text { 143.13, 205.14, } \\ & \text { 269.F3, } 356.24 \end{aligned}$ | rațiune, rație, rată, rață, rât, ion, ați, |  |  |
| 143.13 | verberrati on | 9 | 143.13, | verbe, era, ion, erate, reverberație, berea, rație, rațiune, acțiune |  |  |
| 143.14 | binding | 1 | 143.14 | bi-, in, în | nodebinding ayes, the redissolusingness of mindmouldered ease | 14 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
148

| 143.14 | dissolusin gness | 1 | 143.14 | dizolvare, soluție, dis-, sol, uşi, in, în, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 143.14 | mouldere <br> d | 1 | 143.14, | modelat, oul, ud, de, re, |  |  |
| 143.14 | solusingne SS | 1 | 143.14 | sol, ol, aerosol, |  |  |
|  |  |  |  |  | and the thereby hang of the Hoel of it, could such a none, whiles | 15 |
| 143.16 | hers | 7 | 143.16, 298.15, 408.27, 414.30, 543.19, 547.29, 608.10 | R [er], vers, | even led comesilencers to comeliewithhers and till intempes- | 16 |
| 143.16 | liewithher <br> s | 1 | 143.16 | ciocârlie, felie, şters, Ilie, glie, evit, vite, |  |  |
| 143.16 | silencers | 1 | 143.16 | şi, sile, le, cer, ce, lance, lăncieri, |  |  |
| 143.16 | tempestuo us | 1 | 143.16 | tempestuos, tem, te, tu, ou, temp[oral], timp, peste, peşte, intempestiv, temă, |  |  |
| 143.16 | withhers | 1 | 143.16, | vite, vițe, |  |  |
| 143.17 | cry | 4 | 068.20, 143.17, 475.08, 494.06 | cri, | tuous Nox should catch the gallicry and spot lucan's dawn, by- | 17 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
149

| 143.17 | hold | 16 | $076.02,133.18$, <br> 141.14, 143.17, <br> $228.30,242.05$, <br> $278 . F 7,281.24$, <br> $311.14,352.24$, <br> $365.03,377.02$, <br> $418.05,438.20$, <br> $478.30,544.07$ | holdă, hol, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | hold at ones what is main and why tis twain, how one once | 18 |
| 143.19 | other | 12 | 142.11, 143.19, 187.24, 224.33, 238.25, 252.16, 255.05, 300.05, $336.24,389.07$, $452.13,527.29$ | oțet, | meet melts in tother wants poignings, the sap rising, the foles | 19 |
| 143.20 | head | 55 | 003.20, 004.30, $004.34,006.34$, $015.31,020.16$, $029.24,031.10$, $040.25,119.29$, $131.13,132.12$, $143.20,178.34$, $204.01,212.13$, $229.32,234.27$, $241.20,254.12$, $262 . F 6,274.04$, $274.08,275.13$, $292.19,299 . F 2$, $311.24,316.24$, $339.02,344.26$, $349.02,373.33$, 376.24, 415.03, $426.08,426.23$, $439.10,450.06$, $452.15,471.14$, $474.12,482.23$, | iad, ea, | falling, the nimb now nihilant round the girlyhead so becoming, | 20 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
150

|  |  |  | $486.21,490.15$, $494.24,511.24$, $525.28,538.34$, $549.03,560.27$, $582.26,589.06$, $589.15,600.19$, 611.33 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 143.21 | restless | 1 | 143.21 | rest, est, leş, re, | the wrestless in the womb, all the rivals to allsea, shakeagain, O | 21 |
| 143.21 | sea | 10 | $\begin{aligned} & \hline 029.24,094.25, \\ & 143.21,317.24, \\ & 317.24,428.21, \\ & 447.25,456.32, \\ & 495.04,539.24 \end{aligned}$ | se, şea, ea, |  |  |
| 143.22 | lose | 9 | $\begin{aligned} & \hline 029.28,143.22, \\ & 185.28,246.27, \\ & 360.25,472.07, \\ & 475.14,488.35, \\ & 609.02 \end{aligned}$ | closet, colos, lasă, oase, os, se, | disaster! shakealose, Ah how starring! but Heng's got a bit | 22 |
| 143.22 | ring | 34 | 007.19, 022.10, 056.08, 058.19, 087.05, 122.06, 143.22, 147.19, 198.12, 202.02, 202.11, 213.19, 213.20, 244.25, 244.33, 251.23, 262.20, 279.05, 288.F6, 289.F6, 320.28, 332.20, 357.12, 390.04, 391.01, 395.23, 413.34, 462.17, 465.27, 466.11, 466.15, 504.30, 511.31, 550.26 | ring, Rin, in, în, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
151

| 143.22 | tarring | $\mathbf{1}$ | 143.22 |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
152

| 143.28 | orscape | 1 | 143.28 | scape, cape, ape, ca, | Answer: A collideorscape! | 28 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 143.28 | scape | 4 | $\begin{aligned} & \hline 004.36,053.01, \\ & 143.28,595.04 \end{aligned}$ | scape, cape, cap, ca, ape, pe, scai, |  |  |
| 143.29 | mutch | 1 | 143.29, | mut | 10. What bitter's love but yurning, what' sour lovemutch but | 29 |
| 143.29 | urning | 1 | 143.29 | urni, urnă, [tacit]urn, ning |  |  |
| 143.30 | tourne | 1 | 143.30 | ou, urne, tău, tur, | a bref burning till shee that drawes dothe smoake retourne? | 30 |
| 143.31 | pette | 17 | 014.08, 079.23, 096.14, 143.31, 147.29, 232.25, $248.19,276 . \mathrm{F} 6$, $374.11,413.24$, $478.03,478.27$, $500.23,500.25$, $500.32,500.32$, 571.17 | pe, pete, PT [pete], | Answer: I know, pepette, of course, dear, but listen, precious! | 31 |
| 143.32 | nette | 1 | 143.32 | nete, | Thanks, pette, those are lovely, pitounette, delicious! But mind | 32 |
| 143.32 | tounette | 1 | 143.32 | ou, un, tăun, tău, unelte, |  |  |
| 143.33 | giol | 1 | 143.33 | ghiol, gol, | the wind, sweet! What exquisite hands you have, you angiol, if | 33 |
|  |  |  |  |  | you didn't gnaw your nails, isn't it a wonder you're not achamed | 34 |
| 143.35 | aleen | 1 | 143.35 | ale, | of me, you pig, you perfect little pigaleen! I'll nudge you in a | 35 |
| 143.35 | leen | 2 | 143.35, 476.28 | Elena, elen, alee, le, |  |  |
|  |  |  |  |  | minute! I bet you use her best Perisian smear off her vanity table | 36 |
|  |  |  |  |  |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
153

|  |  |  |  |  | FW144 |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 144.01 | stop | 5 | $\begin{aligned} & 144.01,144.01, \\ & 221.06,375.27, \\ & 475.14 \end{aligned}$ | stop, top, | to make them look so rosetop glowstop nostop. I know her. | 1 |
| 144.01 | stop | 5 | $\begin{aligned} & 144.01,144.01, \\ & 221.06,375.27, \\ & 475.14 \end{aligned}$ | stop, top, |  |  |
| 144.01 | top | 22 | 005.02, 031.02, 063.29, 087.29, 144.01, 144.01, 152.34, 210.32, 244.03, 299.15, 315.32, 320.27, 331.05, 376.25, 420.12, 423.33, 449.23, 475.20, 483.19, 499.25, 560.12, 624.11 | top, top, |  |  |
| 144.01 | top | 22 | 005.02, 031.02, 063.29, 087.29, 144.01, 144.01, 152.34, 210.32, 244.03, 299.15, 315.32, 320.27, 331.05, 376.25, 420.12, 423.33, 449.23, 475.20, 483.19, 499.25, 560.12, 624.11 | top, țop, |  |  |
|  |  |  |  |  | Slight me, would she? For every got I care! Three creamings a | 2 |
|  |  |  |  |  | day, the first during her shower and wipe off with tissue. Then | 3 |
|  |  |  |  |  | after cleanup and of course before retiring. Beme shawl, when I | 4 |
| 144.05 | brawler | 1 | 144.05 | brav, ler, | think of that espos of a Clancarbry, the foodbrawler, of the socia- | 5 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
154

| 144.05 | carbry | 1 | 144.05 | car, ar, ca, că, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 144.05 | pos | 5 | $\begin{aligned} & \hline 054.17,144.05, \\ & 288 . F 4,365.19, \\ & 553.21 \end{aligned}$ | post, os, |  |  |
| 144.05 | spos | 1 | 144.05 | os, spus, |  |  |
| 144.06 | gast | 1 | 144.06 | gaz, găsit, gazat, gust, | tionist party with hiss blackleaded chest, hello, Prendregast! | 6 |
| 144.06 | leaded | 1 | 144.06 | [şapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[şcă], lulea, leat, le-a, ea, de |  |  |
| 144.06 | rendregast | 1 | 144.06 | dreg, ren, gaz, re, |  |  |
| 144.07 | back | 35 | 004.19, 009.12, $023.31,057.25$, $060.13,064.25$, $067.29,084.03$, $108.01,134.11$, $144.07,160.21$, $183.11,204.25$, $238.05,289 . F 3$, $294.28,309.02$, $322.20,324.19$, $332.36,381.01$, $385.06,386.09$, $389.04,412.21$, $426.22,470.29$, $498.04,510.27$, $517.22,561.16$, $564.07,579.05$, 586.17 | ac, ba, bac | that you, Innkipper, and all his fourteen other fullback maulers | 7 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
155

| 144.07 | kipper | 1 | 144.07 | persoană, echipier, chipiu, echipe, chip, per, pe, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | or hurling stars or whatever the dagos they are, baiting at my | 8 |
| 144.09 | cups | 7 | $\begin{aligned} & 144.09,145.14, \\ & 232.35,321.15, \\ & 433.25,568.14, \\ & 616.23 \end{aligned}$ | cupă, cu, | Lord Ornery's, just becups they won the egg and spoon there | 9 |
| 144.10 | dole | 1 | 144.10 | do, | so ovally provencial at Balldole. My Eilish assent he seed makes | 10 |
|  |  |  |  |  | his admiracion. He is seeking an opening and means to be first | 11 |
| 144.12 | doo | 9 | 010.06, 010.09, 010.14, 077.27, <br> 079.21, 144.12, <br> 227.33, 503.16, <br> 584.22 | do, | with me as his belle alliance. Andoo musnoo play zeloso! Soso | 12 |
| 144.12 | noo | 3 | $\begin{aligned} & \hline \text { 144.12, 266.07, } \\ & 525.27 \end{aligned}$ | nouă, ouă, |  |  |
| 144.12 | snoo | 1 | 144.12 | sonor, |  |  |
| 144.13 | little | 20 | 007.26, 010.27, 010.32, 010.32, 010.32, 010.32, 010.33, 010.33, 010.33, 010.33, 010.33, 010.33, 010.34, 010.34, 019.03, 030.01, 111.33, 144.13, 492.08, 526.34 | solitar, elitele, literă, hulit, falit, | do todas. Such is Spanish. Stoop alittle closer, fealse! Delight- | 13 |
| 144.14 | kish | 3 | $\begin{aligned} & \hline \text { 144.14, 235.17, } \\ & 564.09 \end{aligned}$ | chestie, chist, chiş, | some simply! Like Jolio and Romeune. I haven't fell so turkish | 14 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
156

| 144.14 | meune | 1 | 144.14, | miaune, meu, eu, un, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 144.14 | une | 3 | $\begin{aligned} & \hline 144.14,422.26, \\ & 605.14 \end{aligned}$ | un, ne- |  |  |
|  |  |  |  |  | for ages and ages! Mine's me of squisious, the chocolate with | 15 |
| 144.16 | ordinary | 5 | $\begin{aligned} & \text { 144.16, 176.21, } \\ & \text { 263.F4, 408.13, } \\ & 516.34 \end{aligned}$ | ordinari, ordin, dinar, nări, ari, din, ar, | a soul. Extraordinary! Why, what are they all, the mucky lot | 16 |
| 144.17 | pins | 9 | $\begin{aligned} & \hline 006.01,014.22, \\ & 113.02,144.17, \\ & \text { 193.08, 312.21, } \\ & 531.07,549.36, \\ & 559.20 \end{aligned}$ | pin, in, în, ins, | of them only? Sht! I wouldn't pay three hairpins for them. Peppt! | 17 |
| 144.18 | ran | 16 | 019.02, 037.23, 131.22, 137.08, 144.18, 146.08, 152.36, 177.09, $323.22,358.21$, $380.21,390.10$, $455.07,491.36$, $493.13,594.25$ | rană, an, | That's rights, hold it steady! Leg me pull. Pu! Come big to Iran. | 18 |
|  |  |  |  |  | Poo! What are you nudging for? No, I just thought you were. | 19 |
|  |  |  |  |  | Listen, loviest! Of course it was too kind of you, miser, to re- | 20 |
|  |  |  |  |  | member my sighs in shockings, my often expressed wish when | 21 |
| 144.22 | rousseaurs | 1 | 144.22 | ouase, şleau, şeaua, rouă, rus, uşă, urs, ou, ea, au, | you were wandering about my trousseaurs and before I forget it | 22 |
| 144.23 | notting | 2 | 144.23, 507.14 | ating, țin, | don't forget, in your extensions to my personality, when knotting | 23 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
157

| 144.24 | tie | 3 | $\begin{aligned} & \hline 133.34,144.24, \\ & 202.20 \end{aligned}$ | ie, t, tie, | my remembrancetie, shoeweek will be trotting back with red | 24 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 144.24 | week | 2 | 144.24, 488.06, | vei, veac, cave, veac, |  |  |
|  |  |  |  |  | heels at the end of the moon but look what the fool bought | 25 |
|  |  |  |  |  | cabbage head and, as I shall answer to gracious heaven, I'll | 26 |
|  |  |  |  |  | always in always remind of snappy new girters, me being always | 27 |
| 144.28 | gloving | 1 | 144.28 | glavă, | the one for charms with my very best in proud and gloving | 28 |
| 144.28 | loving | 3 | $\begin{aligned} & \text { 030.18, 144.28, } \\ & 438.02 \end{aligned}$ | lovele, lovi, ovar, vin, |  |  |
| 144.29 | million | 1 | 144.29, | milion, milieu, ilion, leu, ion, mi, | even if he was to be vermillion miles my youth to live on, | 29 |
| 144.30 | end | 60 | 019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, 178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23,332.01, | [happy-]end | the rubberend Mr Polkingtone, the quonian fleshmonger who | 30 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
158

|  |  |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
159

| 144.35 | mou | 2 | 144.35, 314.22, | ou, | puhim in momou. Mummum. Funny spot to have a fingey! I'm | 35 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | terribly sorry, I swear to you I am! May you never see me in my | 36 |
|  |  |  |  |  | FW145 |  |
| 145.01 | day | 116 | 004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, | dai, da, dă, ai, | birthday pelts seenso tutu and that her blanches mainges may rot | 1 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
160

|  |  |  | $304 . F 1,322.16$, <br> $337.28,338.18$, <br> $338.18,347.01$, <br> $348.35,378.20$, <br> $390.06,407.08$, <br> $433.07,433.12$, <br> $434.17,436.27$, <br> $436.27,455.05$, <br> $455.24,456.34$, <br> $457.19,457.19$, <br> $457.19,457.20$, <br> $460.19,460.29$, <br> $472.29,481.07$, <br> $481.07,481.08$, <br> $485.06,486.27$, <br> $488.27,489.35$, <br> $490.27,491.27$, <br> $493.02,497.27$, <br> $502.13,513.12$, <br> $514.22,517.31$, <br> $520.03,520.17$, <br> $521.10,530.01$, <br> $539.28,544.28$, <br> $547.33,556.02$, <br> $556.05,556.08$, <br> $570.09,570.11$, <br> $570.12,596.16$, <br> $602.20,613.08$, <br> $617.21,620.12$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | leprous off her whatever winking maggis I'll bet by your cut | 2 |
|  |  |  |  |  | you go fleurting after with all the glass on her and the jumps | 3 |
| 145.04 | tomewher e | 1 | 145.04 | tom, om, ere, atom, Toma, | in her stomewhere! Haha! I suspected she was! Sink her! May | 4 |
|  |  |  |  |  | they fire her for a barren ewe! So she says: Tay for thee? Well, I | 5 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
161

| 145.06 | miss | 9 | 006.15, 020.31, 145.06, 186.36, 186.36, 237.07, 245.34, 279.F09, 624.06, | mis[tifica], mis, mi, | saith: Angst so mush: and desired she might not take it amiss if I | 6 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 145.07 | missy | 2 | 145.07, 234.26, | mis[tifica], mis, mi, şi | esteemed her but an odd. If I did ate toughturf I'm not a mishy- | 7 |
| 145.07 | turf | 2 | 017.09, 145.07 | turf, tur, tu, |  |  |
|  |  |  |  |  | missy. Of course I know, pettest, you're so learningful and | 8 |
|  |  |  |  |  | considerate in yourself, so friend of vegetables, you long cold cat | 9 |
| 145.10 | quointanc e | 1 | 145.10 | cu oi, an, ce, | you! Please by acquiester to meek my acquointance! Codling, | 10 |
| 145.11 | ciclist | 1 | 145.11 | ciclist, listă, | snakelet, iciclist! My diaper has more life to it! Who drowned | 11 |
| 145.12 | ale | 5 | $\begin{aligned} & \hline 031.12,145.12, \\ & 296.26,405.19, \\ & 581.18 \end{aligned}$ | ale, | you in drears, man, or are you pillale with ink? Did a weep get | 12 |
|  |  |  |  |  | past the gates of your pride? My tread on the clover, sweetness? | 13 |
| 145.14 | cups | 7 | $\begin{aligned} & \hline 144.09,145.14, \\ & 232.35,321.15, \\ & 433.25,568.14, \\ & 616.23 \\ & \hline \end{aligned}$ | cupă, cu, | Yes, the buttercups told me, hug me, damn it all, and I'll kiss | 14 |
|  |  |  |  |  | you back to life, my peachest. I mean to make you suffer, | 15 |
|  |  |  |  |  | meddlar, and I don't care this fig for contempt of courting. | 16 |
|  |  |  |  |  | That I chid you, sweet sir? You know I'm tender by my eye. | 17 |
|  |  |  |  |  | Can't you read by dazzling ones through me true? Bite my | 18 |
|  |  |  |  |  | laughters, drink my tears. Pore into me, volumes, spell me stark | 19 |
|  |  |  |  |  | and spill me swooning. I just don't care what my thwarters | 20 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
162

| 145.21 | name | 22 | 032.18, 094.34, 108.21, 145.21, 177.22, 182.32, 186.28, 244.08, 261. F3, 276.F1, 358.07, 408.18, 414.03, 441.29, 485.05, 490.12, 506.01, 515.25, 561.10, 561.13, 567.14, 575.06 | nume, n-am, na, | think. Transname me loveliness, now and here me for all times! | 21 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | I'd risk a policeman passing by, Magrath or even that beggar of | 22 |
|  |  |  |  |  | a boots at the Post. The flame? O, pardone! That was what? | 23 |
| 145.24 | estries | 1 | 145.24 | estuare, tri[dent], este, tria, rîie, ies, est, | Ah, did you speak, stuffstuff? More poestries from Chickspeer's | 24 |
| 145.24 | peer's | 1 | 145.24 | pe, [epo]pee, per, pers[onal], |  |  |
| 145.24 | speer's | 1 | 145.24 | $\begin{aligned} & \text { pe, sper, per, } \\ & \text { dispersa, sperase, } \end{aligned}$ |  |  |
| 145.24 | tries | 9 | $\begin{aligned} & \text { 027.29, 145.24, } \\ & 235.28,365.02, \\ & 435.26,481.35, \\ & 548.26,549.33, \\ & 609.03 \end{aligned}$ | tri-, ies, ie, râie, rîie, trăiesc, |  |  |
| 145.25 | choreal | 1 | 145.25 | Coreea, hore, real, cor, ore, rea, ea, | with gleechoreal music or a jaculation from the garden of the | 25 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
163

| 145.25 | real | 6 | $\begin{aligned} & \hline 035.33,145.25, \\ & 331.19,406.36, \\ & 426.24,568.20 \end{aligned}$ | real, rea, ea, al, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 145.26 | moralities | 1 | 145.26, | moralitate, oralitate, moral, raliu, oral, mor, ral, ies, ți-e, ție, al, | soul. Of I be leib in the immoralities? O, you mean the strangle | 26 |
| 145.27 | wiveall | 1 | 145.27, | viu, ea, al, iveală, | for love and the sowiveall of the prettiest? Yep, we open hap | 27 |
|  |  |  |  |  | coseries in the home. And once upon a week I improve on myself | 28 |
|  |  |  |  |  | I'm so keen on that New Free Woman with novel inside. I'm | 29 |
| 145.30 | plus | 3 | $\begin{aligned} & \text { 099.33, 145.30, } \\ & 381.32 \end{aligned}$ | plus, pluş, | always as tickled as can be over Man in a Surplus by the Lady | 30 |
|  |  |  |  |  | who Pays the Rates. But I'm as pie as is possible. Let's root | 31 |
| 145.32 | stoker | 1 | 145.32 | toc, | out Brimstoker and give him the thrall of our lives. It's Dracula's | 32 |
| 145.33 | sake | 12 | 007.08, 028.35, 043.36, 130.29, 145.33, 279.09, 300.13, 359.04, 453.28, 561.14, 603.14, 617.06 | sac, ac, | nightout. For creepsake don't make a flush! Draw the shades, | 33 |
| 145.34 | monk | 1 | 145.34, | monac, monah, | curfe you, and I'll beat any sonnamonk to love. Holy bug, how | 34 |
|  |  |  |  |  | my highness would jump to make you flame your halve a ban- | 35 |
| 145.36 | light | 39 | 003.13, 004.33 011.17, 020.20, 024.01, 030.13, 064.06, 100.23, 131.28, 145.36, 147.25, 190.33, 208.28, 224.12, | ligament, legat, ligă, | nan in two when I'd run my burning torchlight through (to adore | 36 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
164

|  |  |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
165

| 146.08 | ran | 16 | 019.02, 037.23, 131.22, 137.08, 144.18, 146.08, 152.36, 177.09, 323.22, 358.21, 380.21, 390.10, 455.07, 491.36, 493.13, 594.25 | rană, an, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 146.08 | soiling | 1 | 146.08 | sol, oi, soi, |  |  |
| 146.09 | preys' | 1 | 146.09 | preiei, ei, pre[vesti], | He thinks that's what the vesprey's for. How vain's that hope in | 9 |
| 146.10 | adult' <br> rous | 1 | 146.10 | adult, adu-l, ou, adulter | cleric's heart Who still pursues th'adult' rous art, Cocksure that | 10 |
| 146.10 | sure | 19 | 021.30, 024.16, 043.12, 054.08, 063.04, 070.03, 146.10, 162.14, 227.02, 234.13, 346.34, 364.14, 373.19, 378.06, 428.12, 459.25, 500.19, 550.03, 551.01 | sure, şure, |  |  |
|  |  |  |  |  | rusty gown of his Will make fair Sue forget his phiz! Tame | 11 |
| 146.12 | wipps | 1 | 146.12, | vip[eră], | Schwipps. Blessed Marguerite bosses, I hope they threw away | 12 |
| 146.13 | applers | 1 | 146.13 | ler, apel, apele, | the mould or else we'll have Ballshossers and Sourdamapplers | 13 |
| 146.13 | damapple rs | 1 | 146.13 | damă, dăm, ler, da, dă, am, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
166

| 146.13 | shossers | 1 | 146.13 | ho[hot], şo [pe el], ser, şosea, sosesc, şosete, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | with their medical assassiations all over the place. But hold hard | 14 |
| 146.15 | key | 28 | 008.08, 020.25, 040.29, 043.08, 056.36, 100.29, 113.26, 146.15, 187.02, 266.F1, 306.09, 315.22, 317.05, 317.05, 337.29, 368.10, 368.14, 416.06, 422.07, 464.29, 516.20, 527.01, 533.08, 538.15, 568.25, 568.26, 602.34, 616.11 | chei, piei, ei, | till I've got my latchkey vote and I'll teach him when to wear | 15 |
| 146.16 | eison | 1 | 146.16 | ei, | what woman callours. On account of the gloss of the gleison | 16 |
| 146.16 | leison | 1 | 146.16 | lecție, leit, sună, le, ei, ison |  |  |
| 146.16 | ours | 8 | $\begin{aligned} & \hline 107.22,146.16, \\ & 250.17,251.27, \\ & 305.03,318.22, \\ & 345.02,360.30 \end{aligned}$ | urs, ou, |  |  |
| 146.16 | son | 79 | 025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, | ison, sonor, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
167

|  |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
|  |  |  |  |

## Contemporary

## $L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$

http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
168

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 210.12,337.08, \\ & 538.10,556.01, \\ & 556.05,556.16, \\ & 562.03,595.06 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 146.17 | boobrawb ees | 1 | 146.17 | brav, bob, |  |  |
| 146.17 | brawbees | 1 | 146.17 | brav, |  |  |
| 146.17 | loot | 7 | $\begin{aligned} & 146.17,204.16, \\ & 290.18,333.12, \\ & 354.23,478.34, \\ & 610.14 \end{aligned}$ | lot, lut, |  |  |
| 146.17 | rawbees | 1 | 146.17 | grav, |  |  |
| 146.17 | saboobra wbees | 1 | 146.17 | brav, obraz, |  |  |
|  |  |  |  |  | loot, I hate the very thought of the thought of you and because, | 18 |
| 146.19 | dear | 7 | $\begin{aligned} & \hline 013.27,013.27 \\ & 060.31,062.21 \\ & 146.19,161.13 \\ & 492.16 \end{aligned}$ | de-a, de, ea, ar, | dearling, of course, adorest, I was always meant for an engin- | 19 |
| 146.20 | band | 3 | $\begin{aligned} & \hline 062.10,146.20, \\ & 226.18 \end{aligned}$ | ban, an, ba | dear from the French college, to be musband, nomme d'engien, | 20 |
| 146.20 | engien | 1 | 146.20 | inginer, |  |  |
|  |  |  |  |  | when we do and contract with encho tencho solver when you | 21 |
| 146.22 | business | 1 | 146.22 | şine, buşí, | are married to reading and writing which pleasebusiness now | 22 |
|  |  |  |  |  | won't be long for he's so loopy on me and I'm so leapy like | 23 |
| 146.24 | roes | 1 | 146.24 | roiesc, | since the day he carried me from the boat, my saviored of eroes, | 24 |
|  |  |  |  |  | to the beach and I left on his shoulder one fair hair to guide hand | 25 |
|  |  |  |  |  | and mind to its softness. Ever so sorry! I beg your pardon, I was | 26 |
|  |  |  |  |  | listening to every treasuried word I said fell from my dear mot's | 27 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
169

| 146.28 | wise |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
170

|  |  |  | 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, 210.29, 221.34, 225.22, 253.34, 262.20, 276.F3, 280.31, 293.14, 331.04, $332.13,334.06$, $370.34,371.30$, $392.24,430.06$, $479.18,503.26$, $539.03,550.31$, $564.30,568.23$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 146.34 | tenency | 1 | 146.34 | ten, Ene, te, |  |  |
| 146.34 | tree | 29 | 025.13, 025.30, 030.14, 055.27, 062.34, 083.08, 088.02, 100.11, 146.34, 159.04, 180.22, 184.14, 191.18, 247.04, 274.15, 277.17, 291.06, 371.30, 420.11, 439.11, 492.09, 503.13, 503.30, 521.07, 564.30, 588.30, 588.31, 588.31, 588.31 | re, trei, tre[pied], |  |  |
|  |  |  |  |  | tenency. Garnd ond mand! So chip chirp chirrup, cigolo, for the | 35 |
| 146.36 | door | 7 | $\begin{aligned} & \text { 054.11, 098.13, } \\ & \text { 107.36, 110.30, } \\ & \text { 146.36, 257.13, } \\ & 579.12 \end{aligned}$ | dor, do, | lug of Migo! The little passdoor, I go you before, so, and you're | 36 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }}$ Press $^{\text {ren }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
171

|  |  |  |  |  | FW147 |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 147.01 | forget | 2 | 147.01, 231.24 | forjă, orgie, răget, deget, orgi, | at my apron stage. Shy is him, dovey? Musforget there's an | 1 |
|  |  |  |  |  | audience. I have been lost, angel. Cuddle, ye divil ye! It's our | 2 |
|  |  |  |  |  | toot-a-toot. Hearhere! Sensation! Let them, their whole four | 3 |
| 147.04 | bawl | 2 | 039.23, 147.04 | ba, | courtships! Let them, Bigbawl and his boosers' eleven makes | 4 |
| 147.04 | ships | 9 | $\begin{aligned} & \text { 092.23, 147.04, } \\ & \text { 219.10, 311.08, } \\ & \text { 395.05, 587.18, } \\ & 605.14,606.13, \\ & 625.04 \end{aligned}$ | şi, şip, şipcă, |  |  |
|  |  |  |  |  | twelve territorials. The Old Sot's Hole that wants wide streets to | 5 |
| 147.06 | sense | 13 | 056.28, 075.03, 121.15, 138.07, 147.06, 229.36, 245.21, 326.21, 373.18, 378.06, 391.11, 422.06, 614.14 | se, sens, senil, şenile, Sena, şanse, | commission their noisense in, at the Mitchells v. Nicholls. Aves | 6 |
| 147.07 | birds | 6 | $\begin{aligned} & 147.07,180.28, \\ & 388.25,438.35, \\ & 527.26,562.17 \end{aligned}$ | bir, bi-, | Selvae Acquae Valles! And my waiting twenty classbirds, sitting | 7 |
| 147.08 | mytic | 1 | 147.08, | mitic, mit, | on their stiles! Let me finger their eurhythmytic. And you'll see | 8 |
| 147.08 | rhythmyti <br> c | 1 | 147.08 | ritmic, mitic, ritm, tic, |  |  |
| 147.09 | thought | 11 | $\begin{aligned} & \text { 022.07, 080.16, } \\ & \text { 147.09, 258.32, } \\ & \text { 261.13, 316.31, } \end{aligned}$ | ou, | if I'm selfthought. They're all of them out to please. Wait! In | 9 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
172

|  |  |  | $\begin{aligned} & \text { 359.02, 403.18, } \\ & \text { 404.04, 405.07, } \\ & 475.32 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | the name of. And all the holly. And some the mistle and it Saint | 10 |
| 147.11 | hem | 14 | 003.13, 115.14, <br> 147.11, 188.18, <br> 193.09, 348.26, <br> 374.04, 421.19, <br> 484.36, 493.16, <br> 514.29, 571.02, <br> 571.02, 571.25 <br> $6.2,01.28$ | hemi[sferă], <br> hem[atie], M [em], | Yves. Hoost! Ahem! There's Ada, Bett, Celia, Delia, Ena, | 11 |
| 147.12 | da | 56 | 007.26, 031.18, 037.22, 054.17, 058.09, 135.31, 139.32, 147.12, 147.12, 147.14, 158.02, 160.30, 172.31, 179.12, 197.23, 199.12, 200.31, 204.10, 204.10, 212.06, $213.04,221.28$, $224.02,228.10$, $232.03,232.28$, $234.05,239.10$, $271 . F 4,272.02$, $272.02,272.03$, $348.35,350.33$, $388.11,415.34$, $416.25,434.07$, $445.32,466.19$, $466.21,469.34$, $470.01,470.36$, $470.36,477.22$, $478.13,478.13$, $481.21,502.15$, | da, dă, | Fretta, Gilda, Hilda, Ita, Jess, Katty, Lou, (they make me cough | 12 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
173

|  |  |  | $\begin{aligned} & 518.06,518.25, \\ & 521.06,527.27, \\ & 528.12,545.09 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 147.12 | da | 56 | 007.26, 031.18, 037.22, 054.17, 058.09, 135.31, 139.32, 147.12, 147.12, 147.14, 158.02, 160.30, 172.31, 179.12, 197.23, 199.12, 200.31, 204.10, 204.10, 212.06, 213.04, 221.28, 224.02, 228.10, 232.03, 232.28, 234.05, 239.10, 271.F4, 272.02, 272.02, 272.03, 348.35, 350.33, 388.11, 415.34, 416.25, 434.07, 445.32, 466.19, 466.21, 469.34, 470.01, 470.36, $470.36,477.22$, 478.13, 478.13, 481.21, 502.15, 518.06, 518.25, 521.06, 527.27, 528.12, 545.09 | da, dă, |  |  |
| 147.13 | pa | 22 | $\begin{aligned} & \text { 055.16, 094.13, } \\ & \text { 129.15, 147.13, } \\ & \text { 178.02, 207.29, } \\ & 221.29,267 . F 4, \\ & 268.26,280.17, \\ & 311.27,319.18, \end{aligned}$ | pa | as sure as I read them) Mina, Nippa, Opsy, Poll, Queeniee, Ruth, | 13 |

Contemporary

## $L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$

http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
174

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 331.01,414.25, \\ & 426.17,464.11, \\ & 485.30,497.12, \\ & 550.15,565.33, \\ & 596.29,611.19 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 147.14 | da | 56 | 007.26, 031.18, 037.22, 054.17, 058.09, 135.31, 139.32, 147.12, 147.12, 147.14, 158.02, 160.30, 172.31, 179.12, 197.23, 199.12, 200.31, 204.10, 204.10, 212.06, 213.04, 221.28, 224.02, 228.10, 232.03, 232.28, 234.05, 239.10, 271.F4, 272.02, 272.02, 272.03, 348.35, 350.33, 388.11, 415.34, 416.25, 434.07, 445.32, 466.19, 466.21, 469.34, 470.01, 470.36, 470.36, 477.22, 478.13, 478.13, 481.21, 502.15, 518.06, 518.25, 521.06, 527.27, 528.12, 545.09 | da, dă, | Saucy, Trix, Una, Vela, Wanda, Xenia, Yva, Zulma, Phoebe, | 14 |
| 147.14 | ma | 74 | $\begin{aligned} & \text { 020.17, 033.18, } \\ & 050.06,056.31, \\ & 069.14,079.28, \\ & 092.25,093.22, \end{aligned}$ | mamă, mă, |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
175


## Contemporary

## $L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
176

| 147.15 | formatory | 1 | 147.15 | formatori, amatori, mătura, mătură, actori, formă, for, mat, format, ori, | Thelma. And Mee! The reformatory boys is goaling in for the | 15 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 147.15 | ma | 74 | 020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30, 241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2, 264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.2, 290.27, 290.27, 297.30, 298.27, 306.F1, 306.F1, 307.04, 318.06, 332.13, 348.11, 376.01, 380.25, 389.15, 395.23, 426.03, 433.03, 450.32, 456.27, 461.17, $471.05, ~ 474.05$, $487.22, ~ 502.36, ~$ | mamă, mă, |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }}$ Press $^{\text {ren }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
177

|  |  |  | 517.02, 517.25, 562.06, 568.01, 578.05, 580.20, 586.07, 595.27, 596.24, 598.12, 601.28, 602.13, 619.16, 621.08, 621.09, 625.27, |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 147.16 | feast | 7 | $\begin{aligned} & \hline 147.16,261.21, \\ & 357.17,380.10, \\ & 528.06,541.24 \end{aligned}$ | fast, vast, ăst, ea, as, aş, | church so we've all comefeast like the groupsuppers and caught | 16 |
| 147.16 | suppers | 3 | $\begin{aligned} & \text { 087.23,147.16, } \\ & 564.18 \end{aligned}$ | supt, supă, per, pe, pers[onal], |  |  |
| 147.17 | solution | 3 | $\begin{aligned} & \text { 076.17, 147.17, } \\ & 362.30 \end{aligned}$ | sol, ol, lut, ion, aerosol, soluție, | lipsolution from Anty Pravidance under penancies for myrtle | 17 |
|  |  |  |  |  | sins. When their bride was married all my belles began ti ting. | 18 |
| 147.19 | ring | 34 | 007.19, 022.10, 056.08, 058.19, 087.05, 122.06, 143.22, 147.19, 198.12, 202.02, 202.11, 213.19, 213.20, 244.25, 244.33, 251.23, 262.20, 279.05, 288.F6, 289.F6, 320.28, 332.20, 357.12, 390.04, 391.01, 395.23, 413.34, 462.17, 465.27, 466.11, 466.15, 504.30, 511.31, 550.26 | ring, Rin, in, în, | A ring a ring a rosaring! Then everyone will hear of it. Whoses | 19 |
|  |  |  |  |  | wishes is the farther to my thoughts. But I'll plant them a poser | 20 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
178

| 147.21 | clatter | 1 | 147.21 | clăti, late, lațe, ațe, la, | for their nomanclatter. When they're out with the daynurse | 21 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 147.21 | manclatter | 1 | 147.21 | nomenclator, ateriza, m[ăn]ânc, clatin, clăti, late, lațe, laț, ațe, an, |  |  |
| 147.21 | nurse | 1 | 147.21 | urse, urs e, nur, nu, |  |  |
|  |  |  |  |  | doing Chaperon Mall. Bright pigeons all over the whirrld will | 22 |
| 147.23 | ribboned | 1 | 147.23 | bonetă, hrib, bone, bon, | fly with my mistletoe message round their loveribboned necks | 23 |
| 147.23 | toe | 6 | $\begin{aligned} & \text { 073.15, 147.23, } \\ & 265.17,286.20, \\ & 423.33,467.31 \end{aligned}$ | oaie, |  |  |
|  |  |  |  |  | and a crumb of my cake for each chasta dieva. We keeps all and | 24 |
| 147.25 | dry | 3 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 147.25,469.27, \\ 578.19 \end{array}$ | tri-, | sundry papers. In th' amourlight, O my darling! No, I swear to | 25 |
| 147.25 | light | 39 | 003.13, 004.33, 011.17, 020.20, 024.01, 030.13, 064.06, 100.23, 131.28, 145.36, 147.25, 190.33, 208.28, 224.12, 236.02, 266.13, 320.26, 321.18, 328.23, 358.01, 378.17, 383.20, 397.29, 417.07, 425.21, 427.16, 438.30, 441.16, | ligament, legat, ligă, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
179

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 449.07,450.12, \\ & 450.14,460.29, \\ & 495.13,495.14, \\ & 498.25,506.27, \\ & 544.35,560.04, \\ & 587.03 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 147.26 | burrow | 5 | $\begin{aligned} & 005.35,147.26, \\ & 455.13,479.24, \\ & 577.14 \end{aligned}$ | bura, | you by Fibsburrow churchdome and Sainte Andrée's Under- | 26 |
| 147.26 | dome | 6 | $\begin{aligned} & \text { 018.21, 147.26, } \\ & \text { 155.15, 213.31, } \\ & 379.15,582.30 \end{aligned}$ | dom'ne, dom, do, om, |  |  |
| 147.26 | shift | 4 | $\begin{aligned} & \hline 147.26,325.21, \\ & 369.20,603.14 \end{aligned}$ | lift, |  |  |
| 147.27 | world | 9 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 102.08,117.27, \\ 147.27,189.24, \\ 367.26,385.04, \\ 431.31,463.16, \\ 593.23, \end{array}$ | vor, | shift, by all I hold secret from my world and in my underworld | 27 |
| 147.28 | earlds | 1 | 147.28 | herald, iar, ea, ar, | of nighties and naughties and all the other wonderwearlds! | 28 |
| 147.28 | wearlds | 1 | 147.28, | ea, avea, ar, ard, |  |  |
| 147.29 | pette | 17 | $\begin{aligned} & 014.08,079.23, \\ & \text { 096.14, 143.31, } \\ & \text { 147.29, 232.25, } \\ & 248.19,276.56, \\ & 374.11,413.24, \\ & 478.03,478.27, \\ & 500.23,500.25, \\ & 500.32,500.32, \\ & 571.17 \end{aligned}$ | pe, pete, PT [pete], | Close your, notmust look! Now open, pet, your lips, pepette, | 29 |
| 147.30 | buss | 3 | $\begin{aligned} & 147.30,291.14, \\ & 327.18 \end{aligned}$ | bus[cula], buşi, bust, | like I used my sweet parted lipsabuss with Dan Holohan of | 30 |
| 147.30 | han | 6 | $\begin{aligned} & \hline 016.01,027.14, \\ & 034.06,147.30, \\ & 212.12,616.03 \end{aligned}$ | han, an, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
180

| 147.30 | sabuss | 1 | 147.30 | bus[cula], buşi, bust, sa, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | facetious memory taught me after the flannel dance, with the | 31 |
|  |  |  |  |  | proof of love, up Smock Alley the first night he smelled pouder | 32 |
| 147.33 | petta | 1 | 147.33 | pe, pată, ta, | and I coloured beneath my fan, pipetta mia, when you learned | 33 |
| 147.34 | ham | 27 | 018.29, 019.15, 030.07, 040.11, 088.21, 090.24, 095.09, 097.16 123.08, 147.34, 277.F4, 284.F4, 284.F4, 284.F4 315.04, 318.21, 369.12, 387.28, 388.21, 393.05, 397.18, 422.18, 422.26, 434.12, 492.23, 493.17, 570.19 | ham, am, | me the linguo to melt. Whowham would have ears like ours, | 34 |
| 147.34 | howham | 1 | 147.34 | oval, ham, am, |  |  |
| 147.34 | wham | 2 | 147.34,387.28, | v-am, ham, |  |  |
| 147.35 | haired | 5 | $\begin{aligned} & \text { 147.35, 220.12, } \\ & \text { 265.9, 275.01, } \\ & 609.03 \end{aligned}$ | hai, ai, aere, re, caier, har, | the blackhaired! Do you like that, silenzioso? Are you enjoying, | 35 |
|  |  |  |  |  | this same little me, my life, my love? Why do you like my | 36 |
|  |  |  |  |  | FW148 |  |
| 148.01 | foryou | 2 | 076.31, 148.01 | fora, for, ou, | whisping? Is it not divinely deluscious? But in't it bafforyou? | 1 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
181

| 148.01 | luscious | 2 | 148.01, 482.05 | lucios, sci (şti), ciuş, ou, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | Misi, misi! Tell me till my thrillme comes! I will not break the | 2 |
|  |  |  |  |  | seal. I am enjoying it still, I swear I am! Why do you prefer its | 3 |
| 148.04 | ears | 5 | 011.24, <br> 148.04, <br> 321.22, <br> 477.23, 550.26 | iar, ars, ea, ar, | in these dark nets, if why may ask, my sweetykins? Sh sh! Long- | 4 |
| 148.04 | kins | 33 | 026.02, 026.02, 034.09, 067.24, 131.16, 148.04, 156.19, 178.11, 200.01, 213.28, 222.13, 241.25, 301.F1, 311.23, 317.22, 320.26, 324.12, 355.22, 364.28, 365.12, 370.35, 397.28, 405.31, 464.19, 500.02, 528.36, 569.34, 577.26, 582.19, 587.20, 588.18, 596.17, 600.23 | chinuise, chin, |  |  |
| 148.05 | sest | 1 | 148.05 | se, şest, est, | ears is flying. No, sweetissest, why would that ennoy me? But | 5 |
|  |  |  |  |  | don't! You want to be slap well slapped for that. Your delighted | 6 |
| 148.07 | tyne | ${ }^{2}$ | 148.07, 608.12 | tine, ține, | lips, love, be careful! Mind my duvetyne dress above all! It's | 7 |
| 148.08 | land | 92 | 010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28,040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, | landou, land, lână, lan, la, an, | golded silvy, the newest sextones with princess effect. For Rut- | 8 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
182


Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttic.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
183

|  |  |  | $\begin{array}{\|l\|} \hline 579.28,582.25, \\ 583.20,589.22, \\ 599.23,601.35, \\ 605.04,615.28 \\ \hline \end{array}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 148.08 | tones | 6 | $\begin{aligned} & \hline 138.01,148.08, \\ & 299.22,318.33, \\ & 434.22,565.05 \end{aligned}$ | ton, tone, ne, nes[cafe], |  |  |
|  |  |  |  |  | land blue's got out of passion. So, so, my precious! O, I can see | 9 |
|  |  |  |  |  | the cost, chare! Don't tell me! Why, the boy in sheeps' lane | 10 |
|  |  |  |  |  | knows that. If I sell whose, dears? Was I sold here' tears? You | 11 |
|  |  |  |  |  | mean those conversation lozenges? How awful! The bold shame | 12 |
|  |  |  |  |  | of me! I wouldn't, chickens, not for all the juliettes in the twinkly | 13 |
|  |  |  |  |  | way! I could snap them when I see them winking at me in bed. | 14 |
|  |  |  |  |  | I didn't did so, my intended, or was going to or thinking of. | 15 |
|  |  |  |  |  | Shshsh! Don't start like that, you wretch! I thought ye knew all | 16 |
| 148.17 | cat | 8 | 089.24, 148.17, 181.23, 240.11, $388.03,393.13$, $445.19,513.13$ | câți, cat, cât, ca, că, | and more, ye aucthor, to explique to ones the significat of their | 17 |
| 148.17 | plique | 1 | 148.17 | plic, cuie, |  |  |
| 148.17 | thor | 6 | $\begin{aligned} & 009.05,148.17, \\ & 246.06,300.19, \\ & 452.10,525.15 \end{aligned}$ | tor, horn, |  |  |
| 148.18 | systems | 1 | 148.18 | şi, şiş, sistem, temă, | exsystems with your nieu nivulon lead. It's only another queer | 18 |
| 148.18 | vulon | 1 | 148.18, | nailon |  |  |
| 148.19 | brou's | 1 | 148.19 | ou, | fish or other in Brinbrou's damned old trouchorous river again, | 19 |
| 148.19 | chorous | 1 | 148.19 | cor, ou, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
184

| 148.20 | bos | 6 | $\begin{aligned} & \hline 019.31,112.31, \\ & 148.20,319.20, \\ & 388.09,409.16 \end{aligned}$ | OS, | Gothewishegoths bless us and spare her! And gibos rest from the | 20 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 148.20 | wishegoth S | 1 | 148.20, | vis, got, |  |  |
| 148.21 | sims | 1 | 148.21 | $\begin{aligned} & \hline \text { şi, [co]sim, } \\ & \text { sim[bol], } \end{aligned}$ | bosso! Excuse me for swearing, love, I swear to the sorrasims on | 21 |
| 148.22 | pin | 15 | $\begin{aligned} & 060.35,094.24, \\ & \text { 148.22, 211.12, } \\ & 212.08,266 . F 2, \\ & 331.12,336.30, \\ & 370.08,419.23, \\ & 441.17,486.30, \\ & 491.06,561.32, \\ & 588.05 \end{aligned}$ | pin, in, în, | their trons of Uian I didn't mean to by this alpin armlet! Did you | 22 |
| 148.23 | alang | 1 | 148.23 | ăla, lan, al, an | really never in all our cantalang lives speak clothse to a girl's | 23 |
| 148.23 | lang | 4 | $\begin{aligned} & 148.23,289.19, \\ & 338.22,547.33 \end{aligned}$ | languros, lan, la, an, |  |  |
| 148.24 | fellows | 2 | 148.24, 450.06 | fel, el, | before? No! Not even to the charmermaid? How marfellows! | 24 |
| 148.24 | maid | 16 | 014.33, 015.30, 138.08, 148.24, $149.09,164.08$, $212.17,247.34$, $257.01,276.52$, $352.08,364.03$, $390.31,428.08$, $433.28,525.13$ | maidan, mai, ai, măi |  |  |
|  |  |  |  |  | Of course I believe you, my own dear doting liest, when you | 25 |
| 148.26 | hiss | 2 | 148.26, 297.F5 | ghes, | tell me. As I'd live to, O, I'd love to! Liss, liss! I muss whiss! | 26 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
185

| 148.27 | streaming | 1 | 148.27 | ea, am, rea, tre[pied], amin, trăiam, minge, | Never that ever or I can remember dearstreaming faces, you may | 27 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | go through me! Never in all my whole white life of my match- | 28 |
|  |  |  |  |  | less and pair. Or ever for bitter be the frucht of this hour! With | 29 |
|  |  |  |  |  | my whiteness I thee woo and bind my silk breasths I thee bound! | 30 |
| 148.31 | mor | 7 | $\begin{aligned} & \hline 055.03,098.33, \\ & \text { 148.31, 231.10, } \\ & 331.25,487.23, \\ & 499.11, \end{aligned}$ | mor, | Always, Amory, amor andmore! Till always, thou lovest! | 31 |
| 148.31 | more | 41 | 024.16, 024.31, 025.31, 041.33, 049.11, 050.23, 057.26, 073.11, 084.05, 095.21, 096.24, 129.30, 132.19, 148.31, 173.22, 180.01, 197.17, 238.06, 241.21, 288.10, 314.15, 315.35, 336.16, 338.19, 377.03, 377.03, 378.20, 391.27, 397.23, 438.10, 439.12, 473.07, 491.11, 504.35, 553.30, 583.11, 585.05, 585.22, 586.36, 600.11, 608.12, | mare, mor, ore, |  |  |
| 148.31 | mory | 2 | 148.31, 172.24, | mori, ori, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
186

| 148.32 | smith | 5 | 043.05, 148.32, 184.15, 228.05, 304.F4 | mit, semit, | Shshshsh! So long as the lucksmith. Laughs! | 32 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 148.33 | eyeld | 1 | 148.33 | ied, ei, el, | 11. If you met on the binge a poor acheseyeld from Ailing, | 33 |
|  |  |  |  |  | when the tune of his tremble shook shimmy on shin, while his | 34 |
|  |  |  |  |  | countrary raged in the weak of his wailing, like a rugilant pugi- | 35 |
| 148.36 | isliness | 1 | 148.36 | slinos, line, S [es], | lant Lyon O'Lynn; if he maundered in misliness, plaining his | 36 |
| 148.36 | Lynn | 1 | 148.36 | lin, |  |  |
|  |  |  |  |  | FW149 |  |
|  |  |  |  |  | plight or, played fox and lice, pricking and dropping hips teeth, | 1 |
| 149.02 | cuffs | 2 | 149.02, 542.13 | cufăr, cu | or wringing his handcuffs for peace, the blind blighter, praying | 2 |
| 149.02 | ringing | 3 | $\begin{aligned} & \hline 022.02,149.02, \\ & 348.10 \end{aligned}$ | ring, Rin, gin, in, în, |  |  |
| 149.03 | homethin ks | 1 | 149.03 | hom[icid], om, noime, omăt, țin, | Dieuf and Domb Nostrums foh thomethinks to eath; if he | 3 |
| 149.03 | thinks | 4 | 116.13, 149.03, 242.04, 556.13 | in, țin, în, |  |  |
| 149.04 | falled | 2 | 149.04, 258.14 | faleză, fală, făli, ale, fă, fa, le, | weapt while he leapt and guffalled quith a quhimper, made cold | 4 |
| 149.04 | himper | 1 | 149.04 | impar, imperiu, per, |  |  |
|  |  |  |  |  | blood a blue mundy and no bones without flech, taking kiss, | 5 |
|  |  |  |  |  | kake or kick with a suck, sigh or simper, a diffle to larn and a | 6 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
187

| 149.07 | martial | 1 | 149.07 | marțial, atrial, marți, mare, amar, umăr, maro, arte, măr, ia-l, ar, al, | dibble to lech; if the fain shinner pegged you to shave his im- | 7 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 149.08 | doodoo | 1 | 149.08 | dodii, do, | martial, wee skillmustered shoul with his ooh, hoodoodoo! brok- | 8 |
| 149.08 | mustered | 1 | 149.08, | muştar, Stere, must, stea, mus, ere, re, |  |  |
| 149.09 | maid | 16 | 014.33, 015.30, 138.08, 148.24, 149.09, 164.08, 212.17, 247.34, 257.01, 276.F2, 352.08, 364.03, 390.31, 428.08, 433.28, 525.13 | maidan, mai, ai, măi | ing wind that to wiles, woemaid sin he was partial, we don't | 9 |
|  |  |  |  |  | think, Jones, we'd care to this evening, would you? | 10 |
|  |  |  |  |  | Answer: No, blank ye! So you think I have impulsivism? Did | 11 |
| 149.12 | sixths | 1 | 149.12 | şi, sex, | they tell you I am one of the fortysixths? And I suppose you | 12 |
|  |  |  |  |  | heard I had a wag on my ears? And I suppose they told you too | 13 |
|  |  |  |  |  | that my roll of life is not natural? But before proceeding to con- | 14 |
|  |  |  |  |  | clusively confute this begging question it would be far fitter for | 15 |
|  |  |  |  |  | you, if you dare! to hasitate to consult with and consequentially | 16 |
| 149.17 | cash | 1 | 149.17 | casă, caş, as, aş, ca, că, | attempt at my disposale of the same dime-cash problem elsewhere | 17 |
| 149.17 | posale | 1 | 149.17 | os, sală, ale, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
188

| 149.17 | sale | 1 | 149.17 | sale, al, ale, le, şal, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 149.18 | point | 15 | $\begin{aligned} & 038.03,129.24, \\ & \text { 134.32, 149.18, } \\ & 260.15,282.15, \\ & 355.14,367.30, \\ & 468.17,482.34, \\ & 576.19,583.34, \\ & 587.15,588.15, \\ & 594.34 \end{aligned}$ | apoi, oi, in, în, punct, | naturalistically of course, from the blinkpoint of so eminent a | 18 |
|  |  |  |  |  | spatialist. From it you will here notice, Schott, upon my for the | 19 |
| 149.20 | marking | 2 | 149.20, 370.09 | remarc, chingă, marcă, Marcu, mare, amar, umăr, maro, chin, măr, arc, ar, | first remarking you that the sophology of Bitchson while driven | 20 |
| 149.20 | son | 79 | $025.04,043.10$, <br> $053.33,054.32$, <br> $058.32,065.15$, <br> $076.17,087.28$, <br> $089.34,093.17$, <br> $113.14,124.29$, <br> $126.05,133.22$, <br> $138.12,146.16$, <br> $149.20,163.26$, <br> $187.35,211.16$, <br> $212.24,232.28$, <br> $235.06,241.18$, <br> $242.01,248.04$, <br> $252.36,241.18$, <br> $242.01,248.04$, <br> $252.36,297.03$, <br> $302.23,303.30$, | ison, sonor, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
189

|  |  |  | 315.30, 319.29, $323.16,325.22$, $326.30,332.08$, $347.03,348.18$, $350.33,369.21$, $370.30,371.06$, $371.16,377.25$, $377.32,382.04$, $384.28,387.04$, $410.26,413.14$, $422.30,423.01$, $434.12,440.08$, $446.30,466.24$, $471.30,482.01$, $483.20,483.20$, $523.16,529.20$, $529.30,530.21$, $530.22,530.31$, $532.01,537.36$, $568.03,568.28$, $574.02,575.34$, $578.31,585.06$, 608.10 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | as under by a purely dime-dime urge is not without his cashcash | 21 |
| 149.22 | ackterickst icks | 1 | 149.22 | act, tic, ac, caracteristici | characktericksticks, borrowed for its nonce ends from the fiery | 22 |
| 149.22 | ricksticks | 1 | 149.22 | rîcă, râcă, risc, |  |  |
| 149.22 | sticks | 2 | 149.22, 556.30 | tic, şti, |  |  |
| 149.23 | mother | 17 | 011.09, 125.12, 149.23, 167.32, 187.24, 200.03, $242.25,253.02$, $253.02,253.03$, $299.10,439.08$, | mamă, mot, | goodmother Miss Fortune (who the lost time we had the pleasure | 23 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
190

|  |  |  | $\begin{aligned} & \text { 449.36, 473.17, } \\ & 502.22,545.09, \\ & 560.28, \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 149.24 | cherché | 1 | 149.24 | chircit, cer, ce, | we have had our little recherché brush with, what, Schott?) and | 24 |
|  |  |  |  |  | as I further could have told you as brisk as your D.B.C. beha- | 25 |
|  |  |  |  |  | viouristically pailleté with a coat of homoid icing which is in | 26 |
| 149.27 | culisation | 1 | 149.27 | culisat, scule, acul, ion, cu | reality only a done by chance ridiculisation of the whoo-whoo | 27 |
| 149.27 | hoo-whoo | 1 | 149.27 | ouă, |  |  |
| 149.28 | stain | 4 | $\begin{aligned} & \hline 111.20,141.24, \\ & 149.28,546.01 \end{aligned}$ | stai, ta, ai, tai, tain, in, în, | and where's hairs theorics of Winestain. To put it all the more | 28 |
| 149.29 | form | 24 | 018.25, 045.16, $045.17,072.25$, $099.19,107.08$, $122.20,123.10$, $128.04,149.29$, $158.10,198.25$, $222.13,229.08$, $324.10,413.31$, $456.28,462.07$, $509.28,523.13$, $552.21,579.14$, $623.17,624.20$ | formă, forum, dorm, for, | plumbsily. The speechform is a mere sorrogate. Whilst the qua- | 29 |
| 149.29 | gate | 16 | 044.06, 069.21, 128.34, 149.29, 149.32, 197.35, $234.01,242.24$, $329.31,337.10$, $337.10,373.25$, $439.35,508.22$, $564.35,625.35$ | gaițe, ațe, gât, gătea, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
191

| 149.29 | rogate | 3 | $\begin{aligned} & \text { 149.29, 149.32, } \\ & 242.24 \end{aligned}$ | roagă-te, gata, rog, ațe, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 149.29 | sily | 2 | 149.29, 172.27 | şi, sili, silă, |  |  |
| 149.30 | plex | 1 | 149.30 | plex, | lity and tality (I shall explex what you ought to mean by this with | 30 |
|  |  |  |  |  | its proper when and where and why and how in the subsequent | 31 |
| 149.32 | gate | 16 | 044.06, 069.21, 128.34, 149.29, <br> 149.32, 197.35, <br> 234.01, 242.24, <br> 329.31, 337.10, <br> 337.10, 373.25, <br> 439.35, 508.22, <br> 564.35, 625.35 | gaițe, ațe, gât, gătea, | sentence) are alternativomentally harrogate and arrogate, as the | 32 |
| 149.32 | mentally | 3 | $\begin{aligned} & \text { 056.13, 115.33, } \\ & 149.32, \end{aligned}$ | mental, mentă, minte, ta, al, |  |  |
| 149.32 | nativomen tally | 1 | 149.32 | mental, mentă, nativ, vom, na, om, |  |  |
| 149.32 | rogate | 3 | $\begin{aligned} & \hline 149.29,149.32, \\ & 242.24 \end{aligned}$ | roagă-te, gata, rog, ațe, |  |  |
|  |  |  |  |  | gates may be. | 33 |
|  |  |  |  |  | Talis is a word often abused by many passims (I am working | 34 |
| 149.35 | tumising | 1 | 149.35 | tu, Timiş, îşi, tum[bă], [an]tum, omis, | out a quantum theory about it for it is really most tantumising | 35 |
|  |  |  |  |  | state of affairs). A pessim may frequent you to say: Have you been | 36 |
|  |  |  |  |  |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
192

|  |  |  |  |  | FW150 |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | seeing much of Talis and Talis those times? optimately meaning: | 1 |
| 150.02 | eater | 3 | $\begin{aligned} & \text { 150.02, } \\ & \text { 192.33, } 334.12 \end{aligned}$ | ea, | Will you put up at hree of irish? Or a ladyeater may perhaps have | 2 |
| 150.02 | ree | 6 | $\begin{aligned} & 052.24,100.08, \\ & 150.02,373.25, \\ & 546.27,584.30 \end{aligned}$ | re, |  |  |
| 150.03 | toed | 4 | $\begin{aligned} & 150.03,498.35, \\ & 539.11,545.24 \end{aligned}$ | oaie, | casualised as you temptoed her à la sourdine: Of your plates? Is | 3 |
| 150.04 | swallower | 1 | 150.04 | val, alo, vers, | Talis de Talis, the swordswallower, who is on at the Craterium | 4 |
| 150.04 | wordswall ower | 1 | 150.04, | vor, ort, ordin, val, alo, vers, văl, lovele, |  |  |
| 150.05 | crusher | 1 | 150.05 | cruşin, | the same Talis von Talis, the penscrusher, no funk you! who runs | 5 |
|  |  |  |  |  | his duly mile? Or this is a perhaps cleaner example. At a recent | 6 |
| 150.07 | fustigation | 1 | 150.07 | instigare, tigaie, țigară, fustă, țigan, fuse, fus, ion, găti, gât, şti, | postvortex piece infustigation of a determinised case of chronic | 7 |
| 150.07 | vortex |  | 150.07, | vortex, vor, oră, textil |  |  |
|  |  |  |  |  | spinosis an extension lecturer on The Ague who out of matter of | 8 |
| 150.09 | beleeft | 1 | 150.09 | be, el, | form was trying his seesers, Dr's Het Ubeleeft, borrowed the | 9 |
| 150.09 | leeft | 1 | 150.09 | leafă, alee, lefi, le, |  |  |
|  |  |  |  |  | question: Why's which Suchman's talis qualis? to whom, as a | 10 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
193

| 150.11 | dankje | 1 | 150.11 | cheie, da, dă, an, ie, | fatter of macht, Dr Gedankje of Stoutgirth, who was wiping his | 11 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 150.11 | girth | 1 | 150.11 | gît, |  |  |
| 150.12 | arsely | 2 | 150.12, 356.22 | arse, ar, se, el, li | whistle, toarsely retoarted: While thou beast' one zoom of a | 12 |
| 150.12 | arted | 2 | 013.27, 150.12 | arte, ar |  |  |
| 150.12 | oarsely | 1 | 150.12 | gioarse, arse, oare, |  |  |
| 150.12 | toarted | 1 | 150.12 | toarte, arte, te, |  |  |
|  |  |  |  |  | whorl! (Talis and Talis originally mean the same thing, hit it's: | 13 |
|  |  |  |  |  | Qualis.) | 14 |
| 150.15 | Brueller | 1 | 150.15 | ler, ele, el, | Professor Loewy-Brueller (though as I shall promptly prove | 15 |
| 150.16 | almanesir | 1 | 150.16 | Șir, al, an, şi, | his whole account of the Sennacherib as distinct from the Shal- | 16 |
| 150.16 | cherib | 1 | 150.16 | ieri, |  |  |
| 150.16 | manesir | 1 | 150.16 | mane[vra], amanet, [ro]mane, ieşire, mâine, înşir, mână, mă, an, şir, şi, |  |  |
| 150.16 | sir | 3 | $\begin{aligned} & \text { 150.16, 481.14, } \\ & 612.07 \end{aligned}$ | şi, şir, |  |  |
| 150.17 | forms | 2 | 150.17, 596.24 | formă, forum, for, | manesir sanitational reforms and of the Mr Skekels and Dr | 17 |
|  |  |  |  |  | Hydes problem in the same connection differs toto coelo from the | 18 |
|  |  |  |  |  | fruit of my own investigations - though the reason I went to | 19 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
194

|  |  |  |  |  | Jericho must remain for certain reasons a political secret - | 20 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 150.21 | vantry | 1 | 150.21, | va, van, an, ant[ract], vânt, vânturi, tri- | especially as I shall shortly be wanted in Cavantry, I congratulate | 21 |
|  |  |  |  |  | myself, for the same and other reasons - as being again hope- | 22 |
| 150.23 | solved | 1 | 150.23 | sol, ol, aerosol, dizolvat, rezolvat, | lessly vitiated by what I have now resolved to call the dime and | 23 |
|  |  |  |  |  | cash diamond fallacy) in his talked off confession which recently | 24 |
| 150.25 | nine | 17 | 133.17, 150.25, 155.06, 158.01, 234.34, 255.33, 264.05, 268.18, 289.12, 327.35, 430.01, 534.12, 573.20, 574.27, 595.07, 596.08, 618.24 | Nina, in, în, | met with such a leonine uproar on its escape after its confinement | 25 |
| 150.25 | roar | 6 | 010.35, 057.08, 150.25, 273.26 442.34, 488.13 | rouă, |  |  |
|  |  |  |  |  | Why am I not born like a Gentileman and why am I now so speak- | 26 |
| 150.27 | baumblatt | 1 | 150.27 | a umblat, blat, lați, bau, lat, laț, au, ba, bă, | able about my own eatables (Feigenbaumblatt and Father, Juda- | 27 |
| 150.27 | blatt | 1 | 150.27 | lat, la, |  |  |
| 150.27 | pest | 2 | 131.13, 150.27 | pe, peste, peşte, este, est, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
195

| 150.28 | coat | 15 | 024.29, 030.22, 043.06, 043.20, 150.28, 190.26, 193.19, 242.34, 391.14, 404.17, 404.25, 451.02, 497.32, 559.09, 567.30 |  | pest, 5688, A.M.) whole-heartedly takes off his gabbercoat and | 28 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 150.28 | heartedly | 2 | 150.28, 579.06 | arte, ea, hartă, |  |  |
|  |  |  |  |  | wig, honest draughty fellow, in his public interest, to make us | 29 |
| 150.30 | swill | 1 | 150.30 | vilă, | see how though, as he says: 'by Allswill' the inception and the | 30 |
| 150.31 | rapped | 2 | 150.31, 344.26 | reped, rap, ape, pe, | descent and the endswell of Man is temporarily wrapped in ob- | 31 |
| 150.31 | swell | 2 | 040.01, 150.31 | el, velă, |  |  |
| 150.31 | well | 30 | 022.14, 036.28, 038.07, 039.08, 040.01, 040.32, 060.22, 080.03, 085.18, 093.34, 130.11, 150.31, 172.03, 212.33, 225.30, 246.24, 376.22, 458.14, 468.28, 469.19, 472.13, 492.18, 500.06, 503.35, 512.17, 521.35, 529.01, 533.04, 571.02, 607.04, | vei, veac, cave, vele, el, |  |  |
| 150.32 | scope | 7 | $\begin{aligned} & \hline 115.30,127.35, \\ & 150.32,178.28 \\ & 230.01,431.14 \\ & 449.34 \end{aligned}$ | scop, cupe, | scenity, looking through at these accidents with the faroscope of | 32 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }}$ Press $^{\text {res }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
196

| 150.33 | life | 6 | $\begin{aligned} & \text { 113.03, 150.33, } \\ & \text { 261.19, 407.20, } \\ & 517.20,589.22 \end{aligned}$ | alifie, | television, (this nightlife instrument needs still some subtrac- | 33 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 150.33 | tractional | 1 | 150.33 | tract, trac, rac, act, ac, ion, al, tracțiune, acțiune, |  |  |
| 150.33 | vision | 7 | 052.18, 107.25, 150.33, 254.22, 364.17, 610.35, 626.28, | viziune, vii, vis, ion, şi, Sion, îşi |  |  |
| 150.34 | adjustmen <br> t | 1 | 150.34 | just, ajusta, mentă, | tional betterment in the readjustment of the more refrangible | 34 |
| 150.34 | frangible | 1 | 150.34 | tangibil, franjur, fragă, înger, an, |  |  |
|  |  |  |  |  | angles to the squeals of his hypothesis on the outer tin sides), I | 35 |
|  |  |  |  |  | can easily believe heartily in my own most spacious immensity | 36 |
|  |  |  |  |  | FW151 |  |
| 151.01 | assured | 2 | 151.01, 235.25 | şure, sur, as, aş | as my ownhouse and microbemost cosm when I am reassured by | 1 |
| 151.01 | house | 54 | 005.14, 014.14, 017.34, 021.10, 021.13, 030.16, 042.24, 043.19, 054.27, 057.34, 077.28, 084.18, 108.19, 139.32, 151.01, 177.13, 179.18, 179.35, 184.13, 186.31, | ou, hău, uşă, huse, haos |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
197

|  |  |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
|  |  |  |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
198

|  |  |  | 449.28, 450.35, 460.16, 470.17, 526.18, 547.04, 567.31, 568.31, 570.02, 576.31, 590.15, 605.11, |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 151.02 | faces | 5 | $\begin{aligned} & \text { 078.27, 151.02, } \\ & 356.06,493.06, \\ & 589.23 \end{aligned}$ | fac, ace, fă, ce, | ratio that the cube of my volumes is to the surfaces of their sub- | 2 |
| 151.03 | city | 18 | 049.17, 053.17, 094.18, 100.34, 107.24, 108.28, 111.33, 132.30, 151.03, 151.06, 154.25, 187.07, 356.23, 411.12, 424.34, 494.22, 541.27, 576.02 | cetate, cît, ci, | jects as the sphericity of these globes (I am very pressing for a | 3 |
|  |  |  |  |  | parliamentary motion this term which, under my guidance, would | 4 |
|  |  |  |  |  | establish the deleteriousness of decorousness in the morbidis- | 5 |
| 151.06 | aboutwom an | 1 | 151.06 | bou, out, ou, om, an | ation of the modern mandaboutwoman type) is to the fera- | 6 |
| 151.06 | city | 18 | 049.17, 053.17, 094.18, 100.34, 107.24, 108.28, 111.33, 132.30, 151.03, 151.06, 154.25, 187.07, 356.23, 411.12, 424.34, 494.22, 541.27, 576.02 | cetate, cît, ci, |  |  |
| 151.06 | woman | 9 | $\begin{aligned} & \text { 012.11, 054.04, } \\ & \text { 055.19, 101.32, } \\ & \text { 151.06, 327.03, } \end{aligned}$ | vor, om, vom, vomă, an, roman, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
199

|  |  |  | $\begin{aligned} & 396.05,572.27, \\ & 575.05, \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 151.07 | apologise | 1 | 151.07 | olog, pol, | city of Fairynelly's vacuum. I need not anthrapologise for any | 7 |
| 151.07 | nelly's | ${ }^{2}$ | 151.07, 435.34 | inel, el, |  |  |
| 151.08 | intentional | 1 | 151.08 | intenționat, intenție, național, entitate, tentă, ion, te, na, al, | obintentional (I must here correct all that school of neoitalian or | 8 |
| 151.08 | italian | 1 | 151.08 | italian, Italia, Talia, alia, iță, al, ia, an, |  |  |
| 151.09 | anglers | 2 | 151.09, 521.01 | ler, an, le, | paleoparisien schola of tinkers and spanglers who say I'm wrong | 9 |
| 151.09 | parisien | 1 | 151.09 | pa, par, ar, păr, parizian, râs, rîs, şi, Paris, |  |  |
| 151.10 | manitis | 1 | 151.10 | umanitate, meniți, manie, mânie, mâini, ițise, ani, ți-s, | parcequeиe out of revolscian from romanitis I want to be) down- | 10 |
| 151.10 | queиe | 1 | 151.10 | cuie, eu, |  |  |
| 151.10 | trodding | 1 | 151.10 | rod, din, in, troc, |  |  |
| 151.10 | volscian | 1 | 151.10, | volum, ol, survol, sci (şti), ci, ia, an |  |  |
| 151.11 | Brullo | 1 | 151.11 | rulou, | trodding on my foes. Professor Levi-Brullo, F.D. of Sexe- | 11 |
| 151.11 | Eitelnaky | 1 | 151.11 | tel, țel, ei, na, ac, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
200

| 151.11 | naky | 1 | 151.11 | na, ac, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 151.11 | WeimanEitelnaky | 1 | 151.11, | vei, veac, cave, ei, an, tel, țel, ac, |  |  |
|  |  |  |  |  | Weiman-Eitelnaky finds, from experiments made by hinn with | 12 |
| 151.13 | berg | 3 | $\begin{aligned} & \text { 037.01, 151.13, } \\ & 333.35 \end{aligned}$ | be, | his Nuremberg eggs in the one hands and the watches cunldron | 13 |
| 151.13 | remberg | 1 | 151.13 | bere, re, |  |  |
| 151.14 | bollions | 1 | 151.14 | boli, bolí, bol, | apan the oven, though it is astensably a case of Ket's rebollions | 14 |
| 151.14 | pan | 14 | 151.14, 206.02 211.11, 224.19, 292.13, 310.11, 423.09, 435.27, 440.04, 466.02, 486.18, 559.10, 562.14, 581.09 | pa, până, an, pâine, pan[european], |  |  |
| 151.15 | queer | 4 | 151.15, 384.10, $420.22,584.21$ | cuier, | cooling the Popes back, because the number of squeer faiths | 15 |
|  |  |  |  |  | in weekly circulation will not be appreciably augmented by the | 16 |
| 151.17 | logging | 1 | 151.17 | [pot] $\log [$ ărie], [filolo]log, $\log [i s t i c], \operatorname{logic}$, gin, | notherslogging of my cupolar clods. What the romantic in rags | 17 |
| 151.17 | slogging | 1 | 151.17 | slogan, gin, |  |  |
| 151.18 | beat | 1 | 151.18 | beat, be, ea, | pines after like all tomtompions haunting crevices for a deadbeat | 18 |
| 151.19 | cornish | 1 | 151.19 | cornişă, corn, cor, nişă | escupement and what het importunes our Mitleid for in accornish | 19 |
| 151.19 | cupement | 1 | 151.19 | cupă, cu, pe, |  |  |
| 151.19 | leid | 1 | 151.19 | leit, lei, le, ei, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
201

| 151.20 | adarthella | 1 | 151.20 | a da, dar, el, la, | with the Mortadarthella taradition is the poorest commonon- | 20 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 151.20 | adition | 1 | 151.20 | îți, di |  |  |
| 151.20 | arthella | 1 | 151.20 | arte, ar, el, la |  |  |
| 151.20 | darthella | 1 | 151.20 | dantelă, arte, dar, da, dă, ar, el, la |  |  |
| 151.20 | guardiant | 1 | 151.20 | gardă, gard, ardea, ar, gardian, ia, ant[renor], |  |  |
| 151.20 | hella | 1 | 151.20 | chel, el, la, L [el], |  |  |
| 151.20 | onguardia nt | 1 | 151.20 | iradiant, angular, coardă, ardea, ard, ar, an, ia, |  |  |
| 151.20 | thella | 1 | 151.20 | el, la, te, tel, țel, |  |  |
| 151.21 | present | 4 | $\begin{aligned} & \hline 036.19,151.21, \\ & 333.11,526.12 \end{aligned}$ | preş, prese, present, resent[iment], iese, se, | guardiant waste of time. His everpresent toes are always in | 21 |
| 151.22 | liessian | 1 | 151.22 | ciocârlie, ieşean, felie, Ilieş, Ilie, glie, ieşi, Asia, ies, şi, an, | retaliessian out throuth his overpast boots. Hear him squak! | 22 |
| 151.22 | past | 3 | $\begin{aligned} & \text { 041.29, 151.22, } \\ & 292.11 \end{aligned}$ | pa, pas, as, aş, <br> păs, pastă, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
202

| 151.22 | routh | 1 | 151.22 | rouă, rută, ouț, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 151.22 | taliessian | 1 | 151.22 | talie, ta, ies, an, ieşean, şi, |  |  |
| 151.23 | awer | 1 | 151.23 | avere, | Teek heet to that looswallawer how he bolo the bat! Tyro a | 23 |
| 151.23 | lawer | 1 | 151.23 | [conc]lav, sclav, avere, lave, la, |  |  |
| 151.23 | swallawer | 1 | 151.23 | val, la, ăla, aversă, vers, |  |  |
| 151.23 | wallawer | 1 | 151.23, | va, vă, val, al, şla, palavre, |  |  |
| 151.24 | locky | 1 | 151.24 | [mormo]loc, loc[uit], ochi, loc, | toray! When Mullocky won the couple of colds, when we were | 24 |
| 151.24 | ray | 6 | $\begin{aligned} & \hline 026.07,101.35, \\ & 151.24,246.26, \\ & 248.01,372.28 \\ & \hline \end{aligned}$ | rai, răi, ai, |  |  |
|  |  |  |  |  | stripping in number three, I would like the neat drop that would | 25 |
|  |  |  |  |  | malt in my mouth but I fail to see when (I am purposely refrain- | 26 |
|  |  |  |  |  | ing from expounding the obvious fallacy as to the specific | 27 |
| 151.28 | glutables | 1 | 151.28 | gluten, table, leş, | gravitates of the two deglutables implied nor to the lapses | 28 |
| 151.29 | quou | 1 | 151.29 | cu ou, | lequou asousiated with the royal gorge through students of | 29 |
| 151.29 | sousiated | 1 | 151.29 | ou, şi, ia-te, ațe, uşi, iată, |  |  |
| 151.30 | dipsics | 1 | 151.30 | $\begin{aligned} & \text { diptic, } x[\text { iks }], \\ & \text { tipsie, } \end{aligned}$ | mixed hydrostatics and pneumodipsics will after some difficulties | 30 |
| 151.30 | sics | 1 | 151.30 | şi, ic, sâc, sîc, şic, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
203

| 151.30 | statics | 1 | 151.30 | sta, ta, static, tătic, atic, tic, ați, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 151.31 | din | 13 | 050.05, 069.10, 073.35, 088.21, 151.31, 229.33, 236.10, 262.11, 311.32, 407.27, 546.17, 548.06, 601.26 | din, in, în, | grapple away with my meinungs). Myrrdin aloer! as old Mar- | 31 |
| 151.31 | loer | 1 | 151.31 | ploaie, Sisoe, aloe, oier, Noe, |  |  |
| 151.31 | sellas | 1 | 151.31 | se, el, la, las, laş, as, aş, |  |  |
| 151.31 | ungs | 1 | 151.31 | un, ungi |  |  |
| 151.32 | annus | 1 | 151.32 | anus, an, nu, | sellas Cambriannus puts his. But, on Professor Llewellys ap | 32 |
| 151.32 | briannus | ${ }^{1}$ | 151.32 | Ianus, brîu, brio, nu-s, an, ia, nu, |  |  |
| 151.32 | wellys | 1 | 151.32, | vei, veac, cave, vele, el, înveli, înveliş, |  |  |
|  |  |  |  |  | Bryllars, F.D., Ph. Dr's showings, the plea, if he pleads, | 33 |
| 151.34 | age | 25 | 053.03, 079.12, 115.31, 151.34, 183.13, 223.08, 243.27, 296.12, 270.10, 324.18, 329.23, 332.11, 355.29, 395.29, 410.13, 450.23, 491.08, 510.12, | agă, ger, | is all posh and robbage on a melodeontic scale since his man's | 34 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

204

|  |  |  | $\begin{array}{\|l\|} \hline 534.23,541.09, \\ 545.34,555.19, \\ 559.31,564.16, \\ 607.07 \end{array}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 151.34 | odeontic | 1 | 151.34 | deontic, e un tic, Odeon, ode, tic, |  |  |
| 151.35 | dour | 1 | 151.35 | bour, do, ou, | when is no otherman's quandour (Mine, dank you?) while, for | 35 |
|  |  |  |  |  | aught I care for the contrary, the all is where in love as war and | 36 |
|  |  |  |  |  | FW152 |  |
|  |  |  |  |  | the plane where me arts soar you'd aisy rouse a thunder from and | 1 |
|  |  |  |  |  | where I cling true'tis there I climb tree and where Innocent looks | 2 |
|  |  |  |  |  | best (pick!) there's holly in his ives. | 3 |
|  |  |  |  |  | As my explanations here are probably above your understand- | 4 |
| 152.05 | brattons | 1 | 152.05 | brat, ton, | ings, lattlebrattons, though as augmentatively uncomparisoned | 5 |
| 152.05 | compariso ned | 1 | 152.05 | comparat, Paris, ison, pari, |  |  |
| 152.06 | wallon | 1 | 152.06, | va, vă, val, al, valon, alo, | as Cadwan, Cadwallon and Cadwalloner, I shall revert to a more | 6 |
| 152.06 | wan | 13 | 046.01, 077.04, 152.06, 173.29, 197.36, 201.29, 201.30, 208.25, $233.28,233.28$, $322.06,352.34$, 498.13, | va, vă, van, an, |  |  |
|  |  |  |  |  | expletive method which I frequently use when I have to sermo | 7 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
205

| 152.08 | crass | 1 | 152.08 | cras, ras, râs, as, aş, | with muddlecrass pupils. Imagine for my purpose that you are a | 8 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 152.09 | headed | 11 | 047.01, 095.20, <br> 120.36, 121.22, <br> 127.01, 136.25, <br> 152.09, 381.35, <br> 472.05, 513.07, <br> 517.05 | iadă, iad, ea, de, | squad of urchins, snifflynosed, goslingnecked, clothyheaded, | 9 |
| 152.09 | necked | 1 | 152.09 | nec[rozat], nechez, înec, |  |  |
| 152.09 | nosed | 7 | 032.12, 035.25, 107.11, 115.13, 152.09, 254.01, 498.13 | nos[tru], şed, os, |  |  |
| 152.10 | cicero | ${ }^{1}$ | 152.10 | Cicero, cer, | tangled in your lacings, tingled in your pants, etsitaraw etcicero. | 10 |
| 152.10 | raw | 4 | $\begin{aligned} & \hline \text { 110.36, 111.01, } \\ & \text { 152.10, 553.03 } \end{aligned}$ | grav, |  |  |
| 152.10 | sitaraw | 1 | 152.10 | şi, sită, sitar, ară, țar, țară, ițari, |  |  |
| 152.11 | pot | 25 | 020.07, 031.03, 093.32, 117.18, 152.11, 194.08, 209.11, 210.30, 221.13, 242.15, 251,05, 294.31, 305.27,329.08, 356.03, 406.01, 408.11, 424.07, 494.34, 496.19, 499.12, 538.35, 559.15, 582.14, 593.23 | pot, | And you, Bruno Nowlan, take your tongue out of your inkpot! | 11 |

## Contemporary

$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
206

| 152.12 | free | 11 | 017.19, 093.03, 152.12, 173.07, 204.19, 236.31, 239.22, 276.F2 318.09, 387.35, 439.08 | frezie, frîie, frec, fren, re, | As none of you knows javanese I will give all my easyfree trans- | 12 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 152.13 | boy | 33 | 010.14, 010.15, 010.19, 027.09, 043.17, 051.33, 142.09, 152.13, 159.21, 177.36, 228.31, 237.15, 242.08, 245.04, 277.23, 344.29, 362.08, 363.14, 372.29, 377.13, 410.29, 417.17, 439.30, 442.05, 443.11, 451.27, 453.16, 466.29, 488.21, 530.21, 559.30, 563.26, 614.29 | boi, oi | lation of the old fabulist's parable. Allaboy Minor, take your | 13 |
| 152.14 | audi | 1 | 152.14 | aud, au, au, | head out of your satchel! Audi, Joe Peters! Exaudi facts! | 14 |
|  |  |  |  |  | The Mookse and The Gripes. | 15 |
| 152.16 | breds | 1 | 152.16 | bre, re, | Gentes and laitymen, fullstoppers and semicolonials, hybreds | 16 |
| 152.16 | colonials | 1 | 152.16 | colonial, colon, col, al, ia, ni, |  |  |
| 152.16 | stoppers | 1 | 152.16 | stop, top, per, pers[onal], |  |  |
| 152.17 | berds | 1 | 152.17 | be, | and lubberds! | 17 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
207

| 152.18 | wide | 6 | 013.34, 098.02, 152.18, 171.24, 228.08, 584.15, | vide, ide, de, | Eins within a space and a wearywide space it wast ere wohned | 18 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 152.19 | lonely | 2 | 092.25, 152.19 | [co]lone[l], clone, | a Mookse. The onesomeness wast alltolonely, archunsitslike, | 19 |
| 152.19 | sitslike | 1 | 152.19 | şi, sită, setos, şliț, ilic, lichea, |  |  |
| 152.19 | someness | 3 | $\begin{aligned} & \hline 023.14,152.19, \\ & 534.32 \end{aligned}$ | om, sume, soma, somn, omenesc, menesc, Someş, Ene, Enescu, omeni, |  |  |
| 152.19 | tolonely | 1 | 152.19 | tol, ol, colonel, |  |  |
| 152.19 | unsitslike | 1 | 152.19 | un, unşi, lichea, lichen |  |  |
|  |  |  |  |  | broady oval, and a Mookse he would a walking go (My hood! | 20 |
| 152.21 | sumer | 1 | 152.21 | sume, sumerian, mere, | cries Antony Romeo), so one grandsumer evening, after a great | 21 |
|  |  |  |  |  | morning and his good supper of gammon and spittish, having | 22 |
| 152.23 | belled | 5 | $\begin{aligned} & \text { 152.23, 420.25, } \\ & 551.12,618.34, \\ & 627.28 \end{aligned}$ | ele, be, el, | flabelled his eyes, pilleoled his nostrils, vacticanated his ears and | 23 |
| 152.23 | leoled | 1 | 152.23 | leu, le, led |  |  |
| 152.24 | permeable | 1 | 152.24 | pe, permeabil, per, mea, ea, abil, | palliumed his throats, he put on his impermeable, seized his im- | 24 |
| 152.24 | pugnable | 1 | 152.24 | pumn, repugnă, na, abil, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
208

| 152.25 | mobile | 3 | $\begin{aligned} & \text { 152.25, 163.20, } \\ & 483.24, \end{aligned}$ | mobile, mobil, bile, le, | pugnable, harped on his crown and stepped out of his immobile | 25 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 152.26 | auld | 3 | $\begin{aligned} & \text { 152.26, 213.04, } \\ & 336.10 \end{aligned}$ | au, au | De Rure Albo (socolled becauld it was chalkfull of masterplasters | 26 |
| 152.26 | cauld | 2 | 152.26, 213.04 | cald, au, ca, că, |  |  |
| 152.26 | colled | 1 | 152.26 | colat, col, |  |  |
| 152.26 | full | 11 | $\begin{aligned} & \text { 011.29, 016.04, } \\ & \text { 124.24, 152.26, } \\ & 229.30,231.09, \\ & \text { 236.12, 286.31, }, \\ & 415.06,494.36, \\ & 512.09 \end{aligned}$ | ful, fu, |  |  |
| 152.26 | plasters | 1 | 152.26 | plaste[lină], las, laş, as, aş, astre, şters, |  |  |
| 152.27 | acostecas | 1 | 152.27 | cost, caş, ac, os, as, | and had borgeously letout gardens strown with cascadas, pinta- | 27 |
| 152.27 | cadas | 1 | 152.27 | $\begin{aligned} & \text { cad, as, aş, ca, că, } \\ & \text { da, } \end{aligned}$ |  |  |
| 152.27 | cas | 2 | 129.06, 152.27 | casă, caş, as, aş, ca, că, |  |  |
| 152.27 | costecas | 1 | 152.27 | cost, caş, as, aş, |  |  |
| 152.27 | rown | 2 | 152.27, 245.31 | [ost]rov, râvni, |  |  |
| 152.27 | tout | 10 | 052.25, 071.01 <br> 134.26, 141.08 <br> 152.27, 211.35, <br> 286.13, 412.36, <br> 506.32, 578.23 | ou, tău, ouț, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
209

| 152.28 | combs | 2 | 022.04, 152.28 | com- [bate, bina, pune], | costecas, horthoducts and currycombs) and set off from Luds- | 28 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 152.28 | ducts | 1 | 152.28 | [ape]duct, duc, tu, |  |  |
| 152.28 | orthoducts | 1 | 152.28 | conductă, ortodox, duct, orto[static], ort, |  |  |
| 152.28 | town | 51 | 047.22, 071.07, 078.18, 097.04, 097.04, 097.07, 097.07, 097.08, 097.09, 097.10, 097.10, 097.21, 129.24, 142.13, 142.14, 152.28, 197.09, 202.09, 202.10, 203.07, 235.36, 243.26, 262.21, 266.03, 270.13, 274.30, 288.11, 291.10, 309.16, 329.25, 339.26, 358.08, 390.03, 462.24, 462.28, 481.28, 484.16, 497.11, 507.35, 523.12, 539.24, 582.33, 607.34, 615.20, 622.34, 622.34, 622.34, 622.34, 622.35, 625.25, 625.35 | clovn, tov[arăş], |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }}$ Press $^{\text {res }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
210

|  |  |  |  |  | town a spasso to see how badness was badness in the weirdest of | 29 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | all pensible ways. | 30 |
| 152.31 | pezzata | 1 | 152.31 | pe, za, ta, de ziua ta, ață, zaț, | As he set off with his father's sword, his lancia spezzata, he was | 31 |
| 152.31 | word | 17 | $\begin{aligned} & 051.05,056.11, \\ & 072.18,129.08, \\ & \text { 152.31, 211.30, } \\ & 227.23,236.05, \\ & 262.07,306.19, \\ & 390.20,441.36, \\ & 442.16,468.06, \\ & 487.12,498.26, \\ & 561.27, \end{aligned}$ | vor, ort, ordin, |  |  |
| 152.32 | keels | 1 | 152.32 | cheie, chil, chel, ce, | girded on, and with that between his legs and his tarkeels, our | 32 |
| 152.33 | spear | 2 | 152.33, 340.10 | ar, pe, ea, sper, | once in only Bragspear, he clanked, to my clinking, from veetoes | 33 |
| 152.33 | toes | 5 | $\begin{aligned} & \text { 003.21, 015.31, } \\ & \text { 152.33, 215.13, } \\ & 393.30 \end{aligned}$ | altoesc, |  |  |
| 152.34 | mortal | 1 | 152.34, | mortal, mor, ort, ta, al, | to threetop, every inch of an immortal. | 34 |
| 152.34 | top | 22 | 005.02, 031.02, $063.29,087.29$, 144.01, 144.01, 152.34, 210.32, $244.03,299.15$, $315.32,320.27$, $331.05,376.25$, $420.12,423.33$, $449.23,475.20$, $483.19,499.25$, $560.12,624.11$ | top, top, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
211

| 152.35 | pair | 6 | 059.34, 152.35, 191.02, 462.10, 522.19, 606.23 | pa, pai, ai, aer, | He had not walked over a pentiadpair of parsecs from his | 35 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 152.35 | secs | 2 | 152.35,356.15 | se, sec, ex-, |  |  |
| 152.36 | ran | 16 | 019.02, 037.23, 131.22, 137.08, 144.18, 146.08, 152.36, 177.09, 323.22, 358.21, 380.21, 390.10, 455.07, 491.36, 493.13, 594.25 | rană, an, | azylium when at the turning of the Shinshone Lanteran near | 36 |
| 152.36 | shone | 2 | 152.36, 613.09 | sunet, |  |  |
| 152.36 | ylium | 1 | 152.36, | Ilie, |  |  |
|  |  |  |  |  | FW153 |  |
| 153.01 | cunding | 1 | 153.01 | unde, cu, in, în, un, | Saint Bowery's-without-his-Walls he came (secunding to the one | 1 |
| 153.01 | Walls | 1 | 153.01, | va, vă, val, al, vals, |  |  |
| 153.01 | without-his-Walls | 1 | 153.01, | vite, ouț, vals, val, al, văl, |  |  |
| 153.02 | mina | 1 | 153.02, | mină, mina, mână mînă, mi, na, | one oneth of the propecies, Amnis Limina Permanent) upon the | 2 |
| 153.02 | pecies | 1 | 153.02 | pe, ci, pe cireş, ies, vecie, deci, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
212

| 153.03 | consciousl <br> y | 4 | $\begin{aligned} & \hline 153.03,173.33, \\ & 174.01,300.25 \end{aligned}$ | conştient, con, ou, şi, | most unconsciously boggylooking stream he ever locked his | 3 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 153.03 | looking | 15 | 061.04, 092.25, 095.14, 109.07, 111.19, 120.18, 128.06, 153.03, 289.11, 416.05, 416.07, 442.02, 467.10, 518.15, 589.23 | chingă, ochi, chin, loc, |  |  |
|  |  |  |  |  | eyes with. Out of the colliens it took a rise by daubing itself Ni- | 4 |
|  |  |  |  |  | non. It looked little and it smelt of brown and it thought in nar- | 5 |
| 153.06 | shallow | 1 | 153.06 | şea, sa, aşa, hal, alo, şal, | rows and it talked showshallow. And as it rinn it dribbled like any | 6 |
| 153.07 | easy | ${ }^{5}$ | 040.14, 123.16, 153.07, 173.15, 553.26 13 | Iaşi, ea, as, şi, | lively purliteasy: My, my, my! Me and me! Little down dream | 7 |
| 153.07 | liteasy | 1 | 153.07 | solitar, literar, literă, vietaz, hulit, falit, lițe, ițe, aşi, as, aş, |  |  |
| 153.07 | teasy | 1 | 153.07 | ea, as, tei, aşi, |  |  |
|  |  |  |  |  | don't I love thee! | 8 |
|  |  |  |  |  | And, I declare, what was there on the yonder bank of the | 9 |
|  |  |  |  |  | stream that would be a river, parched on a limb of the olum, bolt | 10 |
| 153.11 | right | 33 | 065.25, 067.01, 083.07, 090.33, 098.19, 118.16 | rigă, | downright, but the Gripes? And no doubt he was fit to be dried | 11 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
213

|  |  |  | 135.27, 153.11, <br> 185.30, 191.22, <br> 245.22, 261.23, <br> 297.13, 300.32, <br> $301.07,327.26$, <br> $333.24,395.27$, <br> $396.04,429.21$, <br> $466.15,483.23$, <br> $486.15,487.14$, <br> $518.24,527.24$, <br> $536.33,537.27$, <br> $539.20,546.20$, <br> $575.35,583.01$, <br> 597.11 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | for why had he not been having the juice of his times? | 12 |
|  |  |  |  |  | His pips had been neatly all drowned on him; his polps were | 13 |
|  |  |  |  |  | charging odours every older minute; he was quickly for getting | 14 |
| 153.15 | daign | 1 | 153.15 | demn, dai, da, dă, ai, in, tain | the dresser's desdaign on the flyleaf of his frons; and he was | 15 |
| 153.15 | leaf | 4 | $\begin{aligned} & \text { 121.10, 153.15, } \\ & \text { 271.F5, 407.24 } \end{aligned}$ | [şapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[şcă], leafă, lulea, le-a, ea, |  |  |
| 153.16 | side | 73 | 010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, | şi, ide, idee, sidef, | quietly for giving the bailiff's distrain on to the bulkside of his | 16 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
214


Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
215

|  |  |  | $319.01,336.29$, <br> $360.03,379.10$, <br> $427.18,434.08$, <br> $452.16,488.11$, <br> $553.20,569.24$, <br> 617.10 |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
216


Contemporary

## $L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$

http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
217

|  |  |  | 244.27, 288.05, 289.16, 310.08, 318.19, 410.08, 435.35, 442.11, 458.23, 484.25, $496.06,548.16$, $553.29,576.19$, $576.34,595.14$, $602.31,620.29$, 620.30, |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 153.23 | sways | 2 | 005.22, 153.23 | vai, ai, | wastersways, in roaming run through Room. Hic sor a stone, | 23 |
| 153.23 | ways | 33 | 005.22, 005.22, 012.01, 028.23, 059.36, 087.22, 113.06, 114.16, 114.17, 117.16, 140.20, 153.22, 153.23, 219.20, $244.27,288.05$, $289.16,310.08$, $318.19,410.08$, $435.35,442.11$, $458.23,484.25$, $496.06,548.16$, $553.29,576.19$, $576.34,595.14$, $602.31,620.29$, 620.30, | va, vă, vai, văi, ai, |  |  |
| 153.24 | lud | 1 | 153.24 | ludic, ud, | singularly illud, and on hoc stone Seter satt huc sate which it | 24 |
| 153.25 | clammitati on | 1 | 153.25 | calamitate, imitație, clama, clamă, lamă, | filled quite poposterously and by acclammitation to its fullest | 25 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
218

|  |  |  |  | mită, tați, ați, l- <br> am, am, la, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 153.25 | posterousl <br> y | 1 | 153.25 | os, post, poşte, oaste, poştar, ou, rus, |  |  |
| 153.26 | cling | 1 | 153.26 | ling, | justotoryum and whereopum with his unfallable encyclicling | 26 |
| 153.26 | cyclicling | 1 | 153.26 | ciclic, ciclu, clică, cică, clic, ling, |  |  |
| 153.26 | fallable | 1 | 153.26 | falibil, ala-bala, labil, fală, făli, ăla, fă, fa, al, la, |  |  |
| 153.26 | opum | 1 | 153.26 | o pun, pumă, |  |  |
| 153.26 | pum | 3 | $\begin{aligned} & 153.26, \\ & \text { 279.527, } \\ & 345.23 \end{aligned}$ | pumn, |  |  |
| 153.26 | toryum | 1 | 153.26 | tor, ori, |  |  |
| 153.26 | totoryum | 1 | 153.26 | tot, tor, ori, |  |  |
| 153.26 | yum | 7 | 055.03, 153.26, 186.14, 208.27, 414.26, 581.21, 613.12, | duium, |  |  |
| 153.27 | ark | 8 | 153.27, 409.35, 468.29, 493.20, 547.26, 581.08, 590.02, 624.15 | arc, ar, | upom his alloilable, diupetriark of the wouest, and the athemyst- | 27 |
| 153.27 | mystsprin <br> kled | 1 | 153.27, | sprinten, prin, clei, mis, Rin, le, |  |  |
| 153.27 | oilable | 1 | 153.27 | labil, abil, oi, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
219

| 153.27 | om | 35 | 059.20. 079.36, <br> $088.36,100.23$, <br> 153.27, 156.16, <br> 179.09, 179.09, <br> 187.21, 188.23, <br> $253.23,285 . F 4$, <br> $292.21,310.29$, <br> $330.29,333.34$, <br> $336.34,344.30$, <br> $347.02,356.13$, <br> $356.32,363.18$, <br> $365.26,365.26$, <br> $380.21,412.18$, <br> $471.32,475.21$, <br> $508.24,547.06$, <br> $564.34,574.36$, <br> $582.01,589.07$, <br> 606.15 | om |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 153.27 | petriark | 1 | 153.27 | pe, patriarh, tri-, arc, iar, tria, Petru, râia, rîia, |  |  |
| 153.27 | pom | 1 | 153.27 | pom, om, |  |  |
| 153.27 | sprinkled | 1 | 153.27 | Rin, prin, sprinta, ring, clei, |  |  |
| 153.28 | dedit | 1 | 153.28 | edita, de, | sprinkled pederect he always walked with, Deusdedit, cheek by | 28 |
| 153.28 | erect | 3 | $\begin{aligned} & \hline 153.28, \\ & 155.23,600.14 \end{aligned}$ | rect[itudine], erect, rect, ere, re, |  |  |
|  |  |  |  |  | jowel with his frisherman's blague, Bellua Triumphanes, his | 29 |
| 153.30 | lectium | 1 | 153.30 | lectură, lecție, le, | everyway addedto wallat's collectium, for yea longer he lieved | 30 |
| 153.30 | way | 88 | $\begin{aligned} & \hline \text { 009.35, 021.08, } \\ & \text { 022.28, 022.33, } \end{aligned}$ | va, vă, vai, văi, ai, |  |  |



## C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
220


Contemporary

## $L_{\text {iterature }}$ Press

http://editura.mttic.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
221

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 565.36,577.23, \\ & 579.04,581.10, \\ & 582.22,585.29, \\ & 585.32, \\ & 604.12,605.16, \\ & \text { 607.12, } \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 153.31 | taught | 2 | 153.31, 235.23 | ta, tău, | yea broader he betaught of it, the fetter, the summe and the haul | 31 |
| 153.32 | cahlike | 1 | 153.32 | lichea, calic, cahlă, ah, ca, că, | it cost, he looked the first and last micahlike laicness of Quartus | 32 |
|  |  |  |  |  | the Fifth and Quintus the Sixth and Sixtus the Seventh giving | 33 |
| 153.34 | findth | 1 | 153.34 | vînd, fin (noun), fin, fîn, vin, in, în, | allnight sitting to Lio the Faultyfindth. | 34 |
| 153.34 | night | 29 | 017.33, 039.33, 053.19, 089.16, 100.22, 126.18, 136.27, 153.34, 170.07, 192.19, 202.35, 245.32, 378.11, 381.27, 391.33, 396.31, 425.27, 427.10, 452.26, 470.07, 480.09, 505.24, 510.07, 520.16, 562.29, 570.08, 598.32, 618.06, 623.15 | neg, |  |  |
|  |  |  |  |  | - Good appetite us, sir Mookse! How do you do it? cheeped | 35 |
| 153.36 | asses | 4 | $\begin{aligned} & \hline 153.36,183.13, \\ & 343.22,611.36 \end{aligned}$ | ser, as, aş, | the Gripes in a wherry whiggy maudelenian woice and the jack- | 36 |
|  |  |  |  |  | FW154 |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
222

|  |  |  |  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | asses all within bawl laughed and brayed for his intentions for | 1 |
| 154.02 | arumomin um | 1 | 154.02 | momi, ar, om, in, în, nu | they knew their sly toad lowry now. I am rarumominum blessed | 2 |
| 154.02 | mominum | 1 | 154.02, | Domnul, amin, mină, |  |  |
| 154.02 | ominum | 1 | 154.02 | minimum, omenim, nu, om, |  |  |
| 154.02 | rumominu <br> m | 1 | 154.02 | rumoare, mină, nume, amin, om, |  |  |
| 154.03 | hopes | 2 | 154.03, 308.F2 | hop, pe, opis, | to see you, my dear mouster. Will you not perhopes tell me | 3 |
|  |  |  |  |  | everything if you are pleased, sanity? All about aulne and lithial | 4 |
| 154.05 | inall | 2 | 154.05, 242.31 | in, în, na, al, | and allsall allinall about awn and liseias? Ney? | 5 |
| 154.05 | sall | 3 | $\begin{aligned} & \hline 154.05,378.19, \\ & 609.12 \end{aligned}$ | şal, al, |  |  |
| 154.06 | endissime st | 1 | 154.06 | dis-[funcțiune], [happy-]end, dis[imula], meşă, este, şi, | Think of it! O miserendissimest retempter! A Gripes! | 6 |
| 154.06 | mest | 1 | 154.06, | est, |  |  |
| 154.06 | rendissim est | 1 | 154.06 | ren, est, re, |  |  |
| 154.06 | tempter | 1 | 154.06 | tem, te, temp[oral], timp, temă, putere, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

223

| 154.07 | cionator | 1 | 154.07 | ion, ci, na, | - Rats! bullowed the Mookse most telesphorously, the con- | 7 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 154.07 | nator | 1 | 154.07 | [sena]tor, na, |  |  |
| 154.07 | owed | 1 | 154.07 | o vede, |  |  |
| 154.07 | phorously | 1 | 154.07 | for, horă, ou, |  |  |
| 154.08 | hauses | 1 | 154.08 | hăuli, hau-hau, au, şes, | cionator, and the sissymusses and the zozzymusses in their ro- | 8 |
| 154.08 | musses | 1 | 154.08, | muză, muze, mus, |  |  |
| 154.09 | nois | 1 | 154.09 | noi, oi, | benhauses quailed to hear his tardeynois at all for you cannot | 9 |
|  |  |  |  |  | wake a silken nouse out of a hoarse oar. Blast yourself and your | 10 |
| 154.11 | boos | 3 | $\begin{aligned} & \text { 011.02, 066.05, } \\ & 154.11 \end{aligned}$ | os | anathomy infairioriboos! No, hang you for an animal rurale! I | 11 |
| 154.11 | fairioriboo s | 1 | 154.11 | oribil, fă-i, far, fir, ori, fă, os, ai, |  |  |
| 154.11 | rale | 1 | 154.11 | ral, ale, al, |  |  |
| 154.11 | riboos | 1 | 154.11 | hrib, os, |  |  |
| 154.12 | base | 1 | 210.01 | as, ba, | am superbly in my supremest poncif! Abase you, baldyqueens! | 12 |
| 154.12 | cif | 1 | 154.12 | ciuf |  |  |
| 154.12 | queens | 1 | 154.12 | cuie, |  |  |
| 154.13 | raps | 2 | 154.13, 184.26 | rap, | Gather behind me, satraps! Rots! | 13 |
| 154.13 | traps | 4 | $\begin{aligned} & \hline 030.04,154.13 \\ & 184.26,579.03 \end{aligned}$ | trap, rap, răpi, apă, |  |  |
|  |  |  |  |  | - I am till infinity obliged with you, bowed the Gripes, his | 14 |
|  |  |  |  |  | whine having gone to his palpruy head. I am still always having | 15 |
|  |  |  |  |  | a wish on all my extremities. By the watch, what is the time, pace? | 16 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
224

|  |  |  |  |  | Figure it! The pining peever! To a Mookse! | 17 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 154.18 | bolum | 1 | 154.18 | bol, | - Ask my index, mund my achilles, swell my obolum, wosh- | 18 |
| 154.18 | shup | 3 | $\begin{aligned} & \text { 154.18, 158.30, } \\ & 244.06 \end{aligned}$ | supă, |  |  |
|  |  |  |  |  | up my nase serene, answered the Mookse, rapidly by turning | 19 |
| 154.20 | genious | 2 | 154.20,595.23 | geniu, gen, ou, | clement, urban, eugenious and celestian in the formose of good | 20 |
| 154.21 | whore | 2 | 154.21, 229.12, | vor, hore, ore, re, | grogory humours. Quote awhore? That is quite about what I | 21 |
| 154.22 | biliter | 1 | 154.22 | litru, bi-, | came on my missions with my intentions laudibiliter to settle with | 22 |
| 154.22 | ibiliter | 1 | 154.22 | abilitate, biluțe, literă, bilet, abil, bilă, | you, barbarousse. Let thor be orlog. Let Pauline be Irene. Let | 23 |
| 154.23 | $\log$ | 5 | $\begin{aligned} & \text { 073.07, 077.13, } \\ & \text { 154.23,581.16, } \\ & 607.21 \end{aligned}$ | [pot] $\log [$ ărie], <br> [filolo]log, $\log [$ istic], logic, |  |  |
| 154.23 | rousse | 2 | 154.23, 439.35 | ouase, rouă, rus, uşă, ou, |  |  |
|  |  |  |  |  | you be Beeton. And let me be Los Angeles. Now measure your | 24 |
| 154.25 | city | 18 | 049.17, 053.17, 094.18, 100.34, 107.24, 108.28, 111.33, 132.30, 151.03, 151.06, 154.25, 187.07, 356.23, 411.12, 424.34, 494.22, 541.27, 576.02 | cetate, cît, cât, ci, | length. Now estimate my capacity. Well, sour? Is this space of | 25 |
| 154.26 | riser | 1 | 154.26 | râse, rîse, râs, rîs, ser, | our couple of hours too dimensional for you, temporiser? Will | 26 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
225

|  |  |  |  |  | you give you up? Como? Fuert it? | 27 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | Sancta Patientia! You should have heard the voice that an- | 28 |
| 154.29 | sellina | 1 | 154.29 | se, el, lină, elină, țelină, lână, lînă, senină, | swered him! Culla vosellina. | 29 |
| 154.30 | inkling | 2 | 154.30, 256.04 | înclin, unchi, încă, ling, lin, in, în, | - I was just thinkling upon that, swees Mooksey, but, for all | 30 |
| 154.30 | wees | 2 | 154.30, 617.36, | vei, veac, cave, vest, |  |  |
|  |  |  |  |  | the rime on my raisins, if I connow make my submission, I can- | 31 |
| 154.32 | most | 52 | 006.18, 009.16, 014.19, 050.17, 052.20, 056.03, 058.14, 066.32, 118.36, 126.10, 130.03, 151.01, 154.32, 156.17, 167.25, 178.04, 178.29, 187.09, 190.11, 194.03, 194.19, 234.09, 234.13, 246.28, 248.32, 271.F5, 278.23, 292.04, 326.34, 358.11, 362.05, 404.21, 407.25, 407.36, 413.32, 417.04, 422.14, 424.08, 434.19, 445.16, | moşteni, moşit, must, moş, est, OS, | nos give you up, the Gripes whimpered from nethermost of his | 32 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
226

|  |  |  | $449.28,450.35$, <br> $460.16,470.17$, <br> $526.18,547.04$, <br> $567.31,568.31$, <br> $570.02,576.31$, <br> $590.15,605.11$, |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 154.33 | assobound bewilsoth outoosezit | 1 | 154.33 | tuse, şezi, bou, as, aş, ou, ho, | wanhope. Ishallassoboundbewilsothoutoosezit. My tumble, lou- | 33 |
| 154.33 | bewilsoth outoosezit | 1 | 154.33 | ataşez, şezut, şezi, tuse, sot, out, be, |  |  |
| 154.33 | boundbew ilsothouto osezit | 1 | 154.33 | şezi, bou, ouț, ev, ou, un, |  |  |
| 154.33 | hope | 4 | $\begin{aligned} & \hline 010.02,154.33, \\ & 236.07,572.17 \end{aligned}$ | hop, pe, |  |  |
| 154.33 | sezit | 1 | 154.33 | se, zid, ezit, zi, |  |  |
| 154.33 | shallassob oundbewil sothoutoose zit | 1 | 154.33 | şea, sa, şal,aşa, hală, ăla, las, laş, lasou, sobă, bou, oboi, unde, un, ou, tos, ezit, |  |  |
| 154.33 | soboundb ewilso- | 1 | 154.33 | bou, ou, un, unde, tos, ezit, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

227

|  | thoutoose zit |  |  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 154.33 | sothoutoo sezit | 1 | 154.33 | sot, sote, tos, ezit, tasez, şotie, ouț, |  |  |
| 154.33 | toosezit | 1 | 154.33 | tos, os, ezit, osie, |  |  |
| 154.33 | wilsothout oosezit | 1 | 154.33, | soț, hoț, vilă, ouț, tos, ezit, şezi, zi |  |  |
| 154.33 | zit | 1 | 154.33, | auzit, zât, zît, |  |  |
| 154.34 | end | 60 | 019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, 178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34, 508.18, 510.20, 521.17, 533.26, | [happy-]end | dy bullocker, is my own. My velicity is too fit in one stockend. | 34 |

## Contemporary

$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
228

|  |  |  | 535.15, 535.30, <br> 541.27, 547.19, <br> 585.09, 586.27, <br> 598.07, 600.36, <br> 614.04, 617.07 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 154.35 | exshellsis | 1 | 154.35 | excelsior, excelent, el, | And my spetial inexshellsis the belowing things ab ove. But I | 35 |
| 154.35 | lowing | 3 | $\begin{aligned} & \text { 154.35, 175.04, } \\ & 510.26 \end{aligned}$ | înving, clovn, lovi, vin, |  |  |
| 154.35 | shellsis | 1 | 154.35 | el, înşel, şiş, şi, |  |  |
|  |  |  |  |  | will never be abler to tell Your Honoriousness (here he near lost | 36 |
|  |  |  |  |  | FW155 |  |
| 155.01 | waiter | 1 | 155.01, | va, vă, vai, văi, vaiete, hait, şvaițer, vait, ițe | his limb) though my corked father was bott a pseudowaiter, | 1 |
| 155.02 | cloak | 3 | 016.34, 155.02, $567.18$ | cloacă, loc, ac, | whose o'cloak you ware. | 2 |
| 155.03 | credible | 3 | $\begin{aligned} & \text { 155.03, 301.04, } \\ & \text { 425.21 } \end{aligned}$ | credibil, diblu, cred, | Incredible! Well, hear the inevitable. | 3 |
| 155.04 | ambiambi sumers | 1 | 155.04 | ambi, mers, bis, am, bi | - Your temple, sus in cribro! Semperexcommunicambiambi- | 4 |
| 155.04 | bisumers | 10 | 155.04 | umeri, sume, bis, bi-, |  |  |
| 155.04 | bro | 1 | 155.04 | birou, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
229

| 155.04 | communic ambiambi sumers | 1 | 155.04 | comunicam, umeri, ambi, bis, om, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 155.04 | excommu <br> nicambia <br> mbisumer <br> s | 1 | 155.04 | excomunica, comunicam, umeraş, comun, unică, ambii, umeri, mers, cam, bis, un, ia, am, |  |  |
| 155.04 | sumers | 1 | 155.04 | sume, sumerian, mere, mers, |  |  |
| 155.05 | arome | 1 | 155.05 | arome, ar, | sumers. Tugurios-in-Newrobe or Tukurias-in-Ashies. Novar- | 5 |
| 155.05 | Ashies | 1 | 155.05 | ies, as, |  |  |
| 155.05 | gurios-in- <br> Newrobe | 1 | 155.05 | gură, urî, curios în Europa, ev, robe, rob, |  |  |
| 155.05 | in- <br> Newrobe | 1 | 155.05 | garderobă, în Europa, Neva, robe, han, in, în, |  |  |
| 155.05 | kurias-in- <br> Ashies | 1 | 155.05 | curios, râia, rîia, asin, ies, aşi, as, aş, |  |  |
| 155.05 | Newrobe | 1 | 155.05 | Europa, rob, ev, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
230

| 155.05 | robe | 6 | $\begin{aligned} & 033.07,065.14, \\ & 077.20,139.04 \\ & 155.05,586.04 \end{aligned}$ | robe, rob, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 155.05 | rome | 3 | $\begin{aligned} & \text { 095.06, 155.05, } \\ & 444.09 \end{aligned}$ | Roma, rom, om e, |  |  |
| 155.05 | varome | 1 | 155.05, | va, var, ar, văr, arome, rom, om, Roma |  |  |
| 155.06 | nine | 17 | 133.17, 150.25, 155.06, 158.01, $234.34,255.33$, $264.05,268.18$, $289.12,327.35$, $430.01,534.12$, $573.20,574.27$, $595.07,596.08$, 618.24 | Nina, in, în, | ome, my creature, blievend bleives. My building space in lyonine | 6 |
| 155.07 | sistorous | 1 | 155.07 | şi, şiş, tor ou, sista, tăuraş, | city is always to let to leonlike Men, the Mookse in a most con- | 7 |
| 155.08 | diction | 3 | $\begin{aligned} & \hline 060.21,077.25, \\ & 155.08 \end{aligned}$ | dicție, dicton, ion, | sistorous allocution pompifically with immediate jurisdiction | 8 |
| 155.08 | locution | 1 | 155.08 | alocuțiune, ocluziune, [mormo]loc, elocuție, locuție, loc[uit], ocular, cutie, loc, ion, |  |  |
| 155.09 | cludded | 1 | 155.09 | ud, udat | constantinently concludded (what a crammer for the shape- | 9 |
| 155.09 | rucked | 1 | 155.09 | ceda, trunchiat, |  |  |
| 155.09 | wrucked | 1 | 155.09, | vru, |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
231

| 155.10 | claim | 4 | $\begin{aligned} & \hline 030.08,129.22, \\ & 155.10,603.36 \end{aligned}$ | călăi, claie, clama, alai, clăi, clei, l-ai, lai[e], ai, la, | wrucked Gripes!). And I regret to proclaim that it is out of my | 10 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | temporal to help you from being killed by inchies, (what a | 11 |
|  |  |  |  |  | thrust!), as we first met each other newwhere so airly. (Poor | 12 |
| 155.13 | sieved | 1 | 155.13 | şi, şi văd, | little sowsieved subsquashed Gripes! I begin to feel contemption | 13 |
| 155.13 | squashed | 1 | 155.13 | aşed, şed, se, as, aş, |  |  |
| 155.13 | temption | 1 | 155.13 | tem, te, ion, temp[oral], timp, temă, tentație, |  |  |
| 155.14 | our's | 1 | 155.14 | urs, ou, | for him!). My side, thank decretals, is as safe as motherour's | 14 |
| 155.15 | dome | 6 | $\begin{aligned} & \text { 018.21, 147.26, } \\ & 155.15,213.31, \\ & 379.15,582.30 \end{aligned}$ | dom'ne, dom, do, om, | houses, he continued, and I can seen from my holeydome what | 15 |
| 155.16 | holly | 10 | 050.33, 070.02, 077.16, 155.16, <br> 231.16, 264.F3, <br> 307.04, 326.11, <br> 424.33, 551.29 | holistic, holeră, oale, hol, | it is to be wholly sane. Unionjok and be joined to yok! Parysis, | 16 |
| 155.16 | jok | 1 | 155.16 | joc, |  |  |
| 155.16 | sis | 5 | $\begin{aligned} & 1155.16,178.01, \\ & 395.32,415.12, \\ & 522.33 \\ & \text { 53, } \end{aligned}$ | şi, şiş, sista, |  |  |
| 155.17 | crooks | 1 | 155.17 | rocă, | $t u$ sais, crucycrooks, belongs to him who parises himself. And | 17 |
|  |  |  |  |  | there I must leave you subject for the pressing. I can prove that | 18 |
| 155.19 | pol's | 1 | 155.19 | pol, ol, | against you, weight a momentum, mein goot enemy! or Cos- | 19 |
| 155.20 | luminous | 1 | 155.20 | luminos, noi, ou, | pol's not our star. I bet you this dozen odd. This foluminous | 20 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
232

|  |  |  |  |  | dozen odd. Quas primas - but 'tis bitter to compote my know- | 21 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | ledge's fructos of. Tomes. | 22 |
| 155.23 | erect | 3 | 153.28, <br> 155.23, 600.14 | rect[itudine], erect, rect, ere, re, | Elevating, to give peint to his blick, his jewelled pederect to | 23 |
| 155.24 | ild | 2 | 155.24, 410.09 | îl, | the allmysty cielung, he luckystruck blueild out of a few should- | 24 |
| 155.24 | lung | 3 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 057.14,155.24, \\ 331.25 \end{array}$ | lung, ung, un, |  |  |
| 155.24 | mysty | 1 | 155.24, | mis, |  |  |
| 155.24 | struck | 5 | $\begin{aligned} & \text { 057.15, 126.07, } \\ & \text { 155.24, 261.26, } \\ & \text { 279.F30 } \end{aligned}$ | truc, strut, |  |  |
| 155.24 | sty | 4 | $\begin{aligned} & \text { 155.24, 171.25, } \\ & 328.19,395.02 \end{aligned}$ | şti, |  |  |
| 155.25 | abouts | 13 | $\begin{aligned} & \text { 010.26, 069.24, } \\ & \text { 108.25, 155.25, } \\ & 203.14,206.05, \\ & 222.24,255.07, \\ & 328.10,469.02, \\ & 506.25,555.03, \\ & 558.33 \end{aligned}$ | bou, out, ou, | be santillants, a cloister of starabouts over Maples, a lucciolys in | 25 |
| 155.25 | bouts | 4 | $\begin{aligned} & \text { 155.25, 163.23, } \\ & \text { 298.16, 427.31 } \end{aligned}$ | bou, out, tot, ou, |  |  |
| 155.25 | lys | 3 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 057.28,155.25, \\ 359.32 \end{array}$ | ales, |  |  |
| 155.26 | sign | 5 | $\begin{aligned} & \text { 004.13,155.26, } \\ & 182.07,407.23, \\ & 530.20 \end{aligned}$ | şi, signal, țignal, insignă, | Teresa street and a stopsign before Sophy Barratt's, he gaddered | 26 |
| 155.27 | godder | 1 | 155.27 | gol, Goe, goi, cod, godac, de, | togodder the odds docence of his vellumes, gresk, letton and | 27 |
| 155.27 | lumes | 1 | 155.27 | lumină, lumesc, lume, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
233

| 155.28 | cruxian | 1 | 155.28 | cruciat, cruce, | russicruxian, onto the lapse of his prolegs, into umfullth one- | 28 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 155.28 | cuppered | 1 | 155.28 | cupe, pere, cu, pe, re, |  |  |
| 155.28 | fullth | 1 | 155.28 | hulit, ful, fu, |  |  |
| 155.28 | legs | 16 | 059.09, 060.11, 155.28, 188.29, $225.09,233.02$, $251.18,256.36$, $284.02,316.32$, $351.20,498.03$, $522.16,582.22$, $594.28,607.20$ | leg[ământ], <br> legase, legist, <br> culeg, deleg, aleg, leg, le, |  |  |
| 155.28 | scuppered | 1 | 155.28 | pere, re, ere, cupe, [des]coperit, cumpere, |  |  |
| 155.29 | earth | 4 | $\begin{aligned} & \hline \text { 155.29, } \\ & \text { 410.16, } \\ & \text { 531.13, } 571.15 \end{aligned}$ | artă, iar, ea, ar, | scuppered, and sat about his widerproof. He proved it well who- | 29 |
| 155.29 | hoonearth | 1 | 155.29 | ouă, artă, nea, ea, nearticulat, onest, |  |  |
| 155.29 | proof | 10 | 077.17, 155.29, 165.32, 182.16, 290.19, 380.34, $461.05,527.19$, $548.21,616.32$ | pro[crea], <br> prof[esor], of, |  |  |
| 155.30 | remiament | 1 | 155.30 | amendă, mentă, remi, re, ia, am, | onearth dry and drysick times, and vremiament, tu cesses, to the | 30 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
234

| 155.30 | sick | 9 | $\begin{aligned} & \text { 155.30, 193.02, } \\ & \text { 210.20, 235.22, } \\ & 452.35,489.20, \\ & 538.31,570.02, \\ & 628.04 \end{aligned}$ | şi, ic, sâc, sîc, şicana, băşică, pisică, şic, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 155.31 | klaus | 2 | 155.31, 155.31 | Claudiu, la, au, | extinction of Niklaus altogether (Niklaus Alopysius having been | 31 |
| 155.31 | klaus | 2 | 155.31, 155.31 | Claudiu, la, au, |  |  |
| 155.31 | lopysius | 1 | 155.31 | interlop, pleoapă, clop, plop, opis, şi, |  |  |
| 155.31 | pysius | 1 | 155.31 | pisic, şi, |  |  |
| 155.31 | together | 15 | 048.23, 109.20, 155.31, 155.36, 181.20, 380.08, 425.34, 438.18, 451.23, 470.23, 484.24, 509.14, 523.13, 533.18 574.34 | ghete, eter, toiage, deget, |  |  |
| 155.32 | agoras | 1 | 155.32 | agora, oră, râs, ras | the once Gripes's popwilled nimbum) by Neuclidius and In- | 32 |
| 155.32 | bum | 7 | 065.28, 155.32, 177.14, 194.18, 253.13, 351.36, 598.34 | bum |  |  |
| 155.32 | euclidius | 1 | 155.32 | Euclid, litiu, eu, |  |  |
| 155.32 | exagoras | 1 | 155.32 | Pitagora, hexagon, agora, oră, ras, râs, as, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
235

| 155.32 | willed | 5 | $\begin{aligned} & \hline 155.32,232.14, \\ & 246.30,297.07, \\ & 314.32, \end{aligned}$ | vile, le, led, i le, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 155.33 | sem | 1 | 155.33,384.28 | se, semăn, seamă, | exagoras and Mumfsen and Thumpsem, by Orasmus and by | 33 |
| 155.33 | sen | 5 | $\begin{aligned} & 142.06,155.33, \\ & 324.19,378.25, \\ & 488.15 \end{aligned}$ | se, senil, şenile, Sena, sens, |  |  |
| 155.34 | cletus | 1 | 155.34 | clei, le, | Amenius, by Anacletus the Jew and by Malachy the Augurer and | 34 |
| 155.34 | lachy | 2 | 155.34, 341.17 | ochi, lac, la, ac, |  |  |
|  |  |  |  |  | by the Cappon's collection and after that, with Cheekee's gela- | 35 |
| 155.36 | brandy's | 1 | 155.36 | Bran, rând, an | tine and Alldaybrandy's formolon, he reproved it ehrltogether | 36 |
| 155.36 | daybrand y's | 1 | 155.36 | dai brandy, Bran, rând, dai, da, dă, ai, |  |  |
| 155.36 | molon | 1 | 155.36, | moloz, ol |  |  |
| 155.36 | proved | 1 | 155.36 | pro[crea], prove, |  |  |
| 155.36 | together | 15 | $\begin{aligned} & \hline 048.23,109.20, \\ & \text { 155.31, 155.36, } \\ & \text { 181.20, 380.08, } \\ & 425.34,438.18, \\ & 451.23,470.23, \\ & 484.24,509.14, \\ & 523.13,533.18, \\ & 574.34 \end{aligned}$ | ghete, eter, toiage, deget, |  |  |
|  |  |  |  |  | FW156 |  |
|  |  |  |  |  | when not in that order sundering in some different order, alter | 1 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
236

| 156.02 | nomial | 1 | 156.02 | nominal, nume, om, ia, al, | three thirty and a hundred times by the binomial dioram and | 2 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 156.02 | ram | 11 | $\begin{aligned} & \hline 089.05,112.22, \\ & 156.02,211.12, \\ & 228.15,262 . F 4, \\ & 344.31,553.32, \\ & 568.19,593.13, \\ & 609.22 \end{aligned}$ | ram, am, |  |  |
| 156.03 | spill | 4 | $\begin{aligned} & \hline 156.03,161.31 \\ & 448.15,534.09 \end{aligned}$ | şpil, pilă, spil[cuit], | the penic walls and the ind, the Inklespill legends and the rure, | 3 |
| 156.04 | sons | 26 | 018.22, 019.28, 019.28, 026.32, 060.25, 089.34, 097.34, 127.01, 129.35, 156.04, 191.09, 192.04, 197.24, 206.11, 215.35, 223.05, 229.23, 257.36, 305.17, 333.16, 357.10, 451.06, 498.13, 552.07, 583.11, 617.13 | ison, sonor, uns, | the rule of the hoop and the blessons of expedience and the jus, | 4 |
| 156.05 | ax | 6 | $\begin{aligned} & \hline 063.30,092.36, \\ & 156.05,156.14, \\ & 192.03,369.15 \end{aligned}$ | ax | the jugicants of Pontius Pilax and all the mummyscrips in Sick | 5 |
| 156.05 | cants | 1 | 156.05 | canto, cană, cant, cânt, tos, an, ca, că, os, |  |  |
| 156.05 | lax | 3 | $\begin{aligned} & \text { 092.36, 100.13, } \\ & 156.05 \end{aligned}$ | lax, la, ax, |  |  |
| 156.05 | scrips | 1 | 156.05 | scripte, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
237

| 156.06 | croom | 1 | 156.06 | crom, rom, | Bokes' Juncroom and the Chapters for the Cunning of the Chap- | 6 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 156.06 | room | 25 | 008.09, 008.10, 010.22, 040.02, 041.16, 052.25 079.25, 100.29, 101.26, 137.29 156.06, 159.22, 265.F2, 315.18 319.27, 396.11, 417.14, 492.17 498.07, 557.08 559.01, 562.17, 613.03, 618.27 627.09 | aromă, rouă, Roma, rom, ouă, om, |  |  |
|  |  |  |  |  | ters of the Conning Fox by Tail. | 7 |
| 156.08 | precession | 1 | 156.08 | recesiune, procesiune, rece, cesiune, şi, ion, proces, ieşi, | While that Mooksius with preprocession and with propre- | 8 |
| 156.08 | procession | 1 | 156.08 | pro[crea], procesiune, cesiune, proces, rocă, şi, ion, recesiune, |  |  |
| 156.09 | facts | 4 | $\begin{aligned} & \hline \text { 057.16, 110.01, } \\ & \text { 156.09, 532.09 } \end{aligned}$ | factual, fapt, act, fă, ac, fac, | cession, duplicitly and diplussedly, was promulgating ipsofacts | 9 |
| 156.09 | plussedly | 1 | 156.09 | plus, pluş, şed, uşă, plusat, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
238

| 156.09 | sofacts | 1 | 156.09 | sofa, of, act, ac, fapt, olfactiv, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 156.10 | bust | 4 | 075.04, 156.10, 165.28,358.27 | bust, | and sadcontras this raskolly Gripos he had allbust seceded in | 10 |
| 156.10 | contras | 1 | 156.10 | contras, tras, con, ras, râs, |  |  |
| 156.11 | bordunate <br> S | 1 | 156.11 | ordonate, bord, dună, ațe, bor, tes, un, na | monophysicking his illsobordunates. But asawfulas he had | 11 |
| 156.11 | ordunates | 1 | 156.11 | ordonate, dună, ațe, țes, na, |  |  |
| 156.11 | physickin g | 1 | 156.11 | fizic, chin, chingă, sâc, sîc, pisic, |  |  |
| 156.11 | sicking | 1 | 156.11, 437.12 | şi, ic, sâc, sîc, şic, chin, chingi, |  |  |
| 156.11 | soborduna tes | 1 | 156.11 | bord, dună, ațe, tes, sobor, obor, subordonați, ordin, |  |  |
| 156.12 | aktiers | 1 | 156.12 | act, ac | caught his base semenoyous sarchnaktiers to combuccinate upon | 12 |
| 156.12 | buccinate | 1 | 156.12 | bocciu, a cina, buci, cină, cine, ațe, na, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
239

| 156.12 | menoyous | 1 | 156.12, | menopauză, noi, oi, ou, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 156.12 | naktiers | 1 | 156.12 | noptieră, actor, ieri, act, ție, na, ac, |  |  |
| 156.12 | noyous | 1 | 156.12 | noi, ou, |  |  |
| 156.12 | tiers | 1 | 156.12 | ie, ieri, ție, |  |  |
| 156.12 | yous | 11 | 068.20, 091.27, 120.28, 156.12, 271.03, 334.17, 350.16, 412.13, 430.34, 472.06, 485.11, | io (eu), ou, |  |  |
| 156.13 | lipses | 1 | 156.13 | lipitoare, lipsesc, lipici, lipăi, lipsă, slip, şes, | the silipses of his aspillouts and the acheporeoozers of his haggy- | 13 |
| 156.13 | oozers | 1 | 156.13 | roze, zer, |  |  |
| 156.13 | own | 19 | 005.20, 090.08, 119.28, 125.14, 156.13, 197.05, 208.18, 274.23, 313.05, 333.14, 351.05, 381.03, 429.21, 456.05, 481.12, 524.34, 557.19, 565.21, 595.34 | bovin, ovin, |  |  |
| 156.13 | poreoozer <br> S | 1 | 156.13 | por, ore, zer, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
240

| 156.13 | spillouts | 1 | 156.13 | spil, pilă, spil[cuit], out, stilou, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 156.14 | ax | 6 | 063.30, 092.36, <br> 156.05, 156.14, <br> 192.03, 369.15 | ax | own pneumax to synerethetise with the breadchestviousness of | 14 |
| 156.14 | chestvious ness | 1 | 156.14 | chestie, şest, ou, |  |  |
| 156.14 | erethetise | 1 | 156.14 | retuşa, eretic, erezie, tetină, hățiş, ere, hăt, re, ti, se, |  |  |
| 156.14 | ethetise | 1 | 156.14 | etatiza, metise, hățişe, ți se, |  |  |
| 156.15 | farfully | 1 | 156.15 | farfurii, fără, ulii, far, fă, ar, li, | his sweeatovular ducose sofarfully the loggerthuds of his sakel- | 15 |
| 156.15 | laries | 2 | 004.03, 156.15 | Arieş, lari, arie, ies, la, ar, |  |  |
| 156.15 | ovular | 1 | 156.15 | ovular, fular, ovul, lar, ar, |  |  |
| 156.15 | thuds | 1 | 156.15 | tu, |  |  |
| 156.15 | weeatovul ar | 1 | 156.15, | vei, veac, cave, vată, ea, tov[arăş], ovul, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
241

|  |  |  |  | fular, lar, ar, tubular, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 156.16 | liom | 1 | 156.16 | [amb]lio]p], liotă, iotă, leu, om, | laries were fond at variance with the synodals of his somepooliom | 16 |
| 156.16 | nodals | 1 | 156.16 | nodal, dă-l, nod, odă, al, |  |  |
| 156.16 | om | 35 | 059.20. 079.36, 088.36, 100.23, 153.27, 156.16, 179.09, 179.09, 187.21, 188.23, 253.23, 285.F4, 292.21, 310.29, 330.29, 333.34, 336.34, 344.30, 347.02, 356.13, 356.32, 363.18, 365.26, 365.26, 380.21, 412.18, 471.32, 475.21, 508.24, 547.06, 564.34, 574.36, 582.01, 589.07, 606.15 | om |  |  |
| 156.16 | pooliom | 1 | 156.16 | pol, ol, poli-, om, poliom[ielită], |  |  |
| 156.17 | $\begin{aligned} & \text { greasymos } \\ & \mathrm{t} \end{aligned}$ | 1 | 156.17 | grea, rea, ea, azimă, graşi, must, | and his babskissed nepogreasymost got the hoof from his philio- | 17 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

| 156.17 | kissed | 2 | 078.33, 156.17 | chestie, chist, şed, se, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 156.17 | most | 52 | 006.18, 009.16, 014.19, 050.17, 052.20, 056.03, 058.14, 066.32, 118.36, 126.10, 130.03, 151.01, 154.32, 156.17, 167.25, 178.04, 178.29, 187.09, 190.11, 194.03, 194.19, 234.09, 234.13, 246.28, 248.32, 271.F5, 278.23, 292.04, 326.34, 358.11, 362.05, 404.21, 407.25, 407.36, 413.32, 417.04, 422.14, 424.08, 434.19, 445.16, 449.28, 450.35, 460.16, 470.17, 526.18, 547.04, 567.31, 568.31, 570.02, 576.31, 590.15, 605.11, | moşteni, moşit, must, moş, est, OS, |  |  |
| 156.17 | pogreasy <br> most | 1 | 156.17 | grea, rea, ea, si, must, reazem, gras, grăsime, şi |  |  |
|  |  |  |  |  | quus. | 18 |
| 156.19 | kins | 33 | $\begin{aligned} & \text { 026.02, 026.02, } \\ & 034.09,067.24, \end{aligned}$ | chinuise, chin, | - Efter thousand yaws, O Gripes con my sheepskins, yow | 19 |

Contemporary

## $L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$

http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
243

|  |  |  | 131.16, 148.04, 156.19, 178.11, 200.01, 213.28, 222.13, 241.25, 301.F1, 311.23, 317.22, 320.26, 324.12, 355.22, 364.28, 365.12, 370.35, 397.28, 405.31, 464.19, 500.02, 528.36, 569.34, 577.26, 582.19, 587.20, 588.18, 596.17, 600.23 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 156.19 | skins | 5 | $\begin{aligned} & 156.19,320.26, \\ & 324.12,370.35, \\ & 528.36 \end{aligned}$ | in, în, schi, chin, |  |  |
| 156.20 | lined | 4 | $\begin{aligned} & \hline 007.20,140.29, \\ & 156.20,208.17 \end{aligned}$ | liniat, pline, line, lână, lînă, lin, | will be belined to the world, enscayed Mookse the pius. | 20 |
| 156.20 | scayed | 1 | 156.20 | ca, scai, scaiete, caiet, cai, ai, |  |  |
|  |  |  |  |  | - Ofter thousand yores, amsered Gripes the gregary, be the | 21 |
| 156.22 | Hammud' S | 1 | 156.22 | ham, am, amuti, amu' ("acum", în Moldova), | goat of MacHammud's, yours may be still, O Mookse, more | 22 |
| 156.22 | mud's | 1 | 156.22, | mâl, ud, |  |  |
| 156.23 | eared | 2 | 156.23, 414.36 | iar, ea, ar, | botheared. | 23 |
|  |  |  |  |  | - Us shall be chosen as the first of the last by the electress of | 24 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
244

| 156.25 | cum | 5 | $\begin{aligned} & 156.25,228.22, \\ & 243.31,309.21, \\ & 442.08 \end{aligned}$ | cum, | Vale Hollow, obselved the Mookse nobily, for par the unicum | 25 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 156.25 | selved | 1 | 156.25 | se, el, selvă, îl văd, |  |  |
| 156.26 | elijiacks | 1 | 156.26 | $\begin{aligned} & \text { elegiac, } x[k s] \text {, el, } \\ & \text { ia, ac, ax, } \end{aligned}$ | of Elelijiacks, Us am in Our stabulary and that is what Ruby and | 26 |
| 156.26 | jiacks | 1 | 156.26 | ia, ac, ax, X [ks], |  |  |
| 156.27 | im | 3 | $\begin{aligned} & \hline 156.27,186.14, \\ & 224.02 \end{aligned}$ | im[probabil], | Roby fall for, blissim. | 27 |
|  |  |  |  |  | The Pills, the Nasal Wash (Yardly's), the Army Man Cut, as | 28 |
| 156.29 | arched | 2 | 156.29, 273.04 | arc, ar | british as bondstrict and as straightcut as when that broken- | 29 |
| 156.29 | cut | 12 | 043.25, 056.22, 076.19, 156.29, 176.26, 236.36, 240.34, 517.26, 544.16, 551.31, 571.06, 612.14 | cu, |  |  |
| 156.29 | strict | ${ }^{2}$ | 156.29, 295.22 | strict, |  |  |
| 156.30 | land | 92 | 010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19 042.25, 042.36, 056.15, 061.02 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, | landou, land, lână, lan, la, an, | arched traveller from Nuzuland . . . | 30 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
245

|  |  |  | 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, $213.35,215.22$, $235.11,244.24$, $245.16,253.11$, $257.01,257.36$, $264.31,265.02$, $276 . F 7,295.19$, $311.05,313.19$, $318.32,320.28$, $323.20,335.07$, $337.34,340.24$, $347.11,352.09$, $353.15,359.26$, $359.35,378.06$, $387.09,388.19$, $390.35,392.34$, $403.18,412.04$, $427.22,428.07$, $435.25,437.05$, $446.25,446.25$, $469.11,479.29$, $480.10,488.30$, $510.13,525.30$, $528.18,544.01$, $547.16,548.01$, $548.01,553.30$, $579.28,582.25$, $583.20,589.22$, $599.23,601.35$, $605.04,615.28$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 156.30 | zuland | 1 | 156.30, | lan, an, olan, |  |  |
| 156.31 | fused | 3 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 156.31,542.11, \\ 605.34 \end{array}$ | fuse, şed, se, | - Wee, cumfused the Gripes limply, shall not even be the | 31 |
|  |  |  |  |  | last of the first, wee hope, when oust are visitated by the Veiled | 32 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
246

| 156.33 | thurd | 1 | 156.33 | tu, tur, Turda, urdă, | Horror. And, he added: Mee are relying entirely, see the forte- | 33 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 156.34 | abed | 8 | 051.13, 156.34, 180.19, 254.34 256.33, 392.06 544.30, 600.08 | abe[ce]d[ar], | thurd of Elissabed, on the weightiness of mear's breath. Puffut! | 34 |
| 156.34 | bed | 21 | 005.20, 018.18, 040.02, 051.13, 156.34, 180.19, 188.01, 254.34, 256.33,332.17, 339.05, 376.35, 392.06, 441.29, 457.28, 541.36, 544.30, 555.07, 565.36, 600.08, 619.07 | be, |  |  |
| 156.34 | fut | 1 | 156.34 | fut, |  |  |
| 156.35 | bared | 1 | 156.35 | bare, are, bar, ar, ba, bă, | Unsightbared embouscher, relentless foe to social and business | 35 |
| 156.35 | bouscher | 1 | 156.35 | bou, ou, |  |  |
| 156.35 | sightbared | 1 | 156.35 | şi, bar, bare, are, re, sigur, Sighet, |  |  |
| 156.36 | haleine | 1 | 156.36 | hal, al, halal, hală, halenă, lei, ei, | succes! (Hourihaleine) It might have been a happy evening but . . | 36 |
|  |  |  |  |  | FW157 |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
247

| 157.01 | berated | 1 | 157.01 | rațe, ațe, era, rât, be, | And they viterberated each other, canis et coluber with the | 1 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 157.01 | luber | 1 | 157.01 | liber, |  |  |
| 157.01 | rated | 1 | 157.01 | rate, rațe, rât, ațe, |  |  |
| 157.02 | asphaltiu <br> m | 1 | 157.02 | alt, țiu, as, ți, | wildest ever wielded since Tarriestinus lashed Pissasphaltium. | 2 |
| 157.02 | tinus | 1 | 157.02 | in, nu, nu-s, țin, în, |  |  |
| 157.03 | chorn | 1 | 157.03 | corn, horn, | - Unuchorn! | 3 |
| 157.03 | horn | 13 | 084.08, 091.27, 118.23, 157.03, 245.01, 274.07, 316.15, 414.07, 428.15, 479.35, 482.19, 556.36, 563.06 | corn, oră, ori, horn, orna, |  |  |
| 157.03 | nuchorn | 1 | 157.03 | corn, horn, orna, nuc, nu, |  |  |
| 157.04 | gulant | 1 | 157.04 | guler, culant, ant[ract], lan, an, lanț, | - Ungulant! | 4 |
| 157.05 | vuloid | 1 | 157.05, | oi, ulei | - Uvuloid! | 5 |
| 157.06 | beak | 1 | 157.06 | ac, be, ea | - Uskybeak! | 6 |
| 157.06 | skybeak | 1 | 157.06 | bea, ea, ac, schi, |  |  |
| 157.07 | ball | 11 | 079.16, 083.27, 114.27, 129.29, 157.07,316.23, 317.13,339.10 | bal, al, ba | And bullfolly answered volleyball. | 7 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
248

|  |  |  | $\begin{array}{\|l\|} \hline 541.19,557.10, \\ 584.23 \end{array}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 157.07 | folly | 4 | $\begin{aligned} & \hline \text { 157.07, } \\ & \text { 279.F12, } \\ & \text { 321.03, 415.28 } \end{aligned}$ | folie, sol, |  |  |
| 157.08 | dress | 20 | 004.35, 102.12, $115.10,157.08$, $159.09,212.17$, $239.09,246.18$, $297.01,331.09$, $360.35,384.31$, $441.30,455.05$, $489.22,514.17$, $529.32,529.33$, $560.27,617.18$ | dres, re, | Nuvoletta in her lightdress, spunn of sisteen shimmers, was | 8 |
| 157.08 | letta | 8 | $\begin{aligned} & \text { 087.23, 157.08, } \\ & \text { 157.17, 159.05, } \\ & \text { 159.06, 329.35, } \\ & 422.33,561.11 \end{aligned}$ | toaletă, le, ta, |  |  |
| 157.08 | punn | 1 | 157.08 | pun, un, |  |  |
| 157.08 | voletta | 4 | $\begin{aligned} & \text { 157.08, 157.17, } \\ & \text { 159.05, 159.06, } \end{aligned}$ | violet, violetă, ol, ta, voaletă |  |  |
| 157.09 | stars | 3 | $\begin{aligned} & \text { 090.08, 157.09, } \\ & 159.08 \end{aligned}$ | sta, ta, star, țar, tară, țară, ars, | looking down on them, leaning over the bannistars and listening | 9 |
| 157.10 | drups | 1 | 157.10 | trup, rup, | all she childishly could. How she was brightened when Should- | 10 |
| 157.10 | rups | 2 | 157.10, 357.09 | rup |  |  |
| 157.11 | kinstuck | 1 | 157.11 | chinuise, stuchi, chin, stuf, țuc, | rups in his glaubering hochskied his welkinstuck and how she | 11 |
| 157.11 | skied | 1 | 157.11 | schi, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
249

| 157.11 | stuck | 5 | $\begin{aligned} & 035.36,036.16, \\ & 085.11,157.11, \\ & 214.15 \end{aligned}$ | țuc, stucatură, stuf, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 157.12 | acting | 3 | $\begin{aligned} & \text { 009.05, 157.12, } \\ & 345.32 \end{aligned}$ | act, tin, ac, | was overclused when Kneesknobs on his zwivvel was makeact- | 12 |
| 157.12 | clused | 1 | 157.12 | şed, uşă, Cluj, cloş, |  |  |
| 157.12 | knobs | 2 | 157.12, 378.01 | nobil, snob, |  |  |
| 157.12 | nobs | 4 | $\begin{aligned} & \text { 157.12, 274.08, } \\ & \text { 274.F2, 448.23 } \end{aligned}$ | obs[ervatii], |  |  |
| 157.12 | wivvel | 1 | 157.12, | viu, văd, |  |  |
| 157.13 | help | 5 | $\begin{aligned} & \text { 010.13, 130.20, } \\ & \text { 157.13, 192.12, } \\ & 516.29 \end{aligned}$ | chel, el, L [el], | ing such a paulse of himshelp! She was alone. All her nubied | 13 |
| 157.13 | shelp | 1 | 157.13 | el, îşel, |  |  |
| 157.14 | sleeping | 2 | 157.14, 451.10 | şlep, slip, pin, pingea, | companions were asleeping with the squirrels. Their mivver, | 14 |
| 157.15 | steps | 3 | $\begin{aligned} & \text { 141.18, 157.15, } \\ & 475.25 \end{aligned}$ | step, țepi, stepă | Mrs Moonan, was off in the Fuerst quarter scrubbing the back- | 15 |
| 157.16 | ver | 9 | $\begin{aligned} & \text { 093.20, 110.10, } \\ & \text { 110.23, 139.28, } \\ & \text { 157.16, 327.32, } \\ & 422.02, ~ 550.18, \\ & 595.24, \end{aligned}$ | vers, sever, aversă | steps of Number 28. Fuvver, that Skand, he was up in Norwood's | 16 |
| 157.16 | wood's | 4 | 157.16, 450.33, 556.17, 578.30, | vor, vouă, vodă, odă, ouă, |  |  |
| 157.17 | king's | 4 | $\begin{aligned} & \text { 018.13, 070.19, } \\ & \text { 122.19, 157.17 } \end{aligned}$ | chingă, încing, chin, in, în, | sokaparlour, eating oceans of Voking's Blemish. Nuvoletta lis- | 17 |
| 157.17 | letta | 8 | $\begin{aligned} & \hline \text { 087.23, 157.08, } \\ & \text { 157.17, 159.05, } \end{aligned}$ | toaletă, le, ta, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
250

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 159.06,329.35, \\ & 422.33,561.11 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 157.17 | parlour | 1 | 157.17 | pa, par, ar, păr, ou, paloare, |  |  |
| 157.17 | voletta | 4 | $\begin{aligned} & \text { 157.08, 157.17, } \\ & \text { 159.05, 159.06, } \end{aligned}$ | violet, violetă, ol, ta, voaletă |  |  |
|  |  |  |  |  | tened as she reflected herself, though the heavenly one with his | 18 |
| 157.19 | latria | 1 | 157.19 | latrină, atrial, latră, râia, rîia, lat, lat, tri-, la, ia, | constellatria and his emanations stood between, and she tried all | 19 |
| 157.19 | stellatria | 1 | 157.19 | stele, el, tel țel, Stela, la, atrial, tri-, ia, râia, rîia, te latră, |  |  |
|  |  |  |  |  | she tried to make the Mookse look up at her (but he was fore too | 20 |
| 157.21 | aptotously | 1 | 157.21 | tot, ou, | adiaptotously farseeing) and to make the Gripes hear how coy | 21 |
| 157.21 | diaptotous ly | 1 | 157.21 | tot, ia, ou, |  |  |
| 157.21 | seeing | 5 | $\begin{aligned} & \text { 075.13, 127.35, } \\ & \text { 157.21, 179.01, } \\ & 237.16 \end{aligned}$ | se, şei, |  |  |
| 157.21 | totously | 1 | 157.21 | tot, ou, |  |  |
|  |  |  |  |  | she could be (though he was much too schystimatically auricular | 22 |
|  |  |  |  |  | about his ens to heed her) but it was all mild's vapour moist. Not | 23 |
| 157.24 | luccia | 1 | 157.24 | Lucia, lucea, luci, cea, ci, ia, | even her feignt reflection, Nuvoluccia, could they toke their | 24 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
251

| 157.24 | voluccia | 1 | 157.24, | volum, ol, survol, <br> Luci, ci, ia, volum |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 157.25 | fide | 6 | 051.05, 157.25, 178.18,313.11, 480.09, 485.20 | fidea, fidel, ide, de, | gnoses off for their minds with intrepifide fate and bungless | 25 |
| 157.25 | noses | 1 | 157.25 | nos[tru], şes, os, |  |  |
| 157.25 | trepifide | 1 | 157.25 | re, fi, de, tre[pied], trei, |  |  |
| 157.26 | bleus | 1 | 157.26 | leu, eu, | curiasity, were conclaved with Heliogobbleus and Commodus | 26 |
| 157.26 | gobbleus | 1 | 157.26 | gol, Goe, goi, goblen, leu, bleu |  |  |
| 157.26 | modus | 2 | 034.18, 157.26, | modus <br> [vivendi],mod, |  |  |
| 157.27 | barbarus | 1 | 157.27 | barbar, barbă, bar, rus, ar, ba, bă, | and Enobarbarus and whatever the coordinal dickens they did | 27 |
| 157.27 | ordinal | 1 | 157.27 | ordinal, ordine, ordin, din, al, na, |  |  |
| 157.28 | pyrs | 1 | 157.28 | păr, pâră, | as their damprauch of papyrs and buchstubs said. As if that was | 28 |
| 157.28 | rauch | 1 | 157.28 | rău, au, |  |  |
| 157.28 | stubs | 1 | 157.28 | tub, |  |  |
| 157.29 | dim | 6 | 019.22, 157.29, <br> 258.21, 297.F2, <br> 395.01, 560.19 | dîmb, | their spiration! As if theirs could duiparate her queendim! As if | 29 |
|  |  |  |  |  | she would be third perty to search on search proceedings! She | 30 |
|  |  |  |  |  | tried all the winsome wonsome ways her four winds had taught | 31 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
252

| 157.32 | acinous | 1 | 157.32 | aci, nou, ac, in, în, ou | her. She tossed her sfumastelliacinous hair like la princesse de la | 32 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 157.32 | fumastelli acinous | 1 | 157.32 | stele, fuma, aste, fum, aci, nou, as, aş, ia, ou, ci, |  |  |
| 157.32 | stelliacino us | 1 | 157.32 | stele, el, tel, țel, iaci, aci, nou, ou, cin, |  |  |
|  |  |  |  |  | Petite Bretagne and she rounded her mignons arms like Mrs | 33 |
| 157.34 | wallis- <br> West | 1 | 157.34, | va, vă, val, al, vest, est, Vali, | Cornwallis-West and she smiled over herself like the beauty of | 34 |
| 157.34 | West | 2 | 157.34, 514.24, | vei, veac, cave, vest, est, |  |  |
|  |  |  |  |  | the image of the pose of the daughter of the queen of the Em- | 35 |
| 157.36 | lande | 2 | 157.36, 158.11 | landou, land, lână, lan, la, an, de, | perour of Irelande and she sighed after herself as were she born | 36 |
|  |  |  |  |  | FW158 |  |
| 158.01 | adonine | 1 | 158.01 | do | to bride with Tristis Tristior Tristissimus. But, sweet madonine, | 1 |
| 158.01 | nine | 17 | 133.17, 150.25, 155.06, 158.01, 234.34, 255.33, 264.05, 268.18, 289.12, 327.35, | Nina, in, în, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
253

|  |  |  | $430.01,534.12$, <br> $573.20,574.27$, <br> $595.07,596.08$, <br> 618.24 |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
254

| 158.03 | moosed | 1 | 158.03, | frumos, mosor, mosc, os, şed, aşed, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 158.04 | alick | 2 | 158.04, 456.08 | al, | Gripes, a dubliboused Catalick, wis pinefully obliviscent. | 4 |
| 158.04 | boused | 1 | 158.04 | bou, şed, ou, |  |  |
| 158.04 | lick | 12 | 126.21, 158.04, 166.30, 225.09, 292.10, 337.36, 409.12, 413.13, 416.15, 456.08, 461.14, 537.33 | lichea, ilic, plic, |  |  |
|  |  |  |  |  | -I see, she sighed. There are menner. | 5 |
|  |  |  |  |  | The siss of the whisp of the sigh of the softzing at the stir of | 6 |
| 158.07 | rundo | 1 | 158.07 | rundă, prun, rună, unde, do, | the ver grose O arundo of a long one in midias reeds: and shades | 7 |
| 158.08 | sing | 18 | 158.08, 158.08, 167.16, 186.01, 230.26, 242.30, 251.10, 298.26, 299.02, 333.06, 371.34, 379.04, 390.06, 426.28, 476.03, 485.28, 485.28, 597.20 | şi, sing[ular], înger, | began to glidder along the banks, greepsing, greepsing, duusk | 8 |
| 158.08 | sing | 18 | 158.08, 158.08, 167.16, 186.01, 230.26, 242.30, 251.10, 298.26, 299.02, 333.06, 371.34, 379.04, 390.06, 426.28, | şi, sing[ular], înger, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
255

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 476.03,485.28, \\ & 485.28,597.20 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | unto duusk, and it was as glooming as gloaming could be in the | 9 |
| 158.10 | amnisia | 1 | 158.10 | îşi, am, ia, şi, | waste of all peacable worlds. Metamnisia was allsoonome coloro- | 10 |
| 158.10 | cable | 1 | 158.10 | acabla, cablu, <br> bleu, ca, că, le, |  |  |
| 158.10 | form | 24 | 018.25, 045.16, 045.17, 072.25, 099.19, 107.08, 122.20, 123.10, 128.04, 149.29, 158.10, 198.25, 222.13, 229.08, 324.10, 413.31, 456.28, 462.07, 509.28, 523.13, 552.21, 579.14, 623.17, 624.20 | formă, forum, dorm, for, |  |  |
| 158.10 | nome | 6 | $\begin{aligned} & 153.20,158.10, \\ & 230.34,332.32, \\ & 451.21,533.22 \end{aligned}$ | nume, om e, om, |  |  |
| 158.10 | soonome | 1 | 158.10 | onom[astic], om, ison, sonor, zoo[logic], nume, al său nume, |  |  |
| 158.11 | emorous | 1 | 158.11 | amoros, morun, amor, rouă, mor, ou, | form brune; citherior spiane an eaulande, innemorous and un- | 11 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
256

| 158.11 | lande | 2 | 157.36, 158.11 | landou, land, lână, lan, la, an, de, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 158.11 | nemorous | 1 | 158.11 | mor, ou, |  |  |
| 158.11 | numerose | 1 | 158.11 | numeroase, <br> numeros, umeraşe, roase, nume, roze, ros, nu, |  |  |
| 158.11 | piane | 1 | 158.11 | piane, ia, ne, iane, |  |  |
| 158.11 | rose | 17 | 015.01, 039.36, 158.11, 210.10, $229.11,248.02$, $302.27,324.04$, $361.22,362.16$, $407.17,433.11$, $520.36,553.06$, $556.17,582.02$, 608.20 | roşie, roze, ros, roz, os, |  |  |
|  |  |  |  |  | numerose. The Mookse had a sound eyes right but he could not | 12 |
|  |  |  |  |  | all hear. The Gripes had light ears left yet he could but ill see. | 13 |
| 158.14 | ever | 27 | 036.31, 048.08, 077.14, 078.36, 099.22, 110.10, 158.14, 202.12, 206.08, 239.19, 242.29, 242.31, 253.08, 362.18, 364.23, 413.32, | reverie, Eva, văr, ev, | He ceased. And he ceased, tung and trit, and it was neversoever | 14 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
257

|  |  |  | 426.02, 426.03, |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
258

| 158.27 | amourfull y | 1 | 158.27 | a morfoli, ulii, am, ou | she gathered up his hoariness the Mookse motamourfully where | 27 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 158.27 | mourfully | 1 | 158.27, | maur, aur, ful, ou, |  |  |
| 158.28 | visible | 5 | $\begin{aligned} & \hline 081.01,158.28, \\ & 265.11,284.08, \\ & 546.29, \end{aligned}$ | vizibile, sibile, bile, vii, vis | he was spread and carried him away to her invisible dwelling, | 28 |
| 158.29 | $a x$ | 1 | 158.29 | ax | thats hights, Aquila Rapax, for he was the holy sacred solem and | 29 |
| 158.30 | shop's | 1 | 158.30 | hop, ho[hot], şo [pe el], şopti, | poshup spit of her boshop's apron. So you see the Mookse he | 30 |
| 158.30 | shup | 3 | $\begin{aligned} & \text { 154.18, 158.30, } \\ & 244.06 \end{aligned}$ | supă, |  |  |
|  |  |  |  |  | had reason as I knew and you knew and he knew all along. And | 31 |
|  |  |  |  |  | there came down to the hither bank a woman to all important | 32 |
|  |  |  |  |  | (though they say that she was comely, spite the cold in her heed) | 33 |
|  |  |  |  |  | and, for he was as like it as blow it to a hawker's hank, she | 34 |
| 158.35 | nicky | 1 | 158.35 | Nichi, Nicu, mic, | plucked down the Gripes, torn panicky autotone, in angeu from | 35 |
| 158.35 | tone | 13 | $\begin{aligned} & \text { 062.09, 092.07, } \\ & \text { 144.30, 158.35, } \\ & 248.07,276 . \mathrm{F}, \\ & 309.19,312.21, \\ & 372.28,404.04, \\ & 512.11,536.32, \\ & 573.34 \end{aligned}$ | ton, tone, ne, |  |  |
| 158.36 | otitubes | 1 | 158.36 | otită, tub, | his limb and cariad away its beotitubes with her to her unseen | 36 |
| 158.36 | seen | 9 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 029.09,029.19, \\ 068.33,158.36, \\ 165.26,194.18, \\ 299.19,403.22, \\ 615.31 \end{array}$ | se, desen, Sena, |  |  |

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
259

| 158.36 | tubes | 2 | 158.36, 542.06 | tub, tube, tu, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | FW159 |  |
|  |  |  |  |  | shieling, it is, De Rore Coeli. And so the poor Gripes got wrong; | 1 |
|  |  |  |  |  | for that is always how a Gripes is, always was and always will be. | 2 |
|  |  |  |  |  | And it was never so thoughtful of either of them. And there were | 3 |
| 159.04 | tree | 29 | 025.13, 025.30, 030.14, 055.27, 062.34, 083.08, 088.02, 100.11, 146.34, 159.04, 180.22, 184.14, 191.18, 247.04, 274.15, 277.17, 291.06, 371.30, 420.11, 439.11, 492.09, 503.13, 503.30, 521.07, 564.30, 588.30, 588.31, 588.31, 588.31 | re, trei, tre[pied], | left now an only elmtree and but a stone. Polled with pietrous, | 4 |
| 159.05 | letta | 8 | $\begin{aligned} & \hline \text { 087.23, 157.08, } \\ & \text { 157.17, 159.05, } \\ & \text { 159.06, 329.35, } \\ & 422.33,561.11 \end{aligned}$ | toaletă, le, ta, | Sierre but saule. O! Yes! And Nuvoletta, a lass. | 5 |
| 159.05 | voletta | 4 | $\begin{aligned} & \hline \text { 157.08, 157.17, } \\ & \text { 159.05, 159.06, } \end{aligned}$ | violet, violetă, ol, ta, voaletă |  |  |
| 159.06 | letta | 8 | $\begin{aligned} & \hline 087.23,157.08, \\ & \text { 157.17, 159.05, } \\ & \text { 159.06, 329.35, } \\ & 422.33,561.11 \end{aligned}$ | toaletă, le, ta, | Then Nuvoletta reflected for the last time in her little long life | 6 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
260

| 159.06 | voletta | 4 | $\begin{aligned} & \hline 157.08,157.17, \\ & \text { 159.05, 159.06, } \end{aligned}$ | violet, violetă, ol, ta, voaletă |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | and she made up all her myriads of drifting minds in one. She | 7 |
| 159.08 | gauzemen ts | 1 | 159.08 | gaură, au, zeamă, mentă, demenți, auz, | cancelled all her engauzements. She climbed over the bannistars; | 8 |
| 159.08 | stars | 3 | $\begin{aligned} & \text { 090.08, 157.09, } \\ & 159.08 \end{aligned}$ | sta, ta, star, țar, tară, țară, ars, |  |  |
| 159.09 | dress | 20 | 004.35, 102.12, 115.10, 157.08, 159.09, 212.17, 239.09, 246.18, 297.01, 331.09, 360.35, 384.31, 441.30, 455.05, 489.22, 514.17, 529.32, 529.33, 560.27, 617.18 | dres, re, | she gave a childy cloudy cry: Nuée! Nuée! A lightdress fluttered. | 9 |
|  |  |  |  |  | She was gone. And into the river that had been a stream (for a | 10 |
|  |  |  |  |  | thousand of tears had gone eon her and come on her and she was | 11 |
| 159.12 | died | 5 | $\begin{aligned} & 159.12,308.17, \\ & 319.03,470.13, \\ & 555.15 \end{aligned}$ | ied, zi, ie, | stout and struck on dancing and her muddied name was Missis- | 12 |
| 159.12 | liffi | 1 | 159.12 | alifie, fi, |  |  |
| 159.12 | sisliffi | 1 | 159.12 | şi, şiş, sista, sifilis, |  |  |
| 159.13 | gult | 1 | 159.13 | cult, | liffi) there fell a tear, a singult tear, the loveliest of all tears (I | 13 |
| 159.13 | ingult | 1 | 159.13 | incult, cult, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
261

| 159.14 | love | 17 | 021.09, 022.24 067.36, 093.32, 159.14, 253.04, 288.10, 289.04, 300.28, 325.30, 328.07, 338.31, 370.04, 406.35, 406.35, 472.19, 486.22 | elocvent, lovele, ovar, lovi, | mean for those crylove fables fans who are 'keen' on the pretty- | 14 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 159.15 | face | 22 | 003.14, 030.21, <br> 046.20, 050.10, <br> 089.32, 095.04, <br> 159.15, 207.19, <br> 315.09, 357.23, <br> 363.21, 370.25, <br> 404.01, 442.30, <br> 496.11, 531.08, <br> 550.29, 563.15, <br> 577.11, 582.20, <br> 605.16, 624.02 | fac, ace, fă, ce, | pretty commonface sort of thing you meet by hopeharrods) for it | 15 |
| 159.15 | harrods | 2 | 127.11, 159.15 | nerod, rod, har, ar, |  |  |
| 159.15 | rods | 4 | $\begin{aligned} & \hline 159.15,355.19 \\ & 456.16,520.05 \end{aligned}$ | rod, |  |  |
| 159.16 | tear | 2 | 159.16, 327.36 | ea, ar, tei, | was a leaptear. But the river tripped on her by and by, lapping | 16 |
|  |  |  |  |  | as though her heart was brook: Why, why, why! Weh, O weh! | 17 |
|  |  |  |  |  | I'se so silly to be flowing but I no canna stay! | 18 |
| 159.19 | cot | 3 | $\begin{aligned} & \hline 159.19,227.03, \\ & 242.33 \end{aligned}$ | cot, | No applause, please! Bast! The romescot nattleshaker will go | 19 |
| 159.19 | scot | 1 | 159.19 | cot, scot, |  |  |

## Contemporary

$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

262

| 159.19 | shaker | 5 | $\begin{aligned} & \hline 107.31,159.19, \\ & 254.32,285 . \mathrm{F}, \\ & 447.31 \end{aligned}$ | şea, sa, aşa, ac, sac, acar, şacal, hac |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | round your circulation in diu dursus. | 20 |
| 159.21 | actions | 1 | 159.21 | act, Ion, ac, | Allaboy, Major, I'll take your reactions in another place after | 21 |
| 159.21 | boy | 33 | 010.14, 010.15, 010.19, 027.09, 043.17, 051.33, 142.09, 152.13, 159.21, 177.36, 228.31, 237.15, 242.08, 245.04, 277.23, 344.29, 362.08, 363.14, 372.29, 377.13, 410.29, 417.17, 439.30, 442.05, 443.11, 451.27, 453.16, 466.29, 488.21, 530.21, 559.30, 563.26, 614.29 | boi, oi |  |  |
| 159.22 | room | 25 | 008.09, 008.10, $010.22,040.02$, 041.16, 052.25, 079.25, 100.29, 101.26, 137.29, 156.06, 159.22, 265.F2, 315.18, 319.27, 396.11, 417.14, 492.17, 498.07, 557.08, 559.01, 562.17, | aromă, rouă, Roma, rom, ouă, om, | themes. Nolan Browne, you may now leave the classroom. Joe | 22 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
263

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 613.03,618.27, \\ & 627.09 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | Peters, Fox. | 23 |
| 159.24 | born | 17 | 055.10, 059.18, <br> 084.29, 114.12, <br> 134.19, 137.14, <br> 159.24, 164.35, <br> 178.10, 194.12, <br> 210.04, 304.27, <br> 370.07, 387.12, <br> 506.26, 547.05, <br> 585.18 | bor, | As I have now successfully explained to you my own natural- | 24 |
| 159.25 | brain | 2 | 159.25, 444.03 | rai, răi, ai, in, în, | born rations which are even in excise of my vaultybrain insure | 25 |
|  |  |  |  |  | me that I am a mouth's more deserving case by genius. I feel in | 26 |
| 159.27 | bathos | 1 | 159.27 | bățos, ațos, bat, băt, tos, ba, ho, os, | symbathos for my ever devoted friend and halfaloafonwashed, | 27 |
| 159.27 | loafonwas hed | 1 | 159.27 | telefon, gloabă, lo afla, loază, afla, afon, vase, alo, aşa, şed, va, as, aş, |  |  |
| 159.27 | onwashed | 1 | 159.27 | un vas, aşed, şed, |  |  |
| 159.27 | washed | 6 | $\begin{aligned} & \hline 013.06,049.22, \\ & \text { 050.29, 159.27, } \\ & \text { 191.11, 235.08, } \end{aligned}$ | va, vă, vas, as, aş, aşed, şed, |  |  |
| 159.28 | fox | 5 | $\begin{aligned} & \hline 030.18,159.28, \\ & 242.35,293 . \mathrm{F} 2, \\ & 360.11 \end{aligned}$ | foxtrot, fosă, voce, | Gnaccus Gnoccovitch. Darling gem! Darling smallfox! Horose- | 28 |
| 159.28 | naccus | 1 | 159.28 | acuş, na, ac, cu, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
264

| 159.28 | noccovitch | 1 | 159.28 | coşcovit, nucă, vită, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 159.28 | roseshoew | 17 | 159.28 | roase, roze, ros, roz, şes, os, ev, |  |  |
| 159.28 | shoew | 1 | 159.28 | soia, ev, |  |  |
| 159.28 | vitch | 7 | $\begin{aligned} & 049.08,159.28, \\ & 207.08,278.23, \\ & 341.09,368.33, \\ & 498.02, \end{aligned}$ | viciu |  |  |
|  |  |  |  |  | shoew! I could love that man like my own ambo for being so | 29 |
| 159.30 | awful | 2 | 159.30, 432.13 | ful, | baileycliaver though he's a nawful curillass and I must slav to | 30 |
| 159.30 | cliaver | 1 | 159.30 | ia, |  |  |
| 159.30 | lass | 7 | $\begin{aligned} & 136.25,159.30, \\ & 179.12,293.22, \\ & 407.27,415.28, \\ & 559.34 \end{aligned}$ | las, la, as, aş, |  |  |
| 159.30 | rillass | 33 | 159.30 | tril, las, laş, as, aş, |  |  |
| 159.31 | bild | 2 | 159.31, 588.33 | bi-, | methodiousness. I want him to go and live like a theabild in | 31 |
| 159.31 | odiousnes s | 1 | 159.31 | odios, ou, |  |  |
| 159.32 | board | 9 | $\begin{aligned} & \hline 159.32,180.36, \\ & 374.15,451.03, \\ & 469.18,517.36, \\ & 517.36,551.28, \\ & 582.07 \end{aligned}$ | ard, ar, | charge of the night brigade on Tristan da Cunha, isle of man- | 32 |
| 159.32 | overboard | 1 | 159.32 | verb, vers, ard, boa, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
265

| 159.33 | accessible | 1 | 159.33 | accesibil, acces, ace, ac | overboard, where he'll make Number 106 and be near Inacces- | 33 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 159.34 | mentious | 1 | 159.34, | mincinos, mintos, mentă, minte, minți, ou, | sible. (The meeting of mahoganies, be the waves, rementious | 34 |
|  |  |  |  |  | me that this exposed sight though it pines for an umbrella of its | 35 |
|  |  |  |  |  | own and needs a shelter belt of the true service sort to keep its | 36 |
|  |  |  |  |  | FW160 |  |
|  |  |  |  |  | boles clean, - the weeping beeches, Picea and Tillia, are in a | 1 |
| 160.02 | butt | 5 | $\begin{aligned} & \hline \text { 023.32, 160.02, } \\ & \text { 262.F6, 415.18, } \\ & 435.33 \end{aligned}$ | bute, butoi, | wild state about it - ought to be classified, as Cricketbutt Will- | 2 |
| 160.02 | lowm | 1 | 160.02 | clovn, lovi, |  |  |
| 160.02 | owm | 1 | 160.02 | om, |  |  |
|  |  |  |  |  | owm and his two nurserymen advisers suggested, under genus | 3 |
| 160.04 | exhaustibl e | 1 | 160.04 | exhaustiv, table, şti, au, | Inexhaustible when we refloat upon all the butternat, sweet gum | 4 |
| 160.04 | float | 2 | 065.29, 160.04 | plouat, floc, luat, ouat, |  |  |
| 160.04 | nat | 4 | $\begin{aligned} & \hline 140.02,160.04, \\ & 487.21,494.06 \end{aligned}$ | na, |  |  |
| 160.05 | cedera | 1 | 160.05 | cedare, ceteră, iederă, era, ce, de, | and manna ash redcedera which is so purvulent there as if there | 5 |
| 160.05 | vulent | 1 | 160.05, | lent |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
266

| 160.06 | chasa | 1 | 160.06 | casă, caş, as, aş, ha, | was howthorns in Curraghchasa which ought to look as plane | 6 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 160.06 | thorns | 5 | $\begin{aligned} & \text { 057.23, 135.02, } \\ & 160.06,204.20, \\ & 549.02 \end{aligned}$ | tor, horn, |  |  |
| 160.07 | acotta | 1 | 160.07 | cotă, a cota, cot, ta, ac, | as a lodgepole to anybody until we are introduced to that pine- | 7 |
| 160.07 | body | 16 | 063.16, 088.14 107.30, 118.12, 160.07, 220.16, 289.15, 293.F2, 309.16, 329.18, 411.34, 438.16, 442.31, 482.25, 597.21, 616.06 | bordei, |  |  |
| 160.07 | cotta | 2 | 160.07, 481.32 | cotă, cot, ta, |  |  |
| 160.07 | pole | 9 | $\begin{aligned} & 044.04,160.07, \\ & 249.26,358.34 \\ & 369.19,390.11 \\ & 503.33,547.22, \\ & 622.30 \end{aligned}$ | pol, ol, polen, oale, |  |  |
| 160.07 | tacotta | 1 | 160.07 | tac, ac, cotă, tăcută |  |  |
| 160.08 | arty | 4 | $\begin{aligned} & \hline 160.08,303.13, \\ & 390.10,453.04 \end{aligned}$ | ar, ti | tacotta of Verney Rubeus where the deodarty is pinctured for us | 8 |
| 160.08 | darty | 1 | 160.08 | arte, dar, da, dă, ar, |  |  |
|  |  |  |  |  | in a pure stand, which we do not doubt ha has a habitat of doing, | 9 |
| 160.10 | seedlings | 1 | 160.10 | se, şed, ling, lin, | but without those selfsownseedlings which are a species of proof | 10 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
267

| 160.10 | sownseedl ings | 1 | 160.10 | şed, ling, lin, soviet, Braşov, şovin, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 160.11 | livetion | 1 | 160.11 | elvețian, livret, veți, ion, | that the largest individual can occur at or in an olivetion such as | 11 |
| 160.12 | cacians | 1 | 160.12 | caci, aci, ca, an, că, ia, | East Conna Hillock where it mixes with foolth accacians and | 12 |
| 160.12 | lock | 21 | 031.15, 031.24, 039.05, 073.31, 098.25, 160.12, 165.32, 229.31, 230.10, 279.F02, <br> 284.F4, 368.15, 409.13, 474.02, 531.24, 548.05, 584.03, 587.28, 587.30, 596.26, 616.02 | [mormo]loc, loc[uit], loc, |  |  |
| 160.13 | hockery | 1 | 160.13 | ho, hohot, hochei, ochi, pocher, | common sallies and is tender) Vux Populus, as we say in hickory- | 13 |
|  |  |  |  |  | hockery and I wish we had some more glasses of arbor vitae. | 14 |
| 160.15 | side | 73 | 010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, | şi, ide, idee, sidef, | Why roat by the roadside or awn over alum pot? Alderman | 15 |

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

268

|  |  |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
269

| 160.20 | licked | 2 | 160.20, 470.29 | lichea, ilic, plic, | with my supersocks pulled over his face which I publicked in | 20 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 160.20 | socks | 3 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 053.10,160.20, \\ 428.26 \end{array}$ | soc, cocs, |  |  |
| 160.21 | back | 35 | 004.19, 009.12, 023.31, 057.25, 060.13, 064.25, 067.29, 084.03, 108.01, 134.11, 144.07, 160.21, 183.11, 204.25, 238.05, 289.F3, 294.28, 309.02, 322.20, 324.19, 332.36, 381.01, 385.06, 386.09, 389.04, 412.21, 426.22, 470.29, 498.04, 510.27, 517.22, 561.16, 564.07, 579.05, 586.17 | ac, ba, bac | my bestback garden for the laetification of siderodromites and | 21 |
| 160.21 | derodromi tes | 1 | 160.21 | aerodrom, dromader, mîțe, rod, rom, tes, de, |  |  |
| 160.21 | dromites | 1 | 160.21 | dram, mite, om, |  |  |
| 160.21 | rodromite <br> s | 1 | 160.21 | mâțe, mîțe, rod, rom, om, țes, |  |  |
| 160.22 | english | 1 | 160.22 | engleză, | to the irony of the stars. You will say it is most unenglish and | 22 |
|  |  |  |  |  | I shall hope to hear that you will not be wrong about it. But I | 23 |
|  |  |  |  |  | further, feeling a bit husky in my truths. | 24 |
|  |  |  |  |  | Will you please come over and let us mooremoore murgessly | 25 |

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
270

| 160.26 | heerd | 2 | 160.26, 538.29 |  | to each's other down below our vices. I am underheerd by old | 26 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 160.27 | faust | 1 | 160.27 | Faust, fă, au, | billfaust. Wilsh is full of curks. The coolskittle is philip debli- | 27 |
| 160.27 | kittle | 1 | 160.27 | Chitila, Hitler, chitui, chițăi, chit, chit, |  |  |
| 160.27 | skittle | 1 | 160.27 | le, schi, schit, Chitila, |  |  |
| 160.28 | over | 25 | 003.04, 012.16, 013.18, 056.15, 066.06, 074.12, 140.24, 160.28, 206.35, 244.14, 280.20, 294.27, 299.09, 301.F3, 325.12, 353.16, 388.17, 443.02, 451.34, 455.08, 597.03, 601.01, 607.10, 613.08, 620.14 | vers, | nite. Mr Wist is thereover beyeind the wantnot. Wilsh and wist | 28 |
| 160.28 | yeind | 1 | 160.28, | ie, ei, ind[ustrie], | are as thick of thins udder as faust on the deblinite. Sgunoshooto | 29 |
| 160.29 | gunoshoot <br> o | 1 | 160.29 | gând, un, cunoscut, gunoi, OS, |  |  |
| 160.29 | shooto | 1 | 160.29 | ho[hot], şo [pe el], hoațo, hotă, |  |  |
| 160.30 | bro | 2 | 160.30, 188.27 |  | estas preter la tapizo malgranda. Lilegas al si en sia chambro. | 30 |
| 160.30 | da | 56 | $\begin{aligned} & \hline 007.26,031.18, \\ & \text { 037.22, 054.17, } \\ & \text { 058.09, 135.31, } \end{aligned}$ | da, dă, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
271


Contemporary

## $L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$

http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
272

| 160.30 | pizo | 1 | 160.30 | iz, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 160.31 | foje | 2 | 160.31, 160.31 | forje, coaje, oje, | Kelkefoje funcktas, kelkefoje srumpas Shultroj. Houdian Kiel vi | 31 |
| 160.31 | foje | 2 | 160.31, 160.31 | forje, coaje, oje, |  |  |
| 160.31 | pas | 10 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 052.14,095.23, \\ \text { 101.27, 160.31, } \\ \text { 211.24, 403.16, } \\ 499.05,594.06, \\ 611.04,619.34 \end{array}$ | pa, pas, as, aş, păs, |  |  |
| 160.31 | rumpas | 1 | 160.31 | rump (rup), pas, as, aş, |  |  |
| 160.31 | tas | 3 | $\begin{aligned} & \text { 060.16, 160.31, } \\ & 514.10 \end{aligned}$ | ta, as, |  |  |
| 160.31 | troj | 1 | 160.31 | troc, |  |  |
| 160.32 | injoro | 1 | 160.32 | împrejur, în jurul, înjura, | fartas, mia nigra sinjoro? And from the poignt of fun where I | 32 |
| 160.32 | joro | 1 | 160.32 | jur, |  |  |
| 160.33 | fore | 34 | 005.18, 013.20, 014.31, 053.27, 064.35, 091.07, 100.24, 130.02, 160.33, 174.24, 208.35, 226.25, 250.17, 264.12, 319.19, 321.02, 326.22, 332.20, 372.13, 378.17, 379.22, 470.12, 488.01, 537.04, 542.15, 566.30, 576.04, 582.02, 584.16, 587.16, | forez, forțe, for, ore, re, | am crying to arrive you at they are on allfore as foibleminded as | 33 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
273

|  |  |  | $\begin{aligned} & \text { 587.35, 594.29, } \\ & 605.34 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 160.33 | minded | 11 | $\begin{aligned} & \hline 018.17,033.29, \\ & 041.12,042.22, \\ & 099.32,124.07, \\ & 160.33,427.33, \\ & 464.17,544.28, \\ & 576.24, \end{aligned}$ | minte, mi, de, in, în, |  |  |
| 160.34 | ablebodie <br> d | 1 | 160.34 | die, ied, ie | you can feel they are fablebodied. | 34 |
| 160.34 | bodied | 2 | 160.34, 413.31 | ied, bădie, |  |  |
| 160.35 | break | 2 | 160.35, 546.23 | bre, rea, ac, brac | My heeders will recoil with a great leisure how at the out- | 35 |
| 160.35 | coil | 4 | $\begin{aligned} & \hline 121.24,160.35 \\ & 348.08,466.08 \end{aligned}$ | oi |  |  |
| 160.36 | passing | 6 | $\begin{aligned} & \text { 059.35, 081.02, } \\ & \text { 160.36, 270.F3, } \\ & 439.02,546.11 \end{aligned}$ | pa, pas, as, aş, păs, paşi, | break before trespassing on the space question where even | 36 |
|  |  |  |  |  | FW161 |  |
| 161.01 | angelines | 1 | 161.01 | elin, line, gel, an, el, in, în, | michelangelines have fooled to dread I proved to mindself as to | 1 |
| 161.01 | lines | 9 | $\begin{aligned} & \hline 161.01,235.23, \\ & 245.11,252.15, \\ & 299.19,310.05, \\ & 380.17,587.26, \\ & 595.14 \end{aligned}$ | pline, linie, line, lână, lînă, lin, in, în |  |  |
| 161.01 | self | 35 | $\begin{aligned} & \hline 003.20,020.21, \\ & 032.07,036.35, \\ & 073.21,101.19, \\ & 114.23,114.31, \\ & 140.34,143.26, \end{aligned}$ | se, el, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
274

|  |  |  | $161.01,168.01$, <br> 171.04, 186.06, <br> 187.04, 193.31, <br> $242.32,261.07$, <br> $266.29,288.08$, <br> $301.08,313.33$, <br> $321.06,329.19$, <br> $358.13,384.34$, <br> $395.02,426.13$, <br> $447.10,460.11$, <br> $499.22,540.33$, <br> $557.01,611.21$, <br> 627.06 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 161.02 | fiction | 5 | $\begin{aligned} & \text { 161.02, 185.03, } \\ & \text { 192.19, 452.06, } \\ & 574.34 \end{aligned}$ | ficțiune, acțiune, ficat, ion, | your sotisfiction how his abject all through (the quickquid of Pro- | 2 |
| 161.02 | quid | 2 | 161.02, 188.08 | cui, cu, |  |  |
| 161.03 | lone's | 1 | 161.03 | [co]lone[l], clone, onest, | fessor Ciondolone's too frequently hypothecated Bettlermensch) | 3 |
| 161.03 | mensch | 1 | 161.03, | incomensurabil, mensual, |  |  |
| 161.03 | ondolone' s | 1 | 161.03 | ondulat, olan, unde, do, |  |  |
| 161.04 | dime | 2 | 161.04, 610.11 | dîmb, zi-mi, | is nothing so much more than a mere cashdime however genteel | 4 |
|  |  |  |  |  | he may want ours, if we please (I am speaking to us in the second | 5 |
| 161.06 | lecktuals | 1 | 161.06 | [inte]lectuali, lectură, le, al, tu, | person), for to this graded intellecktuals dime is cash and the | 6 |
| 161.06 | tellecktual S | 1 | 161.06 | tel, te, ele, el, tu, al, [in]telectual, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
275

|  |  |  |  | elecție, lectură, tel, tel[efon], |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | cash system (you must not be allowed to forget that this is all | 7 |
| 161.08 | marks | 10 | 066.01, 080.10, 127.34, 161.08, 181.24, 238.01, 251.17, 283.23, 421.18, 431.02 | remarc, marcă, Marcu, Marx, mare, amar, umăr, maro, măr, arc, X [ks], ar, | contained, I mean the system, in the dogmarks of origen on | 8 |
|  |  |  |  |  | spurios) means that I cannot now have or nothave a piece of | 9 |
|  |  |  |  |  | cheeps in your pocket at the same time and with the same man- | 10 |
| 161.11 | half | 4 | $\begin{aligned} & \text { 100.19, 161.11, } \\ & 533.34,534.29 \end{aligned}$ | hal, al, calfă, | ners as you can now nothalf or half the cheek apiece I've in mind | 11 |
| 161.11 | piece | 11 | $\begin{aligned} & \text { 033.03, 052.07, } \\ & \text { 131.33, 161.11, } \\ & \text { 209.27, 328.16, } \\ & \text { 455.26, 533.07, } \\ & 559.11,590.11, \\ & 619.02 \\ & \hline \end{aligned}$ | ie, paie, ce, pice, |  |  |
| 161.12 | aultaneou sly | 1 | 161.12 | au, au, an, ou, li, | unless Burrus and Caseous have not or not have seemaultaneous- | 12 |
| 161.12 | maultaneo usly | 1 | 161.12 | neo[logism], simultan, multă, miau, au, ou, anou, |  |  |
| 161.13 | dear | 7 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 013.27,013.27, \\ 060.31,062.21, \\ \text { 146.19, 161.13, } \\ 492.16 \end{array}$ | de-a, de, ea, ar, | ly sysentangled themselves, selldear to soldthere, once in the | 13 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
276

| 161.13 | entangled | 1 | 161.13 | tangibil, Anglia, glet, led, ta, an, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 161.13 | tangled | 1 | 161.13 | ta, an, tango, |  |  |
|  |  |  |  |  | dairy days of buy and buy. | 14 |
|  |  |  |  |  | Burrus, let us like to imagine, is a genuine prime, the real | 15 |
| 161.16 | beaten | 1 | 161.16 | beat, ațe, ten, be, ea | choice, full of natural greace, the mildest of milkstoffs yet un- | 16 |
| 161.16 | stoffs | 1 | 161.16 | stofă, of, |  |  |
| 161.16 | toffs | 1 | 161.16 | of, |  |  |
| 161.17 | adulterous | 1 | 161.17 | adult, adu-l, ou, adulter | beaten as a risicide and, of course, obsoletely unadulterous | 17 |
|  |  |  |  |  | whereat Caseous is obversely the revise of him and in fact not an | 18 |
|  |  |  |  |  | ideal choose by any meals, though the betterman of the two is | 19 |
| 161.20 | rivaliste | 1 | 161.20 | rival, liste, val, al, | meltingly addicted to the more casual side of the arrivaliste case | 20 |
|  |  |  |  |  | and, let me say it at once, as zealous over him as is passably he. | 21 |
| 161.22 | pence | 14 | 046.18, 069.18, 069.18, 083.02, 142.01, 161.22, 165.31, 321.25, 338.28, 350.27, 413.36, 425.14, $544.26,586.23$ | pe, pen' ce (pentru ce), ce, | The seemsame home and histry seeks and hidepence which we | 22 |
| 161.22 | same | 6 | $\begin{aligned} & \text { 092.08, 124.23, } \\ & 161.22,356.14, \\ & 581.33,619.13 \end{aligned}$ | să am, |  |  |
| 161.22 | try | 19 | $\begin{aligned} & \hline 052.05,053.12, \\ & 060.20,099.19 \\ & \text { 161.22, 230.05, } \\ & \text { 253.29, 291.12, } \end{aligned}$ | tri-, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
277

|  |  |  | $\begin{aligned} & 305.07,343.32, \\ & 343.32,348.35, \\ & 391.36,466.11, \\ & 494.25,509.35, \\ & 535.18,539.16, \\ & 552.36 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 161.23 | purgatory | 2 | 161.23, 446.36 | pur, purgatoriu, gât, tor, ori, curgători, urgia, gata, | used to be reading for our prepurgatory, hot, Schott? till Duddy | 23 |
|  |  |  |  |  | shut the shopper op and Mutti, poor Mutti! brought us our poor | 24 |
| 161.25 | leosus | 1 | 161.25 | sus, le, os, loess | suppy, (ah who! eh how!) in Acetius and Oleosus and Sellius | 25 |
| 161.26 | apricus | 1 | 161.26 | aprig, rictus, | Volatilis and Petrus Papricus! Our Old Party quite united round | 26 |
| 161.26 | pricus | 1 | 161.26 | frică, cu, |  |  |
| 161.27 | bowel | 2 | 161.27, 462.13 | bou, oval, | the Slatbowel at Commons: Pfarrer Salamoss himself and that | 27 |
| 161.27 | farrer | 1 | 161.27 | fără, far, are, fă, re, |  |  |
| 161.27 | moss | 5 | $\begin{aligned} & 141.05,161.27, \\ & 409.12,545.32, \\ & 550.21, \end{aligned}$ | moş, os, |  |  |
| 161.28 | prog | 1 | 161.28 | pro[crea], rog, prog[ram], | sprog of a Pedersill and his Sprig of Thyme and a dozen of the | 28 |
| 161.28 | sill | 4 | $\begin{aligned} & 161.28,490.33, \\ & 538.14,609.12 \end{aligned}$ | şi, silă, |  |  |
| 161.29 | buds | 4 | $\begin{aligned} & \hline 161.29,459.03, \\ & 583.21,583.22 \end{aligned}$ | ud, | Murphybuds and a score and more of the hot young Capels and | 29 |
| 161.30 | sleeves | 2 | 067.31, 161.30 | slavă, lave, slăvi, | Lettucia in her greensleeves and you too and me three, twinsome | 30 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
278

| 161.30 | winsome | 1 | 161.30, | vin, învins, ins, om e, sume, Someş, in, în |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 161.31 | pill | 2 | 161.31,448.15 | pil[ulă], pilă, | bibs but hansome ates, like shakespill and eggs! But there's many | 31 |
| 161.31 | spill | 4 | 156.03, 161.31, 448.15, 534.09 | şpil, pilă, spil[cuit], |  |  |
|  |  |  |  |  | a split pretext bowl and jowl; and (snob screwing that cork, | 32 |
|  |  |  |  |  | Schott!) to understand this as well as you can, feeling how back- | 33 |
| 161.34 | ground | 8 | 076.33, 113.32, 128.09, 128.31, 161.34, 332.12 494.24, 546.11 | grund, ou, | ward you are in your down-to-the-ground benches, I have com- | 34 |
|  |  |  |  |  | pleted the following arrangement for the coarse use of stools and | 35 |
| 161.36 | nullused | 1 | 161.36 | nul, şed, nu, | if I don't make away with you I'm beyond Caesar outnullused. | 36 |
| 161.36 | used | 3 | $\begin{aligned} & \hline \text { 161.36, 173.36, } \\ & 344.30 \end{aligned}$ | se, huse, uşă, şed |  |  |
|  |  |  |  |  | FW162 |  |
| 162.01 | ars | 11 | 009.21, 061.27, 065.20, 162.01, 332.08, 543.17, 551.29, 593.10, 599.05, 606.33, 617.03 | ars, ar | The older sisars (Tyrants, regicide is too good for you!) be- | 1 |
| 162.02 | beurrable | 1 | 162.02 | rable, ura, eu, be, | come unbeurrable from age, (the compositor of the farce of | 2 |
| 162.03 | drum | 11 | 051.34, 085.22, <br> 124.36, 162.03, <br> 178.01, 240.27 | drum, | dustiny however makes a thunpledrum mistake by letting off this | 3 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
279

|  |  |  | $\begin{aligned} & 288.22,356.19, \\ & 503.01,531.09, \\ & 553.03 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 162.04 | farte | 1 | 162.04 | foarte, fără, arte, far, fă, ar, | pienofarte effect as his furst act as that is where the juke comes | 4 |
| 162.05 | knived | 1 | 162.05 | conivență, | in) having been sort-of-nineknived and chewly removed (this | 5 |
| 162.05 | moved | 11 | $\begin{aligned} & \hline 066.31,091.02, \\ & 162.05,314.02, \\ & 314.05,420.29, \\ & 430.14,483.34, \\ & 544.07,579.34, \\ & 617.27, \end{aligned}$ | mov, |  |  |
| 162.05 | nineknive d | 1 | 162.05 | nu văd, Nina, văd, in, în, |  |  |
| 162.06 | author - <br> batman | 1 | 162.06 | atman, autor, bat, au, au, an, băț, | soldier - author - batman for all his commontoryism is just | 6 |
| 162.06 | batman | 1 | 162.06 | bați, bat, băt, an, ba, mă, |  |  |
| 162.06 | toryism | 2 | 162.06, 359.03 | tor, ori, istm, |  |  |
| 162.07 | siezed | 1 | 162.07 | şi, | another of those souftsiezed bubbles who never quite got the | 7 |
| 162.08 | hurst | 2 | 162.08, 351.29 | fur, ursit, curs, urs, | sandhurst out of his eyes so that the champaign he draws for us | 8 |
| 162.09 | freer | 1 | 162.09 | frezie, fraier, frîie, frec, fren, re, | is as flop as a plankrieg) the twinfreer types are billed to make | 9 |
| 162.09 | krieg | 1 | 162.09 | scrie, râie, rîie, jeg, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
280

| 162.09 | winfreer | 1 | 126.09, | vin, fraier, re, fier, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 162.10 | knots | 5 | $\begin{aligned} & \hline 162.10,202.20, \\ & 225.36,302.52, \\ & 541.14 \end{aligned}$ | conotație, notă, | their reupprearance as the knew kneck and knife knickknots on | 10 |
| 162.10 | neck | 8 | 039.10, 056.24, 136.26, 141.35, 146.30, 162.10, 297.17, 581.12 | nec[rozat], înec, |  |  |
| 162.10 | nickknots | 1 | 162.10 | Nicu, mic, |  |  |
| 162.10 | nots | 7 | 162.10, 231.35, 245.10, 288.07, 358.02, 579.16 599.14 | notase, |  |  |
| 162.10 | rearance | 1 | 162.10 | rânced, iară, rea, iar, ară, ea, |  |  |
| 162.10 | upprearan ce | 1 | 162.10 | prea, rea, ea, ară, ar, rană, ce, rearanja |  |  |
|  |  |  |  |  | the deserted champ de bouteilles. (A most cursery reading into the | 11 |
| 162.12 | aliens | 1 | 162.12 | aliena, al, | Persic-Uraliens hostery shows us how Fonnumagula picked up | 12 |
| 162.12 | gula | 1 | 162.12 | guler, gulaş, gură, |  |  |
| 162.12 | magula | 1 | 162.12 | măgulea, magiun, cagulă, magul, gulaş, goală, gură, mag, agă, mă, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
281

| 162.12 | numagula | 1 | 162.12 | numai gura [e de el], măgulea, măgură, magul, gulaş, nu, la, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 162.12 | raliens | 1 | 162.12 | aliena, alia, ral, al, |  |  |
| 162.12 | sic- <br> Uraliens | 1 | 162.12 | şi, ic, ie, Urali, sâc, sîc, şic, sigur, ralia, raliu, aliena, |  |  |
| 162.12 | Uraliens | 1 | 162.12 | Urali, ura, ral, al, aliena, ie, raliu |  |  |
| 162.13 | fixes | 1 | 162.13 | fixez, fix, | that propper numen out of a colluction of prifixes though to | 13 |
| 162.13 | luction | 1 | 162.13 | lucit, ion, |  |  |
| 162.14 | asure | 1 | 162.14 | sure, şure, as, aş, | the permienting cannasure the Coucousien oafsprung of this | 14 |
| 162.14 | cousien | 1 | 162.14 | coşi, ou, |  |  |
| 162.14 | mienting | 1 | 162.14, | mie, țin, mi, |  |  |
| 162.14 | sprung | 3 | $\begin{aligned} & \text { 023.30, 162.14, } \\ & 600.18 \end{aligned}$ | prun, ung, un, rună, |  |  |
| 162.14 | sure | 19 | 021.30, 024.16, 043.12, 054.08, 063.04, 070.03, 146.10, 162.14, 227.02, 234.13, 346.34, 364.14, 373.19, 378.06, 428.12, 459.25, | sure, şure, |  |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
282

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 500.19,550.03, \\ & 551.01 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 162.15 | bolosk | 1 | 162.15 | bol, | sun of a kuk is as sattin as there's a tub in Tobolosk) Ostiak | 15 |
| 162.15 | losk | 1 | 162.15 | closet, cloşcă, ploscă, colos, lasă, os, |  |  |
| 162.15 | stiak | 1 | 162.15 | ştia, iac, ia, ți-a, |  |  |
| 162.15 | tin | 10 | 008.18, 117.30, 162.15, 362.09, 378.12, 393.01, $457.31,500.35$, $519.16,596.25$ | in, țin, în, |  |  |
| 162.16 | annoy | 2 | 009.06, 162.16 | noi, an, oi, | della Vogul Marina! But that I dannoy the fact of wanton to | 16 |
| 162.16 | gul | 1 | 162.16 | guler, uliu, |  |  |
|  |  |  |  |  | weste point I could paint you to that butter (cheese it!) if you | 17 |
| 162.18 | alive | 3 | $\begin{aligned} & \hline 162.18,293.20, \\ & 500.02 \end{aligned}$ | al | had some wash. Mordvealive! Oh me none onsens! Why the | 18 |
| 162.18 | live | 19 | $\begin{aligned} & \text { 038.02, 041.27, } \\ & 083.05,092.21, \\ & \text { 139.19, 162.18, } \\ & 227.14, \\ & 279 . \mathrm{F} 21, \\ & 293.20,311.22, \\ & 316.14,395.17, \\ & 481.25,500.02, \\ & 525.29,533.27, \\ & 538.21,551.22, \\ & 612.10 \end{aligned}$ | livrea, olive, |  |  |
| 162.18 | sens | 4 | $\begin{aligned} & 162.18,228.32, \\ & 322.32,492.18 \end{aligned}$ | se, sens, senil, şenile, Sena, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
283

| 162.18 | vealive | 1 | 162.18, | ea, al, văl, val, olive |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 162.19 | essive | 1 | 162.19 | înşivă, sieşi, este, | case is as inessive and impossive as kezom hands! Their inter- | 19 |
| 162.19 | locative | 1 | 162.19 | locativ, locație, câțiva, câți, loc, oca, cat, ați, tiv, ca, |  |  |
| 162.19 | nessive | 1 | 162.19 | misive, |  |  |
| 162.19 | possive | 1 | 162.19 | os, şi, pasive, posesive, |  |  |
| 162.19 | zom | 1 | 162.19, | om |  |  |
| 162.20 | provocativ <br> e | 1 | 162.20 | pro[crea], <br> provoca, revoca, vocative, provoc, vocal, oca, cat, cât, câți, tiv, ați, | locative is conprovocative just as every hazzy hates to having a | 20 |
| 162.21 | bane | 3 | $\begin{aligned} & \text { 029.22, 162.21, } \\ & 304.04 \end{aligned}$ | ban, an, ba | hazbane in her noze. Caseous may bethink himself a thought of | 21 |
| 162.21 | think | 4 | $\begin{aligned} & \text { 056.31, 083.14, } \\ & 162.21,570.27 \end{aligned}$ | in, țin, în, |  |  |
|  |  |  |  |  | a caviller but Burrus has the reachly roundered head that goes | 22 |
| 162.23 | deism | 1 | 162.23 | seism, de, | best with thofthinking defensive fideism. He has the lac of wis- | 23 |
| 162.23 | thinking | 2 | 068.32, 162.23 | in, chin, țin, în, chingi, |  |  |
|  |  |  |  |  | dom under every dent in his lofter while the other follow's | 24 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
284

| 162.25 | mymy | 1 | 162.25, | mim, îmi, | onni vesy milky indeedmymy. Laughing over the linnuts and | 25 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 162.25 | nuts | 5 | $\begin{aligned} & \text { 125.20, 162.25, } \\ & \text { 183.24, 285.03, } \\ & 613.22 \end{aligned}$ | nu tu, Nuți, nu, |  |  |
|  |  |  |  |  | weeping off the uniun. He hisn't the hey og he lisn't the lug, | 26 |
| 162.27 | hoo | 5 | $\begin{aligned} & \text { 046.32, 162.27, } \\ & \text { 297.F5, 439.20, } \\ & 449.25 \end{aligned}$ | ouă, | poohoo. And each night sim misses mand he winks he had the | 27 |
| 162.28 | agen | 1 | 162.28 | gen | semagen. It was aptly and corrigidly stated (and, it is royally | 28 |
| 162.28 | magen | 1 | 162.28 | magiun, magie, mag, agă, gen, mă, |  |  |
| 162.28 | rigidly | 33 | 162.28 | rigid, egidă, rigă, |  |  |
|  |  |  |  |  | needless for one ex ungue Leonem to say by whom) that his | 29 |
| 162.30 | borough | 8 | 029.35, 057.35 132.22, 162.30, 260.12, 340.34 442.11, 503.14 | bor, ou, | seeingscraft was that clarety as were the wholeborough of Poutres- | 30 |
| 162.30 | bourg | 1 | 162.30 | bour, burg, bou, ou, |  |  |
| 162.30 | craft | 10 | 120.25, 162.30, 241.23, 269.F4, 356.36, 468.24, 483.11, 510.10, 604.13, 623.19 | aftă, raft, |  |  |
| 162.30 | holeborou gh | 1 | 162.30 | holtei, hol, leber, le, burg, laborios, bor, rug, barou, ou, o rog, oale, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
285

| 162.31 | batch | 1 | 162.31 | baci, bați, bat, băt, ba, | bourg to be averlaunched over him pitchbatch he could still make | 31 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 162.31 | launched | 1 | 162.31 | uncheş, lansat, unchi, la, au, un, |  |  |
| 162.32 | stritch | 1 | 162.32 | strict, | out with his augstritch the green moat in Ireland's Eye. Let me | 32 |
| 162.32 | tritch | 1 | 162.32 | tri-, rit, rât, rît, |  |  |
| 162.33 | troth | 1 | 162.33 | troc, tarot, | sell you the fulltroth of Burrus when he wore a younker. Here | 33 |
|  |  |  |  |  | it is, and chorming too, in six by sevens! A cleanly line, by the | 34 |
|  |  |  |  |  | gods! A king off duty and a jaw for ever! And what a cheery | 35 |
| 162.36 | look | 14 | $\begin{aligned} & \hline 007.18,021.18, \\ & 022.05,022.29, \\ & 059.18,130.33, \\ & 162.36,182.20, \\ & 312.30,324.33, \\ & 534.31,544.29, \\ & 556.23,570.32 \end{aligned}$ | loc, | ripe outlook, good help me Deus v Deus! If I were to speak | 36 |
|  |  |  |  |  | FW163 |  |
| 163.01 | hole | 18 | 008.26, 036.30, 046.21, 069.07, 070.19, 120.31, 134.02, 163.01, 178.29, 194.18, 201.23, 220.13, 278.03, 323.06, 339.02, 342.31, 351.18, 370.20, 386.03, 398.27, 428.13, 434.09, 447.02, 451.09, | holtei, hol, oale, le, | my ohole mouthful to arinam about it you should call me the | 1 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
286

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 464.13,521.08, \\ & 541.23,581.20 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 163.01 | nam | 3 | $\begin{aligned} & \hline 024.15,163.01, \\ & 237.26 \end{aligned}$ | n-am, na, |  |  |
| 163.02 | liment | 1 | 163.02 | aliment, ciment, limax, rime, | ormuzd aliment in your midst of faime. Eat ye up, heat ye up! | 2 |
| 163.02 | muzd | 2 | 163.02, 425.28, | muză, |  |  |
| 163.03 | mun | 5 | $\begin{aligned} & \text { 014.36, 136.01, } \\ & \text { 163.03, 534.11, } \\ & 538.23, \end{aligned}$ | munte, un, | sings the somun in the salm. Butyrum et mel comedet ut sciat | 3 |
| 163.03 | rum | 1 | 163.03 | scrum, drum, rom, |  |  |
| 163.03 | tyrum | 1 | 163.03 | tir, rom, |  |  |
| 163.04 | bare | 1 | 163.04 | bare, are, bar, ar, ba, bă, | reprobare malum et eligere bonum. This, of course, also explains | 4 |
| 163.04 | ligere | 1 | 163.04 | ligament, lingere, ce ger e, ugere, ligă, lega, ger, |  |  |
| 163.04 | probare | 1 | 163.04 | pro[crea], <br> probare, probă, bare, ar, are, re, ba, robă, ba, |  |  |
| 163.05 | hood | 18 | 012.33, 029.29, 059.18, 163.05, 188.10, 235.16, 251.10, 270.08, 291.20, 298.12, 329.09, 351.29, 362.21, 452.06, | ouă, hodină, | why we were taught to play in the childhood: Der Haensli ist | 5 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
287

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 461.06,492.08 \\ & 563.29,571.14 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 163.06 | brot | 2 | 163.06, 163.06 | braț, roți, | ein Butterbrot, mein Butterbrot! Und Koebi iss dein Schtinkenkot! | 6 |
| 163.06 | brot | 2 | 163.06, 163.06 | brat, roți, |  |  |
| 163.06 | kot | 1 | 163.06 | cot, |  |  |
|  |  |  |  |  | Ja! Ja! Ja! | 7 |
| 163.08 | scutch | 1 | 163.08 | scut, cu, ascut, cuci, | This in fact, just to show you, is Caseous, the brutherscutch | 8 |
| 163.09 | felt | 2 | 163.09, 290.14 | fel, el, | or puir tyron: a hole or two, the highstinks aforefelt and anygo | 9 |
| 163.09 | forefelt | 1 | 163.09 | forez, forțe, refă-l, for, ore, re, |  |  |
| 163.09 | go | 14 | 014.16, 060.19, 096.20, 163.09, 208.13, 279.F12, 281.F3, 338.32, 441.29, 449.22, 552.23, 567.24, 570.29, 577.35 | gol, Goe, goi, |  |  |
| 163.09 | stinks | 1 | 163.09 | țin, şti, |  |  |
| 163.10 | ugh | 4 | $\begin{aligned} & \hline 163.10,407.30, \\ & 479.06,596.14 \end{aligned}$ | rug | prigging wurms. Cheesugh! you complain. And Hi Hi High | 10 |
|  |  |  |  |  | must say you are not Hoa Hoa Hoally in the wrong! | 11 |
| 163.12 | busheers | 1 | 163.12 | uşă | Thus we cannot escape our likes and mislikes, exiles or am- | 12 |
| 163.12 | likes | 2 | 163.12, 576.33 | lichea, calic, ilic, plic, |  |  |
| 163.12 | sheers | 1 | 163.12 | şei, [debu]şee, şters, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
288

| 163.13 | show | 6 | 120.07, 163.13 246.23, 386.27, 507.23, 559.18 | ho[hot], şo [pe el], soviete, şovăi, | busheers, beggar and neighbour and - this is where the dime- | 13 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | show advertisers advance the temporal relief plea - let us be | 14 |
| 163.15 | caseus | 1 | 163.15 | şeaua, casă, caş, caz, sus, as, aş, ca, că, eu, | tolerant of antipathies. Nex quovis burro num fit mercaseus? I am | 15 |
|  |  |  |  |  | not hereby giving my final endorsement to the learned ignorants | 16 |
| 163.17 | anus | 1 | 163.17 | anus, an, | of the Cusanus philosophism in which old Nicholas pegs it | 17 |
| 163.17 | sophism | 1 | 163.17 | [pro]sop, şopti, sofism, istm, snobism, schismă, |  |  |
|  |  |  |  |  | down that the smarter the spin of the top the sounder the span | 18 |
| 163.19 | berginiste | 1 | 163.19 | linişte, nişte, gini, gin, be, in, în, | of the buttom (what the worthy old auberginiste ought to have | 19 |
| 163.19 | tom | 15 | 021.31, 048.18, 088.36, 122.07, 163.19, 252.35, 296.06, 333.34, 333.34, 344.17, 344.30, 463.01, 496.20, 561.04, 582.01 | tom, om, atom, Toma, |  |  |
| 163.20 | mobile | 3 | $\begin{aligned} & \text { 152.25, 163.20, } \\ & 483.24, \end{aligned}$ | mobile, mobil, bile, le, | meant was: the more stolidly immobile in space appears to me | 20 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
289

| 163.21 | mobilisk | 1 | 163.21, | Moby Dick, mobil, nobil, bile, ilic, risc, | the bottom which is presented to use in time by the top primo- | 21 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 163.22 | stord | 1 | 163.22 | stor, ordin, | mobilisk \&c.). And I shall be misunderstord if understood to | 22 |
| 163.22 | understor <br> d | 1 | 163.22 | un, unde, de, ader, tor |  |  |
| 163.23 | bouts | 4 | $\begin{aligned} & \text { 155.25, 163.23, } \\ & \text { 298.16, 427.31 } \end{aligned}$ | bou, out, tot, ou, | give an unconditional sinequam to the heroicised furibouts of | 23 |
| 163.23 | conditiona 1 | 2 | 163.23, 270.01 | condițional, ion al, con, îți, na, |  |  |
| 163.23 | quam | 3 | $\begin{aligned} & 163.23,300.32, \\ & 586.29 \end{aligned}$ | $\mathrm{cu}, \mathrm{am}$, |  |  |
| 163.24 | lanus | 1 | 163.24 | anus, lan, nu-s, <br> la, an, nu, | the Nolanus theory, or, at any rate, of that substrate of apart | 24 |
| 163.24 | strate | 1 | 163.24 | strat, rate, rațe, ațe, |  |  |
| 163.25 | heory | 1 | 163.25 | teorie, ori, | from hissheory where the Theophil swoors that on principial he | 25 |
| 163.25 | phil | 1 | 163.25 | pili, filo[log], |  |  |
| 163.25 | sheory | 1 | 163.25 | ori, teorie, |  |  |
| 163.25 | woors | 17 | 163.25, | vor, vouă, ouă, orz, |  |  |
| 163.26 | diose | 1 | 163.26 | zi, diode, | was the pointing start of his odiose by comparison and that whiles | 26 |
| 163.26 | son | 79 | 025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, | ison, sonor, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
290

|  |  |  $113.14,124.29$, <br> $126.05,133.22$,  <br> $138.12,146.16$,  <br> $149.20,163.26$,  <br> $187.35,211.16$,  <br> $212.24,232.28$,  <br> $235.06,241.18$,  <br> $242.01,248.04$,  <br> $252.36,241.18$,  <br>  $242.01,248.04$, <br> $252.36,297.03$,  <br> $302.23,303.30$,  <br> $315.30,319.29$,  <br> $323.16,325.22$,  <br> $326.30,332.08$,  <br> $347.03,348.18$,  <br> $350.33,369.21$,  <br> $370.30,371.06$,  <br> $371.16,377.25$,  <br> $377.32,382.04$,  <br> $384.28,387.04$,  <br> $410.26,413.14$,  <br> $422.30,423.01$,  <br> $434.12,440.08$,  <br> $446.30,466.24$,  <br> $471.30,482.01$,  <br> $483.20,483.20$,  <br> $523.16,529.20$,  <br> $529.30,530.21$,  <br>  $530.22,530.31$, <br> $532.01,537.36$,  <br> $568.03,568.28$,  <br> $574.02,575.34$,  <br> $578.31,585.06$,  <br> 608.10  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | eggs will fall cheapened all over the walled the Bure will be dear | 27 |

Contemporary

## Literature Press

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
291

|  |  |  |  |  | on the Brie. | 28 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 163.29 | intentional ly | 1 | 163.29 | intenționat, naționali, intenție, entitate, tentă, ion, te, na, al, | Now, while I am not out now to be taken up as unintention- | 29 |
| 163.30 | amon | 1 | 163.30 | am, | ally recommending the Silkebjorg tyrondynamon machine for | 30 |
| 163.30 | commendi ng | 1 | 163.30 | comandant, om, |  |  |
| 163.30 | dynamon | 1 | 163.30 | dinam, din, n-am, in, în, |  |  |
| 163.30 | jorg | 2 | 163.30, 343.36 | Iorgu, Jorj, |  |  |
| 163.30 | namon | 1 | 163.30 | amoniu, n-am, na, |  |  |
| 163.31 | adipates | 1 | 163.31 | ațe, țes, di | the more economical helixtrolysis of these amboadipates until | 31 |
| 163.31 | elixtrolysi <br> S | 1 | 163.31 | electroliză, elixir, elice, extra-, rol, el, şi, |  |  |
|  |  |  |  |  | I can find space to look into it myself a little more closely first | 32 |
|  |  |  |  |  | I shall go on with my decisions after having shown to you in | 33 |
|  |  |  |  |  | good time how both products of our social stomach (the excellent | 34 |
|  |  |  |  |  | Dr Burroman, I noticed by the way from his emended food | 35 |
|  |  |  |  |  | theory, has been carefully digesting the very wholesome criticism | 36 |
|  |  |  |  |  |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
292

|  |  |  |  |  | FW164 |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 164.01 | ceps | 1 | 164.01 | cepe, cep, ce, | I helped him to in my princeps edition which is all so munch | 1 |
| 164.02 | bilily | 1 | 164.02 | bile, bi-, | to the cud) are mutuearly polarised the incompatabilily of any | 2 |
| 164.02 | compatabi lily | 1 | 164.02 | compatibilitate, abilitate, abili, pată, om, |  |  |
| 164.02 | early | 6 | 135.31, <br> 164.02, <br> 502.16, <br> 502.16, <br> 502.16, 502.16 | iar, ea, ar, |  |  |
| 164.03 | valent | 2 | 050.22, 164.03, | va, val, vale, ale, lent, valență, [poli]valent, văl | delusional acting as ambivalent to the fixation of his pivotism. | 3 |
|  |  |  |  |  | Positing, as above, too males pooles, the one the pictor of the | 4 |
|  |  |  |  |  | other and the omber the Skotia of the one, and looking want- | 5 |
| 164.06 | distribute <br> d | 1 | 164.06 | distribuit, tribut, rebut, trib, bute, dis-, | ingly around our undistributed middle between males we feel | 6 |
|  |  |  |  |  | we must waistfully woent a female to focus and on this stage | 7 |
| 164.08 | maid | 16 | 014.33, 015.30, 138.08, 148.24, 149.09, 164.08, 212.17, 247.34, 257.01, 276.F2, 352.08, 364.03, | maidan, mai, ai, măi | there pleasantly appears the cowrymaid M. whom we shall | 8 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
293

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 390.31,428.08, \\ & 433.28,525.13 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | often meet below who introduces herself upon us at some precise | 9 |
|  |  |  |  |  | hour which we shall again agree to call absolute zero or the | 10 |
|  |  |  |  |  | babbling pumpt of platinism. And so like that former son | 11 |
|  |  |  |  |  | of a kish who went up and out to found his farmer's ashes we | 12 |
|  |  |  |  |  | come down home gently on our own turnedabout asses to meet | 13 |
|  |  |  |  |  | Margareen. | 14 |
| 164.15 | bred | 6 | $\begin{aligned} & 127.11,164.15, \\ & 235.32,411.22, \\ & 541.30,590.08 \end{aligned}$ | bre, re, | We now romp through a period of pure lyricism of shame- | 15 |
| 164.16 | logically | 4 | $\begin{aligned} & \text { 006.30, 119.21, } \\ & 164.16,612.19 \end{aligned}$ | [pot]log[ărie], [filolo]log, $\log [$ istic], logică, logic, logie, ogivă, Gică, alia, cal, al, | bred music (technologically, let me say, the appetising entry of | 16 |
|  |  |  |  |  | this subject on a fool chest of vialds is plumply pudding the carp | 17 |
| 164.18 | oevre | 1 | 164.18 | evreu, ovrei, vrei, re, | before doevre hors) evidenced by such words in distress as $I$ | 18 |
|  |  |  |  |  | cream for thee, Sweet Margareen, and the more hopeful O Mar- | 19 |
|  |  |  |  |  | gareena! O Margareena! Still in the bowl is left a lump of gold! | 20 |
|  |  |  |  |  | (Correspondents, by the way, will keep on asking me what is the | 21 |
| 164.22 | sheens | 1 | 164.22 | şei, [debu]şee, | correct garnish to serve drisheens with. Tansy Sauce. Enough). | 22 |
| 164.23 | breaking | 1 | 164.23 | chin, bre, rea, ac, | The pawnbreaking pathos of the first of these shoddy pieces | 23 |
|  |  |  |  |  | reveals it as a Caseous effort. Burrus's bit is often used for a toast. | 24 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
294

| 164.25 | culture | 1 | 164.25 | cultură, scule, acul, cult, cu | Criniculture can tell us very precisely indeed how and why this | 25 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | particular streak of yellow silver first appeared on (not in) the | 26 |
|  |  |  |  |  | bowel, that is to see, the human head, bald, black, bronze, brown, | 27 |
| 164.28 | manged | 1 | 164.28 | mângâiere, minge, înger, an, | brindled, betteraved or blanchemanged where it might be use- | 28 |
| 164.28 | raved | 3 | $\begin{aligned} & \hline 062.02,097.17, \\ & 164.28 \end{aligned}$ | grave, |  |  |
| 164.29 | bottom | 2 | 164.29, 390.36 | bot, bot, tom, om, | fully compared with an earwig on a fullbottom. I am offering | 29 |
| 164.29 | wig | 10 | $\begin{aligned} & \hline 017.34,023.25, \\ & \text { 164.29, 240.23, } \\ & 246.07,248.29, \\ & 467.10,578.04, \\ & 621.30,625.02, \end{aligned}$ | vig[oare], |  |  |
| 164.30 | cura | 1 | 164.30 | cură, cur, ura, cu, | this to Signorina Cuticura and I intend to take it up and bring it | 30 |
| 164.31 | lene | 1 | 164.31 | lene, Ene, le, ne, | under the nosetice of Herr Harlene by way of diverting his | 31 |
| 164.31 | tice | 1 | 164.31 | tic, ce, |  |  |
| 164.32 | skilled | 1 | 164.32 | schi, chile, | attentions. Of course the unskilled singer continues to pervert | 32 |
| 164.33 | element | 1 | 164.33 | element, mentă, ele, el, | our wiser ears by subordinating the space-element, that is to | 33 |
| 164.33 | ordinating | 1 | 164.33 | ordine, ating, ordin, ați, din, na, |  |  |
| 164.34 | factor | 2 | 164.34, 380.11 | factual, factor, actor, act, fă, ac, fac, | sing, the aria, to the time-factor, which ought to be killed, ill | 34 |
| 164.35 | born | 17 | $\begin{aligned} & \hline 055.10,059.18, \\ & \text { 084.29, 114.12, } \end{aligned}$ | bor, | tempor. I should advise any unborn singer who may still be | 35 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
295

|  |  |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
296

| 165.10 | scent | 5 | $\begin{aligned} & 165.10,181.23, \\ & 330.07,432.10, \\ & 502.06 \end{aligned}$ | scânteie, | vivarious where one plant's breaf is a lunger planner's byscent | 10 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 165.10 | various | 1 | 165.10, | va, var, ar, ou, văr, varia, râios, rîios |  |  |
|  |  |  |  |  | and you may not care for argon, it will be very convenient for | 11 |
|  |  |  |  |  | me for the emolument to pursue Burrus and Caseous for a rung | 12 |
| 165.13 | angle | 5 | $\begin{aligned} & 050.27,165.13, \\ & 190.32,534.36, \\ & 608.24 \end{aligned}$ | an, le | or two up their isocelating biangle. Every admirer has seen my | 13 |
| 165.13 | ocelating | 1 | 165.13 | gelatină, acela, ating, ce lat, lăți, cel, țin, |  |  |
| 165.14 | lache | 1 | 165.14 | lacheu, Lache, lac, la, ac, | goulache of Marge (she is so like the sister, you don't know, and | 14 |
|  |  |  |  |  | they both dress A L I K E!) which I titled The Very Picture of | 15 |
| 165.16 | nates | 2 | 115.33, 165.16 | ațe, țes, na, | a Needlesswoman which in the presence ornates our national | 16 |
| 165.16 | woman | 2 | 165.16, 176.08, | vor, om, vom, vomă, an, roman, |  |  |
| 165.17 | stand | 12 | 017.14, 058.31, 070.11, 165.17, 230.27, 426.24, <br> 434.13, 444.30, <br> 489.02, 492.17, <br> 588.05, 616.30 | sta, ta, an, stand, tandem, satan, stană, | cruetstand. This genre of portraiture of changes of mind in order | 17 |
|  |  |  |  |  | to be truly torse should evoke the bush soul of females so I am | 18 |
|  |  |  |  |  | leaving it to the experienced victim to complete the general | 19 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
297

|  |  |  |  |  | suggestion by the mental addition of a wallopy bound or, should | 20 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 165.21 | boxes | 3 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 077.11,122.26, \\ 165.21 \end{array}$ | box | the zulugical zealot prefer it, a congorool teal. The hatboxes | 21 |
| 165.21 | gorool | 1 | 165.21 | gol, Goe, goi, rol, |  |  |
| 165.21 | lot | 8 | $\begin{aligned} & \text { 019.18, 063.22, } \\ & \text { 143.07, 165.21, } \\ & 325.08,410.11, \\ & 58.03,586.24 \end{aligned}$ | rulotă, lot, cot, pot, |  |  |
| 165.21 | lugical | 1 | 165.21 | logic, cal, al, |  |  |
| 165.21 | rool | 1 | 165.21 | rouă, rolă, ouă, ol, |  |  |
| 165.22 | bezond | 1 | 165.22 | zonă, be, | which composed Rhomba, lady Trabezond (Marge in her ex- | 22 |
| 165.22 | homba | 2 | 165.22, 257.04 | hom[icid], om, tumba, ba, |  |  |
| 165.22 | zond | 1 | 165.22, | zonă, |  |  |
| 165.23 | actogram | 1 | 165.23 | gram, ram, act, am, ac | celsis), also comprised the climactogram up which B and C may | 23 |
| 165.23 | gram | 3 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 165.23,430.11, \\ 609.10 \\ \hline \end{array}$ | gram, ram, am, |  |  |
|  |  |  |  |  | fondly be imagined ascending and are suggestive of gentlemen's | 24 |
| 165.25 | imposed | 1 | 165.25 | impozit, poşetă, impus, poştă, poză, pus, şed, | spring modes, these modes carrying us back to the superimposed | 25 |
| 165.26 | layers | 4 | $\begin{aligned} & \hline 043.03,165.26, \\ & 337.21,572.05 \end{aligned}$ | fluier, aflai, lăieț, viers, claie, caier, laie, alai, plai, ieri, aer, la, ai, | claylayers of eocene and pleastoseen formation and the gradual | 26 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
298

| 165.26 | seen | 9 | $\begin{aligned} & 029.09,029.19, \\ & 068.33,158.36 \\ & \text { 165.26, 194.18, } \\ & 299.19,403.22, \\ & 615.31 \end{aligned}$ | se, desen, Sena, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 165.26 | toseen | 1 | 165.26 | tos, se, os, |  |  |
|  |  |  |  |  | morphological changes in our body politic which Professor | 27 |
| 165.28 | Ahuri | 1 | 165.28 | ah, | Ebahi-Ahuri of Philadespoinis (Ill) - whose bluebutterbust I | 28 |
| 165.28 | bahiAhuri | 1 | 165.28 | ba, ah, |  |  |
| 165.28 | bust | 4 | $\begin{aligned} & \hline 075.04,156.10, \\ & 165.28,358.27 \end{aligned}$ | bust, |  |  |
| 165.28 | butterbust | 1 | 165.28 | bust, uter, |  |  |
| 165.28 | despoinis | 1 | 165.28 | punct, des, de, oi, |  |  |
| 165.28 | huri | 1 | 165.28 | furi, urî, uri, |  |  |
| 165.28 | poinis | 1 | 165.28 | poieniş, oi, apoi, oină, ni-s, |  |  |
|  |  |  |  |  | have just given his coupe de grass to - neatly names a boîte à | 29 |
|  |  |  |  |  | surprises. The boxes, if I may break the subject gently, are worth | 30 |
| 165.31 | box | 21 | 022.22, 066.27, 082.24, 091.26, 098.12, 122.13, 165.31, 207.10, 276.25, 287.11, 299.18, 326.36, 393.28, 397.11, 439.31, 442.33, 469.30, 503.02, 562.14, 563.32, 618.12 | box | about fourpence pourbox but I am inventing a more patent pro- | 31 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
299

| 165.31 | pence | 14 | 046.18, 069.18, <br> $069.18,083.02$, <br> $142.01,161.22$, <br> $165.31,321.25$, <br> $338.28,350.27$, <br> $413.36,425.14$, <br> $544.26,586.23$ <br> 1 | pe, pen' ce (pentru ce), ce, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 165.32 | lock | 21 | 031.15, 031.24 <br> 039.05, 073.31, <br> 098.25, 160.12, <br> 165.32, 229.31, <br> 230.10, <br> 279.F02, <br> 284.F4, 368.15, <br> 409.13, 474.02, <br> 531.24, 548.05, <br> 584.03, 587.28, <br> 587.30, 596.26, <br> 616.02 | [mormo]loc, loc[uit], loc, | cess, foolproof and pryperfect (I should like to ask that Shedlock | 32 |
| 165.32 | perfect | 3 | $\begin{aligned} & \hline 165.32,468.09, \\ & 489.34 \end{aligned}$ | pe, perfect, per, |  |  |
| 165.32 | proof | 10 | 077.17, 155.29, 165.32, 182.16, 290.19, 380.34, $461.05,527.19$, $548.21,616.32$ | pro[crea], <br> prof[esor], of, |  |  |
| 165.33 | moving | 1 | 165.33, | înving, mov, | Homes person who is out for removing the roofs of our criminal | 33 |
| 165.34 | ипит | 1 | 165.34 | un, nu, unu | classics by what deductio ad domunum he hopes de tacto to detect | 34 |
|  |  |  |  |  | anything unless he happens of himself, movibile tectu, to have a | 35 |
|  |  |  |  |  | slade off) after which they can be reduced to a fragment of their | 36 |
|  |  |  |  |  | FW166 |  |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
300

| 166.01 | gees | 2 | 027.20, 166.01 | Egee, gest, | true crust by even the youngest of Margees if she will take plase | 1 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | to be seated and smile if I please. | 2 |
|  |  |  |  |  | Now there can be no question about it either that I having | 3 |
| 166.04 | militery | 1 | 1660.4, | militar, miliție, literă, ieri, mi, | done as much, have quite got the size of that demilitery young | 4 |
|  |  |  |  |  | female (we will continue to call her Marge) whose types may be | 5 |
|  |  |  |  |  | met with in any public garden, wearing a very "dressy" affair, | 6 |
| 166.07 | step | 4 | $\begin{aligned} & \text { 016.02, 166.07, } \\ & 455.19,456.36 \end{aligned}$ | step, țepi, stepă, | known as an "ethel" of instep length and with a real fur, reduced | 7 |
| 166.08 | kin | 79 | 011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14, 220.15, 229.30, 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, | chin, in, în, | to 3/9, and muffin cap to tone (they are "angelskin" this fall), | 8 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

301


Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
302

| 166.15 | frocked | 2 | 166.15, 191.01 | rochie, rocă, frec, | or on the verge of the gutter with some bobbedhair brieffrocked | 15 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 166.15 | hair | 8 | 108.23, 166.15, 183.18, 265.21, 273.F8, 323.03, 475.15, 527.21 | hai, ai, aer, caier, har, |  |  |
| 166.16 | ma's | 6 | 166.16, 204.05, <br> 253.28, 268.17, <br> 517.19, 578.22 | comasat, mască, rămas, masă, mas | babyma's toddler (the Smythe-Smythes now keep TWO domes- | 16 |
| 166.17 | legger | 1 | 166.17 | leg[ământ], [Marea] Egee, culeg, deleg, lejer, aleg, lege, leg, ger, le, | tics and aspire to THREE male ones, a shover, a butlegger and | 17 |
| 166.18 | length | 3 | 146.04, 166.18, 394.17 | englez, le, | a sectary) held hostage at armslength, teaching His Infant | 18 |
|  |  |  |  |  | Majesty how to make waters worse. | 19 |
|  |  |  |  |  | (I am closely watching Master Pules, as I have regions to sus- | 20 |
| 166.21 | teacher | 3 | $\begin{aligned} & \hline 038.35,166.21, \\ & 184.35 \end{aligned}$ | ea, ac, teacă, teanc, echer, Tache, tei, | pect from my post that her "little man" is a secondary school- | 21 |
| 166.22 | fantulus | 1 | 166.22 | fante, uliu, fan, tul, fă, an, | teacher under the boards of education, a voted disciple of Infan- | 22 |
| 166.23 | ducente | 1 | 166.23 | duce, duc, tu, | tulus who is being utilised thus publicly by the seducente infanta | 23 |
|  |  |  |  |  | to conceal her own more mascular personality by flaunting | 24 |
| 166.25 | ninny | 1 | 166.25 | Nina, in, în, | frivolish finery over men's inside clothes, for the femininny of | 25 |
| 166.26 | culink | 1 | 166.26 | scule, acul, lin, in, în, cu | that totamulier will always lack the musculink of a verumvirum. | 26 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
303

| 166.26 | ink | 5 | $\begin{aligned} & 166.26,187.18, \\ & 294.02,425.24, \\ & 441.13 \end{aligned}$ | unchi, încă, in, în, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 166.26 | link | 1 | 166.26 | lin, in, în, |  |  |
| 166.26 | mulier | 1 | 166.26, | muiere, mult, ieri, |  |  |
| 166.26 | rumvirum | 1 | 166.26 | virus, rom, |  |  |
| 166.26 | tamulier | 1 | 166.26 | ta, am, muiere, ieri, |  |  |
| 166.26 | virum | 1 | 166.26, | vii, virus, rom |  |  |
| 166.27 | lotions | 1 | 166.27 | loțiune, rulotă, lot, cot, pot, ion, | My solotions for the proper parturience of matres and the edu- | 27 |
| 166.27 | urience | 1 | 166.27 | uri, urî, râie, rîie, ie, ce |  |  |
|  |  |  |  |  | cation of micturious mites must stand over from the moment till | 28 |
|  |  |  |  |  | I tackle this tickler hussy for occupying my uttentions.) | 29 |
| 166.30 | lack | 3 | $\begin{aligned} & 166.30,285.01, \\ & 428.22 \end{aligned}$ | lac, la, ac, | Margareena she's very fond of Burrus but, alick and alack! | 30 |
| 166.30 | lick | 12 | $\begin{aligned} & 126.21,158.04, \\ & \text { 166.30, 225.09, } \\ & 292.10,337.36, \\ & 409.12,413.13, \\ & 416.15,456.08, \\ & 461.14,537.33 \end{aligned}$ | lichea, ilic, plic, |  |  |
|  |  |  |  |  | she velly fond of chee. (The important influence exercised on | 31 |
| 166.32 | asian | 3 | $\begin{aligned} & 166.32,564.35, \\ & 610.12 \end{aligned}$ | Asia, aşi, şi, an | everything by this eastasian import has not been till now fully | 32 |
| 166.32 | port | 10 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 025.05,133.21, \\ 166.32,200.21, \end{array}$ | por, port, ort, |  |  |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
304

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 318.13,407.21, \\ & 407.21,471.36, \\ & 549.22,579.22 \end{aligned}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | flavoured though we can comfortably taste it in this case. I shall | 33 |
| 166.34 | patrician | 2 | 166.34 | pa, pat, pată, păți, patrician, tri-, râci, rîcni, ci, an, ricin, | come back for a little more say farther on.) A cleopatrician in | 34 |
|  |  |  |  |  | her own right she at once complicates the position while Burrus | 35 |
| 166.36 | tery | 1 | 166.36 | te, ieri, | and Caseous are contending for her misstery by implicating her- | 36 |
|  |  |  |  |  | FW167 |  |
|  |  |  |  |  | self with an elusive Antonius, a wop who would appear to hug | 1 |
|  |  |  |  |  | a personal interest in refined chees of all chades at the same time | 2 |
| 167.03 | mine | 15 | $\begin{aligned} & \hline 010.29,023.28, \\ & 077.04,093.14, \\ & \text { 167.03, 194.04, } \\ & 215.11,223.09, \\ & 283.10,301.11, \\ & 361.01,519.03, \\ & 531.21,587.08, \\ & 615.24, \end{aligned}$ | mine, mi, | as he wags an antomine art of being rude like the boor. This | 3 |
| 167.03 | tomine | 6 | $\begin{aligned} & \hline 023.28,167.03, \\ & 223.09,361.01, \\ & 587.08,615.24 \end{aligned}$ | tom, om, mine, atom, Toma, |  |  |
| 167.04 | Burrus- <br> Caseous | 1 | 167.04 | bura, case, urs, rus, caş, ou, | Antonius-Burrus-Caseous grouptriad may be said to equate | 4 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
305

| 167.04 | Caseous | 1 | 167.04 | casant, casă, case, caş, caz, as, aş, ca, că, ou, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 167.04 | triad | 1 | 167.04 | tri-, ia, iad, triadă, râia, rîia, |  |  |
| 167.05 | called | 5 | $\begin{aligned} & \text { 098.17, 167.05, } \\ & 380.15,596.19, \\ & 621.27 \end{aligned}$ | cald, cale, cal, ale, ca, că, | the qualis equivalent with the older socalled talis on talis one | 5 |
| 167.06 | antarchy | 1 | 167.06 | țarc, țar, arc, an, | just as quantly as in the hyperchemical economantarchy the tan- | 6 |
| 167.06 | archy | 3 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 077.18,167.06, \\ 447.33 \end{array}$ | arc, ar, |  |  |
| 167.06 | chemical | 1 | 167.06 | chimicale, chimic, cal, mic, al, |  |  |
| 167.06 | mantarchy | 1 | 167.06 | mânătârcă, vin turcii, ant[eriu], romanță, mantie, cântar, mântui, manta, amant, țarc, turci, țar, arc, an, |  |  |
| 167.06 | tum | 12 | 012.05, 167.06, 271.12, 273.08, 296.03, 394.30, 462.25, 462.26, 489.17, 519.10 541.28, 598.15 | tu, tum[bă], <br> [an]tum, |  |  |
| 167.07 | gons | 2 | 167.07, 613.11 | gol, Goe, goi, goni, uns, | tum ergons irruminate the quantum urge so that eggs is to whey | 7 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
306

| 167.07 | ruminate | 1 | 167.07 | luminat, rumân, rumîn, minat, mină, mina, ațe, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 167.08 | child's | 1 | 167.08 | chil, | as whay is to zeed like your golfchild's abe boob caddy. And this | 8 |
| 167.08 | hay | 1 | 167.08 | hai, ai, |  |  |
| 167.09 | adolphus | 1 | 167.09 | fus, do | is why any simple philadolphus of a fool you like to dress, an | 9 |
| 167.09 | dolphus | 1 | 167.09 | delfin, husă, do, fus |  |  |
| 167.10 | hued | 9 | 043.20, 167.10, <br> 223.30, 234.26, <br> 288.F5, 336.12, <br> 411.24, 602.04, <br> 611.06 | vuiet, ied, | athemisthued lowtownian, exlegged phatrisight, may be awfully | 10 |
| 167.10 | legged | 6 | 012.26, 019.22, 123.01, 167.10, 285.13, 331.08 | leg[ământ], [Marea] Egee, culeg, deleg, aleg, lege, leg, le, |  |  |
| 167.10 | misthued | 1 | 167.10, | mis[tifica], mistuit, mis, ist, mi, |  |  |
| 167.10 | sight | 9 | 075.13, 167.10, 249.02, 392.27, <br> 405.23, 417.23, <br> 540.33, 551.34, <br> 569.21 | şi, sigur, Sighet, |  |  |
| 167.10 | townian | 1 | 167.10 | ia, an, clovn, tov[arăş], |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
307

|  |  |  |  |  | green to one side of him and fruitfully blue on the other which | 11 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 167.12 | arching | 1 | 167.12 | arcin, ar, în, | will not screen him however from appealing to my gropesarch- | 12 |
| 167.12 | sarching | 1 | 167.12 | sar, ar, să, arc, chin, chingi, |  |  |
| 167.13 | holes | 7 | 015.09, 167.13, 221.30, 241.12, 375.08, 549.05, 597.17 | holtei, hol, oale, le, golesc, halou, | ing eyes; through the strongholes of my acropoll, as a boosted | 13 |
| 167.13 | poll | 7 | 053.10, 057.17, 167.13, 193.20, 227.22, 242.04, 524.17 | pol, ol, |  |  |
|  |  |  |  |  | blasted bleating blatant bloaten blasphorus blesphorous idiot | 14 |
| 167.15 | apple | 5 | $\begin{aligned} & \text { 121.11, 126.17, } \\ & \text { 167.15, 170.30, } \\ & 246.29 \end{aligned}$ |  | who kennot tail a bomb from a painapple when he steals one | 15 |
| 167.16 | sing | 18 | 158.08, 158.08, 167.16, 186.01, <br> 230.26, 242.30, <br> 251.10, 298.26, <br> 299.02, 333.06, <br> 371.34, 379.04, <br> 390.06, 426.28, <br> 476.03, 485.28, <br> 485.28, 597.20 | şi, sing[ular], înger, | and wannot psing his psalmen with the cong in our gregational | 16 |
|  |  |  |  |  | pompoms with the canting crew. | 17 |
|  |  |  |  |  | No! Topsman to your Tarpeia! This thing, Mister Abby, is | 18 |
| 167.19 | alike | 3 | $\begin{aligned} & \text { 167.19,358.29, } \\ & 551.29 \end{aligned}$ | al | nefand. (And, taking off soutstuffs and alkalike matters, I hope | 19 |
| 167.19 | fand | 1 | 167.19 | fandosi, fan, fă, an, |  |  |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
308

| 167.19 | stuffs | 3 | $\begin{aligned} & \text { 167.19, 170.26, } \\ & 434.24 \end{aligned}$ | stuf, tufă, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 167.20 | glass | 15 | 084.29, 100.23, 101.29, 167.20, 193.16, 247.36, 252.07, 277.F5, 408.24, 415.28, 455.16, 460.21, 486.24, 589.30, 609.15 | $\begin{aligned} & \text { glas, las, laş, as, } \\ & \text { aş, } \end{aligned}$ | we can kill time to reach the salt because there's some forceglass | 20 |
| 167.21 | oldpewter | 1 | 167.21 | lefter, ev, ol, | neutric assets bittering in the soldpewter for you to plump your | 21 |
| 167.21 | pewter | 1 | 167.21 | pe, ev, lefter, |  |  |
| 167.22 | lymp | ${ }^{2}$ | 167.22, 261.11 | Olimp, | pottage in). The thundering legion has stormed Olymp that | 22 |
| 167.23 | dicted | 2 | 167.23, 458.03 | dictat, | it end. Twelve tabular times till now have I edicted it. Merus | 23 |
|  |  |  |  |  | Genius to Careous Caseous! Moriture, te salutat! My phemous | 24 |
| 167.25 | most | 52 | 006.18, 009.16, 014.19, 050.17, 052.20, 056.03, 058.14, 066.32, 118.36, 126.10, 130.03, 151.01, 154.32, 156.17, 167.25, 178.04, 178.29, 187.09, 190.11, 194.03, 194.19, 234.09, 234.13, 246.28, 248.32, 271.F5, 278.23, 292.04, 326.34, 358.11, 362.05, 404.21, 407.25, 407.36, 413.32, 417.04, 422.14, 424.08, | moşteni, moşit, must, moş, est, os, | themis race is run, so let Demoncracy take the highmost! (Abra- | 25 |

Contemporary

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
309

|  |  |  | $434.19,445.16$, $449.28,450.35$, $460.16,470.17$, $526.18,547.04$, $567.31,568.31$, $570.02,576.31$, $590.15,605.11$, |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  | ham Tripier. Those old diligences are quite out of date. Read | 26 |
| 167.27 | tempered | 3 | $\begin{aligned} & \hline 167.27,190.01, \\ & 426.06 \end{aligned}$ | tem, pere, pe, per, ere, re, te, tempera, temp[oral], timp, temă, | next answer). I'll beat you so lon. (Bigtempered. Why not take | 27 |
| 167.28 | changing | 3 | $\begin{aligned} & 042.36,167.28, \\ & 394.18 \end{aligned}$ | căngi, gin, han, an, ha, in, în, | direct action. See previous reply). My unchanging Word is sacred. | 28 |
| 167.29 | ponse | 1 | 167.29 | pion, pons, | The word is my Wife, to exponse and expound, to vend and to | 29 |
|  |  |  |  |  | velnerate, and may the curlews crown our nuptias! Till Breath | 30 |
| 167.31 | amen | 5 | $\begin{aligned} & \text { 014.20, 054.08, } \\ & 167.31,240.06, \\ & 536.28 \end{aligned}$ | am, | us depart! Wamen. Beware would you change with my years. Be | 31 |
| 167.32 | mother | 17 | 011.09, 125.12, 149.23, 167.32, 187.24, 200.03, 242.25, 253.02, 253.02, 253.03, 299.10, 439.08, $449.36,473.17$, $502.22,545.09$, 560.28, | mamă, moț, | as young as your grandmother! The ring man in the rong shop | 32 |
| 167.33 | cupassit | 1 | 167.33 | cupă, paşi, aşi, pas, as, aş, cu, oa, | but the rite words by the rote order! Ubi lingua nuncupassit, ibi | 33 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
310

| 167.33 | passit | 1 | 167.33 | pa, pas, as, aş, păs, paşi, spăşit, păşit, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 167.34 | moon | 8 | 059.01, 167.34, <br> 233.34, 280.07, <br> 329.19, 375.12 <br> 395.09, 557.09, | Mon [Jardin], monedă, monden, | fas! Adversus hostem semper sac! She that will not feel my ful- | 34 |
| 167.34 | stem | 1 | 167.34 | stemă, tem, temă, |  |  |
| 167.34 | versus | 1 | 167.34, | versus, vers |  |  |
| 167.35 | den | 11 | 046.02, 050.15, 102.24, 167.35, 255.31, 260.18, 407.20, 436.03, 516.19, 541.13 541.16 | de, | moon let her peel to thee as the hoyden and the impudent! That | 35 |
| 167.36 | quists | 1 | 167.36 | cui, uit, cu, | mon that hoth no moses in his sole nor is not awed by conquists | 36 |
|  |  |  |  |  | FW168 |  |
| 168.01 | self | 35 | 003.20, 020.21, 032.07, 036.35, 073.21, 101.19, 114.23, 114.31, 140.34, 143.26, 161.01, 168.01, 171.04, 186.06, 187.04, 193.31, 242.32, 261.07, 266.29, 288.08, 301.08, 313.33, 321.06, 329.19, 358.13, 384.34, | se, el, | of word's law, who never with humself was fed and leaves | 1 |

## Contemporary


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
311

|  |  |  | $\begin{array}{\|l\|} \hline 395.02,426.13, \\ 447.10,460.11, \\ 499.22,540.33, \\ 557.01,611.21, \\ 627.06 \end{array}$ |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 168.02 | lows | 5 | $\begin{aligned} & 168.02,202.17, \\ & 297.02,333.01, \\ & 470.30 \end{aligned}$ | clovn, lovi, | his soil to lave his head, when his hope's in his highlows from | 2 |
| 168.03 | broken | 2 | 168.03, 191.27 | ochean, rocă, | whisking his woe, if he came to my preach, a proud pursebroken | 3 |
|  |  |  |  |  | ranger, when the heavens were welling the spite of their spout, | 4 |
| 168.05 | danger | 1 | 168.05 | hanger, înger, ger, da, dă, an, | to beg for a bite in our bark Noisdanger, would meself and Mac | 5 |
| 168.06 | hand | 24 | 027.04, 042.09, 052.25, 085.04, 085.12, 096.23, 121.22, 168.06, 177.31, 240.10, $246.23,253.14$, $271.11,289.10$, $321.27,369.02$, $371.25,435.08$, $467.13,495.02$, $504.27,534.20$, $572.06,576.23$ | han, an, | Jeffet, four-in-hand, foot him out? - ay! - were he my own | 6 |
| 168.06 | in-hand | 1 | 168.06 | inhala, han, an, |  |  |
| 168.07 | biassed | 3 | $\begin{aligned} & \hline 168.07,491.33, \\ & 580.08 \end{aligned}$ | aşed, Iaşi, as, bi-, ia, | breastbrother, my doubled withd love and my singlebiassed hate, | 7 |
| 168.07 | brother | 5 | $\begin{aligned} & \text { 066.26, 168.07, } \\ & 223.19,489.28, \\ & 537.21 \end{aligned}$ | braț, roți, |  |  |
|  |  |  |  |  | were we bread by the same fire and signed with the same salt, | 8 |
|  |  |  |  |  | had we tapped from the same master and robbed the same till, | 9 |


C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
312

| 168.10 | gallant | $\mathbf{2}$ | $168.10,620.07$ | galant, gală, lan, <br> al, an, ant[idot], | were we tucked in the one bed and bit by the one flea, homo- | 10 |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
| 168.11 | capnoise | $\mathbf{1}$ | 168.11 | înnoise, cap, noi, <br> ca, că, oi, se, | gallant and hemycapnoise, bum and dingo, jack by churl, though | 11 |  |
| 168.11 | mycapnoi <br> se | $\mathbf{1}$ | 168.11, <br> sep, | cap, noi, oi, se, |  |  |  |
| 168.11 | noise | $\mathbf{5}$ | $0.31 .21,090.27$, <br> $168.12,226.05$, <br> 535.23 | înoise, Moise, <br> noi, i se, oi, |  | it broke my heart to pray it, still I'd fear I'd hate to say! | 12 |
|  |  |  |  |  | 12. Sacer esto? | 13 |  |
|  |  |  |  |  | Answer: Semus sumus! | 14 |  |

## Contemporary

$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$

## C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.

## We have so far published in this James Joyce Lexicography Series:

| Volume | Title | Number of Pages | Launched on |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| Vol. 1. | The Romanian Lexicon of Finnegans Wake. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu.lexicon-of-romanian-in-FW.html | 455pp | 11 November 2011 |
| Vol. 2. | Helmut Bonheim's German Lexicon of Finnegans Wake. <br> http://editura.mttlc.ro/Helmut.Bonheim-Lexicon-of-the-German-in-FW.html | 217pp | 7 December 2011 |
| Vol. 3. | A Lexicon of Common Scandinavian in Finnegans Wake. http://editura.mttlc.ro/C-G.Sandulescu-A-Lexicon-of-Common-Scandinavian-in-FW.html | 195pp | 13 January 2012 |
| Vol. 4. | A Lexicon of Allusions and Motifs in Finnegans Wake. <br> http://editura.mttlc.ro/G.Sandulescu-Lexicon-of-Allusions-and-Motifs-in-FW.html | 263pp | 11 February 2012 |
| Vol. 5. | A Lexicon of "Small" Languages in Finnegans Wake. <br> Dedicated to Stephen J. Joyce. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-small-languages-fw.html | 237pp | 7 March 2012 |
| Vol. 6. | A Total Lexicon of Part Four of Finnegans Wake. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-total-lexicon-fw.html | 411pp | 31 March 2012 |

Contemporary


## C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

 FW Episode Six.
## 314

| Vol. 7. | UnEnglish English in Finnegans Wake. The First Hundred Pages. Pages 003 to 103. Dedicated to Clive Hart. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-one.html | 453pp | 27 April 2012 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| Vol. 8. | UnEnglish English in Finnegans Wake. The Second Hundred Pages. Pages 104 to 216. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-two.html | 280pp | 14 May 2012 |
| Vol. 9. | UnEnglish English in Finnegans Wake. Part Two of the Book. Pages 219 to 399. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-three.html | 516pp | 7 June 2012 |
| Vol. 10. | UnEnglish English in Finnegans Wake. The Last Two Hundred Pages. Parts Three and Four of Finnegans Wake. From FW page 403 to FW page 628. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-four.html | 563pp | 7 July 2012 |
| Vol. 11. | Literary Allusions in Finnegans Wake. <br> Dedicated to the Memory of Anthony Burgess. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-literary-allusions.html | 327pp | 23 July 2012 |
| Vol. 12. | Finnegans Wake Motifs I. The First 186 Motifs from Letter A to Letter F. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-1.html | 348pp | 7 September 2012 |
| Vol. 13. | Finnegans Wake Motifs II. The Middle 286 Motifs from Letter F to Letter P. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-2.html | 458pp | 7 September 2012 |
| Vol. 14. | Finnegans Wake Motifs III. The Last 151 Motifs. from Letter Q to the end. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-3.html | 310 pp | 7 September 2012 |
| Vol. 15. | Finnegans Wake without Tears. The Honuphrius \& A Few other Interludes, paraphrased for the UnEducated. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-the-honuphrius.html | 248pp | 7 November 2012 |
|  |  |  |  |

# C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Six. <br> 315 

| Vol. 16. | Joyce's Dublin English in the Wake. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-dublin-english.html | 255pp | 29 November 2012 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| Vol. 17. | Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Part One A. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-one-a.html | 269pp | 15 April 2013 |
| Vol. 18. | Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Part One B. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-one-b.html | 241pp | 15 April 2013 |
| Vol. 19. | Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Part Two. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-two.html | 466pp | 15 April 2013 |
| Vol. 20. | Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Parts Three and Four. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-three-four.html | 522pp | 15 April 2013 |
| Vol. 21. | Musical Allusions in Finnegans Wake. FW Part One. All Exemplified. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html | 333pp | 10 May 2013 |
| Vol. 22. | Musical Allusions in Finnegans Wake. FW Part Two. All Exemplified. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html | 295pp | 10 May 2013 |
| Vol. 23. | Musical Allusions in Finnegans Wake. FW Parts Three and Four. All Exemplified. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html | 305pp | 10 May 2013 |
| Vol. 24. | Geographical Allusions in Context. Louis Mink's Gazetteer of Finnegans Wake in Grid Format only. FW Episodes One to Four. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html | 281pp | 7 June 2013 |
| Vol. 25. | Geographical Allusions in Context. Louis Mink's Gazetteer of Finnegans Wake in Grid <br> Contemporary | 340pp | 7 June 2013 |

## C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Six. <br> 316

Format only. FW Episodes Five to Eight.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html

| Vol. 26. | Geographical Allusions in Context. Louis Mink's Gazetteer of Finnegans Wake in Grid Format only. FW Episodes Nine to Eleven. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html | 438pp | 7 June 2013 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| Vol. 27. | Geographical Allusions in Context. Louis Mink's Gazetteer of Finnegans Wake in Grid Format only. FW Episodes Twelve to Fourteen. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html | 238pp | 7 June 2013 |
| Vol. 28. | Geographical Allusions in Context. Louis Mink's Gazetteer of Finnegans Wake in Grid Format only. FW Episode Fifteen. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html | 235pp | 7 June 2013 |
| Vol. 29. | Geographical Allusions in Context. Louis Mink's Gazetteer of Finnegans Wake in Grid Format only. FW Episodes Sixteen and Seventeen. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html | 216pp | 7 June 2013 |
| Vol. 30. | German in Finnegans Wake Contextualized. FW Episodes One to Four. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html | 314pp | 18 June 2013 |
| Vol. 31. | German in Finnegans Wake Contextualized. FW Episodes Five to Eight. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html | 339pp | 18 June 2013 |
| Vol. 32. | German in Finnegans Wake Contextualized. FW Episodes Nine to Eleven. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html | 413pp | 18 June 2013 |
| Vol. 33. | German in Finnegans Wake Contextualized. FW Episodes Twelve to Fourteen. | 228pp | 18 June 2013 |

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html

## Contemporary

$L_{\text {iterature }}$ Press $^{\text {res }}$

# C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. <br> FW Episode Six. <br> 317 

| Vol. 34. | German in Finnegans Wake Contextualized. FW Episodes Fifteen. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html | 222pp | 18 June 2013 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| Vol. 35. | German in Finnegans Wake Contextualized. FW Episodes Sixteen and Seventeen. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html | 199pp | 18 June 2013 |
| Vol. 36. | A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake (The 'Syllabifications'). FW Episode One. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html | 205 pp | 9 September 2013 |
| Vol. 37. | A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake (The 'Syllabifications'). FW Episode Two. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html | 127 pp | 9 September 2013 |
| Vol. 38. | A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake (The 'Syllabifications'). FW Episode Three. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html | 193 pp | 9 September 2013 |
| Vol. 39. | A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake (The 'Syllabifications'). FW Episode Four. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html | 208 pp | 9 September 2013 |
| Vol. 40. | A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake (The 'Syllabifications'). FW Episode Five. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html | 136 pp | 9 September 2013 |
| Vol. 41. | A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake (The 'Syllabifications'). FW Episode Six. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html | 266 pp | 9 September 2013 |
| Vol. 42. | A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake (The 'Syllabifications'). FW Episode Seven. | 173 pp | 9 September 2013 |
|  | Contemporary <br> Literature Press |  |  |

# C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Six. <br> <br> 318 

 <br> <br> 318}
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html

| Vol. 43. | A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake (The 'Syllabifications'). FW Episode <br> Eight. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html | 146 pp | 9 September 2013 |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |



# C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Six. <br> 319 

| Vol. 51. | A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake (The 'Syllabifications'). FW Episode Fifteen. Part One. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html | 260 pp | 9 September 2013 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| Vol. 52. | A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake (The 'Syllabifications'). FW Episode Fifteen. Part Two. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html | 268 pp | 9 September 2013 |
| Vol. 53. | A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake (The 'Syllabifications'). FW Episode Sixteen. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html | 247 pp | 9 September 2013 |
| Vol. 54. | A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake (The 'Syllabifications'). FW Episode Seventeen. <br> http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html | 241 pp | 9 September 2013 |
| Vol. 55. | Theoretical Backup One for the Lexicon of Finnegans Wake. Charles K. Ogden: The Meaning of Meaning. <br> Dedicated to Carla Marengo. <br> http://editura.mttlc.ro/ogden-the-meaning-of-meaning.html | 331 pp | Noël 2013 |
| Vol. 56. | Theoretical Backup Two for the Lexicon of Finnegans Wake. Charles K. Ogden: Opposition. Dedicated to Carla Marengo. <br> http://editura.mttlc.ro/ogden-opposition.html | 93pp | Noël 2013 |
| Vol. 57. | Theoretical Backup Three for the Lexicon of Finnegans Wake. Charles K. Ogden: Basic English. <br> Dedicated to Carla Marengo. <br> http://editura.mttlc.ro/ogden-basic-english.html | 42pp | Noël 2013 |
| Vol. 58. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode One. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 235pp | 7 January 2014 |
| Vol. 59. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Two. | 149pp | 7 January 2014 |



## C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Six. <br> 320

http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html

| Vol. 60. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Three. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 190pp | 7 January 2014 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| Vol. 61. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Four. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 191pp | 7 January 2014 |
| Vol. 62. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Five. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 164pp | 7 January 2014 |
| Vol. 63. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Six. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 310p | 7 January 2014 |
| Vol. 64. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Seven. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 136pp | 7 January 2014 |
| Vol. 65. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Eight. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 157pp | 7 January 2014 |
| Vol. 66. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Nine. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 234pp | 7 January 2014 |
| Vol. 67. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Ten. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 361pp | 7 January 2014 |
| Vol. 68. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Eleven, Part One. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 337pp | 7 January 2014 |
| Vol. 69. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Eleven, Part Two. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 266pp | 7 January 2014 |
| Vol. 70. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Twelve. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 167pp | 7 January 2014 |



## C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Six. <br> 321

| Vol. 71. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Thirteen. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 148pp | 7 January 2014 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| Vol. 72. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Fourteen. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 174pp | 7 January 2014 |
| Vol. 73. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Fifteen Part One. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 187pp | 7 January 2014 |
| Vol. 74. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Fifteen Part Two. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 229pp | 7 January 2014 |
| Vol. 75. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Sixteen. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 191pp | 7 January 2014 |
| Vol. 76. | A Lexicon of Finnegans Wake: Boldereff's Glosses Linearized. FW Episode Seventeen. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | 215pp | 7 January 2014 |
| Vol. 77. | Stories from Finnegans Wake. Frances Boldereff: Sireland calls you, James Joyce! http://editura.mttlc.ro/boldereff-stories.html | 171pp | 17 January 2014 |
| Vol. 78. | Theoretical Backup Four for the Lexicon of Finnegans Wake. Volume 78. Tatsuo Hamada: How to Read FW? Why to Read FW?What to Read in FW? http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-hamada.html | 271pp | 23 January 2014 |
| Vol. 79. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode One. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 246pp | 11 February 2014 |
| Vol. 80. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Two. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 141pp | 11 February 2014 |
| Vol. 81. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Three. | 238pp | 11 February 2014 |



# C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Six. <br> 322 

| Vol. 82. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Four. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 246pp | 11 February 2014 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| Vol. 83. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Five. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 168pp | 11 February 2014 |
| Vol. 84. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Six. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 325pp | 11 February 2014 |
| Vol. 85. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Seven. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 216pp | 11 February 2014 |
| Vol. 86. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Eight. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 164pp | 11 February 2014 |
| Vol. 87. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Nine. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 349pp | 11 February 2014 |
| Vol. 88. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Ten. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 363pp | 11 February 2014 |
| Vol. 89. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Eleven Part One. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 371pp | 11 February 2014 |
| Vol. 90. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Eleven Part Two. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 337pp. | 11 February 2014 |
| Vol. 91. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Twelve. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 145pp | 11 February 2014 |
| Vol. 92. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Thirteen. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 198pp | 11 February 2014 |
| Vol. 93. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Fourteen. | 350pp | 11 February 2014 |

http:/ / editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html

## C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Six.
323

| Vol. 94. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Fifteen Part One. <br> http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 335pp | 11 February 2014 |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| Vol. 95. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Fifteen Part Two. <br> http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 339 pp | 11 February 2014 |
| Vol. 96. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW Episode Sixteen. <br> http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html | 316pp | 11 February 2014 |
| Vol. 97. | Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. FW EpisodeSeventeen. $311 p p$ | 11 February 2014 |  | http:// editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html

You are kindly asked to address your comments, suggestions, and criticism to the Publisher: lidia.vianu@g.unibuc.ro

## Contemporary

$L_{\text {iterature }} \mathrm{P}_{\text {ress }}$

# C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian. 

FW Episode Six.

If you want to have all the information you need about Finnegans Wake, including the full text of Finnegans Wake line-numbered, go to the personal site Sandulescu Online, at the following internet address: http://sandulescu.perso.monaco.mc/


## C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

The University of Bucharest (http://www.unibuc.ro/n/cercetare/Finnegans_Wake_Lexicographic_Series.php)

> is supporting the largest up to date Finnegans Wake Lexicographic Series,
> edited by C. George Sandulescu and redacted by Lidia Vianu at Contemporary Literature Press: http://editura.mttlc.ro/Joyce\ Lexicography.html

C. George Sandulescu, ed. Geographical Allusions in Context: Louis Mink's Gazetteer of Finnegans Wake in Grid Format Only. Contemporary Literature P. (U. of Bucharest), 2013. Online.See http:// editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html.
C. George Sandulescu, ed. Musical Allusions in Finnegans Wake. Contemporary Literature P. (U. of Bucharest), 2013. Online. See http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html.



[^0]:    put together. They are an attempt to understand WHY Finnegans Wake is Finnegans Wake.

    Răspunsul la multele întrebări, însă, rămâne acelaşi: Finnegans Wake este Finnegans Wake.

[^1]:    If you want to have all the information you need about Finnegans Wake, including the full text of Finnegans Wake line-numbered, go to the personal site Sandulescu Online, at the following internet address: http://sandulescu.perso.monaco.mc/

